



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

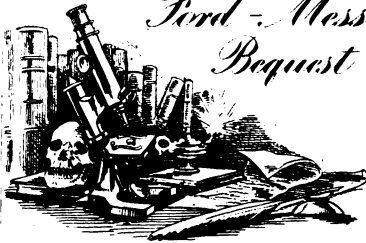
- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

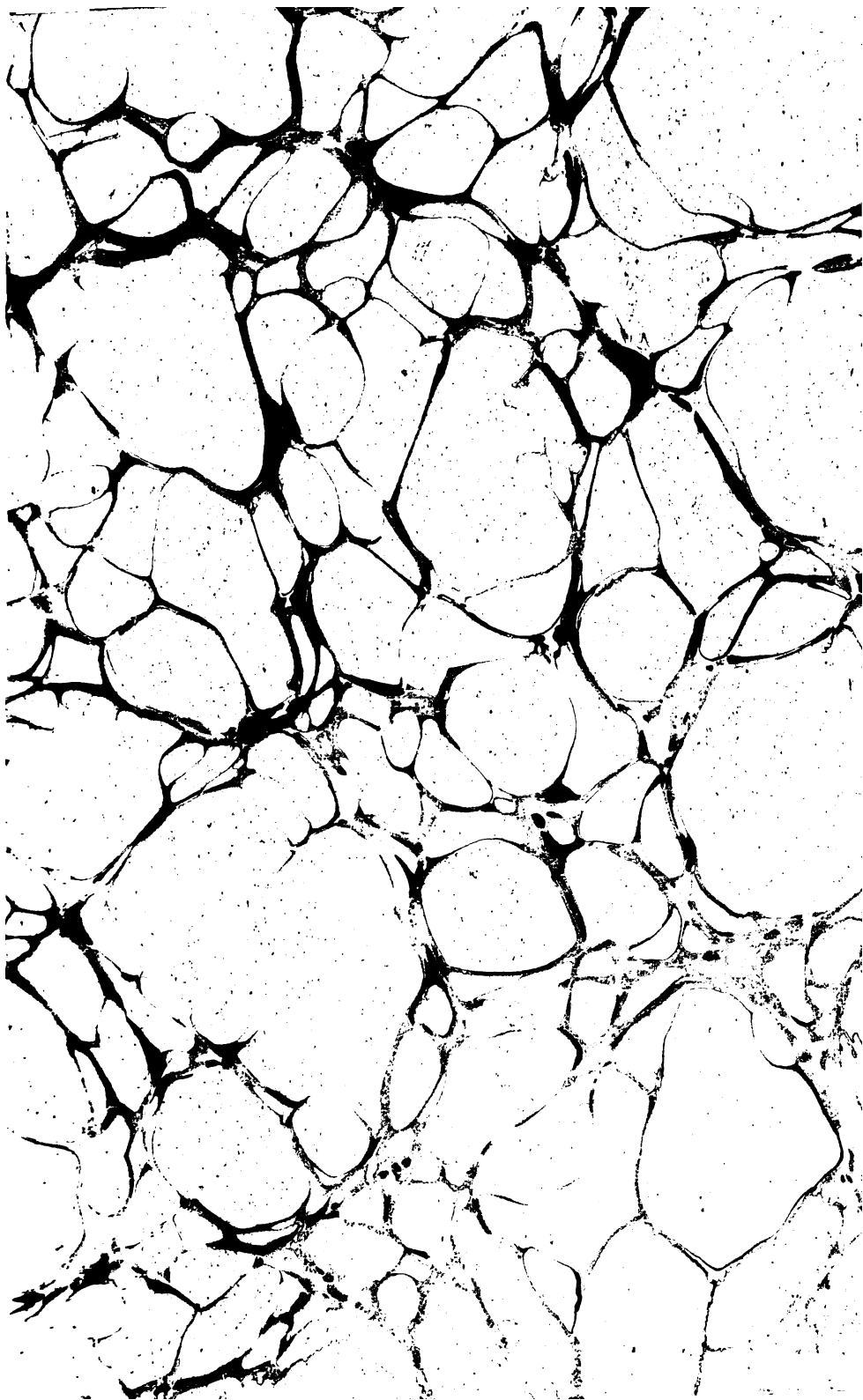
Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>

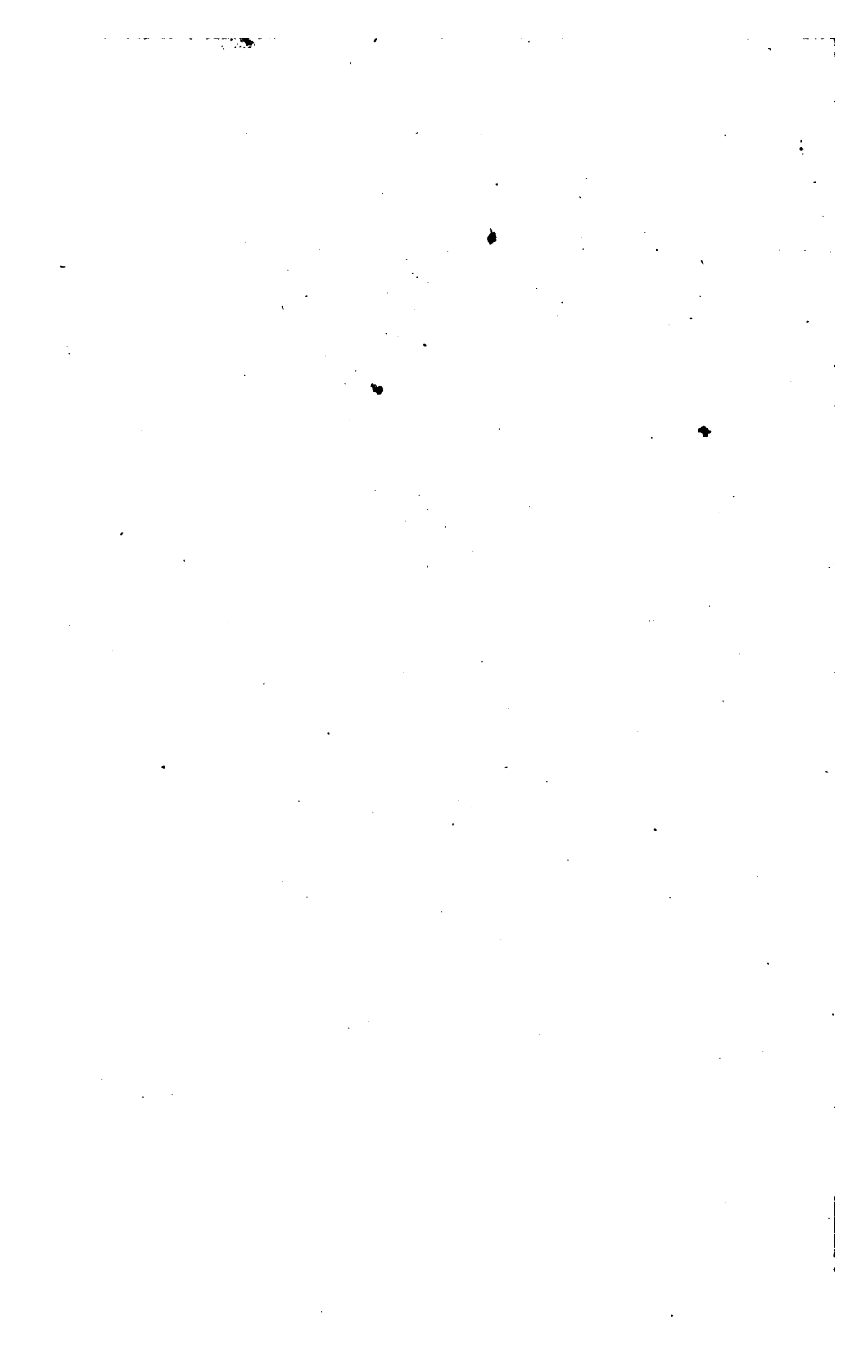


Library of the University of Michigan
Bought with the income
of the
Ford - Messer
Bequest



H. F. FARRER



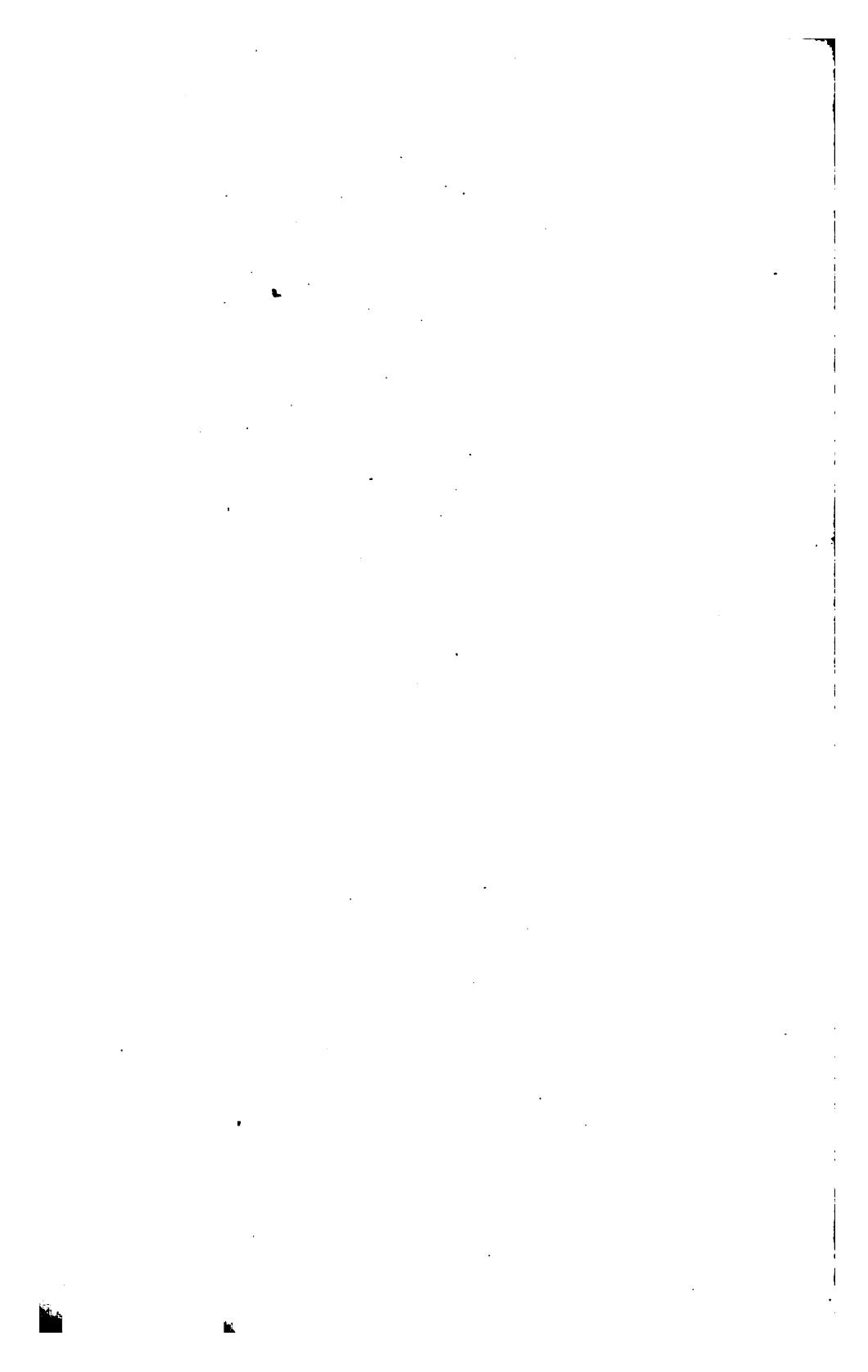


AS

242

, 5893

59



COMPTE RENDU
DES SÉANCES DE LA
COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE
OU
RECUEIL DE SES BULLETINS.



COMPTE RENDU

DES SÉANCES DE LA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

OU

RECUEIL DE SES BULLETINS.

—
Quatrième Série.
—

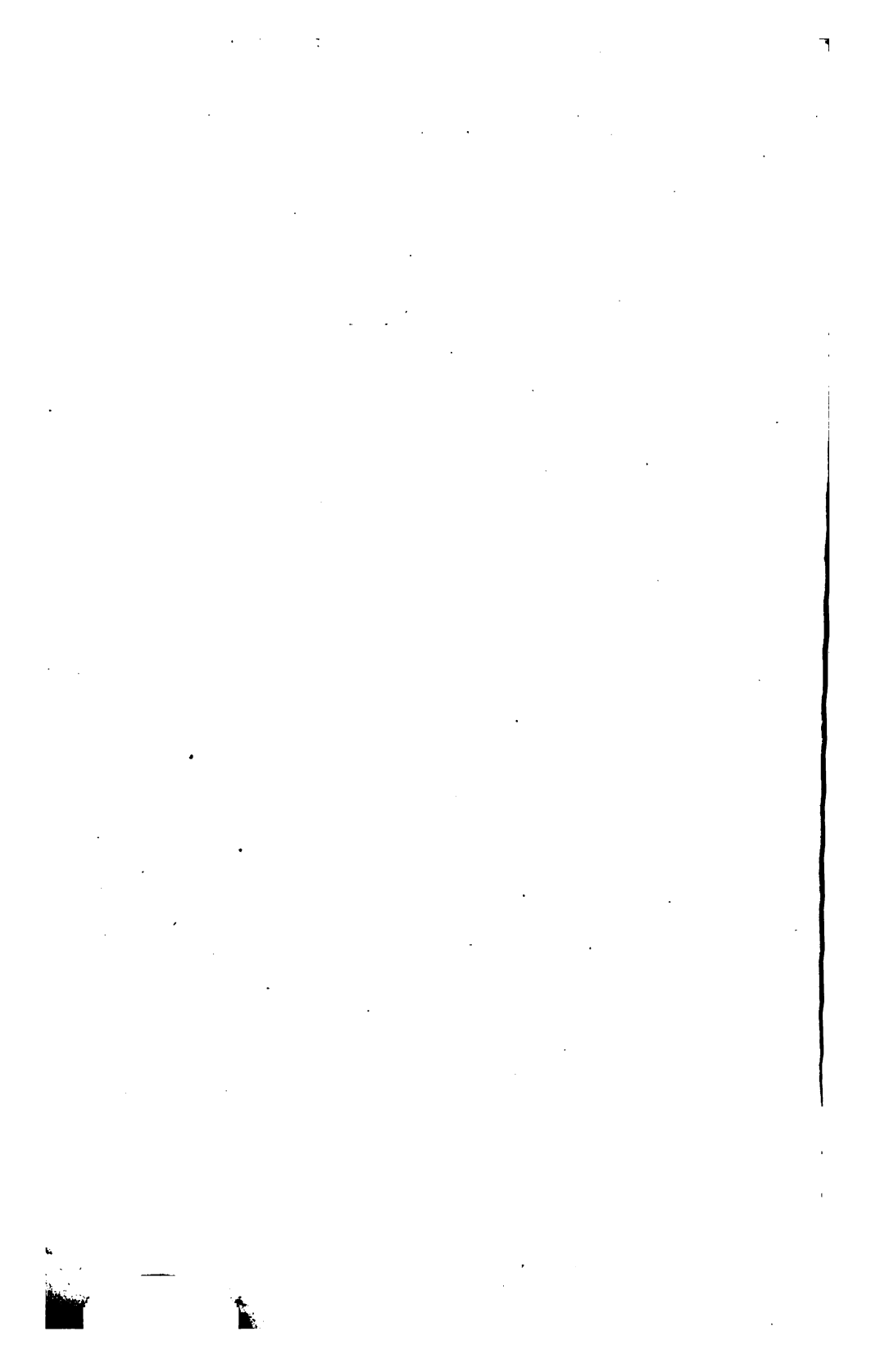
TOME TREIZIÈME.



BRUXELLES,

F. HAYEZ, IMPRIMEUR DE LA COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,
rue de Louvain, 408.

—
1886



COMPTE RENDU DES SÉANCES
DE LA
COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,
OU
RECUEIL DE SES BULLETINS.

QUATRIÈME SÉRIE.

TOME TREIZIÈME. — 1^{er} BULLETIN.

Séance du 4 janvier 1906.

Présents : MM. le baron KERVYN DE LETTENHOVE, président;
ALPHONSE WAUTERS, STANISLAS BORMANS, CHARLES PIOT,
LÉOPOLD DEVILLERS, GILLIODTS-VAN SEVEREN, mem-
bres; LÉON VANDERKINDERE et NAPOLÉON DE PAUW,
membres suppléants.

En ouvrant la séance, M. le président prend la parole
et s'exprime en ces termes :

« Les derniers jours de l'année qui vient de s'achever
ont été marqués, pour la Commission royale d'histoire,

TOME XIII^{me}, 4^{me} SÉRIE.

1

232462

par un deuil profond. Elle a perdu un membre éminent qui non seulement a rempli près d'elle, pendant un grand nombre d'années, les fonctions si importantes et si actives de secrétaire, mais qui, de plus, lui a apporté le concours de toute son érudition et de tout son dévouement. Je me suis efforcé de me rendre, aux funérailles de M. Gachard, l'interprète de nos profonds regrets et de l'hommage légitime que nous rendrons toujours à sa mémoire. »

Sur la proposition de M. Wauters, la Commission décide que les paroles prononcées par le président aux obsèques de M. Gachard seront reproduites dans le *Bulletin* et qu'une lettre de condoléance sera adressée à M^{me} Gachard.

Discours prononcé aux obsèques de M. Gachard par M. le baron Kervyn de Lettenhove, président de la Commission royale d'histoire.

La Commission royale d'histoire réclame une large part dans le deuil que ressentent tous les amis de M. Gachard et que les études historiques partagent avec eux. Nous nous souvenons à la fois des relations affectueuses de tous les jours et de la légitime fierté que nous éprouvions à compter parmi nous ce noble vétéran de la science, honoré et admiré de toute l'Europe, dont la longue carrière retraçait les services les plus éminents rendus à notre histoire nationale.

Je recueillais, il y a longtemps, de la bouche d'un autre mort illustre, Augustin Thierry, ce juste éloge : « Entre » ceux qui ont consacré leurs veilles au XVI^e siècle, la » première place revient à M. Gachard » ; et, au moment même où je prends la parole, le vénérable doyen de l'Aca-

démie française, M. Nisard, invoquant le lien d'une fidèle amitié, a bien voulu me confier, à ce seul titre que j'estime aussi haut que M. Gachard l'honneur de siéger à l'Institut de France, le soin d'exprimer ici tous les regrets qu'y a laissés celui qui était hier le doyen de l'Académie royale de Belgique. Tel est le sentiment unanime de tous ceux qui rendent hommage à la persévérance du travail et à ces rudes labeurs que rehaussent encore davantage l'impartialité et le culte inébranlable de la vérité.

Rappellerai-je la Correspondance de Philippe II, de Marguerite de Parme, d'Alexandre Farnèse, du Taciturne, toutes ces précieuses recherches consacrées aux principaux acteurs des drames du XVI^e siècle et tant d'autres travaux qui ont porté la lumière dans les questions les plus obscures? C'est sous les auspices de la Commission royale d'histoire que la plupart de ces grandes œuvres ont vu le jour; et, devant ce cercueil entouré de tant de solennels et douloureux hommages, il lui appartient de rappeler que, depuis sa fondation, pendant un demi siècle, M. Gachard ne fut pas seulement le secrétaire, mais l'âme même de cette Commission investie de la vaste tâche de relever les monuments du passé et de recueillir toutes les traditions des gloires de la patrie.

La mémoire reconnaissante du pays n'oubliera point de si nombreux et si éclatants services.

Aux palmes de la science, aux succès de l'érudition, tu as associé, cher et illustre ami, le respect profond de ces vérités supérieures qui, par leur essence, sont éternelles.

Ta vieillesse, calme et sereine, s'est achevée bénie par les consolations de la religion, dernière couronne d'une vie si bien remplie; et, en nous séparant de toi, nous te remettons entre les mains de Dieu.

(4)

M. Piot, faisant fonction de secrétaire, donne lecture des procès-verbaux des séances du 16 octobre et du 9 novembre dernier, qui sont lus et approuvés.

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION.

La Commission a reçu : du Ministère de l'Intérieur et de l'Instruction publique, de la Société archéologique de l'arrondissement de Nivelles, des Cercles archéologiques d'Enghien et du Luxembourg, de la Société archéologique de Namur, de la Société d'agriculture, sciences et arts de l'arrondissement de Valenciennes, de la Société du Haut-Rhin (*des Oberrheins*), de la Société historique de la Basse-Saxe à Hanovre, de l'Université de Leipzig, des ouvrages dont les titres seront insérés au *Bulletin*.

Remerciements et dépôt dans la Bibliothèque de l'Académie royale de Belgique.

CORRESPONDANCE.

La Commission reçoit communication de deux dépêches de M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics : la première, du 16 décembre dernier, autorisant la liquidation d'une indemnité en faveur de M. De Terre, chargé de la garde et de la comptabilité des publications ; la seconde, du 31 du même mois, transmettant en double expédition et approuvant le projet de contrat à conclure avec M. Hayez, en vue de régler les conditions de l'impression de la *Généalogie des d'Artevelde*, de M. de Pauw.

La Commission statue favorablement sur les demandes de M. Malfait-Deconinck, littérateur à Roulers, et de M. Wouters, professeur à l'Université de Gand, pour obtenir en don une partie des ouvrages publiés par ses soins. Son avis sera transmis à M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics.

SITUATION DU FONDS DES CHRONIQUES.

L'état de situation, au 31 décembre 1885, du fonds des chroniques, cartulaires et autres monuments historiques est lu et approuvé. Il sera transmis à M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics.

RAPPORT ANNUEL.

Il est donné lecture d'un projet du rapport à adresser à M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics, en exécution de l'article 13 de l'arrêté royal du 28 avril 1869.

Ce projet, qui est adopté, est conçu en ces termes :

Bruxelles, le 8 avril 1886.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Se conformant aux dispositions de l'arrêté royal du 28 avril 1869, la Commission royale d'histoire a l'honneur de vous rendre compte de ses travaux pendant l'année 1885.

Elle n'a pu faire paraître que deux volumes. Il en reste encore sept en cours de publication, parmi lesquels plusieurs auraient été achevés si les ressources dont elle

disposait l'avaient permis; mais, d'autre part, grâce à votre sollicitude pour les travaux de la Commission, le subside extraordinaire que vous avez bien voulu nous accorder a permis de les reprendre activement. La mise en adjudication restreinte pour l'impression de ces volumes a fait perdre quelque temps.

La Commission a publié pendant l'année 1885 :

Le tome IV des *Relations politiques des Pays-Bas et de l'Angleterre sous le règne de Philippe II*; éditeur, M. le baron Kervyn de Lettenhove ;

Le tome VII, première partie, de la *Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique*; auteur, M. Alphonse Wauters.

Le tome IV des *Relations politiques des Pays-Bas et de l'Angleterre* (vi et 541 pages) contient 430 lettres et documents en latin, en espagnol, en français et en anglais, datés du 29 mars 1564 au 2 septembre 1567.

Tous ces documents sont tirés des Archives du royaume à Bruxelles, du *Record office*, des Archives d'Hartfield, du *British Museum*, des Archives royales de Simancas, des Archives Farnésiennes de Naples et de celles de la ville d'Anvers. Chacun de ces documents est précédé d'une analyse sommaire, qui en fait connaître la substance.

Le volume commence par une introduction, dans laquelle l'éditeur fait ressortir l'importance des pièces publiées par lui. Elles se rapportent aux différends des Pays-Bas et de l'Angleterre au sujet du négoce et aux troubles qui agitèrent alors notre pays. M. le baron Kervyn entre ensuite dans quelques développements concernant le commerce établi depuis longtemps entre les deux pays, sur les efforts tentés par Marguerite de Parme

dans le but de rendre à la Flandre son ancienne richesse et sur le désir manifesté par elle de supprimer les privilèges des marchands anglais, en remplaçant ces prérogatives par la liberté commerciale au profit de toutes les nations.

« Sur le terrain politique, ajoute l'éditeur, la lutte s'accroît plus vivement. L'Angleterre avait de l'intérêt à séparer les Pays-Bas de l'Espagne. Elle favorisait les insurgés, au moment où Marguerite de Parme allait se retirer du gouvernement des Pays-Bas. »

M. Alphonse Wanters a réuni dans le tome VII de la *Table des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique* (contenant 595 pages) la première partie d'un supplément aux six volumes précédents. Cette partie comprend les documents servant de complément aux trois premiers volumes de la *Table*, et commençant en l'an 55 avant l'ère chrétienne pour s'arrêter à l'année 1225.

Depuis la publication des premiers volumes de la *Table*, un nombre considérable d'ouvrages ont paru. Le corps principal de cette œuvre, entreprise il y a environ vingt ans, s'arrêtait à l'an 1300. Il fallait le compléter par un supplément, et celui-ci a pris des développements tels que l'auteur a été obligé de diviser son travail en deux parties. La première, la seule dont la Commission ait à s'occuper en ce moment, comprend l'analyse de plusieurs milliers d'actes historiques.

Les ouvrages dont la publication est entreprise ou va commencer sont les suivants :

Le tome V des *Relations politiques des Pays-Bas et de l'Angleterre sous le règne de Philippe II*, éditeur M. le baron Kervyn de Lettenhove;

Le tome VII, 2^e partie, de la *Table chronologique des Chartes et diplômes*, par M. Alphonse Wauters;

La table analytique et l'introduction des *Chroniques liégeoises de Jean de Stavelot et de Jean d'Outremeuse*, éditeur M. Stanislas Bormans;

Le *Mémoire du légat Onufrius*, éditeur M. Bormans;

Le tome V de la *Correspondance du cardinal de Granvelle*;

Le tome I^{er} de l'*Histoire des troubles des Pays-Bas*, par Renon de France. Ce volume, comme le précédent, est édité par M. Charles Piot;

Le tome III du *Cartulaire des comtes de Hainaut*, éditeur M. Devillèrs;

L'*Histoire généalogique des d'Artevelde*, par M. de Pauw.

La Commission a tenu cette année cinq séances : le 3 janvier, le 13 avril, le 6 juillet, le 16 octobre et le 9 novembre. Il lui a été adressé les communications suivantes, qui ont été insérées au *Bulletin* :

I. M. Wauters a présenté un exposé des travaux auxquels a donné lieu le tome VII de la *Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de la Belgique*. Ce volume a pris, dit-il, des proportions telles qu'il sera nécessaire de le scinder en deux parties, dont la première, ayant paru, est signalée plus haut. L'auteur donne ensuite la liste de trente-deux ouvrages publiés pour la plupart, pendant les deux dernières années, soit en Belgique, soit à l'étranger, et dont il a opéré le dépouillement.

II. M. Piot a présenté des analyses de quatorze ouvrages

édités à l'étranger, dans lesquels se trouvent des faits ou des documents relatifs à l'histoire de la Belgique. Six de ces ouvrages appartiennent à l'Allemagne, sept à la France et un aux Pays-Bas. Au nombre des publications analysées, celles de Höfler, concernant Philippe le Beau ; les dépêches de Vincent Quirini, ambassadeur vénitien, publiées par le même auteur ; le travail du vicomte Guy de Bremond d'Ars sur Jean de Vivonne, ambassadeur de France auprès de Philippe II, roi d'Espagne ; celui de M. Magnionville sur Claude de France, et les *Souvenirs de la Flandre* renferment des renseignements précieux sur l'histoire de la Belgique.

Le même auteur a entretenu la Commission de la *Chronique de Pierre de Hérenthals*, d'après les données fournies par un mémoire du marquis de Chasteler. Cette communication forme, en quelque sorte, le complément à celle qu'il a présentée à la Commission le 10 janvier 1881, sur la même chronique. Il en reproduit des extraits.

Une notice, rédigée par le même auteur, fait connaître plusieurs manuscrits qui étaient jadis conservés dans la bibliothèque de l'abbaye d'Averboden. Ces manuscrits étaient l'œuvre de De Dynter, d'Hariger, de Hocsem ; il s'y trouvait, entre autres, un travail de Clément d'Hanghin sur la généalogie de la maison de Luxembourg, une généalogie des sires de Diest, les chroniques de Bandouin d'Avesnes, celle de Jean de Brusthem, celles de l'abbaye de Villers, etc.

III. Dans un travail intitulé : *La guerre de Hollande de 1401 à 1412*, M. Devillers raconte un des épisodes les plus intéressants de la lutte entre les *Kabiljauws* et les *Hoekschen*, celui qui se produisit pendant les premières

années du règne d'Albert de Bavière, comte de Hollande et de Hainaut. Cette lutte intéressait le second de ces comtés; c'est à ce titre que M. Devillers l'examine et raconte la part que les habitants du Hainaut y prirent. Les hostilités commencèrent sous un prétexte assez futile, à propos d'une reddition de compte exigée par Albert de Bavière de Jean d'Arkel, gouverneur et trésorier général de Hollande, l'un des chefs des Kabiljanws. Le duc ayant chargé son fils, le comte d'Ostrevant, de maintenir son autorité, la guerre commença aussitôt. Tout cet épisode est narré en détail par M. Devillers, d'après des extraits de comptes.

IV. Le travail de M. Gilliodts-van Severen est d'une nature toute différente et tient à la fois à l'histoire et à la philologie. C'est une étude sur un fragment du *Spiegel historiaal* de Van Maerlant, dont M. Gilliodts avait trouvé, il y a quelques années, trois feuillets différents. Depuis, il en a recueilli d'autres dans la couverture d'un terrier de la ville de Damme, ville où, dit-on, notre poète a vu le jour.

M. Gilliodts donne sur ces précieux fragments, dont il reproduit les textes, des renseignements précis et des notes nombreuses. « En somme, dit-il, l'œuvre monumentale de Van Maerlant devait, d'après les calculs de MM. Devries et Verwys, comprendre près de 160,000 vers. » Il en fait connaître 598 appartenant aux chapitres 21 à 29, et les compare aux textes édités par les savants hollandais dont on vient de parler.

V. Dans une note très substantielle, M. de Pauw appelle l'attention de la Commission sur un travail qui lui a été

communiqué par M. le baron Jean Béthune concernant un manuscrit de la Bibliothèque royale à Bruxelles et intitulé : *Un vieil rentier*. Il concerne un registre aux rentes des sires d'Audenarde, renfermant des indications très précises sur un grand nombre de lieux dits de différentes communes de la Flandre orientale et du nord du Hainaut. Ce manuscrit, rédigé au XIII^e siècle, pourrait être publié, ajoute-t-il, par l'une de nos sociétés historiques. M. de Pauw termine sa note par des fragments de poésie en langue romane transcrits dans le *rentier* en question.

VI. M. De Marneffe a dressé un itinéraire de Charles le Hardi ou le Téméraire, comte de Charolais, puis duc de Bourgogne, de 1433 à 1477, à la mort du duc devant Nancy.

Dans l'introduction M. De Marneffe fait ressortir l'utilité des itinéraires des souverains et parle des publications qui ont été faites à ce sujet en Belgique et à l'étranger. Les sources dont il s'est servi comprennent un grand nombre d'ouvrages imprimés, des rôles de la maison du duc et des comptes de différentes villes. Ces sources sont soigneusement indiquées dans les notes.

L'année s'est terminée par un événement extrêmement regrettable survenu le 24 décembre, la mort de M. Gachard, le savant archiviste du royaume, le seul membre actuel ayant fait partie de la Commission depuis son organisation en 1834. Nous n'avons pas à répéter ici les justes éloges qui ont été accordés à notre éminent confrère, dont le concours a été si précieux à ses collègues pendant plus d'un demi-siècle, et dont nous ne saurions assez déplorer la perte.

PROGRAMME DES TRAVAUX POUR 1886.

La Commission appelée à déterminer les publications auxquelles elle donnera ses soins, en 1886, se prononce pour la mise sous presse du tome V des *Relations politiques des Pays-Bas et de l'Angleterre*, éditeur M. Kervyn; de la seconde partie du tome VII de la *Table chronologique des chartes et diplômes imprimés*, par M. Wauters; du tome II de l'*Histoire des troubles des Pays-Bas* par Renon de France, éditeur M. Piot; du tome VI de la *Correspondance du cardinal Granvelle*, éditeur M. Piot; de l'*Histoire généalogique des d'Artevelde*, par M. de Pauw. On continuera en outre l'impression du tome III du *Cartulaire des comtes de Hainaut*, éditeur M. Devillers, et la *Table de Jean de Stavelot et de Jean d'Outremeuse*, de M. Bormans.

M. Stanislas Bormans remet entre les mains de M. le président le manuscrit original du *Mémoire sur la prise de Liège* par Charles le Téméraire, du légat Onufrius. Sur sa proposition, il est décidé qu'une lettre de remerciements sera adressée au propriétaire de ce précieux document, S. E. M. Estrup, Ministre des Affaires étrangères du royaume de Danemark, pour l'obligeance avec laquelle il a mis ce manuscrit à la disposition de la Commission. Cette lettre sera transmise à M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics.

Le même membre rappelle à la Commission, pour être prise en considération lorsque les circonstances le permettront, sa proposition de publier le précieux *Cartulaire du chapitre de Saint-Lambert à Liège*, déposé aux archives de l'État dans cette ville.

COMMUNICATIONS.

M. Piot donne lecture d'une notice où il rend compte de neuf travaux publiés à l'étranger et où se trouvent des faits et des documents concernant l'histoire de la Belgique.

M. Piot présente, de la part des auteurs, deux notices intitulées :

Les privilèges de Gerpennes, par M. Van den Bussche, chef de section aux Archives du royaume ;

La flotte de Louis de Male devant Anvers en 1356, par M. Govaerts, sous-chef de section aux mêmes archives.

Ces notices, ainsi que la note de M. Piot, seront insérées au *Bulletin*.

NOMINATION D'UN SECRÉTAIRE-TRÉSORIER.

La Commission, se formant en comité secret, nomme M. Alphonse Wauters pour remplir les fonctions de secrétaire-trésorier en remplacement de M. Gachard.

COMMUNICATIONS.

I.

Sur des publications faites à l'étranger et qui contiennent des faits ou des documents relatifs à l'histoire de Belgique.

(Par M. CHARLES PIOT, membre de la Commission.)

1. — Paul Krollich, *Die Klosterchronik von St. Hubert und der Investiturstreit im Bisthum Lüttich zur Zeit Kaiser Heinrichs IV* (La chronique de Saint-Hubert et la querelle des investitures dans l'évêché de Liège, sous le règne de l'empereur Henri IV). Berlin, 1884, in-4°.

Pendant le règne de l'empereur Henri IV, la lutte entre le pouvoir impérial et celui de l'Église, si bien décrite par Floto (1), prit un développement extraordinaire dans tout l'empire germanique. Elle y était connue sous le nom de querelle des investitures, et se fit jour aussi au diocèse de Liège à propos de l'investiture de l'évêque Obert, qui occupa le siège épiscopal de 1092 à 1117.

Obert, chanoine de la cathédrale de Liège et prévôt de l'église Sainte-Croix, accompagnait l'empereur en Italie au moment de la mort de Henri le Pacifique, évêque de Liège. Très lié avec Obert, l'empereur désigna celui-ci immédiatement à titre de successeur de l'évêque défunt. De là des querelles et des démêlés à propos de son investiture, querelles dont M. Krollich rend compte en se servant de différents passages de la chronique de Saint-Hubert

(1) *Kaiser Heinrich IV und sein Zeitalter.*

et de celle de Saint-Laurent, dont les auteurs étaient les ennemis du nouvel évêque.

Le travail de M. Krollich est divisé en trois parties. Dans la première, l'auteur développe très bien la situation religieuse et politique du diocèse de Liège pendant le XI^e siècle. Il en a puisé les éléments dans les meilleures sources historiques et contemporaines.

La deuxième partie, intitulée : L'évêque Obert de Liège et ses querelles avec les religieux de Saint-Hubert, présente un tableau très animé du débat qui s'était élevé en ce moment au diocèse de Liège entre les deux pouvoirs.

La troisième partie est consacrée à la chronique de Saint-Hubert, rédigée par Lambert Lejeune, écrivain distingué formé à la bonne littérature classique. M. Krollich donne sur ce personnage des renseignements très circonstanciés, qui témoignent combien il a étudié la littérature du moyen âge.

A notre avis, ce travail est indispensable aux historiens du pays de Liège, surtout pendant toute la période du XI^e siècle.

2. — François Ehrle, *Beiträge zu den Biographien berühmter Scholastiker* (Mémoires concernant les biographies de scolastiques célèbres). Dans l'*Archiv für Literatur und Kirchengeschichte*. In-8°, 1885.

M. Ehrle se propose de publier des mémoires sur les scolastiques les plus célèbres. Il commence par celle d'un de nos compatriotes les plus célèbres, Henri de Gand, très connu en Belgique par les publications faites sur ce personnage par MM. Huet et Le Roy (1).

(1) HUET, *Recherches historiques et critiques sur la vie et les ouvrages de Henri de Gand*, dans le *Messenger des sciences historiques* de 1838, et le travail sur le même personnage par M. Le Roy dans la *Biographie nationale*.

Il envisage la biographie de Henri à un point de vue très élevé, en examinant l'authenticité de la bulle qu'Innocent IV lui aurait accordée en 1247. Après en avoir discuté le style, l'orthographe et l'écriture, il finit par déclarer que cet acte est apocryphe, faux depuis le commencement jusqu'à la fin. Nous sommes parfaitement d'accord avec l'auteur sur ce point. C'est évidemment un document fabriqué dans un but purement généalogique.

L'original de cette bulle, conservé dans les archives de la ville de Tournai, a été communiqué à l'auteur par M. Macquest, conservateur de ce dépôt.

En discutant l'authenticité de la bulle, M. Ehrle la compare à des actes semblables, scellés par Innocent IV. Il en analyse tous les détails avec une lucidité remarquable.

Ensuite il examine la question de savoir si Henri appartenait à l'ordre des Servites. A cette question il répond négativement, en se basant sur des arguments qui nous semblent très fondés.

Au troisième paragraphe, l'auteur discute la question de savoir si Henri était docteur de la Sorbonne. Elle paraît très douteuse à M. Ehrle. Il va même jusqu'à rejeter tous les arguments qui ont été admis sur ce point par les biographes de Henri.

Au quatrième paragraphe, il relate tous les faits qui se rattachent à ce personnage avec quelque certitude, en se basant sur des sources certaines et authentiques.

3. — *Hansische Geschichtsblätter, herausgegeben vom Verein für hansische Geschichte* (Feuilles destinées à l'histoire de la Hanse, publiées par l'Association pour l'histoire de la Hanse). Année 1884. Leipzig, 1885, in-8°.

A différentes reprises, nous avons eu l'occasion d'appeler l'attention des écrivains belges sur les publications concernant la Hanse et l'influence que cette puissante

association a exercée sur notre commerce et sur notre industrie.

La livraison que nous avons sous les yeux mentionne différents arrivages de vaisseaux belges et néerlandais dans les ports de la mer Baltique à partir du XIV^e siècle. Le chapitre qui nous intéresse le plus est celui dû à la plume de M. Ant. Hagedorn et intitulé : *Reiseberichte* (Compte rendu de voyages). Dans ce travail l'auteur rend compte, entre autres, de ses explorations dans les dépôts d'archives de Belgique concernant des documents relatifs à l'histoire de la Hanse, aux Archives du royaume à Bruxelles, aux archives communales en la même ville, aux archives de Louvain, de Diest, d'Anvers, de Malines, de Termonde, de Gand, d'Ypres et de Bruges, aux archives de l'État dans les provinces de la Flandre occidentale et orientale.

Partout, dit l'auteur, il a recueilli des documents importants, partout il a reçu l'accueil le plus empressé.

4. — Herman Baumgarten, *Geschichte Karls V* (Histoire de Charles-Quint). Stuttgart, 1885, t. I, in-8°.

M. Baumgarten, professeur à l'Université de Strasbourg, nous est connu depuis longtemps par ses recherches et ses travaux sur l'histoire de Charles-Quint. Nous avons eu parfois l'occasion d'en parler dans ce recueil.

La lecture de son tome I nous a intéressé au plus haut degré. L'auteur y réalise tout ce que ses précédents travaux avaient fait espérer. Une relation très succincte des faits, présentée avec beaucoup de lucidité, de méthode et de critique, une impartialité d'appréciation remarquable, telles sont les qualités de ce volume.

Il est divisé en deux parties. La première comprend les chapitres suivants : 1° la famille et l'éducation du

monarque; 2° l'Espagne; arrivée du prince en ce pays; 3° l'élection à l'empire. La seconde partie renferme des chapitres intitulés : 1° après l'élection; 2° les communi-ros; 3° position vis-à-vis de l'Angleterre et de la France; 4° couronnement; 5° Machiavel et Luther; 6° situation critique de l'Espagne et de l'Europe; 7° la diète de Worms; 8° Villalar et Worms; 9° l'empereur et le pape.

Ce volume n'est pas une chronique des faits et gestes de l'empereur; ce n'est pas même une biographie. Loin de là. M. Baumgarten envisage l'histoire à un point de vue plus élevé. Selon la manière de voir de l'auteur, raconter sèchement les faits, sans en apprécier la portée et les conséquences, n'est pas écrire l'histoire. Une seule fois, il entre dans beaucoup de détails sur les faits. Il les développe à propos de l'entrevue de Canterbury. Est-ce parce que les décisions prises en cette ville entre les deux souverains sont restées plus ou moins inconnues? C'est possible. Les conjectures que M. Baumgarten émet à ce sujet paraissent très plausibles.

Quoi qu'il en soit, les appréciations de M. Baumgarten des hommes et des choses sont faites généralement avec impartialité. Il a eu recours aux meilleures sources imprimées.

5. — *Bulletin de la Commission pour l'histoire des églises wallonnes*. La Haye, 1883 à 1885, t. I, in-8°.

Dans un rapport concernant la réunion des députés des églises wallonnes à Haarlem en 1877, il fut question de nommer une commission chargée de recueillir les matériaux d'une histoire des églises wallonnes aux Pays-Bas.

Cette commission fonctionne. Elle a déjà publié quatre fascicules, formant le tome I^{er} du Bulletin précité.

Les églises wallonnes dans les provinces septentrionales

des Pays-Bas sont d'origine belge. Cette publication doit, par conséquent, nous intéresser au point de vue de l'histoire des croyances de nos pères. On y trouve des renseignements sur les églises d'Anvers, de Bruxelles, de Gand, d'Audenarde, de Wervicq, de Tournai, de Lille, d'Arras, de Douai, d'Armentières, de Valenciennes, et même sur les églises protestantes lorsque les Hollandais occupaient nos villes fortes pendant la mise à exécution du traité de la Barrière, sous la domination autrichienne.

Sous la dénomination d'églises wallonnes les auteurs de ce recueil comprennent aussi les églises françaises établies aux Provinces-Unies par les réfugiés venus de France. Point de doute, la langue était la même dans les églises wallonnes et dans les églises françaises; mais les deux églises n'avaient pas la même origine. Mieux eût valu, à notre sens, distinguer les deux nationalités.

Ce volume sera consulté avec fruit par les auteurs belges qui s'occupent des questions religieuses dans notre pays au XVI^e siècle.

6. — *Proceedings of the Huguenot Society of London* (Travaux de la Société de Londres pour l'histoire des Huguenots). Lymington, 1883, in-8°.

Ce que les provinces septentrionales des Pays-Bas ont entrepris pour l'histoire des églises wallonnes, la *Huguenot Society* de Londres le fait pour les réfugiés belges et étrangers établis en Angleterre à la suite des événements du XVI^e siècle.

Si, chez les Hollandais, les églises wallonnes et les églises françaises sont comprises sous la même dénomination de wallonnes, il en est de même en Angleterre, avec la différence de dénomination. Chez nos voisins d'outre-Manche, ces églises sont nommées huguenotes.

Quoi qu'il en soit, les Anglais font en ce moment des recherches très suivies sur les Belges réformés qui se réfugièrent dans leur pays. Ils recueillent tout ce qui s'y rapporte. A ce point de vue, les *Proceedings* de la *Huguenot Society* nous intéressent.

M. Moens, qui fait partie de la Société, a déjà publié un livre contenant les noms d'un grand nombre de Belges réfugiés en Angleterre.

7. — Auguste Laugel, *Alexandre Farnèse, prince de Parme* (dans la *Revue des Deux Mondes*, mois de décembre 1885), in-8°.

L'auteur trace un tableau très coloré de la vie de Farnèse, gouverneur général des Pays-Bas, pendant son séjour dans nos provinces. Les épisodes qu'il en rapporte sont exclusivement empruntés à la Correspondance d'Alexandre Farnèse et de Philippe II, publiée par M. Gachard dans les *Bulletins de la Commission royale d'histoire*. Elle embrasse les années 1578 à 1581.

M. Laugel n'a pas cru devoir consulter ni Taxis, ni Bor, ni Vander Vynckt, ni Strada, ni Velius Hoorn, ni Brandt, ni Hooft, ni même Van Meteren, ni la vie de Farnèse, ni Tercera, ce qui explique certaines lacunes et quelques incorrections dans le travail. Par exemple, l'auteur écrit la Scheldt pour l'Escaut, qu'il qualifie tantôt de fleuve, tantôt de rivière. Termonde est désigné par Dendermonde. La réunion des États hollandais a eu lieu, selon lui, à Anvers, tandis que les États généraux du pays seuls se réunirent en cette ville, les États de Hollande et de Zélande tenant à cette époque leurs séances à Delft, comme les *Resolutien der Staaten van Holland* l'attestent formellement. M. Laugel trace aussi un portrait peu flatteur de Marguerite de Parme, femme intelligente et d'une énergie remarquable. C'était, il est vrai, une nature essentiellement flamande,

mais à toutes les époques les Flamands ne se sont-ils pas distingués par leur tact et leur intelligence ? Ils avaient déjà conquis des libertés lorsque d'autres peuples étaient encore dans la servitude. Ils avaient une industrie et des richesses quand la paresse et la misère régnaient ailleurs. Si, au lieu de s'en tenir à certaines idées préconçues, Philippe avait suivi les conseils de sa sœur naturelle, il est probable que les affaires des Pays-Bas auraient pris une tout autre tournure.

8. — A. Bertolotti, *Giunte agli artisti belgi ed olandesi in Roma, nei secoli XVI e XVII ; notizie e documenti raccolti negli archivi romani* (Renseignements concernant les artistes belges et hollandais à Rome, pendant les XVI^e et XVII^e siècles ; notes et documents recueillis dans les archives de Rome). Rome, 1885, in-4°.

En 1880, nous avons rendu compte, dans le *Bulletin de la Commission royale d'histoire* (1), de l'œuvre publiée par M. Bertolotti sur le même sujet. Le nouveau travail dont nous venons de transcrire le titre sert, en quelque sorte, de complément au premier. Il renferme des renseignements intimes et inédits concernant la vie des artistes belges et néerlandais qui ont séjourné à Rome pendant le XVI^e siècle et pendant le suivant.

Ces détails ont été puisés dans des chirographes, des testaments, des actes de notaires, dans des dossiers de procédures et dans des papiers de famille.

M. Bertolotti a divisé son travail par catégories d'artistes, telles que : architectes et ingénieurs, peintres, ciseleurs, graveurs, sculpteurs, entailleurs en bois, en fer et en vitres, typographes, libraires, musiciens, etc. Une bonne table alphabétique, comprenant environ 500 noms, rend les

(1) 4^e sér., t. XIII, p. 415.

recherches faciles dans une publication dont les biographes pourront tirer le meilleur parti.

C'est une bonne fortune dont nos écrivains doivent savoir gré à M. Bertolotti.

9. — Paul-Jean Rée, *Pieter Candid, sein Leben und seine bis zum Anfange des 17 Jahrhundert geschaffenen Werke* (Pierre Candid, sa vie et ses travaux jusqu'au commencement du XVII^e siècle). Leipzig, 1885, in-8°.

Pierre Candid, plus connu chez nous sous le nom de Pierre De Witte, est un artiste belge, dont Van Mander, l'abbé Carton et De Busscher se sont occupés depuis longtemps.

M. Rée a fait de ce personnage une biographie nouvelle, dont les détails ont été puisés aux meilleures sources. Outre les ouvrages que nous venons de citer, il a consulté les écrivains italiens et plusieurs documents inédits conservés dans différents dépôts d'archives.

L'auteur parle de la famille de De Witte, discute le lieu et la date de la naissance de ce personnage, raconte son séjour en Italie, spécialement à Florence; donne des détails sur son séjour à Munich, sur ses travaux dans la nouvelle construction dite *Grottenhöfchen*, lieu de résidence des ducs de Bavière, achevée en 1586; sur ceux qu'il a exécutés dans l'église de Saint-Michel, appartenant aux Jésuites, à Munich. Finalement, M. Rée donne des renseignements très circonstanciés sur les peintures exécutées par notre artiste dans différentes localités et spécialement dans les *Augstenbrunnen*, à Augsburg.

A notre avis, c'est le travail le plus complet que nous ayons lu sur la vie et les travaux de Pierre De Witte, artiste remarquable que la Belgique peut citer avec orgueil.

II.

Les privilèges de Gerpinnes.

(Par M. VANDEN BUSSCHE, chef de section aux Archives générales
du royaume.)

Notre honoré et savant collègue M. Léopold Devillers, conservateur des archives de l'État et de la ville de Mons, dans une récente communication faite à la Commission royale d'histoire, a donné le texte de trois chartes relatives aux libertés communales de Gerpinnes, ce bourg, « fameux » par le pèlerinage de Sainte Rolende, qui était autrefois » fort renommé pour les franchises dont y jouissaient les » marchands » (1).

Malheureusement, l'auteur de la communication n'a pu produire d'un de ces documents qu'une copie fort incomplète, le temps ayant en grande partie fait disparaître le texte original, trouvé à Mons dans les archives de l'État.

Nous avons été plus heureux aux Archives générales du royaume, et en venant donner ici la pièce en entier, nous complétons l'intéressante notice de M. Devillers.

Mais d'abord qu'on nous permette une petite digression.

(1) *Compte rendu des séances de la Commission royale d'histoire*, 4^e série, tome XI, pp. 297-308.

Cette chartre est un « *Record de justice, serment et acte déclaratoire d'un comte ou marquis de Namur* » (1).

Elle fait partie d'une collection, bien réduite aujourd'hui, mais autrefois fort nombreuse, de lois, coutumes, ordonnances, etc., formée *ad usum magni concilii Mechliniensis*, et dont la plupart des éléments furent dispersés vers l'époque où les archives de cette célèbre cour de justice devinrent définitivement « papiers de l'État ».

Le grand conseil de Malines, dont la juridiction d'appel était fort étendue, avait souvent à prononcer dans des litiges où le droit coutumier était surtout invoqué par les parties en cause. On connaît le nombre et la diversité des « costumes » qui réglementaient, dès le XIII^e siècle, les multiples divisions et subdivisions du territoire des Pays-Bas. Aussi, quel embarras pour les juges, faute de posséder tel ou tel recueil indispensable pour asseoir un jugement selon le vœu des lois.

Il y avait bien alors des procureurs, des avocats, des docteurs en droit et en décret, sans compter « menues gens de loy », qui possédaient des transcriptions d'un grand nombre de costumes; mais il n'était pas toujours commode pour eux de se dessaisir de ces documents, d'autant plus précieux que l'imprimerie à peine découverte — au temps où le grand conseil fut réinstitué — n'avait pu reproduire encore que bien peu de recueils de ce genre.

Afin de parer à cet inconvénient, en l'année 1600, il fut décidé, sur la demande expresse du chancelier et des pré-

(1) C'est l'indication inscrite au verso du dernier feuillet. Plus bas on lit : « *Chartre de franchise de Gerpennes, avec le serment de Philippe, marquis de Namur* ».

sidents, qu'on réunirait, *parmi les archives de la cour*, les copies authentiques de toutes les coutumes, suivies et reconnues dans les pays sous la juridiction souveraine du grand conseil; pour cela on se servirait des bons offices des conseils de province.

Cette décision reçut un commencement d'exécution dès 1601; c'est Igram ou Engelram Van Achelen (1) qui se chargea de la mener à bonne fin.

Des lettres furent écrites et même des réquisitions envoyées par le procureur fiscal aux officiers de justice, « établis dans les pays sous la domination des archiducs et autres (2) », et c'est ainsi qu'on parvint, de 1601 à 1612, à former, non sans peine, une collection assez importante et d'une grande utilité, qui fut confiée à la garde du greffier civil.

Il résulte des paiements faits par l'office fiscal et apostillés par le conseil des finances, qu'une somme de cc.xcix livres p. fut dépensée de ce chef (3). Cela donne une idée de la valeur de la collection.

Par malheur, nous l'avons dit déjà, les nombreuses vicissitudes par lesquelles passa le grand conseil furent la cause de la dispersion de ce « fonds », si laborieusement formé (4).

(1) De Bois-le-Duc. Il fut d'abord conseiller, puis président du conseil de Frise, et enfin président du grand conseil de Malines, en 1598, après avoir passé par le conseil privé (de 1586 à 1598). Ce magistrat s'occupa beaucoup des archives de la cour de Malines, dont il fit faire un classement et un inventaire, travaux des plus utiles, que sa mort vint malheureusement interrompre en 1604.

(2) *Correspondances en liasses*. Ann. 1601. Liasse A, n° 17.

(3) Conseil des finances. *Paiements aux fiscaux*, « du fait de service interne de la cour ». 1612.

(4) Elle formait aux anciens inventaires une suite de 49 numéros dont les archives de la 3^{me} section possèdent encore quelques-uns.

Le record de Gerpennes qui fait le sujet de cette courte notice appartient à cette collection ; il est clôturé par une formule d'authenticité dont voici la teneur :

Collation faicte à deux anciens tiltres, retrouvé au ferme des mateur et eschevins de Gerpines, présentement exhibez par Estienne de Poilvache et Grégoire Parent, eschevins dudit Gerpennes, à ce députez par la justice dudit Gerpinne, à la requeste de Madame de Mostier (1). Et trouvé la présente copie contenant cinq foeullet et la présente page d'escripture concorder aux susdits tiltres en parchemin, et ce du consentement du procureur général de Namur, sur ce appelé, le xiiij^e de décembre xvj^e ung.

(Signé) Godefroid Gaiffier. E. Boursin. 1601.

Ce curieux document, dont un autre magistrat de la cour de Malines, le président de Surhon, classe l'original parmi les « chartres écritz » les plus anciens de cette espèce, c'est-à-dire parmi ceux qui datent de la fin du XIII^e siècle, ce document, disons-nous, est suivi de lettres d'octroi, datées du 15 mars 1209 (2), par lesquelles Philippe, marquis de Namur, concède aux habitants de Gerpennes les mêmes franchises que celles dont jouissent ceux de Namur, sous réserve des droits de l'abbaye de Saint-Pierre et de son avoué (3).

Il contient *in fine* : 1^o le dénombrement des chemins et cours d'eau de Gerpennes ; 2^o la formule du serment que fait l'avoué en acceptant l'avouerie (4) ; enfin 3^o la déclara-

(1) L'abbesse de Moustier-Sur-Sambre était dame de Gerpennes.

(2) Publiées par M. Devillers, *loc. cit.*, p. 302.

(3) Saint-Pierre de Moustier-sur-Sambre, s'entend.

(4) Également publiée par M. Devillers, *loc. cit.*, p. 302.

tion du maire et des échevins de Gerpinnes, portant que les bourgeois et manants dudit lieu ont joui et usé de ces statuts et ordonnances, « sans en riens aller au contraire, » depuis le terme et espace que les franchises furent » données par ung conte de Namur à ceulx dudict Ger- » pynes ».

Or, comme ces franchises ne sont autres que celles dont il est question dans l'octroi du 15 mars 1209, il est certain que notre « record » n'est pas de beaucoup postérieur à cette date; peut-être a-t-il été donné en même temps.

L'inventaire de l'avocat Beaumont, fait en 1765, porte : « Anciens statuts et ordonnances du pays de Namur pendant le 14^e siècle ». Ce qui n'est pas beaucoup dire.

D'ailleurs, pour ce qui concerne l'antiquité des premiers statuts de la localité qui nous occupe, nous renvoyons à la communication faite par M. Devillers.

Cette première « charte de franchises et libertés » de Gerpinnes ne traite pas beaucoup de points de droit, loi et justice; on peut la ranger parmi les documents similaires, qui n'ont été écrits et homologués que pour donner une valeur légale à des us, coutumes et traditions existant depuis longtemps, mais dont les origines sont perdues ou ont été négligées.

Les maire et échevins de Gerpinnes observaient la « loy » de Namur, plus ancienne encore, et le record en question ne fait que fixer des points que cette loi ne prévoyait pas, parce qu'ils étaient d'intérêt purement local.

IN NOMINE DOMINI AMEN. Ce sont les franchises que les eschevins de Gerpynes saulent et wardent, tant pour la haulteur de madame comme de monseigneur, des services que ses masuiers (1) et bourgeois ly doivent; comme ossy les franchises et libertez que lesdicts masuiers et bourgeois doivent avoir. Et premiers, font lesdicts eschevins protestation que s'il estoit lettres ne chartes deviers madame ne devers monseigneur, qu'elles ne peullent ou doivent pourter poinct de préiudice contre eulx et chela tenist leur lieux.

La loi et la Dame.

Après, ne sauvons chose que madame l'abbesse de Moustier sur Sambre ne soit dame de ceste ville, et quant elle est en domination qu'elle ne doie faire serment en ceste ville de tenir ses masuires et bourgeois à droit et à loy. Et pareillement ses masuiers et bourgeois à elle. Se ne sçavons chose que quant madame a fait serment qu'elle ne met et ordonne officiers, assavoir : maieur et eschevins, doien, sergant et aultres d'elle meuvant. Et qu'elle n'ait en ceste ville cens, rentes, dismes, grosses et menues, et pour ces dismes doit aux bonnes gens tors (2) et viers (3) et stallons (4) et doivent estre trouvés en la démarque cour.

Moulin banal.

Item, doit avoir madiete dame en ceste ville mollin, et à ce mollin mettre ung moliner, lequel doit faire serment de

(1) Masuier, *tenancier d'une mesure, fermier* (Devillers). *Masurier* (Roquefort).

(2) Tors, *taureaux*.

(3) Viers, *verrats*.

(4) Stallons, *étalons*.

bien mener le mollin au prouffit de madame et des masuiers, et doit avoir, à xx^e du jour saint Remy jusque au jour sant Pierre aoust entrant, et du jour saint Pierre jusque au jour saint Remy au seiziesme, et doit estre le stieu (1) du mollin treizen à le mesure de Namur. Et ne doit point prendre le mouliner moulture sur le tremouze (2), se ce n'est par le gré des masuiers, auchois (3) le doit prendre à terré, en ung van, assir (4) le moitié du stieu à terre et l'autre sur le van. Et doit le dit moliner, au jour saint Remy apporter devant les eschevins le stieu et le sotiau, le stieu plain de moulture, pour sçavoir s'il est juste; s'il est tel qu'il doit, il en doit reporter le stieu et le soteau (5), et le moulture doit demourer aux eschevins. Et quant le mouliner a fait tout ce que faire doit, se doivent tous masuiers et tous ceaulx qui demourent sur les mazures de madame, mout (6) au moulin de madame et par van ce dont n'est qu'ils prennent bled hors du van de madame; et s'ilz le prenoient hors du van de madames ils le peullent mour où ils plaist se le bled ne... (7) en leur maison. Et est assavoir que le dit mouliner doit aux eschevins, au jour de l'an, à chascun eschevin une fowace (8), et à maire deux, chacune de deux longueurs. Et est assavoir que la maison dele Berlière et de Fraiture doivent mour après ce qu'ilz trouveront sur le mollin.

Four banal.

Item, est assavoir que en ceste ville doit avoir four banal, et en ce four banal deux maisons et quatre fours et deux

(1) Stieu, septier, *mesure de grains.*

(2) Tremouze, *tremoure, trémie.*

(3) Anchois, *au contraire.*

(4) Assir, *mettre à terre.*

(5) Soteau, *autre mesure de grains.*

(6) Mout, *droit payé pour faire moudre.*

(7) Mot illisible.

(8) Fowace, *pain cuit sous la cendre.*

fournys, et doivent cy deux fourniers faire serment de bien chauffer les fours au prouffit du seigneur; et des manans de cuire chacun à se droit : privé, au vingt-septiesme, et les bol-lengers au trentiesmes. Et sainsi estoit que ung nécessaire eüst volenté de cuire, sy doivent chauffer le four pour sept str., et s'il y a deux fieste en route, si doivent ilz rechauffer pour cinq str., et doivent cy deux fourniers de changer de Noel en Noel et de St-Jehan en St-Jehan. Et doivent jurer en saint de nient partir (1) l'ung à l'autre.

Franchises des bourgeois.

Après, au fait de monseigneur, nous ne sçavons chose que ung conte de Namur ne soit hault voweit (2), de ceste ville et que les bourgeois ne soient à ly et qui ne leur doie warde de faire venir à droit, à loy et à raison. Et s'ensy estoit ou advenoit con eüst pris ou arresté ung des bourgeois de ceste ville, en quelconque place ou lieu que ce fust, s'il requéroit loy et on ne ly vouldist nient faire, se doit il renvoyer vers le maire de ceste ville et le maire y deverat envoyer le sergeant requérir qu'on lui fesit loy; s'on luy voloit faire, bien fuist, s'on ne ly voloit nient faire, le maire y doit aller avecq deux eschevins requérir qu'on face loy au bourgeois de monseigneur. Et se ainsy est qu'on ne ly vœult pas faire, le maire doit revenir arrière et aller vers le voweit de monseigneur qui doit estre commis en ceste ville chy, se ne sçavons chose que monseigneur ne le doit faire venir à droit à droit et à loy et à raison. Et s'ensy estoit qu'on ly eüst desfaillie de loy, que ce ne fust aux frais de monseigneur. Et s'il estoit trouvé qu'on luy eüst présenté la loy que ce ne fust au frais du bourgeois. Et ne sçavons chose que le bourgeois de ceste ville chy ne doivent

(1) Partir, partager.

(2) Voweit, avoué.

à monseigneur telle bourgeoisie que ceulx de Namur font à paier au Noel et à la saint Jehan. Et quand il plaist au cherrière (1) à lever ses bourgezies, il peult venir au maire de ceste ville requérir qu'il ay justice pour lever les bourgezies de monseigneur, et que le maire ly doit faire avoir. Et se luy doit le maire demander, en présence de justice, sy hault que sur son serment, quelle bourgeoisie les bourgeois de Namur ont paiet. Adont doivent le maire, les eschevins et le voweit aller avecq le cherrière prendre les bourghesies et or et argent au waige; et après doivent avoir lesdis eschevins, pour aller au lever ces dictes bourghesies, leurs bourghesies quicte et chacun une bourghesie en leur bourse, prise ens ès bourgeizes; pour les wager à conter doivent les eschevins avoir demy stieu de vyn. Et ont les bourgeois de Gerpynes ottelle franchise que les bourgeois de Namur ont ne acquérir pourront. Et ne doivent point de tolnier (2) en toute place là où ceulx de Namur n'en doivent point. Assavoir à Namur, à Fleru (3), à Bouvigne, à Tuwyn (4), à Fontainez (5), à le Ransau au Trax Alers (6) et en toute place où ceulx de Namur ne doivent point de tolnier.

Service de guerre.

Item, les bourgeois de ceste ville doivent à monseigneur service, que s'ensy estoit que monseigneur eüst guerre hors de se pais et convenist qu'on allaist sur les champs et le pais fust semoncé, ung maire de Biemme (7) ou le

(1) Cherrier, *collecteur*.

(2) Tolnier, *tonlieu*.

(3) Fleru, *Fleurus*.

(4) Tuwyn, *Thuin*.

(5) Fontaines, *Fontaine-Valmont* (Devillers).

(6) Trax Alers, Trauz-Alars, *Kars* (id.).

(7) Biemme, *Biesme*.

baillieu de Bouvigne doivent venir en ceste ville dire au maire de Gerpynes qu'il face ses bourgeois adiourner et qu'ilz facent qu'ils aient armez et bastons pour aller servir leur seigneur; s'ensy est qu'il n'y ai point de rémission qu'il n'y faille aller, se doit ung maire de Biemme ou le baillieu de Bouvigne revenir en este ville, disant au maire qu'il ay ses bourgeois tous prestez pour servir monseigneur, car ceulx de Namur sont hors. Adont doit le maire de Gerpynes faire taper la cloque (1) et prendre le coroneth (2) à se costet, commander que tous bourgeois viengne servir monseigneur; se dont n'est que ce soient fouraigiez, fourniers, mouliniers et pastre bannalle; et doit le sergeant demourer et waitier d'heure en heure et de jour en jour s'il n'a nulz deffaillant. Et s'il n'y a des deffaillans, il les doit recommander; s'ensy est qu'ilz n'y voient se sont ilz à l'amende telle que les eschevins saulvent et wardent. Assavoir d'ung command fourowyt.

(1) Faire taper la cloque, *sonner la cloche*.

(2) Le coroneth, *cornet à bouquin*.

III.

La flotte de Louis de Male devant Anvers en 1356.

(Par M. A. GOOVAERTS, ff. de chef de section aux Archives du royaume.)

Pendant deux siècles et demi, la maison des comtes de Louvain avait régné sur le duché de Brabant et le marquisat d'Anvers. Depuis 1106, neuf ducs de cette dynastie s'étaient succédé : trois Godefroid, trois Henri et trois Jean. L'un avait mérité que l'histoire le nommât le *Magnanime*, un autre avait été nommé le *Victorieux*, un autre encore mérita le surnom de *Pacifique*. Le dernier de tous, Jean III, dit le *Triomphant*, venait de mourir sans descendance masculine, le 5 décembre 1355.

Jean III avait eu de son mariage avec Marie d'Évreux trois fils et trois filles; mais ses fils étaient morts avant lui. Ses filles avaient été données en mariage : Jeanne, l'aînée, à Wenceslas de Bohême, duc de Luxembourg; Marguerite, à Louis de Male, comte de Flandre; Marie, à Renaud, duc de Gueldre.

Quelques mois avant sa mort, Jean III, prévoyant des dissensions entre ses gendres, dissensions qui auraient pu avoir pour résultat le morcellement de ses États, avait réglé le droit de succession à la couronne ducale de Brabant. Il avait aussi, comme le diplôme donné en 1204 par l'empereur Philippe de Souabe lui en laissait le droit,

décidé que le marquisat d'Anvers resterait uni au Brabant et passerait, avec le duché, à Jeanne, sa fille aînée. Le 8 mars 1355, les délégués de quarante-quatre villes et franchises, assemblés à cet effet par le duc à Louvain, avaient approuvé ces dispositions.

Malheureusement pour le pays, les députés de Malines n'avaient pas été admis à cette réunion mémorable, les autres villes n'ayant pas voulu reconnaître Malines comme membre du duché de Brabant. Tous les efforts tentés par Jean III pour les faire revenir sur cette décision funeste avaient échoué, mais, dit le chanoine De Smet, est-on sûr qu'ils auraient pu justement prendre une autre décision, quand les droits du duc sur Malines étaient encore bien contestables (1) ?

En effet, en 1333, Louis de Nevers, père de Louis de Male, avait acquis de l'évêque de Liège la seigneurie de Malines et l'avait cédée à Jean III, tout en se réservant le droit de la racheter. La somme stipulée comme prix de cette cession n'avait pas été payée; aussi, Louis de Male profita-t-il de la mort de son beau-père pour revendiquer la seigneurie de Malines. Plusieurs tentatives de conciliation restèrent sans résultat et, le 15 juin 1356, six mois après la mort de Jean III, Louis de Male envoya de Bruges à Wenceslas une espèce de déclaration de guerre, dont on trouve le texte dans le *Codex diplomaticus des Brabantsche Yeesten* (2).

Jeanne et Wenceslas avaient fait leur entrée à Louvain, à Bruxelles et à Anvers. Ils avaient été reconnus comme ducs de Brabant et marquis d'Anvers; partout ils avaient

(1) *Recueil de mémoires et de notices historiques*, t. II, p. 362.

(2) Tome II, p. 476.

juré d'observer les anciens privilèges et, comme don de joyeuse entrée, en avaient octroyé de nouveaux. Mais la joie des Brabançons n'avait pas été de longue durée : Louis de Male voulait entrer en Brabant et mettre le siège devant Malines.

Wenceslas, qui n'était pas aussi belliqueux que son beau-frère de Flandre, ne désirait pas la guerre. Il fit proposer un arbitrage. Le 28 juin, huit arbitres furent nommés, dont quatre du côté du duc de Brabant et quatre du côté du comte de Flandre. Ceux-ci assignèrent Malines au comte et le même jour, par une charte donnée à Assche, Wenceslas consentit à cette cession, qui cependant ne se fit pas.

C'est alors que Louis de Male entra en Brabant, après avoir eu soin de faire, dès le 13 avril, le relief de la seigneurie de Malines par-devant l'évêque Engelbert de la Marck et le chapitre de Liège.

Les Malinois n'avaient pas pardonné aux autres villes du Brabant d'avoir été écartés et exclus de la réunion de Louvain ; ils écoutèrent favorablement les promesses que le comte de Flandre leur fit par rapport à l'extension de leurs privilèges et ne tardèrent pas à reconnaître la souveraineté de Louis de Male.

Wenceslas, que la marche rapide de son beau-frère avait surpris et pris au dépourvu, au lieu de se mettre à la tête de ceux du Brabant et du marquisat d'Anvers, se rendit à Maestricht pour appeler à son secours les Limbourgeois. Louis de Male sut profiter de cette faute énorme. Le 17 août, il conclut contre le duc de Brabant un traité de ligue avec l'évêque de Liège et le lendemain il se porta, à la tête de son armée, de Malines vers Bruxelles, rencontra les Brabançons dans les plaines de Scheut, les défit

complètement et entra dans Bruxelles. La duchesse Jeanne n'avait eu que le temps de s'enfuir en toute hâte; elle s'était rendue à Binche, accompagnée seulement de ses dames et de quelques écuyers (1).

Le comte de Flandre ne se reposa pas sur ses lauriers. Déjà le lendemain, il rentra dans Louvain et peu de jours après il était maître de Tirlemont, de Nivelles, de Léau et de la majeure partie du Brabant. De retour de cette campagne rapide, il fit sa joyeuse entrée à Malines le 20 août.

Quand Louis de Male entra-t-il à Anvers?

Jean de Klerk, dans les *Brabantsche Yeesten*, semble vouloir dire qu'il y fit son entrée avant de retourner à Malines; mais les savants historiens d'Anvers, Mertens et Torfs, pensent avec raison que cela est inadmissible et que le comte se sera contenté d'envoyer à Anvers quelques seigneurs flamands pour soumettre la ville à son obéissance. Ils ont dû se borner à émettre quelques suppositions, faute de documents expliquant ce qui se passa à Anvers entre l'entrée de Louis de Male en Brabant et le 26 août, date de la soumission d'Anvers au comte de Flandre. Un compte en rouleau, conservé aux Archives générales du royaume, va nous apprendre tout : c'est le compte de la flotte que Louis de Male envoya à Anvers dès le début de la guerre et qui séjourna dans l'Escaut pendant vingt et un jours, du 7 au 27 août 1356.

Ce n'est donc pas seulement en 1357, comme on lit dans le *Codex diplomaticus des Brabantsche Yeesten* (2), que le comte de Flandre fit croiser une escadre dans l'Escaut.

(1) HENNE et WAUTERS, *Histoire de la ville de Bruxelles*, t. I, p. 118.

(2) Tome II, p. 534.

Celle-ci y resta sans doute jusqu'au 4 juin de cette année, date de la conclusion du traité d'Ath qui mit fin à la guerre, ou même jusqu'au 29 du même mois, jour de la remise définitive d'Anvers à Louis de Male. De cette flotte-là il est question dans une commission du 26 février 1357 où il est dit : « *Ute dien dat wij om onse orloghe* » *groeten coste moeten doen onse vlote van scepen te houdene vor Andwerpe* ». Les 6,000 hommes dont il s'agit ici étaient placés dans la ville de Malines, sur l'escadre devant Anvers, dans le château d'Amfhem et sur les frontières.

Mais avant de nous occuper de la flotte de 1356 disons, en réponse à la question que nous avons posée plus haut, que Louis de Male n'alla pas à Anvers avant son entrée à Malines. Deux annotations dans le compte que nous allons reproduire le prouvent : « *Item betaelt van Lamsins Walen kosten die ghesent was int here an mijn Heere van Vlaendren vor Macheline van sinen kosten van iij daghen; Item betaelt Jacob Buucke van iij daghen van dat hie was te Macheline omme te wetene Mijns heeren wille wat men doen soude.* » Plus tard, il vint deux fois à Anvers, d'abord en septembre 1356, peu de jours après la première soumission de cette ville, pour y installer, en sa qualité de marquis du Saint-Empire, un écoutête et un amman nommés par lui. Sa première domination ne fut pas longue, puisque déjà en décembre de la même année Jeanne et Wenceslas étaient rentrés à Anvers.

Il y vint une seconde fois, ainsi que le prouve un document conservé dans les archives de la ville de Bruges et mentionné par M. Gilliodts-van Severen dans son savant *Inventaire des archives de la ville de Bruges* (1). Ce docu-

(1) Section première, *Inventaire des chartes*, t. II, p. 30.

ment nous apprend que le comte de Flandre fit son entrée à Anvers après la conclusion de la paix, donc après le 4 juin 1357 : « *In minderinghen van ghelde dat hi ons finierde* » om te taelne onse coste die wij daden tantwerpen tonsen » *incommene nar den paise.* »

Cette question vidée, retournons à la flotte de 1356, qui devait être magnifique, ornée qu'elle était de bannières, de drapeaux et de pennons ou handeroles : « *Item van banieren, van standaerden, van pingoenen ghebeseghet in de vorseide vloete.* »

Inutile de démontrer l'importance historique du document que nous allons reproduire et l'intérêt qu'il présente par les nombreux détails dans lesquels il entre. C'est le plus ancien document concernant une armée navale que possèdent les Archives générales du royaume.

Il nous apprend tout d'abord que, pendant que le comte de Flandre envahissait le Brabant à la tête de sa chevalerie et des milices flamandes et lilloises, il faisait aussi une démonstration armée sur l'Escaut pour réduire ainsi sous son obéissance, en même temps que le duché de Brabant, le marquisat du Saint-Empire.

S'il fallait en croire une chronique des comtes de Flandre, publiée par De Smet dans le *Corpus Chronicarum Flandriæ* (1), Louis de Male se serait trouvé en 1356 à la tête de cent mille combattants. Ce chiffre nous paraît fort exagéré, car, si l'on considère que Jean 1^{er}, à la bataille de Woeringen, n'avait que quatre mille hommes (2); que Wenceslas n'en avait que huit mille à la bataille de Basweiler et qu'en 1248 les Brabançons, les Hollandais, les

(1) Tome I^{er}, p. 229.

(2) PONTANUS, *Historia Gueldriæ*, p. 165.

Gueldrois et les Liégeois réunis ne formaient qu'une armée de vingt mille combattants, il nous semble impossible d'ajouter foi au chiffre indiqué par le chroniqueur. Au reste, comme le remarque fort judicieusement le général Guillaume (1), la difficulté de la faire subsister pendant la durée d'une campagne rendait la réunion d'une armée imposante presque impossible au moyen âge. Nous pensons donc qu'il y a lieu de réduire considérablement le chiffre annoté par le chroniqueur. Quant à l'effectif de la flotte du comte de Flandre, nous sommes fixés : notre compte en rouleau permet de compter jusqu'au dernier les hommes qu'elle portait.

Elle avait été équipée le 25 juillet 1356 et mise sous les ordres ou, pour parler le langage du temps, sous la *gouvernanche* de Jacques Buuk. Elle arriva devant Anvers le 7 août et séjourna dans l'Escaut pendant vingt et un jours, donc jusqu'au 27 du même mois.

Pendant ces trois semaines, elle coûta à Louis de Male cinq cent septante et une livres et cinq deniers de gros de Flandres.

Elle était composée de douze bâtiments de guerre, dont huit grands et quatre plus petits (2).

(1) *Histoire de l'organisation militaire sous les ducs de Bourgogne*, p. 51.

(2) Pour la forme et la proportion des navires, M. Ernest van Bruyssel, à la page 180 du tome 1^{er} de l'*Histoire du commerce et de la marine en Belgique*, dit : Si nous passons de la Méditerranée dans la mer du Nord, nous y rencontrons, du XII^e au XV^e siècle, des navires aux formes arrondies, larges de l'avant et de l'arrière, s'élevant fort haut sur les flots et tirant beaucoup d'eau : c'étaient les *coques*, dont il est fait souvent mention dans les titres flamans.

A la bataille navale de l'Escluse, en 1540, on avait vu des galères, des *bokebas*, des *dromons*, des *galiots* et des *coques*.

Les huit grands étaient montés chacun par trois compagnies ou connétableries (*conistavelrien*) de marins (*scipmannen*), à vingt hommes par compagnie commandée chacune par un capitaine ou connétable (*conistavel*). Chaque navire était placé sous les ordres d'un commandant ou maître (*meestere*).

Les quatre bâtiments plus petits portaient chacun deux compagnies d'un même effectif au lieu de trois.

Voilà pour les navires des deux dimensions les chiffres réguliers, mais si nous allons plus avant dans les détails de ce compte intéressant, nous constatons aussitôt que parmi les huit grands bâtiments il y en a un, même le tout premier, qui avait une importance plus grande que les autres, celui qui portait l'amiral ou gouverneur de la flotte (1). Détaillons l'équipage de celui-ci :

Son commandant, Asse, fils d'Adam, avait sous ses ordres trois connétableries de marins, donc, avec les trois connétables, soixante-trois combattants. Le commandant touchait par jour douze gros; les trois connétables avaient chacun six gros et les marins recevaient quatre gros. Mais ce navire portait encore vingt arbalétriers (*scotters*) qu'on payait cinq gros, commandés par un connétable qui en touchait dix; de plus, dix valets (*knechts*) de ces arbalé-

(1) De tout temps, dans les flottes de guerre, le navire prétorial avait été plus grand que les autres. Nous lisons dans l'*Histoire du commerce et de la marine en Belgique*, par M. Ernest van Bruyssel, que Léon le Sage, empereur de Constantinople (IX^e siècle), faisant rédiger des préceptes militaires à l'usage de son fils, lui recommande l'armement de quelques grandes galères, ou *Dromons*, à cent rames au moins, rangées en étages. Il ajoute qu'il serait utile que le navire royal ou prétorial excédât même ces proportions et fût de l'espèce de ceux que l'on construit en Pamphylie et qui sont connus sous le nom de *Pamphiles* (t. I, p. 179).

triers, qui ne recevaient que deux gros. Ces valets devaient, au moyen d'un grand bouclier, protéger les arbalétriers pendant que ceux-ci tiraient. Les milices bourgeoises aussi avaient fourni leur contingent à la flotte du comte et nous voyons sur le même navire vingt-sept bouchers et poissonniers (*Vleschauwers ende vischcopers*), touchant chacun quatre gros par jour, commandés par un connétable qui en recevait huit.

Il n'y a pas lieu de s'étonner de trouver sur la flotte de Louis de Male, dans tel vaisseau des bouchers et des poissonniers, dans tel autre des fabricants de bas et des boulangers, à côté de forgerons, de merciers et de tailleurs, car, comme le remarque le baron Guillaume (1) : « lorsque » les communes reçurent des princes, des seigneurs, de » tous les chefs de la féodalité, des chartes d'affranchissement, des *keuren*, elles durent accorder le service militaire en retour des avantages dont leurs habitants jouissaient. » De Bast, dans son livre sur l'*Institution des communes en Belgique* (2), avait déjà dit : « Les souverains » tiraient de l'octroi des communes un service militaire » qui augmenta considérablement leur puissance. »

Et l'on avait vu en 1324 le comte de Flandre, Louis de Nevers, promettre dans une charte transcrite au *Parkeyne Privilegie Boeck* conservé dans les archives de Courtrai : « que les bourgeois qui iront en l'ost avec le » comte seront affranchis de tout service envers quelque » seigneur que ce soit ». C'est donc avec infiniment de raison que le baron Guillaume dit (3) que les grandes

(1) *Histoire de l'organisation militaire sous les ducs de Bourgogne*, p. 27.

(2) Page 22.

(3) Page 37.

viles, centres du commerce et de l'industrie, possédaient encore un genre de milices qui leur était particulier ; que chaque corps de métier formait une phalange exercée au combat et que les corps de métiers de Gand, Bruges, Ypres, Bruxelles, Louvain, etc., renforcèrent souvent les armées de leurs souverains. On en a ici une preuve nouvelle.

Après la compagnie de bouchers et de poissonniers, nous voyons encore, toujours sur le même navire, douze arbalétriers étrangers (*vreynde scotters*) payés à six gros par jour et commandés par un connétable qui en avait douze (autant que le capitaine du vaisseau).

Les piquiers flamands avaient joui de bonne heure d'une réputation qui ne le cédait guère à celle des archers anglais ; ils avaient été recherchés par tous les princes de l'Europe qui entretenaient des mercenaires (1). Par contre, vit-on Robert le Frison, dès l'année 1070, dans la guerre qu'il entreprit pour reconquérir la Hollande, prendre à sa solde des archers anglais et, en 1280, Guy de Dampierre se servir de piquiers allemands pour châtier les mutins de ses villes de Flandre (2).

Jacques Buuc n'avait pas oublié que l'arc ne peut pas être continuellement tendu ; pour charmer ses loisirs et ceux de ses hommes, il avait engagé sur son navire principal trois ménestrels (*menestruele*) qui recevaient, outre la nourriture, six gros par jour.

Il y avait encore deux maîtres des engins (*meesters van engienen*) payés à raison de huit gros. Cet article de notre compte est d'autant plus intéressant que Guillaume (3) affirme que ce fut dans la seconde moitié du XIV^e siècle

(1) *Hist. de l'organisat. militaire sous les ducs de Bourgogne*, p. 53.

(2) *Ibid.*, p. 49.

(3) Page 59.

que l'usage des canons et des bombardes à poudre commença à se répandre. Or, comme nous sommes ici en 1356, nous nous trouvons devant une des plus anciennes mentions qui nous soient restées de ces engins de guerre. Ce qui tendrait à confirmer cette supposition, c'est que les Flamands, à cette époque, étaient à la tête des nations du nord de l'Europe pour tout ce qui se rapportait aux sciences et, dit Archibald (1), « il y a tout lieu de croire » que les Flamands furent les premiers à inventer des » engins pour l'application de cette nouvelle découverte » (la poudre) à la destruction des armées et des places » assiégées » (2).

Quant aux canons, à la poudre et au plomb, leur usage ici est constaté par les articles suivants du compte : « *Item betaelt van poedre, van lode ghebeseghet ten bussen in de vorseide vlote* » ... *Item betaelt den ghenen die voeren te Brucghe omme te copen tloot tpoedre ende andere stoffe diere toe behorde.* »

La poudre et le plomb venaient donc de Bruges.

Deux cuisiniers (*kocs*), deux canotiers (*bootsmans*) et deux pages (*pagen*), recevant chacun quatre gros par jour, complétaient le personnel du vaisseau principal.

(1) Lettre à M. H. Ellis, insérée au tome XXVIII du *Recueil archéologique de la Société des Antiquaires de Londres*.

(2) Quelques auteurs prétendent qu'on avait fait usage de canons à la bataille de Crécy, livrée le 25 août 1346, mais M. le général Renard a combattu cette opinion dans un article publié dans le tome II (p. 35) du *Trésor national* (1843) — M. Henrard dit : « Toute la première moitié du XIV^e siècle se passe sans que, dans les combats ou les sièges » dont nos provinces furent le théâtre, il soit fait une seule fois mention » de l'emploi du canon » (*Histoire de l'Artillerie*, p. 50). — Selon l'ivœus, c'est à la bataille de Scheut (1356) dont nous venons de parler que le canon fut pour la première fois employé en campagne dans notre pays (Lib. III, p. 21).

(44)

Celui-ci se composait donc :

Du gouverneur de la flotte.	1
Du commandant du navire.	1
De 60 marins commandés par 3 connétables. . .	63
De 20 arbalétriers commandés par 1 connétable.	21
De 10 valets des arbalétriers	10
De 27 bouchers et poissonniers commandés par 1	
connétable	28
De 12 arbalétriers étrangers commandés par 1	
connétable	13
De 3 ménestrels	3
De 2 maîtres des engins.	2
De 2 cuisiniers, 2 canotiers et 2 pages. . . .	6

TOTAL. 148

Le deuxième vaisseau, commandé par Hugues Buersen, portait, outre les trois connétableries de marins, trente-huit bourgeois (*porters*) commandés par un connétable, donc en tout 105 hommes.

Le troisième était commandé par Pierre Beveland. Son équipage était uniquement composé de trois compagnies de marins, donc de 64 hommes.

Le quatrième était placé sous les ordres de Everdey van Inghelant et portait, en sus des trois connétableries, cinquante et un arbalétriers et gens des métiers, tels que courtiers et tailleurs (*makelars* (1) *ende sceppers* (2)), donc 115 hommes.

(1) *Makelars*. Courtiers, couretiers, courretiers, couletiers, coulettiers, coulettiers; en latin : *Prosenetæ*, *proxenetæ*, *makelarii* (Gailliard. Table analytique, 281-282).

(2) *Sceppers*. Tailleurs (*ibid.*, 286).

Ici le compte ouvre une parenthèse pour dire un mot d'une flottille commandée par Pierre Buuc, un frère peut-être de Jacques Buuc. Cette flottille avait pris poste devant Lillo et avait aussi séjourné là pendant vingt et un jours.

Sur le cinquième bâtiment, commandé par Jacques, fils de Roger, avaient pris place, à côté des trois connétableries de marins, cinquante et un arbalétriers et bourgeois, cordonniers, chaussetiers, agneliers, boursiers et maçons (*cordewaniers* (1), *cousmakers* (2), *lamwerkers* (3), *burse-makers* (4) *ende machenaers* (5)).

Le sixième était placé sous les ordres de Jean, fils de Jacques, et portait simplement ses trois connétableries, donc 64 hommes.

Dans le septième, commandé par Henri Clissen, on voyait trente et un boulangers, tondeurs et serruriers (*backers*, *scerres* (6) *ende smeide*), commandés par un connétable, puis trois connétableries de marins, donc 98 hommes.

Enfin, dans le huitième grand vaisseau, placé sous les ordres de Jean Loofs, nous trouvons les trois connétableries, plus cinquante-quatre arbalétriers et bourgeois tels que merciers, brodeurs de pourpoints, barbiers (*mer-*

(1) *Cordewaniers*, cardewaniers, kardewaniers. Cordonniers (*ibid.* p. 281).

(2) *Cousmakers*, coussceppers. Chaussetiers (*ibid.*, 281).

(3) *Lamwerkers*, lamminwerkers. Agneliers, marchands de peaux d'agneau (*ibid.*, 279).

(4) *Bursemakers*, buersemakers. Boursiers, fabricants de bourses (*ibid.*, 280).

(5) *Machenaers*, maetsenaers. Maçons (*ibid.*, 284).

(6) *Scerres*, scherres, scherrers. Tondeurs, cardeurs (*ibid.*, 287).

seniers, porpointstickers, barmakers (1) *ende andre van ambochten*), ce qui portait cet équipage à 118 hommes.

Les petits bâtiments portaient chacun deux connétables de marins, qui leur faisaient un effectif de 43 hommes par navire. Ils étaient commandés par Chrétien Cortroc, Guillaume Aker, Pierre Quareyt et Guillaume van Penage.

Dans le bâtiment de ce dernier se trouvaient encore quatorze hommes payés à raison de quatre gros.

Tous ces équipages réunis et un petit corps spécial de quarante-six archers, de dix arbalétriers hollandais et de deux cent et seize sergents d'armes, dont la solde avait été fixée à six gros par jour, formaient ensemble un effectif de 1316 hommes.

Dans la partie de notre compte où sont détaillés les frais généraux, il nous reste maint article intéressant à signaler.

Nous y voyons, entre autres, qu'il y avait sur la flotte quatre ribaudequins, petites pièces de campagne portant de 1 à 2 livres de balles : « *Item van den iiij. Rebaudekine te makene ende van al der stoffen diere toe ghinc* ». Froissart en fait la description suivante : « Ces ribaudeaux » sont brouettes hautes bandées de fer, à longs picots de » fer devant en la pointe, que ils soulent par usage mener » et brouetter avecque eux (les Gantois), et puis les » arrontèrent devant leurs batailles et là dedans s'encloirent...., iceux rebaudequins sont 3 à 4 canons rangés » de front sur hautes charrettes en manière de brouettes » devant, sur deux ou quatre roues bardées de fer, à tout » longues piques devant à la pointe. »

(1) *Barmakers, baermakers, baerdmakers, berdmakers*. Barbiers (*il id* 280).

Annotons encore que les pièces d'artillerie venaient de Tournai; deux articles de notre compte le constatent : « *Item betaelt van den ghescotte te bringhene van Dorneke....., Item betaelt van haren costen die tghescot brochten van Dorneke.* » Y avait-il à Tournai une espèce d'arsenal de construction ou de fonderie de canons? Nous lisons dans les *Documents inédits* publiés par M. Gachard (1) que c'est aussi Tournai qui prêta de l'artillerie au roi de France pour la bataille de Roosebeke et nous avons encore annoté dans le présent compte : « *Item van eenen dust Dornisch voetboghe yscots.* »

Une question importante se dresse ici : Cette flotte s'est-elle contentée de bloquer Anvers? N'avait-elle pour mission que de tenir la ville en respect? Ou bien, Anvers a-t-elle été assiégée par cette armée navale? Nous ne sommes pas en mesure de trancher la question, mais nous opinons pour la dernière hypothèse; voici pourquoi :

D'abord, les ribaudequins étaient des pièces de campagne; c'étaient, comme Froissart l'explique, des espèces de batteries composées chacune de trois à quatre canons, qui ne pouvaient être d'aucune utilité sur les flottes. De plus, un article du compte dit : « *Item betaelt van den Rebaudekine te draghene te sceipe ende voord te voerne vor Antwerpen.* » Ces ribaudequins ne faisaient donc pas partie du matériel ordinaire de la flotte; ils furent apportés en Flandre et on les débarqua à Anvers. Ensuite deux articles du compte nous semblent indiquer bien clairement que l'on construisit un pont pour entrer dans le Bourg ou Château d'Anvers : « *Item van ix. plancken ghebeseghet in Asse f. Adams scip omme te makene den* »

(1) Tome I^{er}, p. 14.

» *overganc te gane ten achter Castele;Item betaelt van*
 » *ij. langhen sticken houds ghebeseghet in Asse f. Adams*
 » *scip vorseid omme der meide te makene den overganc.* »

Enfin, le tout dernier article du compte nous paraît décider en faveur de l'hypothèse d'un siège en règle :
 « *Item ghegheven eenen messagier van Antwerpe die*
 » *letteren brochte an de vlote omme te biddene dat men*
 » *heur no mer scaden doen wilde.* » La flotte avait donc causé de grands dommages à la ville et un parlementaire apporta des lettres du magistrat demandant de faire cesser ces dommages.

Quoi qu'il en soit, nous estimons que les différentes questions soulevées ici et plusieurs autres points que des lecteurs attentifs découvriront dans l'intéressant compte dont nous donnons ci-après le texte ouvriront de nouveaux horizons et mettront les chercheurs sur la voie de découvertes nouvelles.

Avant de finir, nous ne pouvons oublier d'attirer l'attention sur deux articles du compte qui intéressent particulièrement Lillo, localité alors assez importante, qui avait au XIV^e siècle rang de ville. Ainsi que nous l'avons dit plus haut, une flottille commandée par Pierre Buuc avait pris poste devant Lillo et avait séjourné là pendant vingt et un jours : « *Item betaelt Pieter Buuc beleedre van der*
 » *vlote die lach vor Yllo van xxviij. man elken vj. grote*
 » *dugs ende hem selven xij. grote van xxj. dagen* ». Lillo dut se rendre au comte de Flandre; nous l'apprenons par le texte suivant : « *Item betaelt van brode, van biere, ende*
 » *van anderen costen die waren ghesent ter Yllo do Yllo*
 » *ghewonnen was omme hem leyden te provanchierne die*
 » *daer ghevaren waren omme dat sie beiden moesten*
 » *tsbrants toeten avende.* »

COMPTE JAK. BUUC DE LE FLOTTE DEVANT ANDWERS LAN LVJ.

*Dit es dat Jacob Buuc ontfanghen heift van
Mijn heere van Vlaendre omme de gouver-
nance van den scepen beghonnen den xxv.
dach van hoymaend int jaer sesse ende
vichtich.*

Int eerste ontfanghen van Mijn heere den Ontfanghere van
Vlaendre bi der hant Pieter Akaerds omme den aerchiers
der meyde te betaelne xiiij. lb. grote.

Item ontfanghen van Mijn heere den Ontfanghere van
Vlaendre bi der hant Pieter Bloems ij^e. lb. grote.

Item ontfanghen van Heinric van der Vlienderbeke bi der
hant Jan Arnoud, f. Ghizen xiiij. lb. grote.

Somma ij^e. xxviiij. lb. grote.

Dit es tuutgheven van Jacob Buucke.

Int eerste betaelt xlvj. aerchiers van xiiij. daghen elken
vj. grote daghs de welke onthouden waren bi beveilne van
Mijn heere van Vlaendre. Coemt xvj. lb. ij. s. grote ende deser
vorseider aerchiers saudee ghinc in den xxv^e. dach in hoymaend
int jaer sesse ende vichtich.

Item betaelt x. hollanders scotters met voetboghden van
xiiij. daghen elken vj. grote sdaghs onthouden bi beveilne van
Mijn heere van Vlaendre. Coemt iij. lb. x. s. grote ende deser
vorseider hollanders saudee ghinc in den xxv^e. dach van
hoymaend int jaer sesse ende vichtich.

Somma xix. lb. xij. s. grote.

Dit syn de coste die gedaen syn ten scepen die laghen vor Antwerpe beghonnen den vijf. dach in den oust int jaer sesse ende vichtich.

Item betaelt in Asse, f. Adaems (scip) van iij. conistavelrien (1) van scipmannen in elke conistavelrie xx. man elken iij. grote sdaghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up de iij. conistavelrien elke van xxi. daghen. xxj. lb. x. s. vj. d. grote.

Item betaelt den vorseiden meester xij. grote elks daghs van xxj. daghen. Coemt. xxj. s. grote.

Item betaelt xx. scotters (2) int vorseide scip ende de conistavels dats xxj. elken v. grote daghs ende de conistavels x grote. Coemt van xxj. daghen . . . ix. lb. xij. s. vj. d. grote.

Item betaelt x. knechts van den vorseiden scotters omme hare taergen (3) te draghene elken ij. grote daghs van xxj. daghen. Coemt xxxv. s. grote.

Item betaelt int vorseide scip xxvij. man onder vleeschauwers ende vischcopers elken iij. grote elks daghs ende den conistavels viij. grote van xxj. daghen. Coemt ix. lb. xvj. s. grote.

Item betaelt int vorseide scip xij. vreynde scotters van xxj. daghen elken vj. grote ende den conistavels xij. grote daghs. Coemt vj. lb. xvj. s. vj. d. grote.

Item betaelt int vorseide scip iij. menestruelc boven haren costen van xxj. daghen elken vj. grote daghs. Coemt

xxxj. s. vj. d. grote.

(1) Ce mot est écrit tantôt avec un *n*, tantôt avec deux.

(2) A Bruges, les archers et les arbalétriers étaient désignés indistinctement sous la dénomination de *scotters* (Gailliard. Table analytique, 16-19). Dans le présent compte, les archers sont toujours nommés *aerchiers*, ce qui nous fait croire que là où l'on dit *scotters* il s'agit d'arbalétriers.

(3) *Taergen*. Targes, pavais, grands boucliers carrés, en usage au XIV^e et au XV^e siècle et servant à couvrir presque entièrement deux tireurs.

Item betaelt int vorseide scip ij. meesters van engienen elken van xxj. daghen viij. grote daghs. Coemt van beeden

xxvij. s. grote.

Item betaelt int vorseide scip ij. koes ij. bootsmans ij. pagen van xxj. daghen elken iiij. grote daghs. Coemt up de sesse xlij. s. grote.

Item betaelt den vorseiden vj. personen boven haren wedden elken iiij. s. grote. Coemt van al . . . xxiiij. s. grote.

ij^a. Somma lvj. lb. xvij. s. grote.

Item betaelt in Hughe Buersens scip van iij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man elken iiij. grote daghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up de iij. conistavelrien elke van xxj. daghen . . . xxj. lb. x. s. vj. d. grote.

Item betaelt den vorseiden mesteren xij. grote elks daghs van xxj. daghen. Coemt xxj. s. grote.

Item betaelt xxxvij. porters elken iiij. grote daghs ende den conistavels viij. grote van xxj. daghen. Coemt

xij. lb. xij. s. grote.

ij^a. Sonima xxxvj. lb. iiij. s. vj. d. grote.

Item betaelt in Pieter Bevelands scip van iij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man elken iiij. grote sdaghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up de iij. conistavelrien elke van xxj. daghen . . . xxj. lb. x. s. vj. d. grote.

Item betaelt den vorseiden meesteren xij. grote elks daghs van xxj. daghen. Coemt xxj. s. grote.

iiij^a. Somma xxij. lb. xj. s. vj. d. grote.

Item betaelt in Everdey van Inghelant (scip) van iij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man elken iiij. grote sdaghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up de iij. conistavelrien van xxj. daghen. . . xxj. lb. x. s. vj. d. grote.

Item betaelt den vorseiden meesteren xij. grote elks daghs van xxj. daghen. Coemt xxj. s. grote.

Item betaelt xxj. personen makelars int vorseide scip van xxj. daghen elken iiij. grote dags ende den conistavels viij. grote. Coemt vij. lb. xiiij. s. grote.

Item betaelt xv. personen sceppers int vorseide scip van xxj daghen elken iiij. grote daghs ende den conistavels viij. grote. Coemt v. lb. xij. s. grote.

Item betaelt xij. scotters van xv. daghen elken vj. grote dags ende den conistavels ix. grote. Coemt

iiij. lb. xij. s. ix. d. grote.

Item betaelt Pieter Buuc beleedre van der vlote die lach vor Yllo van xxviiij. man elken vj. grote dags ende hem selven xij. grote van xxj. daghen. Coemt up al xv. lb. iiij. s. vj. d. grote.

v^a. Somma lv. lb. xv. s. ix. d. grote.

Item betaelt in Jacob, f. Rogheers scip van iij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man elken iiij. grote daeghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up de iij. conistavelrien elken van xxj daghen. . . xxj. lb. x. s. vj. d. grote.

Item betaelt den vorseiden meesteren xij. grote elks daeghs van xxj. daghen. Coemt xxj s. grote.

Item betaelt x. scotters int vorseide scip van xxj. daghen elken v. grote daghs den conistavels viij. grote. Coemt

iiij. lb. xij. s. ix. d. grote.

Item betaelt xxvij. personen ondercordewaniers cousmakers lamwerkers bursemakers ende machenaers, elken iiij. grote daghes ende den conistavels viij. grote van xxj. daghen. Coemt

ix. lb. xvj. s. grote.

Item betaelt Jacob, f. Rogheers beleedre van den vorseiden scepe van xij. personen van xxj. daghen elken vj. grote daghs ende hem selve xij. grote. Coemt vj. lb. xvj. s. vj. d. grote.

vj^a. Somma xliij. lb. xvj. s. ix. d. grote.

Item betaelt in Jan, f. Coppins scip van iij conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man elken iiij. grote daghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up de iij. conistavelrien elke van xxj. daghen xxj. lb. x. s. vj. d. grote.

Item betaelt den vorseiden meesteren xij. grote elks daghs van xxj. daghen. Coemt xxj. s. grote.

vij^a. Somma xxij. lb. xj. s. vj. d. grote.

Item betaelt in Heynric Clissen scip van iij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man elken iij. grote daghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up de iij. conistavelrien elke van xxiiij. daghen . . . xxiiij. lb. xij. s. grote.

Item betaelt den vorseiden meesteren xij. grote daghs van xxiiij. daghen. Coemt xxiiij. s. grote.

. Item betaelt int vorseide scip xxxj. personen ondre backers scerres ende smeide elken iij. grote daghs ende den conistavels viij. grote van xxiiij. daghen. Coemt xij. lb. xvj. s. grote.

Item betaelt Bertelmeeus, f. Arnouds, f. Boudens, beleeder int vorseide scip hem sestre elken vj. grote daghes ende hem selven xij. grote van xxiiij. daghen. Coemt iij. lb. iij. s. grote.
viiij*. Somma xlij. lb. xvj. s. grote.

Item betaelt in Jan Loofs scip van iij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man elken iij. grote daghs ende den conistavels vj. grote. Coempt up de iij. conistavelrien elke van xxiiij. daghen xxiiij. lb. xij. s. grote.

Item betaelt den vorseiden meestre xij. grote daghes van xxiiij. daghen. Coemt xxiiij. s. grote.

Item betaelt x. scotters int vorseide scip elken v. grote daghs ende den conistavels viij. grote van xxiiij. daghen Coemt
v. lb. vj. s. g. ote.

Item betaelt xij. personen merseniens porpointstickers barmakers ende andre van ambochten van xxiiij. daghen elken iij. grote daghs den conistavels vj. grote. Coemt. v. lb. grote.

Item betaelt Jan Arnoud, f. Ghizen van xxv. mannen elken vj. grote daghs van xxij. daghen. Coemt. xij. lb. xv. s. grote.

Item betaelt den vorseiden Jan van iij. mannen ende hem selven dats vive den vorseiden Janne xij. grote daghs ende den anderen vj. grote daghs van xxij. daghen. iij. lb. vj. s. grote.
ix*. Somma liij. lb. iij. s. grote.

Dit syn de clene scepe na volghende.

Int erste betaelt in Christiaen Cortrocs scip van ij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man van xxj. daghen elken iiij. grote daghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up al xiiij. lb. vij. s. grote.

Item betaelt den vorseiden mestren xij. grote daghs van xxj. daghen. Coemt xxj. s. grote.

Item betaelt in Willem Akers scip van ij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man. van xxj. daghen elken iiij. grote daghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up al xiiij. lb. vij. s. grote.

Item betaelt den vorseiden mestren xij. grote daghs van xxj. daghen. Coemt xxj. s. grote.

Item betaelt in Pieter Quareyts scip van ij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man van xxj. daghen elken iiij. grote daghs ende den conistavels vj. grote. Coemt up al. xiiij. lb. vij. s. grote.

Item betaelt den vorseiden mestren xij. grote daghs van xxj. daghen. Coemt xxj. s. grote.

Item betaelt in Willenis van Penage scip van ij. conistavelrien van scipmannen in elke conistavelrie xx. man van xxi. daghen elken iiij. grote daghs ende den conistavels vj. grote. Coempt up al xiiij. lb. vij. s. grote.

Item betaelt den vorseiden meestre xij. grote daghs van xxj. daghen. Coempt. xxj. s. grote.

Item betaelt van xiiij. leedsmans de xij. van xxj daghen ende de ij. van xxiiij. daghen elken iiij. grote daeghs. Coempt up hare saudee v. lb. grote.

Item betaelt den vorseiden leedsmans boven der saudee van haerre huere iiij. lb. iiij. s. grote. Dats te wetene elken vij. s. grote.

x^a. Somma lxx. lb. xvj. s. grote.

*Dit zijn de coste die ghedaen zijn te scepe
waerd boven der serjanterie.*

Int eerste betaelt van ij^m. torken ghebeseghet in de scepe
xl. s. grote.

Item van den iiij. rebaudekine te makene ende van al der
stoffen diere toe ghinc. Coemt up al . . . iiij. lb. xij. s. grote.

Item betaelt van den rebaudekine te draghene te sceipe
ende voord te voerne vor Antwerpen . . . xj. s. vj. d. grote.

Item van iij. last torven ghebeseghet in de scepen elc last
achte sceleghe grote. Coemt up de iij. last . . . xxiiij. s. grote.

Item van iiij^e riemhouds (1) ghebeseghet in alle de scepe van
der vlote, elc hondert iij. lb. grote. Coemt up al xij. lb. grote.

Item van ix. plancken ghebeseghet in Asse, f. Adaems scip
omme te makene den overganc te gane ten achter Castele elke
planeke xxiiij. grote. Coemt up al xvij. s. grote.

Item betaelt van ij. langhen sticken houds ghebeseghet in
Asse, f. Adaems scip vorseid omme der mcide te makene den
overganc iij. s. grote tstic. Coemt vj. s. grote.

Item betaelt van yserc ghebeseghet in alle de scepen ende
in alle de boten. xlv. s. grote.

Item van banieren, van standaerden, van pingoenen ghebe-
seghet in de vorseide vlote. Coemt up al . . . iiij. lb. viij. s. grote.

Item betaelt xxvij^e. voetboghe yscots (2) ghebeseghet in de
vorseide vlote, elc hondert xiiij. grote. Coemt up al

xxxj. s. vj. d. grote.

Item betaelt van xxxj^e. voetboghe yscots ghebeseghet in de
vorseide vlote elc hondert x. grote. Coemt up al

xxv. s. x. d. grote.

(1) Quatre cents rames pour les douze bâtiments.

(2) Yscot pour ghescol, c'est-à-dire ce que lançaient les armes de
tir, comme flèches, garrots, etc. (Gailliard. Glossaire Flamand. Supplément.
p. 852).

Item van hantboghe yscotte dat was ghebeseghet in de vlote over al. vj. lb. xij. s. grote.

Item van eenen dust dorniesch voetboghe yscots.

xj. s. viij. d. grote.

Item van roetenen kersen ghebeseghet ten scepen in dese vorseide vlote v. s. vj. d. grote.

Item van lanternen ghebeseghet in de scepen. iij. s. grote.

Item betaelt van ij. ydele pipen ende van ij. vaten ghebeseghet in de vlote iiij. s. grote.

Item betaelt van ij. sloten ghebeseghet ten ij. vaten voirseid.

xvj. grote.

Item betaelt van boots van verscepen omme tsepe te voerne springale baneboghe ghescot ende meneghe maniere van anderen saken. Coemt up al . . . xvij. s. x. d. grote.

Item betaelt den pinres van dinghene te scepe springale baneboghe ghescot glavien (1) ende veille andere saken over al

xj. s. vj. d. grote.

Item betaelt van den riemen te scepe te draghene die boven bescreven staen iiij. s. grote.

Item betaelt van den ij. hondert riemen te scepe te voerne, elc hondert xvj. grote. Coemt up de ij. hondert xxxij. grote.

Item dander ij°. te bringhene te Calo vj. s. grote thondert. Coemt xij. s. grote.

Item betaelt van wasse van roete ende van gaerne ghebeseghet ten springale (2) ten baneboghen ten voetboghen ende ten hantboghen. Coemt up al ghebeseghet in dese vlote.

xyxij. s. vj. d. grote.

Item betaelt van brode, van biere, ende van anderen coste die waren ghesent ter Yllo do Yllo ghewonnen was omme hem leyden te provanchierne die daer ghevaren waren

(1) *Glavien*, lances (Gailliard. Table analytique p. 2.), et Glossaire Samand, p. 315).

(2) *Springale*, ancien engin de guerre qui lançait de gros dards (*ibid*, p. 605).

omme dat sie beiden moesten tsbrants toeten avende coste
xlvj. s. vij. d. grote.

Item betaelt van ix. plancken te draghene te scepe ende
voort te voerne te Calo iij. s. grote.

Item betaelt van poedre van lode ghebeseghet ten bussen
in de vorseide vlote. Coempt up al. vj. lb. xvij. s. grote.

Item betaelt den ghenen die voeren te Brucghe omme te
copene vloot tpoedre ende andere stoffe diere toe behorde
iij. s. grote.

Item van spaden ende van scuypen ghebeseghet in de
vorseide vlote. xj. s. grote.

Item betaelt van i^m. banchoghe yscots ghebeseghet in de
vorseide vlote. xv. s. grote.

Item betaelt ij. aerchiers elke vj. grote daeghs van xiiij.
daghen. Coemt up hem beeden over al xiiij. s. grote.

Item betaelt van v. banchoghe ghebeseghet in de vlote.

xvij. s. grote.

Item betaelt van Lamsins Walen kosten die ghesent was int
here an myn Heere van Vlaendren vor Macheline van sinen
kosten van iij. daghen iij. s. vj. d. grote.

Item betaelt van den ghescotte te bringhene van Dornecke
xiiij. s. grote.

Item betaelt van haren kosten die tghescot brochten van
Dorneke vj. s. grote.

Item betaelt Wouteren van Wulpen ende Pieteren Akaerde
die waren ghesent ter Sluus omme de Serjante die ghebraken
in de vlote ende omme meer te doene comen ter vlote waerd
van haren kosten van iij. daghen. v. s. grote.

Item betaelt ij. spyers ghebeseghet in de vlote elken iij.
bruesche schilde die maken van beeden xij. s. grote.

Item betaelt van glavien ghelevert in de vorseide vlote.

iiij. lb. xij. s. grote.

Item betaelt Jacob Buucke van lxxij. personen die in zinen

cost waren van xxj. daghen elken vj. grote dags ende den
vorseiden Jacob ij. s. grote daghs. Coemt

xxxix. lb. xvij. s. grote.

Item betaelt Jacob Buucke van iij. daghen van dat hie was
te Macheline omme te wetene Mijns heeren wille wat men
doen soude. Coste. xxij. s. grote.

Item betaelt boden die ghesent waren an Myn heere van
Vlaendren te Brughe ende te Male ende vorderen an myn
heere den Ontfanghere van Vlaendren. Omme ghelt ter
archiers bouf ende omme hare froes ende omme veille andre
zaken te veille stonden xvj. s. vj. d. grote.

Item betaelt ij^e. ende zestiene Serjanten elken iij. grote
sdaghs van xij. daghen. Coempt up al . xliij. lb. iij. s. grote.

Ende deze vorseide Serjanten waren nae ghedaen comen
mids der cranker menichte die wij hadden.

Item ghegheven eenen messagier van Antwerpe die letteren
brochte an de vlote omme te biddene dat men heur no mer
seaden doen wilde. iij. s. vij. d. grote.

xj^a. Somma c. xlvij. lb. vj. s. i. d. grote.

xij^a. Somma van al den vorseiden huutghevenen

v^e. lxxj. lb. x. s. v. d. grote.

Ende dontfanc draeght ij^e. xxvij. lb. grote.

Aldus blijft men den vorseiden Jacob sculdech

iiij^e. xliij. lb. x. s. v. d. grote.

Item on li doit enssi qu'il appert par le restat de son compte
ait devant cesty à son premier voiage ès guerres Monssei-
gneur xlvij. lb. xij. s. i. d. gros.

Enssi luy doit on de ses ij. comptes

iiij^e. iiijxx. xj. lb. ij. s. vj. d. gros.

Et de che rest il est asseyes sur lespier de Bruges.



COMPTE RENDU DES SÉANCES
DE LA
COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,
OU
RECUEIL DE SES BULLETINS.

QUATRIÈME SÉRIE.

TOME TREIZIÈME. — II^e BULLETIN.

Séance du 5 avril 1896.

Présents : MM. le baron KERVYN DE LETTENHOVE, président;
ALPHONSE WAUTERS, secrétaire; STANISLAS BORMANS,
CHARLES PIOT, LÉOPOLD DEVILLERS, GILLIODTS-VAN
SEVEREN, membres; NAPOLEON DE PAUW, membre
suppléant.

Par une lettre en date du 4 janvier, M. Vanderkindere
annonce qu'il ne pourra assister à la séance.

Le procès-verbal de la séance du 4 janvier est lu et
approuvé.

TOME XIII^{me}, 4^{me} SÉRIE.

M. Diaz, directeur des archives royales de Simancas, après avoir rappelé le long séjour et les importants travaux de M. Gachard dans ce précieux dépôt, rappelle qu'il s'était assuré les plus vives sympathies parmi tous les habitants de Simancas et que sa mort leur a causé la plus profonde douleur.

Sur la proposition de M. le président, la Commission décide d'insérer au procès-verbal ce témoignage si honorable pour la mémoire de l'ancien secrétaire de la Commission royale d'histoire.

M. Geoffroy, président de l'Académie des sciences morales et politiques de Paris, a consacré à la mémoire de M. Gachard une notice fort développée; elle honore trop l'éminent collègue que la Commission a perdu, pour que l'on n'en reproduise au moins quelques passages :

« L'Académie a été informée dans sa dernière séance de la nouvelle perte qu'elle venait de subir parmi ses correspondants étrangers. Elle regrettera en la personne de M. Gachard, archiviste général du royaume de Belgique, mort à quatre-vingt-cinq ans, le 24 décembre dernier, un de ceux qui lui faisaient le plus d'honneur, non seulement comme archiviste, mais comme historien.....

» Rien que par cette première œuvre (le classement des archives), qu'il continua toute sa vie, M. Gachard rendit un service considérable aux études historiques. La richesse du grand dépôt si longtemps confié à ses soins est dès longtemps bien connue, et non moins connu est l'accueil libéral que fait aux travailleurs, nationaux et étrangers, l'administration des archives de Bruxelles. Plus d'un d'entre nous a lieu d'en être reconnaissant. C'est une tradition fondée par M. Gachard et qui ne périra pas.

» Il pensait que le devoir de l'archiviste comprend

d'abord, en effet, le classement des dossiers, la rédaction des catalogues, la prompte communication au public. Mais il avait une trop haute idée de ce devoir pour ne pas l'étendre davantage. Montrer par d'utiles exemples, par des publications de pièces qui, sans cela, seraient restées longtemps ignorées, quel avantage on peut tirer des abondantes archives, quels liens rattachent ensemble, soit des séries diverses, soit des dépôts en apparence étrangers l'un à l'autre, cela aussi lui paraissait devoir compter dans les obligations professionnelles.....

» Historien, M. Gachard l'était à sa manière. Il ne publiait pas sans un choix sévère et sans critique les innombrables documents qui s'offraient à lui. Ce qu'il croyait digne de l'impression, il l'accompagnait de notes substantielles, de résumés, de dissertations spéciales. Lorsqu'il rédigeait il s'effaçait le plus possible derrière les documents, mais il les citait avec une habileté qui le faisait appeler par Sainte-Beuve « un maître de la science historique ».....

» Respecté pour ses nombreux et éminents travaux, aimé pour son caractère bienveillant et facile, M. Gachard laisse après lui une pure renommée, que se transmettront avec gratitude ceux qui l'ont connu et ceux qui s'intéressent au progrès des études historiques. Même à côté des livres de M. Mignet, ses études sur le XVI^e siècle continueront à être consultées et lues avec plaisir et profit. »

M. le secrétaire donne lecture :

1^o De la lettre qui a été adressée à M^{me} Gachard en exécution de la décision prise dans la dernière séance ;

2^o De celle qui a été envoyée à M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics pour l'informer de la mort de M. Gachard et de son remplacement par M. Wauters.

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION.

La Commission a reçu :

Du Département de l'Intérieur et de l'Instruction publique :

a) *Exposé de la situation du royaume de 1861 à 1875*, publié par les soins de la Commission centrale de statistique. Complément des tomes I^{er} et II^e; gr. in-8°;

b) *Annuaire statistique de la Belgique*, XV^e année (1884); in-4°;

c) *Zeitschrift für die Geschichte der Oberrheins*, t. XXXVIII, 3^e et 4^e parties, et t. XXXIX, 1^{re} partie, 1884-1885.

Du Département de la Guerre :

Catalogue de la bibliothèque du Ministère de la Guerre, 1^{re} partie, 1^{er} supplément, 1886; in-8°.

De la Société archéologique d'Enghien :

Publications de la Société, t. II, 3^e livraison, 1885; in-8°.

De l'Institut archéologique du Luxembourg :

Annales de l'Institut, t. XVII, 31^e fasc., 1885; in-8°.

De la Société archéologique de Namur :

a) *Bibliographie namuroise*, par M. Doyen, 1^{re} partie, 2 liv., 1885; in-8°;

b) *Annales de la Société*, t. XVI, 4^e livraison; in-8°.

De la Société archéologique de l'arrondissement de Nivelles :

Annales de la Société, t. III, 1^{re} livraison, in-8°.

De la Société historique et littéraire de Tournai :

Mémoires de la Société, t. XIX; in-8°.

De la Société des antiquaires de la Morinie :

Bulletin historique de la Société, nouvelle série, 135^e livraison (juillet, août, septembre 1885); in-8°.

De la Société d'agriculture, des sciences et des arts de Valenciennes :

Revue agricole, industrielle, littéraire et artistique de Valenciennes, t. XXXVIII, n^{os} 7, 8 et 9 (juillet, août et septembre 1885); in-8°.

De la Société pour l'histoire de la Basse-Saxe :

a) *Zeitschrift des historischen Vereins für Niedersachsen*, année 1885; in-8°;

b) *Afrika und der Ebstorfer Weltkarte, Feistschrift zur fünfzigjährigen Jubiläum des Historischen Vereins für Niedersachsen*, par Ernest Sommerbrodt. Hanovre, 1885; in-4°.

c) *Leibnitzens Entwürfe zu seinen Annalen von 1691 und 1692*.

d) *Peeter Candid. Sein Leben und seine bis zum Anfange des XVII Jahrhunderts gescheffenen Werke. Inaugural Dissertation*. Leipzig; in-8°.

De l'Université de Leipzig :

Une série de soixante-deux thèses soutenues devant des Universités en Allemagne.

De l'Académie royale des sciences, lettres et arts de Modène :

Real Accademia de science, lettere ed arti in Modena. Opera presentata negli anni 1884-1885; in-4°.

Du bureau des régents de l'Institut Smithsonian :

Annual report of the board of regents of the Smithsonian Institution. Année 1883. Washington, 1885; in-8°.

De la rédaction du *Messenger des sciences historiques* :
Année 1885, 3^e livraison; in-8°.

De la rédaction de la *Revue des questions historiques* :
LXXVII^e livraison, 1^{er} janvier 1886; in-8°.

De M. Lameere, procureur général à Gand :

Discours intitulé : *De l'importation du jury sur le continent*, prononcé à l'audience solennelle de la Cour d'appel de Gand. 1885; in-8°.

CORRESPONDANCE.

Il est donné lecture de plusieurs dépêches de M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics. Par la première (en date du 20 novembre 1885), M. le Ministre transmet à la Commission une lettre de M. l'abbé Léonard, bibliothécaire au séminaire de Bastogne, demandant qu'il soit fait don à cet établissement d'un exemplaire de la collection des Chroniques belges publiées par la Commission; par la deuxième (en date du 15 janvier de cette année), M. le Ministre fait connaître le désir de M. Rahlenbeck d'obtenir diverses publications; la troisième et la quatrième (en date des 2 et 15 mars) sont relatives à l'envoi du *Bulletin* à M. Malfait-De Coninck, de Roulers. La Commission statuera ultérieurement sur la demande de M. Léonard; elle accueille celle de M. Rahlenbeck.

M. le Ministre ayant, par dépêche en date du 22 janvier, approuvé la proposition de la Commission d'envoyer à S. E. M. Estrup, Ministre des Affaires étrangères de Danemark, un exemplaire de quelques-unes des publications de la Commission, il a été donné suite à cette décision, prise pour remercier M. Estrup de l'obligeance avec laquelle il a communiqué à M. Stanislas Bormans le manuscrit du

Mémoire du légat Onufrius sur le sac de Liège en 1467.

M. le Ministre a : le 20 janvier, accusé réception de l'état de situation, au 31 décembre 1885, du fonds des Chroniques belges, etc.; le 15 février, demandé pour la bibliothèque de la ville d'Anvers, un volume contenant la correspondance d'Alexandre Farnèse avec Philippe II, volume qui, renseignements pris, n'a jamais été publié, ni par la Commission, ni par feu M. Gachard; le 18 février, réclamé, pour la bibliothèque du dépôt des archives de l'État, à Liège, quelques volumes qui lui manquaient et qui depuis ont été envoyés.

Par lettres en date du 29 janvier et du 10 février 1886, M. Liagre, secrétaire perpétuel de l'Académie, accuse réception d'ouvrages qui lui ont été transmis pour la bibliothèque de l'Académie.

PUBLICATIONS DE LA COMMISSION.

Depuis la dernière séance la Commission a fait paraître :
Les nos 5, 6 et 7 du tome XII de la 4^e série du *Bulletin*;
Le Mémoire du légat Onufrius, in-8°, éditeur M. Stanislas Bormans;

La Correspondance du cardinal de Granvelle, t. V., éditeur M. Piot;

L'histoire des troubles des Pays-Bas, par Renon de France, tome 1^{er}, éditeur M. Piot.

Le secrétaire fait connaître ensuite le degré d'avancement des travaux de la Commission.

COMMUNICATIONS.

Présentation est faite à la Commission :

1° Par M. le président, d'une suite de six lettres datées de l'année de 1569 et provenant du *Record Office*. C'est une correspondance échangée entre les chefs des Huguenots de France et le prince d'Orange et relative aux mouvements militaires du temps ;

2° Par M. Alphonse Wauters, d'une nouvelle série d'*Analectes de diplomatique*, composée en partie de pièces copiées à la Bibliothèque nationale de Paris et dans un cartulaire manuscrit de l'abbaye de Cantimpré, de Cambrai ;

3° Par le même, au nom de M. Vanden Bussche, chef de section aux Archives du royaume, d'un travail intitulé : *Une complainte ecclésiastique au duc de Brabant et au comte de Hainaut, document inédit du XIV^e siècle* ;

4° Par M. Bormans, au nom de M. Pirenne, d'une étude sur la formule *N. rex Francorum*.

Ces quatre communications seront insérées au *Bulletin*.

Une cinquième, faite par M. Matthieu, secrétaire du Cercle archéologique d'Enghien, est envoyée à l'examen de M. Devillers.

I.

Campagne du prince d'Orange en France en 1569.
Documents inédits.

(Communiqué par M. le baron KERVYN DE LETTENHOVE.)

Lorsque le prince d'Orange, après les revers de sa campagne dans les Pays-Bas en 1568, s'était réfugié en France, il n'était rien qu'il n'offrit pour apaiser Charles IX. Tantôt il assurait le seigneur de Fauvelles qu'il ferait, « luy et son armée, service en tout ce qu'il plairoit à Sa » Majesté leur commander » ; tantôt il écrivait à Schomberg que, si quelque révolte éclatait en France, il serait le premier à la combattre (1). Ces négociations se poursuivirent avec le cardinal de Lorraine.

Quelques mois plus tard, le Taciturne se plaçait à côté du duc des Deux-Ponts pour prendre part à une nouvelle guerre civile qui fut marquée par les sanglantes batailles de Jarnac et de Moncontour.

C'est à cette époque que se rapportent les documents suivants. Le premier est une lettre des princes de Navarre et de Condé (signée aussi par Coligny) au prince d'Orange, du 9 février 1569 ; le second une lettre des princes de Navarre et de Condé au prince d'Orange, du 20 février ; le troisième une lettre de Jeanne d'Albret au prince de Condé, écrite vers les premiers jours de mars, qui fut

(1) *Doc. inéd. sur le XVI^e siècle*, pp. 61 et 66.

trouvée dans les chausses du prince de Condé le jour de sa mort; le quatrième une lettre de Coligny et d'Andelot au prince d'Orange et au duc des Deux-Ponts, du 19 mars; le cinquième une lettre du prince d'Orange au prince de Navarre, du 4 avril; le sixième une autre lettre du prince d'Orange, de la même date, adressée à la princesse de Condé.

I.

*Le prince de Condé, le prince de Navarre et l'Amiral de Coligny
au prince d'Orange.*

A Mons^r mon cousin Mons^r le Prince d'Orange.

Mons^r mon cousin, nous avons entendu qu'on a commencé vous tenir propos de la paix; et, d'autant que nous sçavons au vray que c'est ung moyen par lequel nos ennemys veulent empescher ou retarder le seccours qu'il vous plaist nous donner, nous vous prions, sans aucunement vous arrester à ces beaux langages que le Cardinal de Lorraine et ses adhérens font mettre en avant pour vous tromper et circumvenir, vous acheminer, le plus diligemment qu'il vous sera possible, au passage de la rivière de Loire, où estant nous aurons moyen de nous joindre avec vous et nous rendre maistre de nos ennemys, de Dieu, du bien et repos non-seulement de ce royaume, mais du résidu de toute la chrestienté, et lors nous leur baillerons telle loy que nous vouldrions et que nous congnostions estre nécessaire pour vivre cy-après en saveté et repos de conscience: vous priant, Mons^r mon cousin, croire qu'il n'y a aucun moyen d'y parvenir que par une bonne et avantageuse victoire ou après ce que nous avons réduits nos ennemys à tel point et extrémité qu'ils puissent toucher au doigt qu'il n'y a moyen de nous pouvoir résister, ce qu'ils

sentiront et reconnoistront en brief et aussitost que nous serons joincts et unis ensemble. Et sur ce faisant fin à la présente par nos bien humbles recommandacions à vos bonnes grâces, nous prierons le Créateur vous tenir, Mons^r mon cousin, en sa sainte garde.

De Nyort, le 9^e febvrier 1569.

Vos plus affectionnés cousins et parfaits amys.

HENRY. LOYS DE BOURBON.

Messeigneurs les Princes m'ont commandé de me signer à ce bout de lettre. CHASTILLON.

(Record office, Cal., n° 252.)

II.

Le prince de Navarre et le prince de Condé au prince d'Orange.

A Mons^r mon cousin Mons^r le Prince d'Orenge.

Mons^r mon cousin, bien que nous vous ayons fait plusieurs despeschcs, toutesfois nous avons bien voulu faire ceste recharge pour vous prier, sans vous arrester à aucun lieu, vous en venir droict à nous, sur le passage de la rivière de Loire et à l'endroit que ce porteur vous dira; et, moiennant ce, ayant le moyen de nous joindre, nous espérons que Dieu nous fera la grâce en brief d'avoir la raison de nos ennemys. Par nos précédentes nous avons advoué, comme nous faisons aussi par la présente, tous actes d'hostilité que vous avez fait et ferez en France comme tendant au bien de la cause pour laquelle nous avons prins les armes : de quoy nous vous eussions envoyé acte en forme authentique si nous eussions trouvé homme qui s'en feust voulu charger; mais ce sera à nostre armée que nous vous fournirons du dit acte et chose nécessaire pour l'exécution des conventions qui sont entre nous. Les Vicomtes de Montauban sont en chemin pour nous venir

trouver, et, avant que partir, ont deffaict quatre cornettes de cavallerie, et le sieur de Pilles quatre enseignes de gens de pied, dont il nous a envoyé les drapeaux. Vous ne sauriez croire, Mons^r mon cousin, les bons et heureux succeès que Dieu donne journellement à son armée, que nous fournit de certain tesmoignage qu'il la veult ayder et favoriser et rendre enfin victorieuse sur tous ses ennemys. Et sur ce faisant fin à la présente par nos bien humbles recommandations à vos bonnes grâces, nous prions le Créateur vous tenir, Mons^r mon cousin, en sa sainte garde.

De Nyort, ce 20^e febvrier 1569.

Vos très-affectionnés cousins et mellicurs amys.

(HENRY. LOYS DE BOURBON.)

(Record office, Cal., n^o 252.)

III.

La reine de Navarre au prince de Condé.

Mon frère. Vous m'avez faict fort grand plaisir de me mander de vos nouvelles; mais, par ce que vous me mandez que La Rivière que je say avoir tant faict de maus, a esté atrapé et que tout le monde dit qu'il est échapé, je vous prie m'en mander la vérité. Quant aux nouvelles de La Rochelle, je suis fort aise que tout le monde s'y porte bien, ormis à la rendition des prises où j'ay veu tant de faveurs que c'est pitié. J'ay aujourd'hui discouru le faict de Mons^r de Gramont, et entre aultres choses que la Royne disoit que, quant le Prince d'Orange estoit en France, il promettoit se trouver à la bataille. S'il vous plaist, ce conte demeurera entre vous et moy, sinon que ce disant je ne sois point aléguée. Vous prenez la payne me mander que mon fils se porte bien : j'en suis bien aise et qu'il vous fasse service comme à son propre père.

(Bibl. nat. de Paris, cinq cents Colbert, n^o 24.)

IV.

L'Amiral de Coligny et le seigneur d'Andelot au prince d'Orange et au duc des Deux-Ponts.

Messieurs mes cousins messieurs les Prince d'Orengc
et Duc des Deux-Ponts.

Messieurs mes cousins, Ce mot de lettre sera seulement pour vous donner advis que nos ennemys s'estant saisis d'ung passage de rivière qui nous est grandement préjudiciable et voulans empescher qu'ils y pussent dresser ponts et basteaux pour s'enrendre maistres de tout, comme c'estoit leur intention, ayans nos forces de cavallerie séparées et sans aucuns de nos gens de pied, ny nostre artellerie, nous fusmes chargés à l'impétuosité de toute leur armée tant de France que des estrangiers qu'ils ont avec eulx, où nous avons eu du malheur; mais, grâces à Dieu, la perte n'a point esté si grande comme nous sçavons que les ennemys la publient, ouy-mesmes que deux jours après le sieur de Pilles nous est venu joindre avec forces beaucoup plus grandes que celles que nous pouvons avoir perdues, ne nous sentans de rien affaiblis, sinon.... qu'il est advenu, ce que nous regrettons le plus, que Mons^r le Prince mon oncle, ayant esté mis prisonnier, a esté depuis par les dits ennemys cruellement et inhumainement occis. Et pour ce que nous ne faisons doubte que nos dits ennemys ne facent courir beaucoup de bruiets qu'ils nous avont deffaicts et endommaigés beaucoup plus qu'ils n'ont fait, et que cela pourroit apporter quelque effroy et estonnement à ceulx qui ont ceste volonté et désir de nous servir comme vous avez, nous vous avons incontinent despasché ce porteur pour vous prier de n'ajouster foy aux bruiets que nos ennemys feront

semer, ains à ce que nous vous en escripvons maintenant [pour] vous asseurer que nous avons encores de bonnes et grandes forces pour vous joindre, que sont en aussi bonne volonté qu'elles furent jamais et bien résolues de ne se départir jamais et plustost mourir tous, quoyque tous les désastres du monde feussent tombés sur nos testes, que nous ne voyons le service de Dieu restably en ce royaume. Et ne reste seulement que vous usiez, s'il vous plaist, de la plus grande diligence que vous pouriez pour vous approcher de nous, comme nous asseurons bien que vous ferez : qui me gardera de vous en faire ceste plus longue, sinon pour me recommander bien affectueusement à vos bonnes grâces, suppliant le Créateur vous donner, messieurs mes cousins, bonne et longue vye.

De S^t Jehan d'Angély, ce xvii^e jour de mars 1569.

Par vostre bien bon cousin plus affectionné et mellieur amy.

HENRY.

Monseigneur le Prince nous a commandé de mettre icy nos signatures de vos humbles et affectionnés serviteurs.

CHASTILLON, ANDELOT.

Mons^r le Conte de la Rochefoucault en eust faict autant ; mais on l'a envoyé jusques à la Rochelle.

(Record office, Cal., n^o 252.)

V.

Le prince d'Orange au prince de Navarre.

Monst^r., Combien que, passé longtemps, n'ay désiré chose que d'avoir moyen de monst^rer l'envye que j'ay de vous fere très-humble service et à toute vostre compagnie en une si juste cause, si est-ce que n'a pas pleu à Dieu fere ce bien à toute la chrestienté, ny à moy de le pouvoir mettre à exécution, ores

que j'en ayt faict tout le debvoir à moy possible, comme plus particulièrement l'entendrez des seigneurs françois et de moy, quand Dieu nous fera la grâce d'estre jointcs près de vous, que j'espère sera brief. Néantmoins, faisant monseigneur le Duc de Deux-Ponts ce voiage, j'ay bien voulu l'accompagner en personne, pour ne point perdre l'occasion qui se présente de vous pouvoir, monseigneur, fere quelque service. La mort de Monseigneur le Prince de Condé m'a desplaie extrêmement, pour la grande perte que non par vous seulement, mais toute la chrestienté a faicte. Il se fault recommander en cest endroit à la volonté et ordonnance de Dieu, et fere estat que Dieu vous laisse encores tant de serviteurs et amys, qu'aurez moyen de passer oultre en son service, à quoy Monseigneur le Duc des Deux-Ponts est bien résolu de vous assister avec ses forces. Et sur ce, après vous avoir présenté mes très-humbles recommandations, je prieray le Créateur vous donner, Monseigneur, très-heureuse vye et longue.

De Jussei, ce iiii^e avril 1569.

Vostre très-humble serviteur et cousin,

GUILLAUME DE NASSAU.

(Record office, Cal., n° 207.)

VI.

Le prince d'Orange à la princesse de Condé.

Madame. J'ay veu la lettre qu'il vous a pleu escrire à Monseigneur le Duc des Deux-Ponts et à moy et suis esté véritablement très-marry du désastre qui est advenu à Monseigneur le Prince de Condé. Ores, madame, que c'est une perte, qui ne se peult exprimer pour n'estre seulement particulière, ains générale pour toute la chrestienté, se fault-il en cela, comme

en toutes choses, ranger à la volonté de Dieu et ne point délaisser pour cela à poursuivre uniement le bon œuvre encommencé et tout ce qui pourra servir à l'avancement de la gloire divine et propagation de sa sainte parolle. Il ne me desplaist de chose plus en ce monde, que je n'ay le moyen de monstrier par effect le grand désir que j'ay de fere en ceste cause service à Dieu, à vous, Madame, et à toute la compaignie. Si est-ce que, selon le peu de moyen qui me reste, je feray tousjours le debvoir requis. Quant à Monseigneur le Duc des Deux-Ponts, vous pouvez estre assurée de la bonne affection qu'il porte à ceste cause par les lettres qu'il vous a escriptes particulièrement. Et sur ce, vous baisera très-humblement les mains, priant le Créateur vous donner, Madame, en prospérité heureuse vie et longue.

De Jussey, ce 11^e avril 1569.

Vostre très-humble serviteur et cousin,

GUILLAUME DE NASSAU.

(Record office, Cal., n° 207.)

II.

Analectes de diplomatique. — Quatrième série.

(Par M. ALPHONSE WAUTERS, secrétaire-trésorier de la Commission.)

Depuis quelques années on a multiplié, surtout en Belgique et dans les régions voisines, les publications de cartulaires et de chartriers. Ce n'est pas moi qui m'en plaindrai, car j'ai pu reconnaître, autant que personne, les nombreuses lumières qui jaillissent pour l'histoire de ces sources d'informations. Non seulement la connaissance des localités, des institutions, des familles s'y éclaire de plus en plus, mais l'histoire nationale et même l'histoire générale peuvent y puiser des renseignements d'une grande importance.

Il serait difficile de calculer combien, à eux seuls, les recueils de chartes de Miræus, réédités ensuite et complétés par Foppens, ont rendu service à nos travailleurs et les ont familiarisés avec les différentes manières de rédiger et de dater les diplômes qui ont été successivement en usage dans notre pays.

Les *Analectes de diplomatique*, dont j'ai déjà publié plusieurs séries, n'ont pas été entrepris dans un autre but que de me permettre de faire connaître les chartes intéressantes qui parviendraient à ma connaissance et dont j'aurais eu occasion de prendre copie. Cette quatrième série a été recueillie un peu partout, mais surtout dans

quelques volumes de la *Collection Moreau* de la Bibliothèque nationale de Paris et dans un cartulaire, peu ancien, mais fort riche, de l'ancienne abbaye de Cantimpré, à proximité de Cambrai.

Composé d'un assemblage de cahiers petit in-quarto, écrits sur papier, en caractères qui accusent nettement le commencement du XVII^e siècle, ce manuscrit est divisé en parties distinguées par une lettre de l'alphabet et où chaque acte porte un numéro en chiffres romains. La charte la plus ancienne date de l'an 1142, les plus récentes appartiennent à la première moitié du XIV^e siècle. J'en donne ici un certain nombre, toutes inédites, et que j'ai prises parmi les plus intéressantes. Elles contribueront à jeter du jour sur les commencements de ce monastère, qui eut dans la suite une existence fort troublée. Comme il avait été brûlé pendant les troubles de religion, ses habitants se réfugièrent à Bellinghen près de Hal, où ils avaient des biens, formant une sorte de prieuré; c'est là qu'ils séjournèrent pendant un peu plus d'un siècle, mais ils essuyèrent de grandes contrariétés à propos de la nomination de leur supérieur; Louis XIV l'enleva au roi d'Espagne et rétablit l'abbaye près de Cambrai.

I.

A l'époque où le comte Baudouin VII régnait en Flandre, ce pays était à l'apogée de sa puissance. Une même domination réunissait toutes les contrées s'étendant de la Zélande à la Picardie et de la mer du Nord à la Dendre. De nombreux barons reconnaissaient la suzeraineté des comtes et, dans le nombre, plusieurs portaient également ce dernier titre, tout en rendant hommage, pour leurs domaines particuliers, aux descendants de Baudouin Bras de Fer. Tels

étaient les comtes de Boulogne, de Guines, de Saint-Pol, de Hesdin.

Parmi les abbayes qui avaient pour avoué les belliqueux marquis de Flandre, il y en avait peu de plus riches et de plus renommées que celle de Saint-Vaast, d'Arras. La charte dont le texte suit nous apprend qu'après la mort de Robert de Jérusalem, son fils Baudouin, accompagné de sa mère Clémence, du roi de France Louis, des vassaux de ce monarque et des siens, se présenta devant l'autel de Saint-Vaast, c'est-à-dire devant le maître-autel de l'église abbatiale, et y offrit aux religieux, pour le salut de l'âme de son père, une bergerie (*berberia*) située à Lampernesse; mais, comme ce bien ne rapportait pas ce que l'on avait espéré, le comte le reprit en 1115 et donna en échange un autre domaine près de Tétéghem, sur le cours d'eau dit *de Gerste*, et dont le produit montait à 31 livres par an.

Baudouin, comte de Flandre, donne à l'abbaye de Saint-Vaast, en présence de Louis, roi de France, un domaine situé à Lampernesse, qu'il échange ensuite contre un autre se trouvant à Tétéghem.

1115.

In nomine Sancte et Individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, Balduinus comes, filius Roberti comitis sepulti Atrebat in ecclesia Sancti Vedasti, omnibus futuris salutem. Quum in humanis actibus nichil est solidum, si quid de presenti future posteritati mandandum est, litterarum artificio commendandum est. Noverint igitur omnes Ecclesie filii quod ego, Balduinus comes Flandrie, patre meo sepulto, mox cum matre mea Clementia, cum rege Ludovico et ipsius et meis hominibus, ad altare Sancti Vedasti processi, donativum pro anima patris mei super altare posui, berberiam

unam, videlicet in Lamprenessis (1), quam cum monachi per aliquod tempus possedissent, nec usibus suis prout debuerat respondisset, sepius conquesti, tandem querimoniam suam ad me retulerunt, petentes ut eis alteram quam previderant loco et usufructuario sibi congruam concambissemus, quod ego audiens, consilio accepto, quia hec pluris erat et plura quam illa reddebat, et precipue ut elemosina quam feceram rata permaneret ecclesie et utilis, monachorum petitionibus adquevi. Berberiam vero quam petierant, hec est que sita est in loco quem vocant Tetinghehem (2), super Gersta, quam Evrardus de Caldekerche detinuerat, XXX libras et unam singulis annis solvens, hanc cum overlant et uuerplant, sic liberam sicut ego tenueram, eis concessi, presentibus quos infra subscribi feci, quod ut firmissimum et in presenti et in futuro permaneret ecclesie, ad altare Sancti Vedasti denuo procedens, super altare posui. Testes hi sunt qui affuerunt ubi concessi et dedi : abbas Lambertus de Sancto Bertino, Carolus cognatus meus, Rotbertus de Betunia, Frooldus castellanus, Rogerus castellanus, Amalricus constabularius, Guido de Stenfort, Ricuardus de Vualmis, Balduinus de Baluel, Gozeuvinus camerarius et alii multi.

Actum est hoc Atrebat, in claustro Sancti Vedasti, anno M.C.XV, regnante rege Ludovico, abbate ecclesie Sancti Vedasti Henrico.

*Collection Moreau, t. XLVII, n° 181,
d'après l'original.*

(1) Lampernesse, commune du canton de Furnes.

(2) Tétéghem, commune du département du Nord, canton de Dunkerque.

II.

Le comte Baudouin VII venait de se marier lorsqu'il mourut. Sa mère Clémence vivait encore et conserva la possession d'un domaine considérable, qu'elle perdit toutefois d'une manière temporaire, à deux reprises différentes. En effet, elle refusa d'abord de reconnaître pour comte : après la mort de Baudouin VII son neveu Charles de Danemark, après le meurtre de celui-ci le comte Thierrî d'Alsace. On ne doit donc pas s'étonner si les actes émanés d'elle sont peu communs.

Celui que je reproduis ici consiste en une autorisation accordée au monastère d'Anchin, afin de creuser à Lalaing un fossé aboutissant au lieu dit *Kavirons* et par lequel les bateaux pourraient arriver à la Scarpe. Il fallait d'abord établir, par le témoignage de « personnes légitimes », c'est-à-dire de notables, et par celui d'échevins, qu'un canal de ce genre avait existé. Si l'affirmative était prouvée, les eaux du fossé reprendraient leur ancien cours jusqu'au moulin compris dans l'enceinte du monastère.

Comme on le voit par cette charte, on se préoccupait déjà en Flandre, à cette époque, des intérêts de la navigation. La Scarpe portait déjà bateau dans une partie de son cours. Notre document, qui est sans date, parle du salut des âmes du comte Robert et de ses deux fils : Guillaume, qui était mort avant son père, et Baudouin, dont le décès survint le 17 juin 1119. D'autre part la comtesse n'y prend pas le titre de duchesse de Lotharingie; elle n'avait donc pas encore épousé, en secondes noces, Godefroid le Barbu. Ces différentes circonstances permettent de placer la charte vers l'année 1120.

Clémence, comtesse de Flandre, autorise l'abbaye d'Anchin à faire creuser, depuis le village de Lallaing jusqu'à l'endroit dit KEVIRONS, un canal pour faciliter la navigation dans la Scarpe.

1120 environ.

Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Clementia Flandrensium comitissa, pro animabus domini mei Roberti et duorum filiorum meorum et pro remedio anime mee, Aquicinesi ecclesie concesserim ut fratres ejusdem ecclesie a villa que dicitur Lalain (1) usque ad locum qui vocatur Keuironis tale fossatum faciant per quod naves tam libere quam prius per Scarpum transire valeant. Quod si tale fossatum non fuerit et hoc comprobatum sub testimonio legitimorum virorum et scabinorum Duacensium fuerit, irritum fiet. Facto autem fossato, ut predictum est, ipsius aque priorem cursum usque ad molendinum infra ambitum ejusdem cenobii situm deducant. Hoc ut ratum permaneat, sigillo meo et subtersignatorum testium astipulatione firmamus : Signum Stephani de Landast, S. Willermi Iprensis et aliorum.

Collection Moreau, t. XLVI (1111-1112), d'après le Cartulaire de l'abbaye d'Anchin.

III.

Les croisades furent l'occasion de nombreuses aliénations de seigneuries et de biens. En 1138 il n'y eut pas de grande prise d'armes contre les ennemis de la croix en Orient, mais le mouvement inauguré depuis quarante ans continuait et à chaque instant des chevaliers portaient pour la Palestine, engageant, quand ils ne l'aliénaient pas, leur

(1) Lallaing, commune du département du Nord, canton de Douai.

patrimoine. Cette année un chevalier de Quiévrain, Arnoul Hauvel, céda à l'abbaye de Crépin son bien de Saulx, qu'il tenait à cens du monastère du Saint-Sépulcre, de Cambrai.

S'il mourait pendant le voyage, le bien devait rester aux religieux; s'il revenait de son pèlerinage, on devait le lui restituer. Les religieux du Saint-Sépulcre ratifièrent cette cession, mais en se faisant payer un droit de mutation, s'élevant à 53 sous. Dans le cas où Arnoul réparaitrait, cette somme devait être remboursée aux moines de Crépin sur le produit de la récolte de ses biens à Quiévrain. Dans le cas où le bien resterait entre les mains des religieux de cette abbaye, ils paieraient dans la suite à ceux du Saint-Sépulcre la somme de dix sous, à chaque mutation d'abbé.

Charte de l'abbé et des religieux du Saint-Sépulcre, de Cambrai, relative à un bien que le chevalier Arnoul Hauvel, au moment de partir pour Jérusalem, avait engagé à l'abbaye de Crépin.

1138 environ.

In nomine Sancte et Individue Trinitatis. Noverint omnes fideles quod Arnulfus miles cognomento Hauvel de villa Cau-ren (1), Jherusalem profecturus, terram de Saliceto (2), quam de nobis ad censum tenebat, ea conditione Crespiniensi cenobio donaverit, ut si mortuus in via fuerit, libera prefate ecclesie remaneat, ita tamen ut nobis censum debitum singulis annis solvat. Si autem redierit, terram suam absque contradictione recipiet. Nos autem, acceptis a domino Algoto, ejusdem cenobii

(1) Quiévrain, commune du canton de Dour.

(2) Saulx, village actuellement détruit.

abbate, quinquaginta tribus solidis, eandem donationem ita concessimus et investituram ei inde fecimus, ut si prefatus vir rediens terram suam receperit, supradictus abbas solidorum suorum valens de segete nostra apud Cauren infra annum post ejusdem redditum recipiat. Si autem eo non redeunte aut post redditum concedente, terram ecclesie remanserit, nos ei nichil restituemus. Et hoc etiam inter nos renovatum est et confirmatum quod defuncto abbate successuri abbates de recognitione terre in introitu abbacie dabunt decem solidos canonicis presentibus et futuris Sancte Marie. Hujus rei testes sunt Parvinus abbas Sancti Sepulcri, Radulphus abbas Sancti Humberti, Nicholaus de Blaton, Amalricus major de Onengh.

Copie dans la *Collection Moreau*, t. LVII, n° 230,
d'après le *Cartulaire de l'abbaye de Crépin*.

IV.

On n'est pas d'accord sur l'époque à laquelle il faut faire remonter le premier voyage du comte Thierry d'Alsace en Orient. On l'a quelquefois placé en 1136. Les deux chartes inédites que je publie ici prouvent qu'il eut lieu en 1139. Ces deux chartes émanent : la première de la comtesse Sybille d'Anjou, agissant en qualité de régente de la Flandre pendant l'absence de Thierry ; la seconde de celui-ci, déjà de retour de Palestine. Elles ont pour but de confirmer la cession du domaine d'*Amerin*, faite à l'abbaye d'Anchin par Walter de Voormezeele, du consentement de ses frères : Adam, Guillaume, Jean, Isaac et Gosuin, et de ses sœurs : Berthe et Mabilie.

Pour donner à cette cession plus de solennité la comtesse convoqua à Bruges ses barons, expression par laquelle il ne faut pas comprendre ceux que l'on appela depuis les *bers* de Flandre et qui n'étaient, selon toute

apparence, que des vassaux des anciens comtes d'Alost, mais les grands seigneurs et surtout les puissants châteaux de Bruges, de Gand, de Bourbourg, etc., les vassaux guerroyeurs et turbulents qui plus d'une fois troublèrent le pays par leurs querelles et leurs révoltes. Thierrî étant revenu, pendant la même année 1139, renouvela l'approbation solennelle que sa femme avait accordée en son absence.

Une charte de l'an 1141, dont on doit la connaissance à Vrédius (voir la *Table chronologique des diplômes*, t. II, p. 229), atteste que Thierrî se rendit alors en Palestine, pour une deuxième fois.

Sybille, comtesse de Flandre, en présence des barons de ce comté réunis à Bruges, confirme la donation du village d'AMERIN ou EMMERIN que Walter de Voormezeele avait faite à l'abbaye d'Anchin.

1139.

Ego Sibilla, Dei gratia Flandrensium comitissa, ejusdemque inspiratione sanctarum ecclesiarum quieti et paci cooperatrix devota, omni studio prospicere cupio ne Aquicinctensis ecclesia de terris vel redditibus ei a Uualtero Formosellensi in villa Amerin (1) collatis ullam in posterum injusticiam aut vexationem a quopiam hominum patiatur. Notum igitur sit omnibus fidelibus tam futuris quam presentibus quod, congregatis in Brugensi castro baronibus Flandrie, abbate quoque Aquicinctensi domino Gozuino cum monachis quampluribus ejusdem ecclesie presente, Uualterus de Formesella totum alodium suum quod in memorata villa Amerin cum fratribus

(1) Amering, ou plutôt Emmerin, commune près de Lille, dans le département du Nord.

et sororibus suis possederat, sive in terris, sive in pratis, sive in redditibus, sive in hominibus casatis, sive in decimis, sive in silvis, sive in omni omnino re, per manum meam Aquicinctensi ecclesie contradidit, annuentibus ejusdem fratribus suis Adam, Willermo, Johanne, Ysaac, Gozuino et sororibus Berta, Mabilia, a quibus hujus rei assensum idem Uualterus aliarum rerum data commutatione impetraverat. Quo facto tam idem Uualterus quam omnes fratres et sorores ejus prefatum allodium guerpiverunt et abjuraverunt, data scilicet fide, spondentes et jurejurando confirmantes nunquam se amplius pro hac causa ecclesiam Aquicinctensem injuriaturos aut quolibet modo vexaturos. Quinetiam si a quoquam, quod absit, pro hujus modi causa injuriam sustineret, ipsum Uualterum contra omnem reclamantem predictum allodium juri Aquicinctensis ecclesie defensaturum. Ut ergo hoc perpetuo stabilitum permaneat, sigilli mei impressione et subtersignatorum testimonio confirmatum est, Rogeri prepositi, Frumaldi Brugensis et aliorum.

Actum est hoc anno Verbi Incarnati M^oC^oXXX^oIX^o.

*Collection Moreau, t. LVIII, f^o 135, d'après le
Cartulaire de l'abbaye.*

V.

*Autre acte relatif à la cession du village d'Emmerin à l'abbaye
d'Anchin, cession que le comte Thierrî ratifie après son
retour de la Terre sainte.*

1139.

Ego Theodoricus, Dei gratia comes Flandrensium, ejusdem que inspiratione paci et quieti ecclesie cooperator devotus, omni studio prospicere cupio ne Aquicinctensis ecclesia de terris aut redditibus ei a Waltero Formesclensi in villa Amerin collatis ullam in posterum injustitiam aut vexationem patiat. Notum sit igitur omnibus tam futuris quam presentibus

quod, cum Jherosolimam pro remedio anime mee profectus essem, Walterus Formesensis in Brugensi castro, coram baronibus Flandrie, per manum Sibille comitis, uxoris mee, Aquicinctensi ecclesie contradidit quicquid in villa Amerin tam ipse quam fratres ejus et sorores possederant, annuentibus ejusdem fratribus suis Adam, Willermo, Johanne, Ysaac, Gozuino, et sororibus Bertha, Mabilia, a quibus ipse Walterus, aliarum rerum data commutatione, hujus rei assensum impetraverat, suscipiente autem idem donum Gozuino Aquicinctensi abbate. Quo facto idem Walterus et seponominati fratres et sorores ejus omnia que Aquicinctensi ecclesie contulerant guerpiverunt et abjuraverunt, data scilicet fide, pollicentes et jurejurando firmantes, omnia que in villa Amerin possederant, sive in terris cultis vel incultis, sive in pratis, sive in nemoribus, sive in decimis, sive in hominibus casatis, sive in omni omnino re, nunquam se amplius reclamatueros, aut quolibet modo ecclesiam per hanc occasionem vexatueros, quin etiam contra omnem aliorum reclamationem aut calumpniam defensionem Aquicinctensis ecclesie ipsum Walterum exhibiturum. Ut ergo hoc perpetuo ratum haberetur, confirmatum est sigillo comitis Sibille, uxoris mee, et testimonio Rogeri prepositi Brugensis, Frumaldi Brugensis, Ivani Gandensis, Fulconis cancellarii, Henrici castellani de Broboure, Willielmi de Bouleirs, Stepponis, Theoderici, Tietbaldi dapiferi, Balduini Botc, Lambini de Wangin, Walteri de Sobringhem, Ernulfi de Drinchehem, Balduini Canis, Brunellini de Halewin, Balduini de Dovia, Roberti Pulian, Hugelini, Lamberti de Ridderfort.

Actum est hoc (anno) Incarnati Verbi M° C° XXXIX°, ante redditum meum.

Postquam vero, Deo miserante, in pace reversus sum in eodem prefato anno, adiit me prefatus abbas Aquicinctensis Gozuinus, postulans ut ea que me absente acta sunt, sigillo meo et testimonio confirmarem. Ego qui rei veritatem a baro-

nibus meis qui interfuerant (1), actionem hanc, secundum petitionem ejus, testimonio meo et sigilli mei impressione confirmo. Hujus mee confirmationis testes sunt Leonius abbas Sancti Bertini, Ivanus Gandensis et alii.

Collection Moreau, t. LVIII, f° 135.

VI.

Voici un exemple curieux de la résistance que rencontrait parfois le recouvrement des droits seigneuriaux, même quand ces droits appartenaient à des communautés religieuses. En 1141 l'abbé de Crépin Algot et son prévôt Guillaume se plaignirent au comte de Hainaut Baudouin que les brasseurs de Crépin et les marchands d'hydromel (*medonis*) refusaient de leur payer la taxe dite le forage. Au mépris, disaient-ils, de ce qui avait été décidé anciennement, on contestait au monastère ce qui lui avait été reconnu judiciairement et l'on prétendait ne devoir qu'un cens par an et un loyer pour les courtils ou habitations.

L'abbé ayant convoqué ses échevins, ceux-ci, circonstance assez étrange, se prononcèrent en faveur des habitants de Crépin. Mais l'abbé les accusa d'avoir porté un faux jugement et en appela aux échevins de Valenciennes. Le comte de Hainaut réunit alors, non seulement ceux-ci, mais son conseil (*curia*) et les francs-hommes de Valenciennes, c'est à-dire les seigneurs habitant cette ville et son territoire. Ce fut donc devant un tribunal féodal par excellence, et non communal, que les échevins de Crépin durent comparaître. Ils y furent condamnés, dépouillés de leurs fonctions et astreints à payer au comte une amende

(1) Il y a ici une lacune; il faut lire sans doute *cognosceram*.

de 21 livres de deniers. Le droit de forage fut alors fixé : pour chaque chaudière ou brassin de bière à six setiers, pour chaque brassin d'hydromel à six setiers quand la chaudière était pleine, à trois setiers quand elle ne l'était qu'à moitié.

(CARTA BALDUINI, COMITIS HANNONIENSIS, ET CURIE IPSIUS.) *Charte de Baudouin, comte de Hainaut, par laquelle, sur la plainte d'Algot, abbé de Crépin, et de ses religieux, il leur adjuge la propriété du forage dans le village de ce nom.*

1141.

Balduinus, Dei gratia Montensis comes, Lodensis (1) comitis filius, omnibus Christi fidelibus salutem. Ad memoriam tam presentium quam futurorum scriptum esse volo quod Algotus, abbas ecclesie Crispiniensis, et Willelmus, monachus et prepositus ejusdem ecclesie, clamaverunt super Crispinienses cambarios et qui medum vendunt sua foragia. Illi autem rustici, natura quidem maligni, insurrexerunt contra eos in una conspiratione, et quicquid antecessores eorum, justicia dictante, judicaverunt, et abbates eis quasi pro lege concesserunt, pejorare, et ficto mendacio, adnichilare moliebantur. Dixerunt itaque nulla foragia se debere, nisi solus census et redditus curtium suorum. Abbas inde, accersitis scabinis suis, Fulcardo, Autherto de Loivre, Petro Malet, Waltero de le Cloye, Itherto Ravane, Balduino Scabinio, Julio filio Walteri Sacerdotis, judicium inde jussit facere. Illi itaque falsum judicium judicantes, dixerunt nulla foragia ecclesie deberi, nisi census et redditus suorum curtium. Abbas vero,

(1) *Lodensis pour Yolendis.*

ut falsum audivit iudicium, falsidicos scabinos in nostra curia et scabinorum Valencenis appellavit. Venerunt utrique ad diem appellationis. Curia autem nostra et franci homines et scabini de Valenchenis, Wakerus, Arnulfus, Renerus, Mainnerus, Heribertus, Almannus, Engelbertus, cognito clamore, responso et iudicio, eos ab scabinatu et honore privaverunt et mihi propter falsum iudicium XXIⁱⁱ libras denariorum persolverunt, ecclesie autem Crispiniensis eadem iudicaverunt foragia que habeo in Valenchenis, scilicet de cervisia sex sextaria, de medo vero, si caldaria fuerit plena, sex sextaria, si dimidia tria sextaria, et ut hoc iudicium memorate ecclesie firmitus perseveret, hanc cartam scribi et sigillo nostro iussimus sigillari.

Acta sunt hec anno M° C° XLI°, imperii domni Conradi Romanorum regis II, episcopatus domni Nicholai Cameracensis episcopi VI, comitatus Balduini Hainoensis comitis XVII (1). Ego frater Balduinus, ejusdem ecclesie monachus, hanc non solum legi, sed etiam hec omnia rescripsi.

Collection Moreau, t. LIX, p° 137.

VII.

La charte suivante est la plus ancienne de celles que renferme le *Cartulaire de l'abbaye de Cantimpré* dont j'ai parlé plus haut. C'est l'acte de fondation d'une humble léproserie, que l'on appelait le Petit-Cantimpré, et qui fut réunie, au XIII^e siècle, au monastère de ce nom. On y voit que, vers l'année 1142, quelques habitants de Cambrai, nommés Walter, Lambert et Robert, prirent l'habit de l'ordre de Saint-Lazare, c'est-à-dire de ceux qui se vouaient

(1) Le règne de Baudouin a donc commencé, non en 1120, comme on le dit en note dans le manuscrit auquel j'emprunte cet acte, lorsque ce prince, âgé seulement de 12 ans, succéda à son père, mais en 1125.

au soin des lépreux, et résolurent de vivre en commun sous la direction d'un nommé Baudouin. Ils s'établirent dans un lieu dit *la Fontaine Saint-Aubert*, dans des terrains dont une partie venait d'être défrichée et dont le restant était encore inculte. Ces terrains étaient tenus à cens de plusieurs chevaliers : Widric de Bautois, Jean, Conrad et Robert, qui, à leur tour, les tenaient en fief de Hugues de Honnecourt. Celui-ci et ses vassaux ayant renoncé à leurs droits, la fondation de la nouvelle léproserie fut autorisée par l'évêque et, quarante ans plus tard, on y établit un prêtre particulier, avec la charge d'y administrer les sacrements de l'Église.

CONFIRMATIO ELEEMOSYNÆ WIDRICI, SCILICET DE BAUTEU, CUM ALIIS, FACTÆ LEPROSIS PARVI CANTIMPRATI. — *Nicolas, évêque de Cambrai, confirme le don fait par Widric de Bauteu et d'autres personnes, pour la fondation de la léproserie de Cantimpré (le Petit-Cantimpré), de Cambrai.*

1142.

In nomine domini Jesu Christi, Nicolaus Dei gratia Cameracensis episcopus, tam futuris quam praesentibus in perpetuum. Fratres (1) nostri Walterus, Hubertus, Robertus, sæculo abrenuntiantes, ex labore manuum suarum vivere et Domino servire decreverunt et sub cura nostra in domo Sancti Lazari, quae est in Cantimprato prope Cameracum, servire et sub obedientia fratris nostri Balduini, ejusdem domus procuratoris, ejusque successorum, in pace permanere devoverunt.

(1) Cette expression doit être prise ici dans le sens mystique. Les fondateurs de Cantimpré n'étaient les « frères » du prélat qu'au point de vue religieux.

Locum igitur suum, qui est ad fontem Sancti Aldeberti, praefatae domui cum omni labore ibidem, tam in sartis quam in sartiendis, exhibito et exhibendo, per manus nostras contulerunt. Milites quoque qui illam colendam, cum libero manso, liberam, soluto tamen singulis annis eisdem terragio, concessionis Hugonis de Honnecort, de cujus feodo terra erat, praedictis fratribus tradiderant, eandem terram in manus nostras ad usus infirmorum prefatorum Sancti Lazari domui simili concessione contulerunt, Widricus scilicet de Bautois, Joannes, Cunrardus, Robertus. Cum igitur in manus nostras, ut praelibatum est, ordinanda et manutenenda harum eleemosinarum donaria commissa sint, largita datoribus et conservatoribus seu omnibus praefatae domus benefactoribus benedictione, in praevaricatores quoad respuerint excommunicationis sententiam promulgamus, atque subsignato canonico testimonio nostri quoque sigilli impressione, hujus nostri decreti paginam confirmamus. Signa Joannis, Theoderici, Alardi, Conrardi archidiaconorum. Signa Gerardi decani et archidiaconi, Guerbaldi, Gerardi, Raingoti sacerdotum; Guerinboldi, Guillelmi, Hugonis, levitarum.

Actum anno Incarnati Verbi M° CC° (1)° XLII°, praesulatus domini Nicolai sexti. Ego Guerinboldus cancellarius recensui.

Cartulaire de Contimpré, acte coté I F.

VIII.

Peu de temps après sa fondation, dans le premier tiers du XII^e siècle, l'abbaye de la Case de Dieu, *Casa Dei*, ou Vicogne, de l'ordre de Prémontré, acquit dans la forêt adjacente des droits considérables. Une grande partie de ce bois, comme nous l'explique un diplôme déjà

(1) Il faut évidemment lire M° C° XLII°.

publié, daté de 1143 (1), était tenu en fief du comte de Hainaut par sa mère et par le second mari de celle-ci, Godefroid d'Aerschot; de ceux-ci, comme des arrière-fiefs, par Walter de l'Aunoit et René de l'Espaix, et de ceux-ci encore, comme des arrière-arrière-fiefs, par Alman de Ponz. Ce fut Alman qui permit aux premiers moines de s'établir dans la forêt et d'y élever des constructions; bientôt le comte de Hainaut approuva ce nouvel établissement et en augmenta la dotation en lui donnant quelques biens, notamment celui de *Susenmont* ou Susemont, situé hors de la forêt, près du chemin conduisant vers le hameau de Notre-Dame de Bon-Secours, dépendant de Péruwelz.

Il est curieux de constater que les prémontrés de Vicogne ne tardèrent pas à disputer à la commune de Valenciennes, alors si puissante, la possession exclusive de la forêt. Les bourgeois y jouissaient sans doute d'immunités particulières; mais les religieux recoururent au comte et celui-ci, dans une assemblée solennelle tenue à Mons, déclara qu'ils n'avaient à reconnaître, au sujet de leurs biens, aucune autorité civile. Il aurait été important de déterminer d'une manière absolue la date de cette décision, d'autant plus que le même comte Baudouin soutint une longue guerre contre les Valenciennois, mais le texte que j'en ai trouvé et que je publie ci-après n'en porte aucune. Toutefois, comme la charte fut octroyée au même abbé Warin qui dirigeait le monastère en 1143, on peut sup-

(1) Cette charte est datée comme suit : *Actum est anno Incarnationis Dominice millesimo centesimo quadragesimo III^o, indictione VI, epacta III* (Collection Moreau, t. LX, f^o 208). — Voir LE GLAY, *Revue des Opéra diplomatica de Miræus*, p. 106.

poser qu'elle ne fut pas postérieure de beaucoup d'années, Warin ayant quitté l'abbaye vers 1151.

Baudouin, comte de Hainaut, confirme à l'abbaye de Vicogne ses droits sur la forêt de ce nom, qui lui étaient contestés par les jurés et la ville de Valenciennes.

1143 environ.

In nomine Sancte et Individue Trinitatis. Sicut pium est Deo servientibus bona conferre, ita quoque ea que juste collata sunt ab injuriatoribus illibata conservare. Quo circa ego Balduinus, comes Hainoensium, sicut presentibus sic et futuris volo innotescere quod Valentianenses jurati cum reliqua plebe querimoniam habentes adversus abbatem et fratres de Casa Dei de silva Viconiensi, quam ipsi tam mea liberalitate quam ipsorum, ad quos prius pertinuerat, aliquamdiu jam possederant, molestiis et causis secularibus affectos refugere eos ad meum patrocinium compulerunt, unde in plena curia mea apud Montes facta inquisitione judicaverunt et simul astipulerunt liberales viri et optimates mei nunquam debere abbatem vel fratres cum aliqua seculari persona causam subire, non solum de prenominate silva, sed nec de quacunque elemosina, quam per meam manum, assensu illorum qui inde participes extiterant, suscepissent. Igitur quia hoc decretum curia mea evidenti ratione judicavit et justicia hoc ipsum indeclinabiliter dictavit, partem Viconiensis silve, quam meo assensu possidetis, Warine, venerabilis abbas de Casa Dei, tam ab jure et potestate Valentianensis communionis quam a dominio et oppressione cujuscumque secularis persone, vobis successoribusque vestris in perpetuum liberam sigilli mei bullatione confirmavi et subsignatorum liberalium virorum astipulatione roboravi. S. Balduini comitis, S. Eustachii de Ruez, S. Gotsuini de Mons, S. Walteri de Lens, S. Teoderici

de Linge, S. Hugonis Harvain, S. Willelmi de Warneston, S. Willelmi de Brania, S. Roberti de Aisonvilla, S. Nicholai de Quarengnun, S. Balduini de Mons, S. Bricii de Vilers.

Copié, d'après l'original qui se trouvait à l'abbaye de Vicogne, dans la *Collection Moreau*, t. XCVI, n° 94.

IX.

Au nombre des diplômes très intéressants que M. l'avocat Duvier a joints à son *Mémoire sur le Hainaut ancien* ne se trouve pas la charte suivante, qui émane de l'évêque de Cambrai Nicolas. Elle offre un certain intérêt géographique, car on y voit que la paroisse de Harvengt comprenait autrefois, outre le village de ce nom, ceux de Nouvelles et d'Aulnois. Le prélat en céda le patronat à l'abbaye de Crépin, à condition de payer un cens annuel de 100 sous au doyen du chapitre de Cambrai.

CARTA NICOLAI EPISCOPI CAMERACENSIS QUA DATUR ALTARE DE HARVEN (1). — *Nicolas, évêque de Cambrai, donne au monastère de Crépin l'église d'Harveng et ses dépendances, à la condition de payer une rente annuelle de 100 sous au doyen de la cathédrale de Cambrai.*

1144.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Nicholaus, Divina miseratione Cameracensis episcopus, tam futuris quam presentibus in perpetuum. Pie postulationis affectus celerem promeretur effectum. Postulationem itaque personarum et

(1) *Harven*, Harvengt, constitue une commune de la province du Hainaut, canton de Pâturages. Quant à ses anciennes dépendances, ce sont actuellement deux communes faisant partie, Aulnois du même canton, Nouvelles de celui de Mons.

fratrum nostrorum familiarius suscipientes, pio quoque fine concludentes, altare de Harven, cum appendiciis suis Novella et Hasnoi, liberum et sine persona, salvis nostris et ministrorum nostrorum debitis, ecclesie Cameracensi Beate Marie domine nostre, cui Deo auctore etsi indigne ministramus, ad honorem ecclesie et usus decime concedimus, assignamus. Sic tamen ut abbas Sancti Landelini et ecclesia de Crispinio, sub censu centum solidorum singulis annis in festivitate sancti Luce decano prenominate Dei genitricis Marie solvendorum, prefati altaris possessionem irrefragabiliter possideat. Actum est hoc et concessum pace (1) ecclesie nostre et venerabilis decani nostri Gerardi assensu et concessione, obtento venerabilis fratris nostri Algoti abbatis et ecclesie sue Crispiniensis assensu et supplicatione. Ad arcendas itaque quorumlibet importunitates, data conservatoribus benedictione, in prevaricatores quoad resipuerint excommunicationis sententiam proferimus, atque canonica subsignatione et sigilli sub imaginatione hujus decreti nostri paginam confirmamus. Signum Alardi prefatorum altarium archidiaconi, S. Johannis, S. Theoderici aliorumque multorum.

Actum anno Incarnati Verbi M° C° XLIII°, indictione VI, presulatus domini Nicholai VIII.

Collection Moreau, t. LXI, n° 84.

X.

La ville de Valenciennes était autrefois partagée en deux fractions, une de celles-ci, qui se trouve à l'est de l'Escaut, dépendait de l'église paroissiale de Saint-Géry, dont le prieuré de Saint-Sauve avait le patronat. Les comtes de Hainaut ayant fondé dans leur château de Valenciennes une église collégiale, celle de Saint-Jean, qu'ils dotèrent

(1) Pour *Paré*.

de grandes immunités, des conflits ne tardèrent pas à s'élever entre les deux corps ecclésiastiques sur l'étendue de leurs droits respectifs.

Ce fut pour y mettre fin que l'évêque de Cambrai Nicolas porta, en 1145, une décision dont Miræus n'a publié qu'un texte incomplet et que Le Glay père, le savant archiviste de Lille, n'a, que je sache, jamais rééditée. Nicolas y reconnaît comme paroissiens de l'église Saint-Jean le comte de Hainaut et ses serviteurs, à savoir le sénéchal, le bouteiller, le boulanger, les chambellans, le portier, les porteurs de la cuisine et des charrues, les douze pairs et tous leurs familiers vivant de leur pain, c'est-à-dire nourris à leurs dépens, les chanoines et leurs serviteurs. L'église jouira de tous les droits paroissiaux et aura notamment son fonds baptismal et son cimetière. Mais aucun paroissien ordinaire de Saint-Géry, tant de ceux habitant dans le château (*castrum*) que de ceux habitant dans la ville (*burgus*), ne pourra être admis à Saint-Jean pour y recevoir les sacrements de l'Eglise ou y présenter ses offrandes; leur supérieur spirituel sera, comme auparavant, le curé de Saint-Géry, soumis lui-même à l'autorité de l'abbé de Saint-Sauve.

CARTA COMPOSITIONIS FACTE INTER ECCLESIAM SANCTI JOHANNIS ET ECCLESIAM SANCTI GAUGERICI IN VALENCENIS. — *Accord conclu entre l'abbaye de Saint-Jean, de Valenciennes, et l'église de Saint-Géry, de la même ville, au sujet de leurs droits respectifs.*

1145

In nomine Dei Nicholaus, miseratione divina Cameracensis episcopus, tam futuris quam presentibus in perpetuum. Con-

troversiam inter ecclesiam Sancti Salvii et Sancti Johannis abbaciam super variis importunitatibus diu habitam, consilio personarum nostrarum decidentes, ecclesie Sancti Salvii possessiones seu jura que in parrochia Sancti Gaugerici hactenus tenuerat, auctoritatis nostre merito assignamus quod autem antiquitatis argumento comitem et servientes suos, dapiferum scilicet, pincernam, pistorem, camerarios et portarium, coquum et culcitrarum portatores, duodecim etiam pares cum domesticis servientibus de pane eorum viventibus et canonicos cum familia sua, parrochianos Sancti Johannis fuisse collegimus, baptismum et sepulturam et cetera que parrochianis suis necessaria sunt Sancti Johannis pace utriusque ecclesie concedimus. Decretum est itaque ut parrochiani Sancti Gaugerici, tam in burgo quam in castro Valencianensi commanentes, in baptismo, sepultura, in oblationibus et ceteris que parrochialia sunt ab ecclesia Sancti Johannis nullatenus suscipiantur, sed ab ecclesia Sancti Gaugerici, sub tutela Sancti Salvii absque ulla decisione irrefragabiliter possideantur. Cum autem que presignata sunt pace utriusque ecclesie ordinaverimus, in prevaricatores quoad resipiscant sententiam proferimus, atque canonica subsignatione et sigilli nostri impressione hujus nostri decreti paginam confirmamus. S. Theoderici prepositi et archidiaconi. S. Johannis, Alardi, Evrardi, archidiaconorum. S. Gerardi decani et archidiaconi, Guerimboldi, Gerardi, sacerdotum; Guillelmi, Hugonis, Radulphi, levitarum; Adam, Eustachii, Roberti, Johannis, Hugonis, Gualteri, Albrici, sublevitarum.

Actum Incarnati Verbi MCXLV, presulatus domni Nicolai VIII. Ego Guerimboldus cancellarius recensui.

Copie de Dom Queinsert, dans la *Collection Moreau*, t. LXI, fol. 198, d'après l'original, qui se conservait à l'église Saint-Géry, et d'après un cartulaire du XIII^e siècle.

XI.

Une des localités de l'ancienne Flandre dont l'histoire est la moins connue est la petite ville de Gravelines, située près de la mer, à l'embouchure de l'Aa, célèbre surtout dans nos annales par la défaite que Lamoral, comte d'Egmont, y infligea au maréchal de Thermes, commandant d'une armée française. Gravelines fut au moyen âge un port important, qui servait principalement de débouché à Saint-Omer. La séparation de cette dernière ville de la Flandre, à la fin du XII^e siècle, dut causer un grand préjudice à Gravelines, dont les relations avec elle furent depuis gênées et entravées chaque fois qu'un dissentiment politique s'élevait entre les souverains de la France et ceux de nos provinces. Alors commença insensiblement une décadence qui s'accrut de plus en plus à mesure que Bruges devint un centre plus actif qu'Ypres. Située à l'extrême frontière du comté, Gravelines fut souvent assiégée ou menacée d'un siège; il fallut, à plusieurs reprises, en relever ou en augmenter les fortifications et sa transformation en boulevard du pays n'était pas faite pour lui rendre sa prospérité première.

Gravelines (*Gravenenga*, 1040) ne fut d'abord qu'un simple village, faisant partie du doyenné de Bourbourg. C'était l'abbaye de Saint-Bertin qui avait la collation de la cure, comme l'atteste une charte du 16 septembre 1040, par laquelle l'évêque Drogon en confirme la possession aux religieux. A quelle époque ce village fut-il transformé en ville ou en port et divisé en deux fractions : l'une voisine de la côte, peu étendue et qui fut entourée de murailles; l'autre beaucoup plus vaste et où se trouvait l'église pri-

mitive? Ici commencent les doutes, par suite du silence des documents. Seulement on sait que dès 1107 il se levait en cet endroit au profit du comte de Flandre un tonlieu, dont les bourgeois de Saint-Omer furent déclarés exempts en 1127. L'existence de ce tonlieu suppose celle d'un commerce assez étendu. Il s'effectuait par la rivière l'*Agnion* ou Aa, où les bateaux circulaient au moyen de travaux d'art.

D'autre part l'augmentation de la population se dénote par celle du nombre des édifices religieux. On mentionne tantôt l'église Saint-Folcuin de *Graveninga* (1040), distincte de celle de Saint-Willebrord, et à laquelle on en ajouta bientôt une autre, la chapelle de Saint-Nicolas, qui fut séparée, au spirituel, en 1107, de la paroisse de Bourbourg. Jean, l'évêque du diocèse, permit alors d'entourer ce nouveau petit temple d'un cimetière, à condition pour ceux qui avaient obtenu cette autorisation de payer dorénavant au prélat deux sous par an et de se charger de la rente annuelle d'une livre, due à l'abbaye de Saint-Bertin par l'église-mère de Bourbourg. Il y en eut encore une nouvelle à laquelle on donna d'abord la dénomination de *Chapelle du Nouveau port* (*Capella de Novo portu*, 1180, 1181), érigée à son tour en paroisse en 1190 (1). Enfin, au XIII^e siècle, les habitants fondèrent une léproserie qui eut aussi son desservant particulier, en vertu d'une décision épiscopale, datée de 1227.

Gravelines devint une ville franche, ayant sa juridic-

(1) On ne nous dit pas le nom du saint sous le vocable duquel cette paroisse fut instituée. Peut-être est-ce cette chapelle qui prit pour patron saint Willebrord, reconnu depuis pour le protecteur spirituel de Gravelines.

tion spéciale, ayant aussi ses privilèges. Thierry d'Alsace se trouvait à Gravelines lorsqu'il mourut, en janvier 1168; ce fut là que se réfugia Thomas Becket lorsqu'il quitta l'Angleterre en fugitif, là qu'il loua un cheval pour aller à l'abbaye de Clairmarais; là que Philippe d'Alsace, de concert avec le jeune Henri, fils aîné, fils rebelle du roi Henri II d'Angleterre, réunit, en l'année 1173, une armée nombreuse destinée à tenter une invasion dans les États de Henri II. Gravelines figura, si l'on en croit Guillaume le Breton, parmi les cités qui fournirent à leur comte un nombreux contingent de jeunes guerriers, lors de sa première guerre contre le roi de France Philippe-Auguste.

On fixe quelquefois en 1160 l'érection de Gravelines en ville (1); c'est une grande erreur, et cette érection doit être beaucoup plus ancienne, car dès l'année 1163 Philippe d'Alsace accorda à Gravelines des *lois nouvelles*. Ces lois, il est vrai, ont souvent été considérées comme accordées à Nieuport et j'ai moi-même commis cette erreur (2), égaré que j'ai été par Warnkönig, qui à son tour a été induit en erreur par d'autres et en parle en ces termes :

- « 1163, *Keure* de Nieuport, à laquelle on a donné le
 » nom de secondes lois, *secundae leges Noviportus*. On
 » n'en trouve pas de plus ancienne. Elle est imprimée
 » exactement, d'après l'original soigneusement conservé,
 » à la suite des *Costumen van Nieuport*, etc..... (3). »

(1) Sanderus, *Flandria*, p. 136 (édit. in-f°). — Malbrancq, *De Morinis et Morinorum rebus*, t. III, p. 232.

(2) *Table chronologique des chartes et diplômes*, t. II. — J'ai déjà corrigé mon erreur dans mes *Libertés communales*, t. II, p. 534, où l'on peut apprécier l'importance qu'avait alors Gravelines.

(3) *Histoire de la Flandre*, t. II, p. 311, édit. Gheldolf.

Très importante au point de vue criminel et au point de vue commercial, la Keure du *Nouvel opidum* ou *Nouvelle ville* — car c'est ainsi que la localité en question y est désignée dans le texte — ne peut être Nieuport. Cette ville, alors nommée *Sandeshove*, ne figure dans aucun des traités conclus par la Flandre avant le deuxième tiers du XIII^e siècle. Elle a dû par conséquent grandir vers cette époque seulement. Gravelines, au contraire, avait un quartier distinct, appelé *Nouveau port* (*Novus portus*, *Novus portus Graveninghes*), dont les habitants se bâtirent une nouvelle église, devenue paroissiale en 1190, comme l'explique un diplôme dont on trouvera le texte un peu plus loin. Le titre : *Leges Novi portus anni 1163*, placé en tête de la charte de 1163, s'applique à ce « Nieuport » là, et non à un Nienport qui ne fut connu que plus tard. L'importance qui y est donnée à la tarification des droits d'entrée se comprend lorsqu'il s'agit d'un port dont la célébrité commerciale a été grande, comme Gravelines, et non d'une localité qui, sous ce rapport et pour des motifs qu'il conviendrait plus que jamais d'étudier, n'est pas parvenue à prendre du développement.

L'établissement de la ville de Gravelines ne put s'opérer sans provoquer de grands dissentiments entre les comtes de Flandre et l'abbaye de Saint-Bertin. Cette dernière avait, à proximité de la mer, une propriété appelée la *Bergerie* ou quelquefois la *Bergerie de Saint-Willebrord*. Le comte Thierrî et son fils Philippe, dit le chroniqueur Simon, s'en emparèrent lorsqu'ils voulurent fonder une ville de ce côté et, malgré toutes les réclamations de l'abbé Léon, refusèrent longtemps de s'en dessaisir. Thierrî s'engagea enfin à en opérer la restitution, mais mourut sans avoir rempli sa promesse. Enfin son fils Philippe considéra qu'il

était le tuteur du monastère, et les abbés, de leur côté, jugèrent convenable de renoncer à un bien au sujet duquel ils éprouvaient tant de désagréments. Les droits du monastère sur la *Bergerie*, ainsi que sur une rente annuelle de 100 sous, don d'un nommé Thierry Bote, furent complètement abandonnés à Philippe d'Alsace, et celui-ci, de son côté, céda à l'abbé Godescalc une rente annuelle de 20 livres, à prélever dans la juridiction de Furnes, sur les revenus dits *le bref du notaire Léon* (1).

Les documents exposent les faits différemment. D'après les chartes le comte Robert II ou de Jérusalem aurait donné la *Bergerie* à l'abbaye de Saint-Bertin, pour le repos de l'âme de son fils Guillaume. Plus tard, des vents d'une impétuosité extrême ayant bouleversé et couvert ce terrain, des officiers du comte le signalèrent comme abandonné et en firent opérer la saisie. C'est alors, dit la charte publiée ici, que commencèrent les réclamations. D'abord inutiles, elles furent ensuite appuyées par l'évêque de Térouanne, Milon, et, pendant le voyage du comte hors de ses États, de 1156 à 1159, Thierry céda enfin. Il fit transmettre ses volontés à son fils, et à son retour en cette dernière année, ordonna de dresser l'acte dont la teneur suit. Mais, en réalité, ce fut plus tard, par un accord conclu entre le comte Philippe et l'abbé Godescalc que le sort de la *Bergerie* se trouva fixé. Elle fut cédée au comte pour une rente de 20 livres (2).

(1) *Cartulaire de l'abbaye de Saint-Bertin*, pp. 328 et 336. — Morand, *Supplément à ce cartulaire*, continuation de l'abbé Simon, c. 8.

(2) Acte sans date, de l'an 1173 ou 1177.

Thierri, comte d'Alsace, de concert avec le comte Philippe, son fils, restitue à l'abbaye de Saint-Bertin le bien appelé LA BERGERIE, situé dans la paroisse Saint-Willebrord, à Gravelines.

1159.

Ego Theodericus, Dei gratia Flandrensium comes, notum facio tam presentibus quam futuris quod Robertus, predecessor et avunculus meus, dedit Sancto Bertino, pro anima filii sui Guillelmi, qui sepultus est in monasterio predicti sancti, quamdam terram quam Berquariam vocant in parochia Sancti Willebrordi, cum fundo et comitatu ipsius, ab omni consuetudine, sicut eam ipse possederat, liberrimam. Per successiones aliquot et intervalla temporum, ex nimio flatu ventorum, quamdam predictæ terre partem discurrentes harene cooperuerunt. Precepi igitur partem illam saisiri, suggerentibus mihi hominibus meis quod transire debeat in jus meum quicquid discurrentibus harenis coopertum est. Conveniunt me sepius abbas et monachi, clamant, queruntur possessiones suas contra omnium juris equitatem sibi auferri. Hec controversia duravit inter me et ipsos usque ad tempus illud quo Jeresoliman profecturus crucem assumpsi. Tandem, victus precibus abbatis Leonis, qui mihi et filio meo satis fideliter astiterat, immo potius sentiens non expedire anime mee ut elemosine, quam predecessores mei ecclesie contulerant, per me eis subtrahantur, recognovi abbati jus suum et dunas quas infra terminos fundi sui saisieram ei reddidi, mandans per dominum Milonem, Morinensem episcopum, Philippo filio meo, et litteris meis ei precipiens ut per virtutem et juramentum hominum meorum designentur abbati termini terre quam Robertus comes cum fundo dederat, et quicquid de dunis infra terminos fundi illius invenirent vel in posterum supercrecere posset, ecclesie restituent. Quod et factum est,

justicia itaque et juramento dictante. Berquaria cum fundo et dunis sine diminutione in possessionem rediit monachorum. Quia vero quando absens eram hec, me precipiente filio meo, facta sunt, postmodum in Flandriam rediens coram me recitari feci, recognoscens quod factum est uti precipieram, per omnia ratum habeo. Ne igitur a successoribus meis de predicta berquaria et fundo et dunis ejus deinceps aliquam, quod absit, molestiam patiantur, scripto meo eos communivi, quod et sigilli mei impressione corrobortum est.

Actum anno Incarnati Verbi M° C° LIX°, indictione VI. Testes : Signum Philippi comitis, S. Martini abbatis Sancti Vedasti, S. Hugonis abbatis Sancti Amandi, S. Gualteri capellani, S. Rogeri domini Wavrigensis, S. Hellini filii ejus, S. Rogeri de Cison, S. Desideri Insulani tunc cancellarii, S. Gaufridi de Hamelancurt.

Collection Moreau, t. LXIX, n° 121, d'après l'original, qui était muni du sceau du comte Thierry et de celui-ci du comte Philippe, et se trouvait aux archives de l'abbaye de Saint-Bertin.

XII.

J'ai reproduit et longuement analysé, dans l'*Histoire des environs de Bruxelles* (1), une charte extrêmement curieuse, dans laquelle on voit que l'alleu de Leeuw-Saint-Pierre, immense domaine s'étendant alors aux deux côtés de la Senne, en amont de Bruxelles, fut donné à l'église métropolitaine de Cologne du temps de Louis le Débonnaire. Il s'y trouvait alors une église-mère, celle de Leeuw, et neuf églises-filles ou succursales de celle-là. Quelles étaient ces succursales ? Il serait d'autant plus

(1) T. I^{er}, p. 77.

difficile de le dire que l'église de Cologne ne conserva pas cette possession si éloignée ; les édifices religieux qui s'y trouvaient passèrent successivement sous la direction de différents monastères. Le patronat de Leeuw, notamment, fut attribué à l'abbaye du Saint-Sépulcre, de Cambrai, mais il n'en fut pas de même de deux temples d'un ordre inférieur, situés dans le voisinage : Berchem-Saint-Laurent et Audenaeken ; un évêque de Cambrai en céda le patronat à l'abbaye d'Affligem, en 1164 (1). Voici son diplôme qui était resté inédit :

Nicolas, évêque de Cambrai, donne à l'abbaye d'Affligem les chapelles d'Audenaeken et de Berchem-Saint-Laurent.

1164.

In nomine Sancte et Individue Trinitatis. Ego Nicholaus, Dei miseratione Comeracensis episcopus, tam futuris quam presentibus in perpetuum. Quoniam ad hoc ecclesiis, Domino disponente, prelati sumus ut ipsas ecclesias ipsarumque ministros omnimodo adjuvando in Dei servitio sustentare debeamus, dignum duximus religiosis Haffligeniensis ecclesie fratribus nostri beneficii auxilium prout facultas et opportunitates suppetit porrigere. Itaque ut anniversarium diem obitus mei cum orationibus et missarum solenniis observent, duas eis in elemosinam capellas, Haldenach scilicet et Berchem, impersonatas et ab omni exactione liberas, supra altare Sancti Petri, in eodem Haffligeniensi monasterio, astante conventu et clericis nostris donavimus, salvis duntaxat nostris nostrorumque ministrorum debitis. Ut autem hec nostra donatio canonice facta in perpetuum firma et inconvulsa permaneat, privilegii nostri auctoritate ea roboramus et ad arcendas omnium malivolorum importunitates, data conservatoribus benedictione, in perva-

(1) Voir le même ouvrage, *loc. cit.*, p. 116.

sores anathematis sententia, quoad resipuerint, jaculamur, ac subsignatis testibus idoneis presentem paginam sigilli nostri impressione consignamus. Signum Theoderici prepositi. S. Everardi, Alardi, Ostonis, archidiaconorum. S. abbatis Gerardi de Cameron. S. Arnulphi abbatis Haffligeniensis et aliorum abbatum. S. Hugonis, Anselmi, Roberti, decanorum. S. Lipini, Anselmi magistri, Gerardi, Ulrici canonicorum.

Actum anno Verbi Incarnati M. C. LXIV, indictione XII, presulatus domni Nicholai XXVIII.

Cartulaire de l'abbaye d'Affligem, aux Archives du royaume, t. 1^{er}, p. 431.

XIII.

On ne connaît rien des commencements de la ville de Thuin, on ne sait rien absolument de ses anciennes institutions et il faut arriver au XIV^e siècle pour rencontrer des chartes relatives à ses institutions municipales (1). A défaut des archives de la localité, extrêmement appauvries, ce seraient les cartulaires de l'abbaye de Lobbes qui pourraient nous fournir à ce sujet des éclaircissements, mais on n'en a pas gardé un seul et l'histoire diplomatique de ce monastère, à part quelques chartes, reste à constituer.

Lobbes étant, pour ainsi dire, aux portes de Thuin, et les religieux ayant, à presque toutes les époques, nourri des idées qui se conciliaient peu avec celles des bourgeoisies, les conflits entre la puissante abbaye et la ville voisine furent fréquents. C'est ce qui se manifeste dans la pièce suivante, dont je n'ai pu me procurer, par malheur, qu'un texte incomplet, suffisant toutefois pour montrer

(1) Je les ai publiées dans la *Revue d'histoire et d'archéologie*, t. IV, pp. 334 à 348.

qu'en l'année 1164 il y avait des « altercations et des dissensions » entre les moines et les bourgeois.

Que demandaient les premiers ? Peu de chose ! Tout ce que produisait la ville, en dehors de l'enceinte du château, et notamment le revenu des moulins. Les habitants n'étaient pas du même avis, mais les échevins, invités à se prononcer, après avoir interrogé la charte locale (*civitatis subaixi privilegio*) et en avoir délibéré avec les archidiaques, les clercs, les barons de l'évêque de Liège Alexandre, approuvèrent les réclamations des religieux, qui furent sanctionnées par le prélat, à Thuin même, en 1164.

Charte d'Alexandre, évêque de Liège, relative à des dissentiments survenus entre l'abbaye de Lobbes et les bourgeois de Thuin.

1164.

In nomine Sancte et Individue Trinitatis ego Alexander, divina miseratione Leodiensis episcopus, universis gloriose matris Ecclesie filiis tam presentibus quam futuris in perpetuum..... Ea propter cum nostri presulatus anno primo Thudinium venissemus, diligenter investigare et cognoscere curavimus quid in eo juris habeat ecclesia Lobensis, propter quasdam altercationes et disentiones quas habebat cum burgensibus de Thudinio, super his itaque scabinos Thudinienses sub fide juramenti sui quod nobis prestiterant publice submonuimus, ut de his inter se subtiliter retractarent et civitatis subnxi privilegio predictæ jussu ecclesie determinarent. Illi, habito consilio cum archidiaconibus, clericis et baronibus nostris plurimis qui presentes erant, in presentiam nostram redeuntes, publice protestati sunt quod omnes ville redditus quicunque perveniunt extra ambitum castelli, redditus quoque et census molendinorum sunt ecclesie Lobensis, piscaturam etiam Sambre usque Alnam habet eadem ecclesia...

Hec acta sunt et recognita anno Incarnati Verbi millesimo centesimo sexagesimo quarto. Signum Allexandri episcopi. Signum Amolrichi archidiaconi. S. Balduini archidiaconi. S. Huberti decani de Sancto Lamberto. S. Henrici decani de Sancto Paulo. S. Benedicti decani de Sancto Johanne. S. Radolphi. S. Gerardi Thudinensis advocati, Theoderici de Prato, Nicholai de Florines, Arnulphi de Hoio, Eustacii de Dommartin, Guidonis de Fontanis.

*Cartulaire de Van den Bergh, à Liège, t. XXVIII,
f. 237, d'après un vidimus de l'année 1292, copié
en 1396.*

XIV.

Au XII^e siècle, la population de la Belgique s'accroissant avec rapidité dans certains cantons, il devint nécessaire d'y préciser, en plus d'un endroit, les limites des diocèses. L'acte qui suit nous apprend comment on s'y prenait lorsqu'une opération de ce genre devenait nécessaire. Il s'agit d'une partie de la délimitation des diocèses de Tournai et d'Arras.

Nivelon, évêque de Soissons, et Rodolphe, doyen de Reims, après avoir ouvert une enquête au sujet des limites respectives des évêchés de Tournai et d'Arras, adjugent au dernier de ces diocèses l'espace compris entre les ponts dits Beverwi et Pont-de-Mère-Aimery-Chuthoire.

1180.

N., Dei patientia Suessionensis ecclesie dictus episcopus, et R., Remensis decanus, universis Sancte Matris Ecclesie filiis ad quos littere presentes pervenerint, salutem. Notum facimus universitati vestre quod nos, auctoritate apostolica ad inspicuendos terminos tam Atrebatensis episcopatus quam Tornacensis accedentes, presente domino Atrebatensi et sufficiente

responsali domini Tornacensis juxta formam nobis a domino papa prescriptam, veritatem a circummanentibus inquisivimus et postmodum testibus multis grandavis omni exceptione majoribus, juratis et diligenter examinatis, plenam fidem nobis de finibus ipsis facientibus, a ponte qui dicitur Beverwi usque ad alium pontem qui appellatur Pons matris Haimerici Chathoire, sicuti rivulus inter eosdem discurrit pontes, jus episcopale a parte ville que dicitur Custices, infra quos terminos rivulus qui dicitur Vacaria situs est, ecclesie Atrebatensi adjudicavimus.

Actum anno Domini M. C. LXXX.

Collection Moreau, t. LXXXVIII, copié par Queinsert, d'après l'original existant à Arras.

XV.

Les barons de Douvres (ou gardiens des cinq ports) déclarent que l'abbé et les religieux de Saint-Bertin doivent être libres dans leur juridiction, parce qu'ils « font service » au roi d'Angleterre pour un bien situé dans cette juridiction.

1180 environ.

Omnibus Christi fidelibus ad quos presentes littere pervenerint barones Dovorii salutem. Sciatis quod abbas Sancti Bertini et conventus ejusdem sunt in nostra libertate per quamdam terram quam habent in nostra villa, de qua faciunt plenum servitium domino regi nobiscum. Nos rogamus et diligenter requisimus quatinus eos pro amore domini regis et nostri libere et quiete inter vos recipiatis et in nostra libertate manuteneatis. Valet.

Collection Moreau, t. LXXXVIII, n° 167, d'après l'original existant à l'abbaye de Saint-Bertin et qui était muni d'un sceau portant pour légende: SIGILLUM BURGENSEM DE DOVRA.

(La suite au prochain Bulletin.)

III.

Une Complaincte ecclésiastique au duc de Brabant et au comte de Hainaut. Document inédit du XIV^e siècle.

(Par M. VANDEN BUSSCHE.)

Il est curieux de voir, quand une erreur sortie de la légende populaire s'est enracinée dans la tête de tout le monde, combien il est difficile de l'en arracher.

F. FUNCK-BRENTANO. *La mort de Philippe le Bel*, p. 43 (1).

On a si bien et si souvent écrit sur la puissance, l'avidité et les richesses du clergé, tant séculier que régulier, au moyen âge et dans les siècles suivants, que beaucoup de gens se sont fait une opinion dont il est extrêmement difficile de les faire revenir. Pour eux, tout ce qui vivait autrefois de l'église, pour l'église ou par l'église, roulait sur l'or et ne connaissait rien des maux qui visitent ou tourmentent, depuis l'origine du monde, le commun des mortels.

Exemptions de ci, privilèges de là, âpreté au gain, soif des richesses, immunités scandaleuses, jouissances comme on en voulait, arrogance envers les petits, bassesse vis-à-vis des grands, ni corvées, ni charges. Bref, tous les biens imaginables et aucune molestation ni entrave.

(1) *Étude historique*. Paris, 1884, 47 pages.

Erreur, exagération que tout cela, assertions dénuées de vraisemblance et, par surcroît, souvent ridicules (1).

Certes il y eut des abus nombreux et même des scandales fort grands, mais il n'est point juste d'affirmer que la situation fut générale, à n'importe quelle époque de notre histoire nationale. Au contraire, le clergé, les églises, les couvents eurent pendant des siècles des charges fort lourdes et des exemptions bien peu réelles.

Le curieux document que nous produisons, et dont l'importance paléographique n'échappera pas à ceux qui connaissent les parchemins du XIV^e siècle, est une preuve irréfutable de ce que nous venons de dire. Rien de tel qu'un « argument écrit », donnant toutes les conditions d'authenticité désirable, et remontant assez haut pour qu'on ne vienne pas lui opposer les légendes du « Bon vieux temps ».

Le héros de la bataille de Woeringen venait de mourir (3 mai 1294), le duché de Brabant passait par droit de succession à Jean II, qui avait épousé Marguerite, fille d'Édouard I^{er}, roi d'Angleterre.

L'héritage était superbe, mais lourd à porter. Le pays se trouvait alors dans un état d'agitation extrême; déjà on sentait approcher la lutte entre la bourgeoisie et la noblesse, car les exemples venus de Flandre avaient produit sur le peuple brabançon un grand effet. La bataille de Courtrai, qui eut lieu quelques années plus tard, vint donner une nouvelle impulsion à l'audace du « commun peuple (2) ».

(1) Notre siècle a créé un mot nouveau, ou plutôt, il a donné à un mot déjà vieux une signification nouvelle : Altérer sciemment un fait de l'histoire s'appelle « faire de la polémique ». La *polémique* excuse tout, mais ce n'est toujours pas la vérité.

(2) 'T gemeine volc.

« On commençait à apercevoir distinctement les signes précurseurs d'une lutte intestine qui menaçait d'être longue et désastreuse. Nulle part le pouvoir des classes élevées n'avait grandi à un plus haut point que dans notre duché. Les lignages et les descendants des chevaliers y jouissaient de privilèges excessifs. Partout l'échevinage était entre leurs mains. Malgré les franchises accordées à la petite bourgeoisie et aux métiers, les dispositions les plus odieuses et les plus humiliantes pour cette classe figuraient toujours dans la législation. La plupart des vilains étaient encore sujets à corvées et taillables à merci (1). »

Jean II n'était pas le prince qu'il fallait pour s'opposer aux flots envahissants des idées nouvelles, subversives pour l'époque et tout à fait implacables à l'endroit des privilèges du patriciat. A bon droit surnommé le *Pacifique*, il était mou et d'un caractère facile à intimider.

Nos vieux historiens nationaux, comme Van Heelu et Butkens, n'ont pas possédé les éléments nécessaires pour juger ce duc de Brabant en toute connaissance de cause. Les documents encore inédits que possèdent les archives générales du Royaume sont pleins de révélations et, dans tous les cas, plus que suffisants pour nous apprendre la vérité sur ce prince, qui osa bien instituer l'*Assemblée de Cortenberg*, mais qui n'eut point la force ou l'influence nécessaire pour mettre fin à des abus criants.

Jean III qui lui succéda ne réussit pas davantage à produire une réaction efficace; au contraire, pendant sa minorité il s'éleva des troubles dont plusieurs villes profitèrent pour étendre leurs libertés.

Toutefois, il faut être juste : des titres d'une incontes-

(1) A.-J. NAMÈCHE. *Cours d'histoire nationale*, 2^e partie, t. IV.

table authenticité prouvent que Jean II et son successeur eurent le plus vif désir de se rendre exactement compte de la situation et des aspirations du pays. Ils se disent disposés à écouter toutes les réclamations et instituent des enquêtes sur les vexations dont le peuple est accablé par la noblesse. La mesure était d'intention excellente, mais d'exécution impossible. Comment les vassaux, même les plus osés, eussent-ils bien pu s'y prendre pour dire la vérité au sujet des exigences et mauvais traitements de leurs seigneurs et maltres ?

Aussi, le résultat fut absolument négatif.

Cependant, sous les deux règnes il y eut des « complainctes et doléances » en grand nombre, non de feudataires ou de manans isolés, mais de la part des corporations déjà considérables à cette époque, notamment celles d'Anvers, de Malines, de Louvain et de Bruxelles. Des abbés et supérieurs de monastère aussi répondirent à l'appel du prince : « Ci fust de le duc li maistre de scriptures et messire Gossin li Ornois, commists at recepvoir et poursuivre, at bonne rémission et pourveanche, li lettraiges et complainctes cy receus, ont veus et remis suz les grants fraiz et charges de cy, ès païs de Brabant comme de Hainaut et de Namur, Malines et païs de Malines, selonc ce à nous le duc plaist et vouldist en cascun cas convenir (1) ».

Les représentations de ceux du Hainaut et de Namur doivent surtout avoir été nombreuses, car en s'adressant au duc de Brabant, pour leurs biens situés en son pays, ils ne s'exposaient pas beaucoup à froisser ce prince, qui n'était point leur seigneur, mais dont la valetaille les exploitait tout de même.

(1) *Chartes de Sainte-Gudule*. (Documents isolés sur parchemin, XIV^e siècle.)

C'est une doléance de ce genre que nous reproduisons ici et qui peut compter comme une des plus importantes, puisqu'elle est faite par tous les religieux du Brabant et « aucuns autre, qui biens ont ou dit pays ».

Ces *autres* sont ceux de Hainaut, comme le prouve une inscription faite au dos : « Complaintes des Religieux du Brabant et du Hainaut, pour vexations injustes, faittes au duc de Brabant ». D'ailleurs, la pièce finit par une invocation aux comtes de Hainaut, ce qui prouve que ces derniers la reçurent également.

Notre document est un parchemin en forme de rôle, de 93 centimètres de long sur 17 de large. Il porte, outre l'inscription dont il est question ci-dessus, l'indication suivante : « Complainte des églizes à duc de Braibant, pro granariis ». La date n'est pas indiquée, mais au moyen d'éléments de comparaison il a été possible de la fixer approximativement. Une bande de parchemin, passant au travers du texte du dernier paragraphe, comme si c'était la queue d'un scel, porte ces mots : « Ceste la complaincte ceuz de Braibant et Hainaut as Dus Jehan », et plus bas, au bout, à droite : « et as contes Willaume et Jehenne ».

Il n'y a aucun préambule explicatif. Les intéressés entrent en matière de prime-saut; ce qui n'est guère dans les traditions de l'époque. Il est donc permis de supposer que le document n'est qu'une *annexe* d'une autre pièce; d'autant plus que sous l'indication que nous venons de transcrire se trouve un renvoi, marqué M et suivi du mot « Complaincte ».

Quoi qu'il en soit, annexe ou pièce principale, ce rouleau de parchemin, au point de vue historique, est important pour le fond comme pour la forme; au point de vue linguistique et paléographique c'est une trouvaille qui a de la

valeur, car les documents de cette sorte, remontant au commencement du XIV^e siècle, ne sont pas communs. Des chartes, des diplômes, des octrois ou lettres-patentes de ce temps ne nous manquent point, mais il est rare de rencontrer des actes, dressés en nom collectif et traitant d'affaires publiques (ou plutôt d'affaires d'intérêt public ou général), *en dehors de l'intervention directe du pouvoir*.

En outre, notre titre est une preuve de ce que nous avons dit en commençant : les religieux du Brabant et du Hainaut — qui ne pouvaient avoir et n'avaient pas, que nous sachions, d'autres suzerains que leurs ducs ou leurs comtes respectifs — ont été priés d'exposer leurs *griefs*. C'est le mot dont ils se servent : « Che sont li grief de que li religieux de Braibant et aucuns autre, qui biens ont ou dit pays, se duellent et complaignent ».

Sous le rapport linguistique et paléographique encore, le document est un des rares échantillons que nous possédons du dialecte roman-wallon de la fin du XIII^e siècle. Écrit par des religieux experts en l'art de bien « expédier chartres et lettraiges », il est d'un style plein de mots choisis, mais où déjà l'influence linguistique étrangère, qui devait grandir plus tard sous les « gens de Bourgoigne », est marquée d'une façon notable. Le fait s'explique. Après la bataille de Woeringen (1288) un grand nombre d'étrangers, notamment des Limbourgeois, étaient venus se fixer en Brabant et y avaient en bien peu de temps vulgarisé leur langage; aussi le mélange de deux dialectes absolument différents ne tarda point à faire sentir ses effets. C'est pour cela qu'il ne faut point s'étonner de ce que les documents du commencement du XIV^e siècle présentent à côté de ceux du siècle précédent une grande différence de structure d'abord, d'orthographe ensuite.

C'est ainsi qu'on trouve dans les textes de cette époque beaucoup d'expressions bâtardes et des mots hybrides qu'on chercherait en vain dans les glossaires faits pour le langage des pays limitrophes. Ce sont les produits de la fusion de nombreux vocables, appartenant à des parties de territoires dont les origines et la langue varient.

Il est à noter aussi que les anciens titres, écrits dans les monastères, l'étaient souvent par des religieux étrangers au pays et qui ne voyaient aucun mal à farcir leurs textes de mots appartenant à leur idiome national. De là des amalgames bizarres qui sont le désespoir du copiste.

Nous parlions plus haut d'éléments de comparaison propres à fixer la date de la pièce qui nous occupe. Ces éléments sont pris dans le texte même : « Or, depuis quatre ans, li ont ilh aidiet, tant de mariages comme de chevalrie ; et parmi quinze mille royauls qu'il prestèrent à le Saint-Remy, l'an xxxiiij de chi, à le somme de xliiij mille royauls, dont les quinze mille royauls devant dis li duch leur eut enconvéniet à rendre ».

On ne saurait s'y tromper : « quatre ans depuis la Saint-Remy 1334 », c'est au moins vers la Saint-Remy 1338, étant donné encore que l'écriture du manuscrit présente tous les caractères paléographiques de la première moitié du XIV^e siècle.

Les mariages auxquels il est fait allusion sont ceux de Marie, femme de Renaud III, duc de Gueldre, et de Jeanne qui épousa en premières noces Guillaume de Hollande. Cette dernière union fut célébrée l'année même dont il est question dans la complainte, et il est prouvé à suffisance que le duc de Brabant, dont les finances étaient extrêmement obérées, dut avoir recours à des emprunts considérables pour couvrir les frais de ce mariage. « Fust, à noz

grans frais et mout dommaige, à li dus furniz et payest, pour covrir d'jceluy grans despens et sommes que li debvoit, la somme de iiiij^m réaulx, sans rakatié por nous et noz églizes sur le court de Hortimont (1). »

C'est donc à 1338 qu'il faut faire remonter la date de notre parchemin; d'autant plus que les mots : « et as contes Willaume et Jehenne », reproduits plus haut, ne peuvent se rapporter qu'à Guillaume I^{er}, comte de Hainaut (1304-1337), qui avait épousé Jeanne de Valois.

La complainte se divise en plusieurs parties, dénonçant des griefs nombreux : les abus du chiénage ou de la brenée; des charriages et corvées; de la nourriture à gens et bêtes; de l'encrassissement (2); du gîte à l'oisellerie; des courtoisies, aides et prêts d'argent, tant à l'occasion de mariage que de guerre, etc.

Le parchemin, qui devait être roulé, n'est accompagné d'aucune pièce pouvant faire soupçonner la suite qui fut donnée à cette affaire. Mais la démarche des religieux doit avoir été renouvelée quelques années plus tard. En effet, nous trouvons que les supérieurs des abbayes d'Afflighem et d'Aulne, le chapitre d'Antoing, le béguinage

(1) *Chartrier de Nivelles*. Charte de juin 1328.

(2) La plupart de ces devoirs de féodalité sont connus; seul « l'encrassissement » est un terme qu'on rencontre peu. *Encrassir* est synonyme de *gaver*, *d'engraisser*. Les seigneurs brabançons avaient ou prenaient le droit d'envoyer chez leurs vassaux — du moins chez ceux qui exploitaient des métairies — des oies, des chapons, des porcs et même des bœufs à engraisser. Ce *devoir* paraît avoir été remplacé plus tard par des redevances, dans ce sens que les fermiers payèrent une partie de leurs fermages en nature : « Une couple de chapons gras à S^t-Bavon et deux oies à la Noël, comme rachapt d'ancien droit dû au seigneur de Gaesbeke, en sa dicte terre et court ». — *Cour féodale de Brabant*. Reliefs de Gaesbeke, 1444-1470.

d'Enghien « pour li bien en Brabant », les abbé et prieur des Grand et Petit Bigard, les abbés de la Cambre et de Floreffe, furent requis, en 1380, d'avoir à légitimer « par preufves les remonstrances qu'ils avoient adressées au duc de Braibant » — à la suite des exactions commises par les gens de ce prince, « en leurs courts et compaignes », et par les soldats logés aux environs. — En conséquence, ils remémorent les griefs pareils qu'ont fait valoir en d'autres temps et à diverses reprises, depuis la mort de Jean I^{er}, les religieux, couvents et églises, aux fins d'obtenir justice (1) : « Demandons comme illecq assègrement (2) et saulfveté (3) pour le grant bien et seurté de noz et de noz ordres, contre les maulvès, les barateurs (4) et toux larrons, qui, en ces païs soumiz au dus et aultres nos princes en Brabant, Hainaut et Flandre, li apouvroient (5) et font grant damage as Dieu et l'église ».

Che sont li grief de que li religieux de Braibant et aucuns autre, qui biens ont ou dit pays, se duelent (6) et complaignent.

Premiers, des chiens ke on appelle les grans chiens ; ki vont as abbyes et à toutes les cours (7), à quinze u à vint chevaux, et

(1) *Cour féodale de Brabant*. Lettres closes enliassées. D n^{os} 1376-1390.

(2) *Assègrement, asseurement*, garantie, sauvegarde.

(3) *Saulfveté, saul/té*, sûreté.

(4) *Barateurs*, trompeurs, fraudeurs, fripons.

Tais-toi, dist-il, mauvès lerres
Toux faux, et mauvès bareterres.

RUBART. Richel, 1630. Trad. Godefroy.

(5) *Apouvroient*, appauvrir, rendre pauvre

(6) *Se dueler, se doler*, exprimer son mécontentement.

(7) *Cour* a ici partout la signification de métairie, ferme.

bien à xxv ke varllès, ke garchons, et font teils frais ki bien deveroient souffrir à un grant chevalier, u plus grans pour chou qu'ilh weillent ke on les rakatte (1) un autre soys. Et par le rakat de chiaus covient payer, par chascune court, xij florins u plus (2).

Item, viennent à chascune abbye u court, ensi ke dessus est dit, li chien de renars; si les covient rakatter pour cascun luy de v florins. Et covient le femme Willame de le Meire, ki maistres est de ches chiens, avoir à cascun lui iiij fromages u sis de pressé. Et ki chou refuseroit, Willame vient à tel compaignie qu'ilh despent d'eus tant.

Item, viennent li chien de conyns (3) à grande compaignie et demeurent en chascune maison trois jours u quatre, et i font grant frais.

Item, viennent li chien des lous, que me sires Magremans tient sour les abbes et les cours, et font grant frais.

Item, quant li brackenir ont katchiet les pors et li toison passécal (4), envoient leur chiens as abbes et à cours pour nourir iusques à l'autre saison.

Item, deseure les gistes (5) dessus dicts, viennent il as maisons des religieux, souvent quant il vont fauchier augues près.

Item, covient les religieux nourir les cheyas (6) monseigneur le duc, quant on les oste de le mère; ki coustent grant chose et font mout souvent grans damaiges as religieux.

Item, il convient donner as maistres des chiens, à chascune

(1) *Rakatter, rakat, racheter, rachat.*

(2) Le sens de tout ce paragraphe est très ambigu. — *v(u)* est mis partout pour *ou*.

(3) *Chien de conyns*, chiens chassant le lapin. — *Conyn*, lapin, est un très vieux vocable.

(4) *Toison passécal*, agneau pascal (au pluriel, bien entendu).

(5) Lisez *gîtes*.

(6) *Cheyas*, nichées de jeunes chiens.

abbeye, cuirs de corioies et de trayans (1), piauls (2), bosiaus (3), moffles (4) et cauches (5), et cou weilhent il avoir de droit. Et si ny leur donne tantost, il vont panner sour les abbeyes.

(Intervalle, après les premières doléances.)

Item, ou tens ki passés est, soloient li rentir et chilh ki estoient en l'offisse le duc, tenir u leuwer chars u kerettes pour mener bleis, avaines et autres choses le duc; mentenant covient il a cascade abbeye et à cascade court tenir un char à quatre u à sis chevaux, pour faire les besoignes le duc : pour mener bleis, avaine, farine, laigne, strain (6), fuere (7), pières de molins, vins, pessons, mairins (8), esscarchons (9) et pières pour maisoner et pour faire castiaux; et nient seulement à duc, mais si subiet les prestant à autrui. Et covient les religieux faire les frais et payer par tout que li du Hainaus font, et li varlet. Et mout sovent avient que on formarye tant les dis chevaux, qu'ilh i sont perdue; si leur covient rakatter, noviaux. Et covient mout sovent prester as gens le duc, chevaux por chevaker (10) u por porter malles; et si sovent prent on leur chevaux por les choses dessus dites et por plusieurs autres, ke leur terres en demeurent maintes foyes aries et mal wanguies (11).

(1) *Trayans*, laisses, cordes pour retenir et attacher les chiens.

(2) *Piauls*, peaux pour les gants et couvertures.

(3) *Bosiaus*, espèce de torches.

(4) *Moffles*, mouffles. Signifie aussi caparaçon, housse; en flamand *moffel*.

(5) *Cauches*, *chauches*, chausses.

(6) *Strain*, paille à litière.

(7) *Fuere*, chaume, paille à couvrir les meules.

(8) *Mairins*, bois de charpente, de construction.

(9) *Escarchons*, échelas, tuteurs pour arbres et arbustes.

(10) *Chevaker*, chevalchier, service ou corvée de monture, d'attelage.

(11) *Aries et mal wanguies*, en retard et mal labourées.

Item, waranehier, piautriseur, fauknir à duc, et autre qu'il amainent awoek yaus : preneur de mons sieurz, wardaines des fies le duc (1), maistre de molins, trompeur (2), ministrel, hyraut, font sovent grant freis. Et encore leur covient faire des courtesies. Et i a (3) aucuns waranchiers u piautriseurs (4) ki longement souiournent ens maisons et akattent magres chevaux pour encrassier.

Item, on envoie les pourchiaus le duc as abbyes et à leur cours pour encrassier, et font grant damaige, et ne weilhent li varlet partir se on ne leur fait courtosie.

Item, envoient ou covent en teile manière viij^e de ix^e awes (5) pour encrassir as abbyes et as cours.

Item, on envoie sovent as dis lius grant somme de capons, pour warder longement et encrassir, et se aucune en moroient u estoient perdue, il le covient les religieux restorer.

Item, on envoie as dis lius sovent bues (6) pour encrassir et varillès awoek por warder (7). Item, chevaux pour séiourner, et tout à grant frais.

Item, bailliu, maieur, siergeant et autres justiches (8), font sovent leur parlemens et leur journées (9) ens abbyes, ens cours, ou si près, qu'ilh font les religieux payer leur frais.

Item, il covient le duc le senescout et grant plainteit (10) de

(1) *Wardaines des fies le duc*, gouverneur, gardien des fils du duc.

(2) *Trompeur*, joueur de trompe.

(3) *Et i a*, et il y a.

(4) *Waranchiers et piautriseurs*, deux variétés de gardeurs de bestiaux.

(5) *Awes*, oies.

(6) *Bues*, bœufs.

(7) *Warder*, surveiller.

(8) *Justiches*, pour gens de justice.

(9) *Journées*, réunions, séances, petites assises.

(10) *Plainteit*, plaineté, grand nombre, multitude.

gent del hostel le duc donner grises cottes et blanckes (1), et chou weilhent il avoir de leur droit.

Item, as baillius, maieurs et autres varllès covient il donner cottes, bleit, avaines et fuerre pour leur messon (2), pourchiaux, herens (3), fromaiges et autres choses, et chou demandent il à avoir de leur droit (4).

Item, quant aucun de gens le duc viennent as abbyes et il ne sont si bien recheut qu'il vorroient (5), il se plaignent à duc et li dus va, à grand gent et à grant plainteit de chevaux, à chelhi abbye ou court faire grant despens et grant damaige, et tout sens ockoison (6) va ilh quant il li plaist, à grant frais pour les églizes.

Item, mout sovent kerke (7) li dus les abbyes d'anchiens varllès, quant il ne se puellent plus aidier, anciens et..... (8) à nourrir.

Item, quant il faut un abbeyt en une abbye, li dus en fait souvent pryères armeis; si ke on li ouse (9) escondire et chou courre à grant damaige et à grant destruction des églises, kar il en prent grant argent. Et se uns autres ke chius dont il prie j entroit, il ne poroit avoir pays (10) sens grant argent donner à lui. Et tel abbeyt honnissent leur religieux.

(1) *Cottes grises et blanckes*, sorte de vêtement en forme de blouse ou bourgeron.

(2) *Messon*, moisson, récolte.

(3) *Herens*, la signification de ce mot nous échappe.

(4) *Avoir de leur droit*; cette expression revient plusieurs fois, elle a la même signification que : *leur revient* ou simplement *revient de droit*.
« *Li reviens de droit des subiects as li dus.* » C'est-à-dire les privilégiés.

(5) Qu'il vorroient, qu'ils voudraient.

(6) *Ockoison*, doit être pris ici dans le sens de occasion.

(7) *Kerke*, charge (de charger).

(8) Mot tout à fait illisible.

(9) *Ouse*, ose.

(10) *Pays*, paix.

Item, en teile manière li dus et pluseur ki sont à lui, prient, si ke faire le covient, de mettre et viestir enfans ens abbyes, ki nient ne sevent, et con n'est.... (1) selonch Dieu. Anchois est grande corruptions et destructions des églises (2).

Item, tous les damaiges, les frais et exactions dessus dites, ont souffiert et portet les églises, les aucunes tous ensemble et les autres empartie:

Item, li dus et si ancisseur (3) aucune fois ont as religieux de Braibant pryet, par manière de disierte (4) d'argent, prester et aucune foys de donner; dont li dis religieux aucune foys l'ont fait et maintefoys escondit, et aucune foys akatteit bos u bruyères, que le duc estoient, pour chou ke à conscience ilh ne li povient donner pour nient, et aucune foys ont il prins lettres pour ravoir. Or, depuis quatre ans, li ont ilh aidiet, tant de mariages comme de chevalrie; et parmi quinze mille royauls qu'il prestèrent à le S^t Remy, l'an xxxiiij de chi, à le somme de xliij mille royauls, dont les quinze mille royauls devant dis li duch leur eut enconvéniet à à rendre. Et les quinze mille royauls ont estet délivret depuis che temps (grant proche) (5), qu'il se fus acordés à tous chiaus à cuy il a eut wer.... (6); pour le qucil argent devant dit que li dus a eut as dis religieux, ilh ont eut mout gros damaiges et leur en a convenut vendre pluseurs grosses pen-

(1) Autre mot illisible; on croit lire *tenuz*. « *Tenuz selonch Dieu*. »

(2) Un paragraphe à peu près semblable se trouve dans une « lettre-protest » des habitants de Louvain, qui fut adressée au duc en 1381. « Les enfants à vêtir selon Dieu » étaient les orphelins.

(3) *Ancisseur*, prédécesseur.

(4) *Disierte*, disette.

(5) Ceci est une surcharge.

(6) Mot en partie effacé. Le sens veut un synonyme de caution, peut-être *warande*, *werende*, garantie.

On trouve : « Et ne pust punir sans *werende* ». (*Coutume de Jauche*.)

cions à vie, dont mout sont amenrit de leur possessions et durement endepteit et à desous.

Item, messire li dus et ses consiaux ore derrainement ont envoyet as dis religieux varllès u garchons, à tout bryves (1) mout petis, sans sayaul (2), ne ensaigne (3) nulle, ès queils bryves avoit escrit grans somme d'argent. Et tantost, sens requeste et pryère, pannoient les dis religieux pour les sommes contenues ens ès dis bryves payer, ensi que de droit deut; che ke estre ne pruet, ne doit, se li dus ne l'a del otroy no saint père le pape, chou qu'il n'a mies. Et de autre part li dit religieux en nulle manière n'en ont pooir de faire, ne de payer, ne tenu ne sont. Et se en aucun tens (il aient estet tenu en aucune cose enviers le duc v ses anssisseurs) (4) si ne sont il mie de teil cose maintenant tenu, ensi qu'il appert, kar il en ont bon privilèges dou père monsieur le duc; lesquels privilèges messire le dus meismes, ki mentenant est, à confermés awoek les privilèges de bonne villes (5), pour lesquels privilèges tenir et leur droit warder et yaus deffendre des gries dessus dis et de tous aultres, ilh ont fait fratiniteit (6) et démonstreit à no saint père le pape leur gries, dont no dis

(1) *Bryves*, lettres.

(2) *Sayaul*, scel.

(3) *Ensaigne*, signet.

(4) Les mots entre parenthèses portent en surcharge : « il avoient eut aucun usage de chose faire ».

(5) Ce texte est suffisamment explicite pour se passer de commentaires, mais il y a à produire ici une remarque. Pourquoi la surcharge a-t-elle été faite ? — Il y a en cet endroit du parchemin une découpure dont l'examen attentif nous a donné la conviction qu'en marge se sont trouvés écrits les mots *post delib. ras.*, que nous traduisons par *post deliberationem rasa*. Il est donc certain que le document fut soumis à une discussion, au cours de laquelle les mots « se li dus ne l'a del otroy no saint père le pape, chou qu'il n'a mies » furent barrés, d'abord, puis, la surcharge effectuée.

(6) *Fratiniteit*, violence.

sains pères li papes leur a fait grasse et donet privilèges, pour lesqueils il veut qu'il soient wardet. Pour Dieu si prient et supplient li dit religieux à leur signeur le duc, et ossi à leur signeur monsigneur de Haynaut, à me Dame et à monsigneur Jehan de Haynaut et à tout boins crestiens, pour Dieu et pour miséricorde, et comme tenu sont de sainte église deffendre et warder, qu'il leur weilhent aidier envers leur dit signeur le duc, pour quoy il les weilhe laissier en pays et tenir leur privilèges. Et li dit religieux, si comme droit sera, en leurs messes et orisons prieront pour lui, pour tous leur signeurs et dames et pour tous autres qu'il leur aideront à chou qu'il soient tenu paisivle.

Item, toute les fycs que me sires lis dus ait à faire, pour host (1) u pour chevakie, on prent as églises et as cours pourvéanches (2) de bleis, d'avaines, de crasses biestes, de fromaiges et de aultres choses. Et se on ne truve les pourvéanches on les akatte en autre liu et les fait on les religieux payer, sens nul rendage ne descent (3).

Item, li religieux dessus dit ont ded puis pau de tens, pour les woerres (4) que me sires li dus a ewes, rechut et sous-tenut mout grans damaiges de bleis, d'avaines, de biestes, d'autres pourvéanches, que li gens mons^r li duc ont et autre ont pris à yaus de leurs biens et de leur maisons, et leur grainges arses (5) en temps de woerre. Et pour chou n'est

(1) *Host*, dans le sens de service de la maison.

(2) *Pourvéanches*, provisions. Ce mot n'est presque jamais employé dans un autre sens, chez nous.

(3) *Descont*, déduction, décompte. Mais plus souvent dans le sens de remise.

(4) *Woerres*, guerres.

(5) *Grainges arses*, granges brûlées.

On sait que les granges des établissements religieux d'autrefois étaient d'immenses bâtiments, qui contenaient presque toujours la fortune entière de la corporation. C'est le motif sans doute qui amène ici cette phrase que rien ne semble justifier.

mie demeureit qu'il n'ayent dedens che tens fait courtosie à mons' le duc et pour constrainete de le somme d'argent chi desous escripte, ne onkes riens que pour l'okoison de leur damaiges, ne des prises dessus dictes, ne les en puet aligier.

Item, s'en mercellent mout li religieux dessus dit de chou que me sires li dus les taille et veut avoir tailles sour yaus à son volonteit et pluscurs serviches. Comme il soyent de droit exsent (1) et frank de teils serviches et awoek chou se me sires li dus u si ansisseur j avoient eut en aucuns tens aucun droit ou usage si j ont ilh renonchiet ensi qu'ilh appert por ses chartres qu'ilh en ont sayellés dou père mons' le duc, ki maintenant est, et confermés de lui meismes. Et awoek chou en ont ilh privilège et grasce espécial de no saint père le pape otroyé ki maintenant est. Et bien aparent chose est et plusieurs raisons de droit le donnent qu'ilh ne doit, n'en ne puet les dis religieux taillier, ne crever (2), ne faire teils servaiges (3). Quant il ne taille, ne crevine en le pays clers, maricis ou à marier, presters, cappellains, ne canones, convient qu'il y aiet plusieurs canones des queils il en est fonderes et patrons. Neskedonc si ne sont il mie privilégiet des privilèges dessus dis, ensi qu'il sont li dit religieux.

(1) *Exsent*, exempt.

(2) *Crever*, grever.

(3) *Servaiges*, tributs, impôts.

IV.

La formule N. Rex Francorum V. Inl.

(Par M. PIRENNE.)

Tel est le titre d'un article de M. Julien Havet paru dans la *Bibliothèque de l'école des chartes*, t. 46, pp. 138-149. Cet article, le premier d'une série d'études fort intéressantes sur des *Questions mérovingiennes*, est venu subitement s'attaquer à une opinion jusqu'aujourd'hui incontestée. M. Havet ne veut plus qu'on lise le protocole initial des actes mérovingiens : *N. rex Francorum vir inluster*. Suivant lui, « si tous les éditeurs ont lu et imprimé ces mots, tous les éditeurs se sont trompés et ont mal lu ». Au lieu du traditionnel *vir inluster*, il faut lire : *viris inlustribus*. On n'a pas affaire à un titre pris par le roi, il s'agit d'une adresse s'appliquant aux fonctionnaires à qui le diplôme est destiné.

Cette conclusion a des conséquences assez intéressantes pour mériter d'attirer sérieusement l'attention. S'il faut renoncer, en effet, à attribuer aux rois Francs le titre de *vir inluster*, il faut abandonner du même coup l'idée généralement adoptée que ces rois, originairement du moins, ne considérèrent pas leur royauté comme quelque chose d'absolument indépendant de l'empire romain et qu'en se parant du titre le plus fréquent dans la hiérarchie impériale ils semblèrent se reconnaître eux-mêmes subordonnés à César. Indépendamment du reste de sa portée historique, la question soulevée par M. Havet

intéresse au premier chef les diplomatistes. M. d'Arbois de Jubainville en a montré, à ce point de vue, l'importance dans la *Revue critique* (livraison du 15 juillet 1885). Comme lui, je voudrais revenir un instant sur les conclusions de M. Havet et exposer quelques difficultés assez sérieuses auxquelles elles ne me semblent pas donner une solution suffisante.

Il nous reste environ 90 actes mérovingiens authentiques, dont plus de 50 en copies et 37 originaux. Tous ces derniers, les seuls qui entrent ici en ligne de compte, sont conservés à Paris, 36 aux archives nationales, 1 à la Bibliothèque nationale. Tous aussi ont été reproduits en fac-similé par Letronne (1) et par Tardif (2). 5 des 37 originaux ont perdu la formule *N. rex Francorum v. inl.*; 22 en sont pourvus; 10, d'après M. Havet, portent, au lieu de *v. inl.* : *viris inlustribus*. « Dans les actes où on lit distinctement *viris inlustribus*, dit M. Havet, les éditeurs ont imprimé ces mots; dans ceux où on lit seulement *v. inl.* ou *v. inlt.*, ils ont imprimé *vir inluster*. Je crois qu'ils auraient dû imprimer partout *viris inlustribus*. En effet, la règle la plus élémentaire et la plus évidente de la critique paléographique est que, pour lire une abréviation dont le sens est douteux, il faut se guider sur les exemples analogues où l'abréviation est remplacée par un mot en toutes lettres. Dans nos 32 diplômes non mutilés, nous

(1) *Diplomata et chartae Merovingicae aetatis in archivio Franciae asservata*. Paris, sans date, grand in-fol. Transcription parue sous le même titre. Paris, 1848, in-8°. Cette transcription, parue sans nom d'auteur, est due à Teulet.

(2) *Inventaires et documents publiés par ordre de l'empereur. Fac-similés de chartes et diplômes mérovingiens et carlovingiens*. Paris, J. Claye, 1866, gr. in-fol.

avons 10 exemples de *rex Francorum viris inlustribus* et pas un exemple de *rex Francorum vir inluster* (en toutes lettres); donc, jusqu'à preuve du contraire, *rex Francorum v. inl.* doit se lire *rex Francorum viris inlustribus*. Cette raison est si simple et si péremptoire qu'elle pourrait presque dispenser d'en donner d'autres (1). »

M. Havet en donne d'autres cependant. Le diplôme mérovingien, dit-il, est rédigé en forme de lettre, suivant en cela l'exemple de la chancellerie impériale. Cette lettre doit avoir une adresse : elle n'en a pas si on lit au protocole *vir inluster*, elle en a une si on lit *viris inlustribus*. Et cette adresse est indispensable, car il est clair que le diplôme ne s'adresse pas à tout le monde, mais seulement aux fonctionnaires royaux, c'est-à-dire à des *viri inlustres*. La promulgation par *ideo cognuscat magnitudo seu utilitas vestra*, ou par *vestra cognuscat industria*, prouve « que le roi s'adresse à un nombre limité de personnes et à des personnes qui ont en main l'exercice de l'autorité (2) ».

Au reste, se demande M. Havet, *vir inluster* est-il un titre digne d'un roi mérovingien? Le roi Franc, loin de se considérer comme le moins du monde subordonné à l'empereur, nous apparaît comme parfaitement indépendant de toute autorité supérieure à la sienne. Il dit : *fiscus noster*, *clemencia regni nostri*; il frappe des pièces d'or au type impérial en faisant précéder son nom, comme l'empereur, de D. N. (*dominus noster*) et en mettant à la place de *Victoria Augusti*, *Victoria Chlotarii*. Enfin, la preuve que le roi ne peut s'appeler lui-même dans ses

(1) HAVET, Article cité, 140-141.

(2) *Ibid.*, 142.

diplômes *vir inluster*, c'est qu'il donne ce titre à ses fonctionnaires dans maint endroit de ces mêmes diplômes.

D'autre part, si l'on n'admet pas la lecture *viris inlustribus* dans les cas où l'on rencontre l'abréviation ordinaire *v. inl.*, comprendra-t-on l'incohérence de la chancellerie mérovingienne qui emploie parfois une adresse et parfois s'en dispense, qui, dans le second cas, donne au roi le titre de *vir inluster* et supprime ce titre dans le premier ?

Ajoutons que la leçon *viris inlustribus* non seulement met fin à toutes les difficultés, mais s'accorde aussi avec les recueils de formules. On ne lit jamais dans Marculf *ille rex Francorum vir inluster*, mais bien *ille rex vero inluster illo comite*, *ille rex Francorum viris inlustribus patriciis, comitibus, tollonariis vel omnibus curam publicam agentibus*.

La formule *vir inluster* doit donc être rejetée de la chancellerie mérovingienne. C'est sous Pépin le Bref seulement qu'elle apparaît comme titre pris par le roi. Les maires du palais avaient, en effet, porté le titre de *vir inluster*. Devenus rois, ils l'ont conservé, car sous les Carolingiens les souvenirs romains sont déjà trop effacés pour que ce titre rappelle rien de sa signification primitive; et il faut remarquer en outre le roi ne le donne plus que rarement à ses fonctionnaires. Sous les Carolingiens donc, *vir inluster* est un titre royal. C'est dans les diplômes carolingiens que les copistes du moyen âge l'ont rencontré et c'est par analogie qu'ils ont traduit faussement le *v. inl.* mérovingien par *vir inluster*.

Telles sont les raisons présentées par M. Havet à l'appui de sa thèse. Je les ai exposées aussi fidèlement et aussi complètement que cela m'a été possible. Je n'ai nullement la

pensée d'en nier la force, mais, comme je l'ai dit, elles me paraissent prêter le flanc à certaines critiques que je désirerais formuler ici.

Le premier et aussi le principal des arguments de M. Havet est que, sur les 52 actes mérovingiens originaux qui sont venus jusqu'à nous, 10 portent *viris inlustribus* et 22 *v. inl.*, abréviation dont le sens est donné par la leçon précédente. M. Havet a vu les originaux dont il parle. Moins heureux, je n'ai pu les étudier que d'après les fac-similés de Letronne, contre lesquels, du reste, M. Havet ne soulève aucune objection. Les 10 actes en question sont désignés dans Letronne (1) par les numéros 5, 4, 5, 7, 9, 10, 17, 19, 39 et 40. 40 seul donne en toutes lettres *viris inlustrebus*; 39 porte *v. inlustribus*; 5 et 17 *viris inlbus*; 19 *v. inlbus*; 3 *...lbus*; 7 *...ibus*; 4, 9 et 10 *vir inl.* suivis, dit M. Havet, de signes abrégatifs qui nécessitent la lecture *viris inlustribus*. J'ai cherché vainement dans Letronne, je l'avoue, ces signes abrégatifs. Bien plus, aux signatures du n° 14 je rencontre *vir inluster* abrégé de la même manière que dans le protocole des trois diplômes en question et dans un cas où certainement il faut lire le singulier (2). J'ajoute que, dans 4 et 9, Teulet a lu *vir inluster* et ignore par conséquent aussi les signes abrégatifs de M. Havet, qui ne me semblent être que de ces traits parasites qui rendent si hideuse l'écriture mérovingienne (3). Je me crois donc autorisé,

(1) Dans la suite de cette notice je continuerai à désigner les diplômes par les numéros qu'ils portent dans Letronne-Teulet.

(2) *Signum* + *vir inluster Ermenrigo*.

(3) Pour le n° 9 Teulet lit *viro inlustri*, lecture qui, d'après le fac-similé de Letronne, ne me semble pas justifiée.

jusqu'à preuve du contraire, à réduire de 10 sur 22, à 7 sur 25 le nombre des exemples de *viris inlustribus*. Or, si l'on examine attentivement les 7 actes où se rencontrent ces mots, on remarquera tout d'abord que quatre d'entre eux, les n^{os} 3, 5, 19 et 40, présentent cette particularité fort remarquable que le *viris inlustribus* n'y semble pas faire partie du protocole. En effet, alors que dans tous les actes où nous lisons *v. inl.* ces mots sont écrits en lettres allongées et forment incontestablement une seule formule avec les mots *N. rex Francorum* qui les précèdent, ici la formule *viris inlustribus* est écrite en cursive ordinaire et séparée par un certain espace des mots qu'ailleurs elle accompagne toujours. En d'autres termes, dans les n^{os} 3, 5, 19 et 40, les mots *viris inlustribus* ne font pas partie du *protocole* mais du *texte* du diplôme. Sur les 4 autres diplômes pourvus de la forme plurielle, deux se présentent encore avec des caractères assez anormaux : c'est d'abord 17, dans lequel toute la première ligne, contenant le nom du roi et le *viris inlustribus* suivi de toute une nomenclature de fonctionnaires, est en lettres allongées, usage qui deviendra la règle sous Charlemagne, mais dont on ne pourrait citer que ce seul exemple sous les Mérovingiens ; quant au n^o 7, particularité aussi rare, il n'a pas d'écriture allongée du tout. Ainsi, sur 7 actes donnant *viris inlustribus*, 6 sont caractérisés par des dérogations assez frappantes aux principes suivis dans la chancellerie des Mérovingiens. Il ne reste en définitive que 39 qui paraisse irréprochable. Il ne me semble pas l'être cependant et ici se présente une autre particularité que nous offrent de nouveau, 39 seul faisant exception, les actes pourvus de *viris inlustribus*. En effet, si nous examinons les 24 actes dont le protocole est terminé par

v. inl., nous rencontrons un type unique : le copiste va à la ligne après *v. inl.* et commence le texte du diplôme sur la seconde ligne, c'est-à-dire que *v. inl.* est suivi immédiatement soit d'une *arenga* (comme dans les n^{os} 4, 8, 10, 16, 20, etc.), soit d'une *narratio* (dans 11, 12, 18, 24, 25, 26, 27, etc.). Au contraire, dans les actes portant *viris inlustribus*, à l'exception de 59, ces deux mots sont suivis de datifs auxquels ils se rapportent et après lesquels commence seulement le texte du diplôme.

3. Nom du roi disparu... *viris inlustribus Chrodegario*...

5. *Dagobertus rex Francorum, viris inlustribus Vuandelbertho duci, Raganrico domestico et omnibus agentibus praesentibus et futuris.*

7. Nom du roi disparu *viris inlustribus Vandalbertho duci et Ebrulfo grafoni vel omnibus agentibus praesentibus et futuris.*

17. *Theudericus rex Francorum, viris inlustribus Audobertho et Rocco nostris patriciis, et omnibus ducis seu comitebus vel actorebus publicis.*

19. *Theudericus rex Francorum, viris inlustribus omnibus agentibus, tam praesentibus quam et futuris.*

40. *Chilperichus rex Francorum, viris inlustrebus omnis tilenariis Masiliensis.*

Seul 59 porte *Chilperichus rex Francorum viris inlustribus* sans plus. Il fait donc exception à une règle constante et par là même me paraît perdre beaucoup de sa force probante.

En résumé, à part un seul cas (59), tous les exemples de diplômes portant *viris inlustribus* se trouvent, à un double point de vue, présenter des particularités que l'on ne rencontre pas dans ceux qui ont *v. inl.* tout court et en présence desquels il me paraît permis d'hésiter à remplacer, avec M. Havet, dans tous les cas la lecture *vir inluster* par celle *viris inlustribus*.

Je dois faire observer encore que pour le n° 40 la lecture *viris inlustribus*, comme l'a déjà remarqué Sickel (1), est bien étrange. Les *telonearii* auxquels s'adresse ce diplôme ont toujours appartenu aux plus infimes des fonctionnaires et l'on sait que les plus élevés seulement dans la hiérarchie, les ducs et les comtes, avaient droit au titre de *vir inluster*. Il semble bien que l'on ait affaire dans ce cas à une simple faute du notaire qui a dressé l'acte. Cela paraît plus évident encore si l'on s'avise que ce n° 40 a été rédigé d'après le n° 26 qu'il reproduit presque textuellement. Or dans 26 le protocole se compose simplement de *Chlodoveus rex Francorum v. inl.* Le scribe de 40 aura ajouté l'adresse *omnis tilenariis Masiliensis*, l'acte étant en effet adressé à ceux-ci, et rapporté par erreur le *v. inl.* aux *thelonearii*, d'où son étrange *viris inlustribus*. Je ne voudrais pourtant pas aller aussi loin que Sickel et dire que dans tous les cas où l'on rencontre la formule *viris inlustribus* on a affaire à une inadvertance. Cette formule est bien à sa place dans les n° 5, 7, 17, et peut-être l'était-elle aussi dans 3 et dans 9. Mabillon, qui avait déjà remarqué comme M. Havet la forme *viris inlustribus*, la réservait pour les *epistolae* et l'eût par conséquent approuvée dans les cas précités (2). Il semble en effet que là où l'acte est pourvu d'une adresse à un fonctionnaire ayant droit au titre de *vir inluster*, le scribe mettait ce titre au datif, le rapportant ainsi à ce fonctionnaire et en privant le roi.

(1) *Acta regum et imperatorum karolinorum digesta et enarrata*. Erster Theil : Urkundelehre § 59, n. 5.

(2) *De arte diplomatica*, pp. 69-70.

Les formules de Marculf citées par M. Havet confirment cette opinion.

M. 28 : *Ille rex vero inlustris illo comite* (1).

59 : *Ille rex Francorum vero inlustris illo comitae.*

En revanche on ne trouve jamais dans les formules de Marculf *viro inlustri* non suivi de *comite*, c'est-à-dire comme adresse générale.

M. 44 : *Ille rex omnibus agentibus.*

29 : *Ille rex vir inlustris illo.*

50 : *Ille rex illo.*

53 : *Ille rex illo patritio atque omnibus agentibus.*

40 : *Ille rex ille comis.*

Dans la formule 29 on voit même que — dérogation à ses usages — Marculf a rapporté au roi le titre de *vir inlustris*. Si dans les autres cas il laisse ce titre de côté, c'est qu'il ne copie pas le protocole composé de *N. rex Francorum vir inl.* qu'il remplace tout court par *ille rex*. Ainsi, et c'est encore un argument contre la thèse de M. Havet, Marculf considère *v. inl.* comme une partie du protocole dans les cas où il ne rapporte pas ces mots au destinataire de l'acte.

M. Havet pour lire partout *viris inlustribus* invoque ce principe de paléographie que « pour lire une abréviation dont le sens est douteux, il faut se guider sur les exemples analogues où l'abréviation est remplacée par un mot en toutes lettres ». Dans le cas qui nous occupe cependant, ce principe ne me paraît pas pouvoir être appliqué. En effet, outre que nous avons aux signatures des exemples

(1) Je cite d'après l'édition de Zeumer.

de *vir inluster* abrégé comme dans les protocoles, l'abréviation de *viris inlustribus* n'est pas *v. inl.* mais *v. inl-bus* (1).

Un des arguments les plus forts, à mon sens même le plus fort, de ceux apportés par M. Havet au service de sa thèse, consiste à dire que le diplôme mérovingien étant rédigé en forme de lettre doit avoir une adresse : qu'il en a une si on lit *viris inlustribus*, qu'il n'en a pas si on lit *vir inluster*. Cette observation me paraît pourtant beaucoup trop générale. La moitié des actes originaux mérovingiens venus jusqu'à nous (2), je veux dire les *placita*, ne sont pas rédigés en formes de lettres, ne s'adressent pas aux *virī inlustres* et débutent pourtant par *N. rex Francorum v. inl.* Je ne vois pas comment on pourrait comprendre dans ce cas une adresse aux fonctionnaires. Le *placitum* est la consignation d'un jugement en cour royale et il est rédigé pour les parties, qui le conservent par devers elles (3). Si on lit *v. inl.* dans le protocole, force est bien

(1) Ce qui le prouve, c'est qu'aux signatures on rencontre régulièrement : *Signum † v. inl. Radoberto...* *Signum † v. inl. Ermenrico*, etc., etc., n^{os} 9^{bis}, 14. Dans ces cas il faut, à n'en pas douter, lire *vir inluster*. Dans le n^o 9^{bis} émané de la chancellerie royale c'est, autant que j'en puis juger par le fac-similé de Letronne, la même main qui a écrit *v. inl.* dans le protocole et *v. inl.* aux signatures. Il faudrait donc supposer, si l'on admettait la manière de voir de M. Havet, que la même abréviation signifiait tantôt *viris inlustribus* et tantôt *vir inluster*.

(2) Voyez dans Letronne-Teulet les n^{os} 11, 13, 18, 24, 25, 27, 28, 30, 33, 35, 36, 37, 38, 41.

(3) Unde ei talis precepiones eis ex hoc ficere et accipere jussemus. N^o 24. Et taliter praecipemus, ut pro mercedis nostre augmentum vel stabilitate circa ipsa basilica domni Dionisii vel nostro palacio pertinenti, duas precepconis uno tenure conscriptas exinde fieri jussimus, una in arce basilice Sancti Dionisii resediat, et alia in tessaure nostra. N^o 29.

de rapporter ces mots au roi, c'est-à-dire de lire *vir inluster*, car dans ce cas *viris inlustribus* serait un non-sens (1).

D'autre part nous avons déjà vu que si la lecture *viris inlustribus*, se justifie fort bien dans les cas où le diplôme s'adresse à des fonctionnaires qui ont droit au titre d'illustres, elle est bien difficile à admettre dans des cas où ces fonctionnaires sont aussi infimes que les *thelonarii* du n° 40. Dire que tous les diplômes mérovingiens ont débuté par *viris inlustribus*, ce serait faire de ces mots une simple formule dépourvue de signification et à laquelle avait droit, comme le plus puissant des ducs ou des patrices, le plus infime douanier.

Du reste, certains textes prouvent que les rois Francs ont bien réellement porté le titre de *vir inluster*. Ces textes il est vrai ne nous sont pas parvenus en originaux, mais il n'en est pas moins impossible d'y supposer une faute de copiste, le sens exigeant strictement que la formule en question se rapporte au nom du roi. Voici quelques-uns de ces textes et l'on en pourrait citer d'autres :

« Chlotharius rex Francorum vir illustris omnibus episcopis, abbatibus et illustribus viris magnificis ducibus, comitibus, domesticis, vicariis, grafionibus, centenariis vel omnibus junioribus nostris... (2). »

« Dagobertus rex Francorum vir inluster apostolicis

(1) Au reste les Carolingiens, auxquels M. H. ne conteste pas le titre de *vir inluster*, ont des diplômes absolument semblables à ceux des Mérovingiens. Voir le fac-similé d'un diplôme de Pépin pour Fulda (760, juin) où on lit *v. inl.* après lequel vient : *ergo cognuscat magnitudo seu utilitas vestra*. (Kaiser-Urkunden in Abbildungen. Lief. I, pl. 15.)

(2) Pardessus, *Diplomata* n° 136. A° 539. Ce diplôme est considéré comme inattaquable par Sickel, *Beiträge zur Diplomatik*, III, p. 195.

patribus nostris dominis episcopis et illustribus viris ducibus itemque magnifico Chainulfo comiti vel omnibus agentibus tam praesentibus quam et futuris temporibus ubique in Dei nomine in regno nostro constitutis (1). »

« Ille rex vir inluster dominis sanctis.... et inlustribus viris.... (2). »

Dans ces trois exemples le *vir illuster* se rapporte clairement au roi, puisqu'il est répété plus loin au datif s'appliquant aux fonctionnaires.

Enfin — et je finirai par cette remarque — le fait que Pépin, Carloman et Charlemagne jusqu'en 774 (3) se sont appelés *vir inluster* dans leurs diplômes me paraît le meilleur argument en faveur de l'existence de ce titre sous les Mérovingiens. Il est décidément faux, me semble-t-il, comme l'affirme M. Havet, que la diplomatie carolingienne soit essentiellement différente de la mérovingienne. Sickel a magistralement prouvé au contraire que, devenu roi, Pépin n'a rien eu de plus empressé que d'abandonner le formulaire dont il s'était servi comme maire du palais et de le remplacer par le formulaire mérovingien (4). Et ce qui est vrai du fond est vrai aussi de la forme, des caractères externes : que l'on jette un regard par exemple sur le diplôme de Pépin reproduit en fac-similé dans la belle collection des *Kaiserurkunden in Abbildungen* (5). A le

(1) *Ibid.*, n° 270. A° 633.

(2) *Marculfi formulae. Additamenta*, n° 2.

(3) Sickel, *Acta Karolinorum*, I, § 83.

(4) Devenu roi, Pépin cesse d'appeler les fonctionnaires *Amici* comme il le faisait dans les actes datant de l'époque où il n'était que maire du palais. Sickel, *Beiträge* III, 185-6. Pour l'adoption par lui du type diplomatique mérovingien, v. Sickel, *Acta* I, p. 240, sq.

(5) *Kaiserurkunden in Abbildungen*, fac-similés recueillis par Sickel et von Sybel, fascicule I, planche 1.

juger purement d'après ses caractères externes, rien ne le ferait distinguer d'un diplôme mérovingien. Donc si, devenu roi, Pépin commence ses diplômes par le protocole *P. rex Francorum vir inluster*, on peut me semble-t-il affirmer qu'il a emprunté ce protocole à la race déchue et que le titre de *vir inluster* qu'il s'attribue était celui du roi mérovingien (1).

Les difficultés que soulèverait la lecture *viris inlusteribus* sont, on le voit, en grand nombre et fort sérieuses. Certains faits contredisent même formellement cette lecture et jusqu'à plus ample informé il paraît prudent de s'en tenir au *vir inluster* que depuis douze siècles portent les rois Francs.

(1) Je dois faire remarquer ici que le titre *inluster vir* est bien plus fréquent pour les fonctionnaires que le titre *vir inluster*. Si le *v. inl.* des diplômes se rapportait à ceux-ci, il serait étrange qu'il ne se présentât jamais sous la forme *inl. v.*

J'avais terminé cette notice quand j'ai vu que M. B. Krusch, dont la compétence est bien connue de tous ceux qui s'occupent du haut moyen âge, adoptait pleinement les conclusions de M. H. (*Historische Zeitschrift*, 1886, pp. 284-85). Je ne crois pas devoir cependant retirer mes raisons de n'accepter ces conclusions que sous bénéfice d'inventaire.



COMPTE RENDU DES SÉANCES
DE LA
COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,
OU
RECUEIL DE SES BULLETINS.

QUATRIÈME SÉRIE.

TOME TREIZIÈME. — III^e BULLETIN.

Séance du 5 juillet 1896.

Présents : MM. le baron KERVYN DE LETTENHOVE, président;
ALPHONSE WAUTERS, secrétaire; STANISLAS BORMANS,
CHARLES PIOT, LÉOPOLD DEVILLERS, GILLIODTS-VAN
SEVEREN, membres; NAPOLEON DE PAUW, membre
suppléant.

Le procès-verbal de la séance du 5 avril est lu et
approuvé.

TOME XIII^{me}, 4^{me} SÉRIE.

11

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION.

La Commission a reçu :

De M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics : les deuxième et troisième fascicules du 39^e volume des *Zeitschriften* pour l'Histoire du Haut-Rhin, publiées par la Direction des archives grand-ducales de Carlsruhe.

De M. le Ministre de l'Instruction publique de France :

a) *Les Sarcophages chrétiens de la Gaule*, par M. Edmond Le Blant. Paris, 1886 ; in-folio ;

b) *Mélanges historiques. Choix de documents inédits*, t. V. Paris, 1886 ; in-4^o (collection de documents inédits sur l'histoire de France) ;

c) *Négociations diplomatiques avec la Toscane. Documents recueillis par Giuseppe Canestrini et publiés par Abel Desjardins*, t. VI. Paris, 1886 ; in-4^o (même collection) ;

d) *Procédures politiques du règne de Louis XI*, par M. de Maulde. Paris, 1885 ; in-4^o (même collection) ;

e) *La librairie des papes d'Avignon, sa formation, sa composition, ses catalogues (1316-1420)*, par Maurice Faucon, t. I^{er}. Paris, 1886 ; in-8^o (Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome, 43^e fascicule) ;

f) *La France en Orient au quatorzième siècle*, par J. Delaville-le-Roulx. Paris, 1886 ; 2 vol. in-8^o (même collection, n^o 44) ;

g) *Bibliographie des travaux historiques et archéologiques publiés par les Sociétés savantes de la France*, par Robert de Lasteyrie et Eugène Lefèvre-Portalis, 2^e livraison. Paris, 1886 ; in-4^o.

De la Fédération archéologique et historique de Belgique :

Compte-rendu des travaux du Congrès tenu à Anvers les 28-30 septembre 1885. Anvers, 1886; in-8°.

De la Société archéologique d'Enghien :

Annales de la Société, t. II, 4^e livraison.

Du Cercle archéologique du pays de Waes :

Annales du Cercle, t. X^e, 4^e livraison.

De la Société des antiquaires de la Morinie :

a) *Bulletin historique*, 35^e année, nouvelle série, 135^e livraison (janvier, février, mars 1886). Saint-Omer, 1886; in-8°;

b) *Les chartes de Saint-Bertin, d'après le grand cartulaire de dom De Witte*, par l'abbé d'Haigheré. T. I^{er}, 648-1240. Saint-Omer, 1886; in-4°.

De la Société d'agriculture, sciences et arts de Valenciennes :

Revue agricole, industrielle, littéraire et critique (janvier, février et mars 1886); in-8°.

De l'administration de la bibliothèque impériale de l'Université et du pays d'Alsace-Lorraine, la seconde année de son *Annuaire*. (*Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Litterature Elsass-Lothringen.*) Strasbourg, 1886; in-8°.

De l'Institut Smithsonian :

Son *Rapport annuel* pour 1884 (*Annual rapport of the board of regents of the Smithsonian institut*). Washington, 1885; in-8°.

De M. Ernest Matthieu :

Notices historiques sur Hoves. I. Charte-loi de la commune de Hoves. Louvain, 1885; in-8°.

CORRESPONDANCE.

La Commission reçoit communication de diverses dépêches par lesquelles M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics lui envoie cinquante exemplaires du rapport sur les travaux de la Commission en 1885, accuse réception du relevé des publications vendues l'année dernière par la maison de librairie de MM. Merzbach et Falk, autorise à disposer d'une somme de 2,650 francs restant disponible sur le budget de 1885 et approuve le budget de la Commission pour 1886.

La Commission émet un avis favorable sur la demande de la *R. Societa Romana de storià patria* pour l'échange des publications de la Société contre les siennes; elle accueille ensuite une réclamation de M. le comte de Barthélemy au sujet des tomes II et suivants de la *Correspondance de Granvelle*.

MM. S. Bormans, membre de la Commission; Eugène Hubert, professeur à Liège, et Barack, directeur en chef de la Bibliothèque impériale à Strasbourg, accusent réception, avec remerciements, de l'envoi de publications.

M. Matthieu, au vœu du Cercle archéologique d'Enghien, adresse à la Commission une liste chronologique des chartes publiées dans les *Annales du Cercle* et antérieures à l'année 1300. Cette liste est renvoyée à M. Wauters, afin d'être utilisée pour la *Table chronologique des chartes et diplomes imprimés*.

PUBLICATIONS DE LA COMMISSION.

La Commission s'occupe ensuite de l'examen de différentes affaires et propositions relatives à ses publications.

COMMUNICATIONS.

M. le Secrétaire présente une série d'*Analectes* faisant suite à celles qui figurent dans le *Bulletin* n° 2.

M. S. Bormans fait connaître que M. Habets, archiviste à Maestricht, a retrouvé le manuscrit d'un des ouvrages de Jean de Hocsem, le *Digestus florum utriusque juris*, dont cet historien parle au chapitre XXVI de sa chronique (voir Chapeauville, *Gesta pontificum Leodiensium*, t. II, p. 462) et qu'il composa en 1341. A la demande de ses collègues, M. Bormans promet de donner sur ce manuscrit une notice qui sera insérée au *Bulletin*.

Sur le rapport de M. Devillers, la Commission décide l'impression au *Bulletin* du travail de M. E. Matthieu, intitulé : *La reconnaissance par les États du Hainaut de Charles le Téméraire comme héritier du comté en 1465*.

« L'acte qui fait l'objet de la communication de M. Matthieu, »
» dit M. Devillers, présente un vif intérêt pour les annales »
» du Hainaut. Il a de plus le mérite de contenir tous les »
» noms des personnages et des villes qui composaient les »
» États de cet ancien comté en 1465. »

I.

Analectes de diplomatique. — Quatrième série (suite).

(Par M. ALPHONSE WAUTERS, secrétaire-trésorier de la Commission.)

XVI.

*Liste de donations faites au chapitre de Notre-Dame,
de Cambrai.*

1180 environ.

Il n'est pas nécessaire d'insister sur la valeur de ce document, où l'on trouve une longue énumération des possessions du chapitre de Cambrai, avec l'indication des personnages qui en ont fait don à ce corps. La plupart des localités dont il y est question sont aujourd'hui comprises dans le département du Nord, mais beaucoup d'autres sont situées dans les provinces de Brabant, d'Anvers et de la Flandre orientale. Notre texte ne porte pas de date, mais on peut sans grande difficulté lui en assigner une, d'après l'époque où vécurent les évêques dont il y est fait mention.

Le plus ancien de ces prélats est Étienne, qui occupa le siège épiscopal de l'an 905 environ au 11 février 934; le plus récent Alard, dont l'administration embrassa les années 1175 à 1178. On peut donc supposer que la liste fut dressée pendant la vie du successeur d'Alard, Roger,

qui devint évêque en 1180. C'est en effet à la fin du XII^e siècle qu'appartient la principale partie du manuscrit auquel je l'ai empruntée.

En même temps que les évêques, on cite un grand nombre de dignitaires de la cathédrale Cambrésienne : les prévôts Gérard, Guy et Maselin, qui étaient aussi archidiaques; Albert, Hlebold et Erlebold ou Herlebold; les archidiaques Alard, Anfrid, Anselle, Clarembald, Engelbert, Foulques, Francon, qui était aussi doyen; Gérard, archidiacre de Brabant; Huard, Jean, Maïon, Rodolphe, Rothard, Vuindric; les doyens Héribold, Hugues, Hugues de Marcheis, Vuerinfrid; l'écolâtre Vuerinbold ou Guerinbold, le chantre Guy, le chancelier Eustache. D'autres ecclésiastiques de différentes églises de la même ville figurent aussi parmi les bienfaiteurs de l'église principale, entre autres Walter, doyen de Saint-Martin; Ségard, fils de Thieson, doyen de Saint-Géry; Robert, trésorier de Sainte-Croix, moine de Vaucelles; Baudouin, prévôt du Neuf-Château ou du Câteau.

Parmi les laïques on trouve : l'empereur Othon I^{er}, un comte de Flandre du nom d'Arnoul, Sybille d'Anjou, femme de Thierrî d'Alsace; les comtesses de Hainaut Aleyde et Béatrix, des châtelains, sans doute de Cambrai, Hugues et Walter; une châtelaine appelée Hildiarde; une avoueresse nommée Mainsende. Le contingent de l'aristocratie féodale nous semble peu en rapport avec l'importance du chapitre; on pourrait dans ce fait constater le contre-coup des antagonismes fréquents que ce dernier rencontra au XI^e et au XII^e siècles, des luttes sans nombre que les évêques eurent à soutenir, tantôt contre les comtes de Hainaut, tantôt contre la Flandre, tantôt contre leurs propres vassaux.

Notre liste pourrait contribuer à la reconstitution de l'ancienne topographie de Cambrai. On y mentionne le

château, voisin du marché (*juxta castrum, in foro*); les rues dites : de Tieger (*Vicus Tieger*), de Gerlon (*Vicus Gerlonis*), de Saint-Vaast (*Vicus Sancti Vedasti*), *Paschiertrau, Tauel*; les habitations ou propriétés appelées le Manse de Lehald (*Mansus Lehaldi*), le Manse de Gerlon (*Mansus Gerlonis*), le Pont du doyenné (*Pons decaniae*), les portes Robert ou Robert Coillet (1), de l'Eau (*Porta aquae*), de Pasquier (*Porta Pascueri* ou *Pascheri*), des églises, des moulins, etc.

Inutile de dire que cette longue énumération ne fournit aucun élément de nature à appuyer les fausses données mises en circulation par Le Carpentier. Autant la plupart des chartes éditées par cet imposteur trahissent leur fabrication, autant les faits rapportés par notre liste concordent avec les documents authentiques publiés antérieurement et par divers auteurs.

Octo miles dedit nobis alodium in villa Mignau (2). Ailos dedit nobis alodium in Fontanis (3) et dimidiam partem in Elpinies (4) Johannes de Polania dedit nobis bonam terram apud Carnerias (5). Burchardus episcopus dedit nobis obsonia

(1) Un relevé topographique des anciennes rues de Cambrai mentionne la *Porte Caillet*. Voir Le Glay, *Glossaire topographique de l'ancien Cambresis*, p. vi.

(2) Mignault, commune du Hainaut, canton du Rœulx.

(3) Il y a un grand nombre de localités du nom de Fontaines (*Fontanae*); il est difficile de déterminer celle dont il est ici question. Il s'agit probablement de Fontaine-Notre-Dame, près de Cambrai. Le chapitre avait aussi de grands droits à Fontaine-Mormont, actuellement Fontaine-au-Tertre, canton de Solesmes (Nord).

(4) *Elpinies*, lieu inconnu, peut-être Helpignies, qui, en 1079, formait une annexe de Quévy.

(5) Carnières est une commune de l'arrondissement de Cambrai et non son homonyme du canton de Binche.

de Anderlec et Mallinis et Vuinci et sonegias eorum, altero tantum anno solvi constituit (1). Hugo laicus dedit nobis in Tum quatuordecim hospites cum bona terra arabili. Magister Johannes acquisivit nobis de proprio suo octodecim volumina librorum. Maio archidiaconus dedit nobis ecclesiam et altare in Fontanis et molendinos de Cantilione (2) et aquam cum redditibus. Hugo Bassus dedit nobis in Hordaing (3) partem alodii sui, cum districtu tam in hospitibus. Hleboldus prepositus dedit nobis altare de Cantaing (4). Robertus laicus dedit nobis ultra pontes et extra portam Roberti XVIII solidos tres denarios et XXXI capones et dimidiam partem de Bello campo (5) et duas pecidas bone terre de quinque mencaldas apud Fontanas et dimidium curtile apud Sanctam Ollam (6). Galterus filius Lamberti acquisivit nobis altare de Goi. (7) Petrus Cameracensis

(1) Le diplôme par lequel l'évêque Burchard donna au chapitre de sa cathédrale les *obsonia* et les *sonegiae* des églises d'Anderlecht et de Malines, et ordonna qu'on ne paierait de ce chef que 2 sous et 6 deniers, est daté de 1123. Il a été publié dans les *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, t. II, p. 18. — Les *obsonia* et les *sonegiae* étaient des taxes payées par les églises au chef du diocèse, soit comme cens annuel, soit à raison du droit de gîte que les évêques et leurs subordonnés réclamaient.

(2) Catillon, commune du canton de Câteau (département du Nord).

(3) Hordain, commune du canton de Bouchain (Nord).

(4) Cantaing, commune du canton de Marcoing (Nord). La chartre par laquelle l'évêque confirma la donation du prévôt est de l'an 1095 et se trouve dans Le Glay, *Glossaire*, p. 21.

(5) *Bellus Campus*, Beaucamps, hameau de la commune de Villers-Plouich, canton de Marcoing.

(6) *Sancta Olla*, Sainte-Orle, ancienne paroisse, aujourd'hui hameau de Baillencourt (Nord).

(7) *Go*, Gouy-sur-Sambre, actuellement hameau de la commune de La Buissière ou Boussières, canton de Berlaimont (Nord), où le chapitre de Cambrai avait le patronat de l'église, d'après une bulle de 1181. L'autel de *Goieum super Sambram* fut donné au chapitre par l'évêque Nicolas, en l'an 1157. Duvivier, *Le Hainaut ancien*, p. 588.

electus dedit nobis altare de Herenth cum appenditio Thieldunc (1). Vuerinfridus decanus dedit nobis dimidiam partem altaris de Sterpinies (2) cum appenditiis suis et gavalum cambe (3) cum furno in Tiegeri vico et duos hospites in foro. Guido laicus et Gerberga dederunt nobis quartam partem ecclesie de Kieurung (4) et mansum unum et molendinum unum. Bernerus et Berlendis dederunt nobis molendinum de Lesdaing (5). Aldo et uxor ejus Aelidis et filii sui dederunt nobis quinque partes apud Flers (6). Erleboldus dedit nobis tres curtijos ultra pontes (7) et filia ejus curtijum unum et alodium bonum apud Harmies (8) et Cameraco duos hospites ad Pascueri portam. Rambertus laicus dedit nobis curtijum unum in Batinies (9). Johannes et Imena uxor ejus dederunt nobis

(1) La donation par laquelle l'élu Pierre céda au chapitre de Cambrai l'église de Herent (en Brabant, canton de Louvain) et son annexe Thildonck (canton de Haecht) s'effectua en 1173. L'acte a été publié dans les *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, t. I, p. 443.

(2) *Sterpinies*, *Sterpeniæ*, ou Esterpigny, canton de Vitry (département du Pas-de-Calais); l'église y était déjà à la collation du chapitre de Cambrai en 1111 (Le Glay, *Glossaire topographique de l'ancien Cambresis*, p. 31).

(3) *Gavalum cambae*, le cens de la brasserie, le cens annuel payé par une brasserie située dans une rue dite *Tiegeri vicus*.

(4) *Kieurung*, l'une des formes primitives du mot Quiévrain, ville du Hainaut. La donation de l'église de cette localité au chapitre de Cambrai est antérieure à l'an 1148. Voir Le Glay, *loc. cit.*, p. 43.

(5) Lesdain, commune du canton de Marcoing (département du Nord).

(6) Flers, dans le canton de Douai (département du Nord).

(7) Il existait jadis à Cambrai une *Porte d'Outre-pont*. Voir Le Glay, *Glossaire*, p. vii.

(8) Harmies ou Hermies, où l'autel appartenait au chapitre de Cambrai, se trouve dans le canton de Bertincourt (département du Pas-de-Calais). La possession de l'autel d'Harmies fut assurée au chapitre par l'évêque Liethard en 1116.

(9) *Batinies* ou Bettignies, commune du canton de Maubeuge (Nord).

suam decimam de Unaaing (1). Arnulfus diaconus et Vuerinboldus scolasticus dederunt nobis altare de Angre (2) et furnum et cambam inter templum Sancte Crucis et Sancti Martini (3). Stephanus episcopus dedit nobis Racort et Anez (4) cum altari et ecclesia. Fastrada dedit nobis allodium de Relineurthis villa (5). Gerardus archidiaconus de Brabantio dedit nobis altare de Vuinthis cum appenditio Ostresele et alodium de Aldengienh (6). Dota dedit nobis quartam partem decime de Ascheth (7) Arnulfus Flandrensis comes dedit nobis pontem decanie (8). Rainaldus miles dedit nobis VI solidos in molendino de Bekerel (9). Heribertus et uxor ejus Riceldis et filius eorum Erleboldus dederunt nobis curtillum unum solventem

(1) Onnaing, commune du canton de Valenciennes (Nord). Le village d'Onnaing, avec celui de Quarouble, constituait l'un des plus anciens domaines de l'église de Cambrai. Cette dernière en aurait été en possession dès l'an 640 en vertu d'un don du roi Dagobert 1^{er}, si l'on admettait l'authenticité d'une charte que Le Carpentier a publiée, mais dont on n'a retrouvé ni l'original, ni une copie ancienne. Voir Le Glay, *Revue des Opera diplomatica de Miraeus*, p. 132.

(2) Commune du canton de Dour, dont l'église fut donnée (ou confirmée) au chapitre de Cambrai en 1075 (Duvivier, *Le Hainaut ancien*, p. 419). En 1181 *Botegnies*, Boutegnies, sous Onnezies, et Onnezies même en constituaient des dépendances, au spirituel.

(3) Les églises Sainte-Croix et Saint-Martin, à Cambrai.

(4) *Racort*, Raucourt, dans le canton du Quesnoy (département du Nord). Une bulle de l'an 1181 cite parmi les possessions du chapitre de Cambrai *Anies* et l'alleu de *Thacort*. L'autel d'Anez fut confirmé à ce chapitre par l'évêque Lietbert en 1037. C'est Agnez-les-Duisant, canton de Beaumetz (Pas-de-Calais).

(5) *Ralincurthis villa*. Raillencourt, canton de Cambrai.

(6) Oosterzele est une commune importante de l'arrondissement de Gand. *Vuinthis* est le village voisin de Scheldewindeke, et *Aldengienh*, Audinghem ou Audeghem, dans le canton d'Alost.

(7) *Ascheth*. Peut-être Achiet, nom que portent deux communes du canton de Bapaume.

(8) *Le Pont du doyen*, à Cambrai.

(9) *Bekeriel*, moulin dans la même ville.

duodecim denarios et duos capones. Vualterus Coles dedit nobis allodium in Avesnes (1). Mainsendis advocatrix dedit nobis alodium in Carneriis. Stephanus laicus dedit nobis pone fabricas cambile unum et curtium unum. Adelmus et Helvidis soror ejus et Adelelmus nepos eorum dederunt nobis apud Avennam Vuauberti (2) bonam terram. Freeburgis dedit nobis apud Euceias (3) allodium et familiam quam filia ejus Doda et Vualterus Coles filius ejus injuste nobis auferunt. Balduinus prepositus de Novo Castello (4) dedit nobis V solidos in altari d'Aubencort (5). Gerardus primus sancte recordationis episcopus dedit nobis allodium de Maierrech, altare cum ecclesia et appenditio Artreh (6). Heldiardis uxor Johannis Ramiliensis dedit nobis alodium in Hordaing. Hugo de Calceia dedit nobis quindecim hospites solveates triginta capones. Helvidis dedit nobis in Sausoit (7) alodium quod solvit VI denarios. Vualterus castellanus dedit nobis Iorbies et Bilecuns (8).

(1) Il y a dans le nord de la France plusieurs localités de ce nom, mais là il s'agit probablement d'Avesnes-le-Sec, commune du canton de Bouchain (Nord).

(2) *Avenna Vuauberti*. C'est Avesnes-lez-Aubert, commune du canton de Carnières (département du Nord).

(3) *Euceiae* ; Eugies (canton de Pâturages) dans le Hainaut.

(4) *Novum Castellum* ou le Neuf-Château, aujourd'hui le Câteau, ville du département du Nord.

(5) *Aubencort*. Abancourt, dans le canton de Cambrai ; son église avait en 1181 celle de Bantegnies pour annexe.

(6) *Artreh*, Artre, canton de Valenciennes (Nord), dont l'église est mentionnée en 1181 comme dépendante du chapitre de Cambrai. Artre était alors une annexe de celle de Maresches. L'épiscopat de Gérard 1^{er} se prolongea de l'an 1012 au 14 mai 1048.

(7) *Sausoit* ou Saulzoir, canton de Solesmes.

(8) *Jorbies* est Jurbise dans le canton de Lens, car un diplôme de l'évêque Liethbert, qui donne au chapitre de Cambron l'église de ce village, en l'an 1037, place ce dernier dans l'ancien *Brabantum*; *Bilecuns*, appelé *Bilcon* dans le même acte, se trouvait dans le Cambresis. Le Glay, *Glossaire*, p. 7.

Godefridus dedit nobis terram jacentem apud Vuasnas (1), que solo singulis annis quatuor solidos et octo capones et quartale avenae. Anfridus archidiaconus impetravit nobis a Lieberto episcopo equitum cambes. Haldiardis castellana dedit nobis optimam terram inter Fontanas et Holimont (2). Gerardus archidiaconus et Hecanus dedit nobis altare de Casterla et de Forslare, cum appenditiis eorum Masenhove et Frescote et Pudele (3). Herlebertus presbiter dedit nobis regeriam (4) de Bekerel. Galterus de Calcois dedit nobis partem patrimonii sui tam in hospitibus quam in macello (5) et unam modiatam terre. Oda dedit nobis decem solidos ad cambam Radulfi matricularii in Mallo. Hecanus dedit nobis terram arabilem in loco quod dicitur Calcois. Lamynus monachus dedit nobis altare de Decheriis (7). Anfridus et Alardus archidiaconus et Robertus filius ejus impetraverunt nobis liberam farinariam (8) de Bekerel. Albertus presbiter dedit nobis terram arabilem et partem suam

Vuasnae, Wasnes-au-Bac, canton de Bouchain (Nord).

(1) *Holimont*, localité inconnue, peut-être Ailimont, près de Bourlon.

(2) Toutes ces localités font actuellement partie de la province d'Anvers et des cantons d'H  renthals et Santhoven. *Casterla* est Casterl  , *Forslare* Vorsselaer, *Masenhove* Massenhoven, *Frescote* Voorschoten, comme on appelait jadis Viersel [et non Boisschot, comme l'a supposé M. Duvi  vier, *le Hainaut ancien* p. 686], et *Pudele* Poederl  . Cette dernière, ainsi que le village voisin de Lille, formaient, en 1181, une annexe de Vorsselaer : le patronat de ces trois localités fut donné au chapitre en l'an 1123 par l'  v  que Burchard.

(4) *Regeria*, la direction, la surveillance.

(5) *Macellum*, boucherie.

(6) *Calcois*. Cauroir, canton de Cambrai.

(7) *Decheriae*, Deheries, commune du canton de Clary (Nord); voir au sujet de Deheries une charte de l'  v  que Gérard II, de l'an 1081, où la donation de l'autel est attribuée à un nommé Lauvin et à sa femme Ivette. Le Glay, *Glossaire*, p. 15.

(8) *Farinaria*, l'usine où on produit la farine, n'est autre chose, selon Du Cange, qu'un moulin.

duorum pratorum in Briastro (1). Hugo clericus dedit nobis singulis annis XXX solidos de altari de Marcheis (2) et Fulco frater ejus partem suam predicti altaris. Galterus Bulgors et Emma uxor ejus et filius ejus Gueriboldus advocatus dederunt nobis dimidiam partem alodii et aliam dimidiam a Clarenbaldo in Fontanis tenemus Balduinus diaconus dedit nobis altare de Tum (3). Adolulfus miles et Maubodo dederunt nobis optimum alodium in Traincort et Avesnes (4). Odo miles dedit nobis partem alodii sui apud Locénias (5). Segardus presbiter acquisivit altare de Sterpinies cum appendiciis suis. Daniel de Sancto Salvio dedit nobis altare de Seborc (6). Vualterus Anglus dedit nobis curtiles solventes quatuor solidos et VIII capones in vico Gerlonis. Ansellus archidiaconus dedit nobis altare de Bermeraing (7). Otto imperator dedit nobis decimam monete et thelonei et matheram (8) ad usus nostros. Pro Richino et Tiesende uxore ejus et filiis eorum habemus

(1) *Briastrum*. Briastre, canton de Solesmes (Nord).

(2) Maresches, canton du Quesnoy (Nord). Angre constituait, en 1181, une annexe de cette paroisse.

(3) Il y a plusieurs localités du nom de *Tum* ou Thun. C'est sans nul doute Thun-Saint-Martin, canton de Cambrai, dont l'autel fut en effet donné au chapitre par un chanoine du nom de Baudouin. Voir une charte de l'évêque Gérard I^{er}. Le Glay, *Glossaire*, p. 17.

(4) *Traincort*, localité inconnue.

(5) *Loceniæ*, peut-être Louches, canton de Bouchain.

(6) *Seborc*. Sébourg, commune importante du canton de Valenciennes.

(7) Bermerain, canton de Solesmes (Nord).

(8) *Mathera*. Le diplôme d'Othon I^{er}, daté du 30 mai 941 et réimprimé dans les *Opera diplomatica*, t. II, p. 1129, attribue au chapitre de Cambrai la dixième partie du produit du tonlieu et de la monnaie, dans cette ville, mais ne nous parle pas de la *mathera*. Seulement on y adjuge à l'église de Cambrai les deux tiers des amendes qui seraient prononcées pour infraction aux dispositions de la charte du roi. On appelait *mathera* la taxe sur le brai ou orge fermenté, servant à la fabrication de la bière.

alodium in Maionis vualdo et in Tenerach (1). Gualterus archidiaconus Brabactensis dedit nobis altare de Mallinis (2). Hugo diaconus dedit nobis terram juxta Carnieres et molituram qui provenit de camba Radulfi et dimidium medietatem apud Ausneus (3). Heribaldus decanus dedit nobis duos hospites in Bolengeria (4) et curtilium dimidium ultra pontes et in acuto macello (5) campum unum et bonam terram in Blahiercort (6). Godefridus Piper dedit nobis optimam terram arabilem juxta villam Sancte Olle. Freesendis Deo dicata dedit nobis bonam terram juxta Hanecort (7). Magister Vuillelmus redemit nobis de proprio suo terciam partem in molendino de Nuevellis (8) et dedit nobis in Manso Lehaldis XXXIII solidos et III denarios et LVIII capones. Johannes cantor dedit nobis XXII solidos et LVI capones et mansum unum. Sibilla comitissa dedit nobis altare de Herenc cum appenditio Thieldunc (9). Eustachius cancellarius et Vualterus frater ejus dederunt nobis dimidium modiatam bone terre in Ribecort (10). Magister Girardus dedit nobis XXXX libras ad redimendam villicationem

(1) *Maionis vadus* ou le gué de Maïon, c'est Mainvault, dans le canton d'Ath, et il faut chercher aux environs *Tenerach*, dont le nom fait immédiatement songer à la Dendre (*Tenera*).

(2) Malines.

(3) *Ausneus*. Auneux, canton de Marcoing (Nord).

(4) *Bolengeria*, la Boulangerie, partie de la ville appelée ainsi d'après la boulangerie de l'évêque ou du chapitre.

(5) *Acutum macellum*, la Boucherie aiguë ?

(6) *Blahiercort*. Blécourt, canton de Cambrai (Nord).

(7) *Hanecort*. C'est Haucourt, canton de Clary (Nord), ou Haucourt, canton de Vitry (Pas-de-Calais), mais cette paroisse étant citée avec son annexe *Albentionum* ou Aubencheul-sur-Bac, en 1181, c'est évidemment la première qui doit avoir la préférence.

(8) *Nuevella*, le *Noïele* de la bulle de 1181. C'est Noyelles, canton de Bouchain.

(9) Thildonck, canton de Haecht, en Brabant.

(10) *Ribecort*, *Resbercort*, *Risbercurt*, Ribécourt, canton de Marcoing.

de Iorbies. Fulco subdiaconus dedit nobis quadraginta libras. Alardus archidiaconus et Robertus frater ejus dederunt nobis hospites infra civitatem (1). Rothardus diaconus dedit nobis alodium suum in Respercort (2). Guido archidiaconus et prepositus dedit nobis partem alodii sui quam habuit apud Flers. Odo episcopus dedit nobis altare de Albenciolo (3). Yolendis comitissa dedit nobis altare de Vualdto et altare de Lestinis cum appendicio eorum (4). Hugo de Morcheies decanus et Haduinus presbiter dederunt nobis altare de Morcheies et de Herlaincort et de Rualcort cum appendiciis eorum (5). Liebertus sancte memorie episcopus dedit nobis altare de Anderlet cum appendiciis suis et terciam partem in Lescinis (6) et dimidiam villam Ogi (7) et in Cameraco decimam monete et matheram

(1) *Civitas*, la cité. C'est la ville même de Cambrai.

(2) *Respercort*, ou Ribécourt.

(3) *Albenciolum*. Aubencheul-au-Bac, dans le canton de Cambrai. En 1181, c'était une annexe de la paroisse de *Hanecort*. L'évêque Odon gouverna le diocèse de 1105 au 19 juin 1113.

(4) *Vualdto* ou *Vualdretum*. Waudrez, l'ancien *Vedgoriacum* des itinéraires romains, paroisse dont l'étendue primitive était immense, puisqu'elle englobait Binche et Espinoit, avec lesquels elle fut donnée au chapitre de Cambrai par l'évêque Burchard en 1126 (Duvivier, *loc. cit.*, p. 331). *Lestiniae* est Estinnes-au-Mont, canton de Binche (Hainaut). Yolende dont il est ici question épousa d'abord le comte de Hainaut Baudouin, mort vers 1120, puis Godefroid de Bouchain, châtelain de Valenciennes, avec qui elle gouverna le Hainaut pendant plusieurs années, son fils aîné, Baudouin III, étant encore mineur (Voir dans mes *Analectes de diplomatique*, p. 210) une charte où Godefroid de Bouchain figure avec le titre de comte).

(5) *Morcheies*, *Herlaincort*, *Rualcort* ou *Rulencort* sont Morenchies, canton de Cambrai; Elincourt, canton de Clary, et Raucourt, canton du Quesnoy.

(6) Lessines, ville du Hainaut.

(7) Par un diplôme de l'an 1075 l'évêque Lietbert donna au chapitre de Cambrai l'église d'Anderlecht (en Brabant), avec celle de Dilbeek, qui en dépendait; un tiers du bourg de Lessines et la moitié du village voisin d'Ogy (en Hainaut). Voir Le Glay, *Glossaire*, p. 12.

quam injuste perdideramus et in vico de Paschiertrau cambam unam et in Bolengeria furnum unum et in Foro gayalum unum. Imo de Vuahiercort dedit nobis, de Ribercort XVIII denarios et XIII capones et bonum alodium extra portam. Arnulfus sacerdos dedit nobis altare de Sancto Vedasto cum appendicio suo Biaugies et dimidiam ecclesiam de Bertrecic (1). Vualterus sacerdos dedit nobis partem regerie in molendino de Bekerel. Nicholaus piissime memorie episcopus dedit nobis altare de Sancto Brictio in Tornaco et altare de Cheon (2), Gunterus subdiaconus et frater ejus Vuindrici (*lisez* : Vuindricus) archidiaconus dederunt nobis partem alodii sui cum familia in Gomminias (3) et in Perrius (4) et in curtilliis antiqutis villa in campis et in silva. Havildis dedit nobis ultra pontes duos curtillos solventes quotannis XVIII denarios et IV capones. Ramelmus dedit nobis altare de Vuetra (5). Fulcherus presbiter dedit nobis in villa que dicitur Scaldii (6),

(1) *Bertrecie* (*Berchetrino*, en 1159) est Bettrechies, canton d'Avesnes (Nord). Ce fut l'évêque Nicolas qui concéda au chapitre la collation de l'autel de Saint-Vaast, de la chapelle de *Brehelgies* ou Bréaugies, son annexe, et de Bettrechies, en 1189. Duvivier, *loc. cit.*, p. 387.

(2) Une partie de la ville de Tournai, celle qui se trouve à l'est de l'Escaut, dépendait de l'évêché de Cambrai. L'église de Saint-Brice dont il est ici question est celle dont les fondements recélaient la sépulture du roi Childeric, le père de Clovis. *Cheon* est Kain, village situé près de là, vers le nord. La donation des autels au chapitre fut effectuée en l'an 1138 par l'évêque Nicolas. Duvivier, *loc. cit.*, p. 549.

(3) *Gomminias*, Gommegnies, canton du Quesnoy.

(4) *Perrius*. Preux-au-Sart, même canton.

(5) *Vuetra*. Wetteren, ville de la Flandre orientale. Le patronat y fut donné (ou confirmé) au chapitre de Cambrai par l'évêque Manassès, en l'an 1098. (Le Glay, *Glossaire*, p. 23). — J'ai publié (*Analectes de diplomatique*, p. 233) un acte important au sujet de cette paroisse dont le patronat passa, dans la suite, à l'abbaye de Saint-Nicolas-au-Bois.

(6) *Villa Scaldii* ne peut être que le *Scaldausio* d'un diplôme de l'an 1037, le *Scaldobrium* de la bulle de 1181, Escaudœuvre, canton de Cambrai, où le patronat de l'église passa au chapitre de Cambrai en 1037.

item et in Mallo mansum unum et Relencort (1) III solidos, quos solvunt hospites singulis annis et in Ogeio (2) duos mansos terre. Balduinus sacerdos dedit nobis altare de Rive (3), participante Sancto Auberto. Johannes archidiaconus dedit nobis juxta Mansum Gerlonis hospites solventes quotannis XVIII solidos et III denarios et XXII capones. Ingelbertus archidiaconus dedit nobis apud Fontanas alodium bonum. Maselinus archidiaconus et prepositus dedit nobis altare de Cauderico (4) et partem alodii sui. Rothardus archidiaconus dedit hospites in Tigeri vico qui est juxta castrum in Foro motitum (5). Albricus laicus dedit nobis XXIII solidos et demi (*sic*) et XLVIII capones. Vualterus Tonitruus (6) et Elichinis uxor ejus et filius eorum Bartholomeus dederunt nobis XXIII solidos et VI denarios et XXVI capones, hospites solventes. Huardus subdiaconus et Thomas frater ejus dederunt nobis quotannis X solidos. Maselinus subdiaconus dedit nobis altare de Girigies (7). Godfridus diaconus dedit nobis alodium in Auneus (8) et in.... altari de Flekieres et de Haveraincort (9) V solidos. Stephanus dedit nobis altare de Perreus cum appenditio Petit Vuaregni (10). Hervardus subdiaconus dedit nobis

(1) Raillencourt.

(2) Sans doute Ogy.

(3) Rive. Rieux, canton de Carnières (Nord).

(4) *Caudericum*. Caudry, canton de Clary. La donation dont il est ici question fut approuvée par l'évêque Gérard II en 1089 (*Opera diplomatica*, t. I^{er}, p. 75).

(5) *Forum Motitum*, localité inconnue.

(6) *Tonitruus*, c'est-à-dire Tonnerre. Ce personnage est mentionné dans la charte de 1089, citée plus haut.

(7) *Girigies* ou Curgies, canton de Valenciennes.

(8) *Auneus*. Anneux.

(9) *Haveraincort*, *Haverncort* en 1181, c'est Havrincourt, canton de Bettincourt (Pas-de-Calais). *Flekieres* ou Flesquières, dont ce village dépendait, en 1181, au spirituel, appartient au canton de Marcoing (Nord).

(10) *Petit-Vuaregni*. Wagnies-le-Petit, canton du Quesnoy.

altare de Seis et Borbor (1). Godefridus de Taviaumes (2) dedit nobis apud Caudri terragium in duabus modiatis terre. Gosuinus pater domini Nicholai episcopi (3) dedit nobis quettannis XX solidos. Gerardus episcopus dedit nobis legitime in Lesciniis allodium suum, terciam partem et dimidium in Vuelrehem (4) in hospitibus, in terris, in moneta, in madera, in foro, in districtu, in molendinis, in cambis, cum ecclesia, et in Ostich (5) mansos duos et in Iser (6) terram patrimonii sui et in Alengesser (7) alodium quod nobis primus acquiuisit. Vualterus diaconus de Sancto Martino dedit nobis in ecclesia Aquicinensi (8) quotannis duos modios frumenti et duos avene et duos maucaldos pisarum. Afridus magister dedit nobis altare de Rumaucort (9). Vulfea dedit nobis furnum unum et tres curtillos in Bolengeria. Fulbertus episcopus dedit nobis apud Durith (10) terram in usus cantoris.

(1) *Seis* ou *Sanctae*, en 1148. Sains-lez-Marquion, canton de Marquion (Pas-de-Calais). — *Borbor* doit être Burbures, commune du canton de Norrent-Fontes (Pas-de-Calais).

(2) Taviaumez, hameau de la commune de Caudry.

(3) Gosuin de Mons, mari de Béatrix de Rumigny, nièce de Baudouin III, comte de Hainaut.

(4) *Vualrehem* est probablement le *Oirem*, du bref de 1181, ou Hourrain près de Lessines (Hainaut).

(5) Ostiches, canton d'Ath (Hainaut).

(6) *Iser*, Isières, canton d'Ath, où le patronat de l'église fut donné au chapitre de Cambrai en l'an 1075 par l'évêque Lietbert.

(7) Localité inconnue.

(8) L'emplacement de l'abbaye d'Anchin fait actuellement partie du territoire de la commune de Pecquencourt, canton de Marchiennes (Nord).

(9) *Rumaucort*. Raimbeaucourt, canton de Douai; l'un des autels dont l'évêque Burchard confirma la possession au chapitre, en l'an 1116, était celui de *Rumaincort*. Le Glay, *Glossaire*, p. 33.

(10) *Durith*, Dury, canton de Vitry. Fulbert occupa le siège épiscopal de 936 au 1^{er} juillet 956.

Rothardus episcopus dedit nobis Villare pontificale (1). Adam miles dedit nobis quartale bone terre Dominus Petrus electus dedit nobis altare de Herent (2). Ansellus de Belmas dedit nobis in altari de Maieresch (3), pro sua et parentum suorum animabus, sex denarios et duos panes quotannis. Albericus juvenis dedit nobis quotannis X solidos. Gillebertus presbiter dedit nobis in vico Sancti Vedasti (4) cambam unam et in Bolen-geria tres hospites. Martinus subdiacopus dedit nobis V curtillos infra muros civitatis et duas partes cambe ad Sanctum Vedastum. Robertus Sancte Crucis thesaurarius et Valcellensis monachus qui dedit nobis altare de Noella (5). Guerinboldus scolasticus et Arnulfus frater ejus dederunt nobis altare de Aubencort cum appendiciis suis (6). Vincentius dedit nobis pro anima matris sue Heldiardis XX solidos. Hugo clericus dedit nobis in vico Tael XVI solidos et VIII capones. Radulfus archidiaconus dedit nobis altare de Melnis (7). Furno presbiter dedit nobis XX libras ad comparandum quartam partem villicationis de Hanecort (8). Balduinus laicus dedit nobis hospites extra Portam Roberti Coillet, solvantes XVI solidos et LXIII capones. Gerulphus diaconus dedit nobis terciam partem in decima de Unaaing (9). Erleboldus prepositus dedit nobis altare de Cantaing. Maria Pau-bele dedit nobis XIII capones et XV solidos et III denarios.

(1) *Villare pontificale*. Comme le dit M. Duvivier, c'est Villers-Pol, canton du Quesnoy,

(2) Herent.

(3) *Maieresch*, ou Maresches.

(4) *Vicus Sancti Vedasti*, la rue Saint-Vaast, à Cambrai.

(5) Noyelles.

(6) Abancourt. Voir plus haut.

(7) *Melnae*. Melden, dans la Flandre orientale. L'autel est un de ceux que mentionne une charte déjà citée de l'évêque Burchard, en 1116.

(8) Hancourt, canton de Clary (Nord).

(9) *Unaaing* ou Onnaing.

Hugo abbas, Aquiciniensis monachus, dedit nobis altaria de Haveraincort et de Flekieres (1). Oda dedit nobis VIII solidos in alodiis de Blahiercort et de Bantiniens. Guericus dedit nobis in Castello unum mansum solventem VI denarios et terram arabilem extra muros (2). Hugo subdiaconus dedit nobis in ecclesia de Monte Sancti Martini (3) quotannis unum modium frumenti. Stephanus diaconus dedit nobis apud Ausneus modiatam unam terre cum dimidiam. Sara dedit nobis VI solidos et dimidium et XVII capones et partem caponis. Alardus abbas de Marceniis dedit nobis altare de Beureunes (4) et mansum unum solventem XXX solidos quotannis ad Portam Aquosam. Aleidis comitissa dedit nobis dimidiam partem de Bairi (5) et alteram dimidiam ad custodiam ecclesie nostre. Eustachius miles, Hugonis filius, dedit nobis alodium in Berneraing. Ludovicus clericus dedit nobis altare de Lestines in Valle cum appenditiis suis (6). Bernerus sacerdos dedit nobis

(1) Ce moine d'Anchin, appelé Hugues l'Abbé, ne nous est pas connu. Il n'y eut pas d'abbé de ce nom à Anchin au XI^e et au XII^e siècle.

(2) Preuve que le Câteau était fortifié dès la fin du XII^e siècle.

(3) L'abbaye du Mont-Saint-Martin, dans le département de l'Aisne. J'en ai dépouillé le cartulaire pour un travail qui se trouve dans les *Bulletins de la Commission d'histoire*.

(4) *Beureunes* n'est autre sans doute que Beuraing, canton de Solesmes. La liste des premiers abbés de Marchiennes comprend deux Alard : l'un régissait le monastère en l'an 1067 et encore en 1089, l'autre en 1102. Voir la *Gallia Christiana nova*, t. III.

(5) *Bairi*. C'est Boiry-Notre-Dame, canton de Vitry (Pas-de-Calais). L'église y fut donnée au chapitre de Cambrai par l'évêque Lietbert en 1037. On l'appelait alors *Baireium*, et le village était situé dans le Cambresis. La comtesse Aleyde dont il est ici question est la femme de Baudouin IV, comte de Hainaut, fils de Baudouin III et d'Yolende de Gueldre. Elle était fille de Godefroid, comte de Namur.

(6) *Lestines in Valle* est Estinnes-au-Val, canton de Binche (Hainaut). L'église Saint-Remy de ce village avait pour annexe, en 1175, celle de Bray, celle de Sainte-Geneviève (Mont-Saint-Geneviève) et Saint-Médard ; en 1184, celle de Vellereille. Le patronat de cette grande paroisse fut assigné au chapitre par l'évêque Alard, en 1175. Duvivier, *loc. cit.*, p. 608.

XVII volumina librorum. Guerinboldus scolasticus dedit nobis altare de Angre (1). Guodo cantor et Hazeco frater ejus dederunt nobis altare de Vuanbais (2). Henricus maritus Liegardis dedit nobis partem alodii sui apud Fontanas. Radulphus et Haimo filius ejus dederunt nobis alodium in Bilcons. Isaac et Odo nepos ejus dederunt nobis IIII solidos et XII capones juxta Portam Pascheri. Hugo castellanus acquisivit nobis gavalum et pratum de Nuevellis (3) de proprio suo. Obertus dedit nobis altare de Vualdreto et de Lestiniis cum appenditiis suis (4). Ecclesia Sancti Sepulchri (5) dedit nobis quotannis pro Fulcone clerico VI solidos. Iohannes Infans dedit nobis alodium in Sumandria (6). Radulfus archidiaconus dedit nobis juxta templum Sancte Crucis X solidos et XXII capones et duos mansos extra urbem. Hugo canonicus noster acquisivit nobis partem regerie quam Erlebaldu Martini tenebat in molendino de Cantiniolo (7). Hugo decanus et Goifridus nepos ejus acquisierunt nobis altare de Aath (8). Alardus vicedominus dedit nobis alodium apud

(1) Cette donation est déjà mentionnée plus haut.

(2) *Vuanbais*. Wambaix, canton de Carnières (Nord). Ce nom correspond au flamand Wambeek ou Wannebecq. Le domaine de Wambaix fut confisqué sur un seigneur rebelle du temps d'Othon 1^{er} et attribué au chapitre de Cambrai, le 13 juin 958. Le Glay, *Glossaire*, p. 4.

(3) *Nuevellis*. Noyelle.

(4) Waudrez, Lessines.

(5) L'abbaye du Saint-Sépulcre, fondée à Cambrai par l'évêque Liethbert en 1064.

(6) *Sumandria*. Peut-être Sommaing-sur-Escaillon, commune du canton de Solesmes (Nord).

(7) *Cantiniolum*, Cantigneul, dépendance de Cantaing.

(8) *Aath*, Ath, ville du Hainaut. L'église d'*Aaht* fut donnée (ou confirmée) au chapitre de Cambrai par l'évêque Liethbert en l'année 1076 (Le Glay, *Glossaire*, p. 14). Elle était située, non dans la ville, qui ne fut fondée que vers l'an 1150 par un comte de Hainaut, mais au dehors, dans un lieu qui prit depuis le nom de *Vieux-Ath*. Le patronat de l'église fut, en 1169, cédé par le chapitre de Cambrai à l'abbaye de Liessies.

Colretum (1) et dimidium modium annone. Johannes subdiaconus et Ansellus archidiaconus dederunt nobis altare de Bermeraing. Goisbertus presbiter dedit nobis duos curtillos et terram ad dimidiam curracam (2) apud Sauci Lutosum (3). Segardus filius Thiesonis, Sancti Gaugerici decanus, acquisivit nobis dimidiam partem altaris de Sterpinies. Johannes filius Hostonis dedit nobis quartam partem alodii sui in Helpinies (4). Drogo miles et Thereia uxor ejus dederunt nobis IIII solidos et VIII capones. Ansellus presbiter dedit nobis dimidiam partem domus sue. Hadvidis dedit nobis alodium in Carneriis. Alardus episcopus dedit nobis altare de Lestiniis in Valle (5) et unam cambam juxta Sancti Martini templum. Henricus judex et filius ejus Oilardus dederunt nobis terram arabilem et undecim curtillos et furnum unum et cambile unum cum districtu et alodium Sancti Vindiciani liberum acquisierunt. Fulco filius Johannis et Cecilie concanonicus nobis dedit nobis duos hospites juxta templum Sancte Crucis. Hugo acolitus dedit nobis unam mediatam terre meobris (*forte* melioris) juxta fossatum. Raiscendis sanctimonialis dedit nobis tres curtillos et dimidium et terram arabilem et silvam de Richercort (6). Franco decanus et archidiaconus dedit nobis altare de Kieurain (7). Vualterus subdiaconus dedit nobis altare de Majonis Vualdo (8). Claren-

(1) Commune du canton de Cambrai.

(2) *Carruca*, charrue, ou quelquefois charruée, c'est-à-dire la quantité de terre pour laquelle il suffisait d'un laboureur.

(3) *Sauci lutosus*. Sauchy-Cauchy et Sauchy-Lestree canton de Marquion.

(4) *Helpinies* ou *Elpinies*, peut-être Helpignies. Voir plus haut.

(5) Estinnes-au-Val. Voir plus haut.

(6) Ribécourt.

(7) *Kieurain* ou Quiévrain.

(8) Mainvault. Une charte de l'évêque Gérard, de l'an 1089, attribue la cession au chapitre de l'alleu ou domaine de Mainvault au prévôt Mascelin et à ses frères Walter et Lietwin. *Opera diplomatica*, t. I, p. 75.

boldus archidiaconus dedit nobis in Avennis Vuanberti (1) alodium cum districtu et partem suam in Yser (2) cum formilia et altare cum ecclesia. Erleboldus decanus restauravit nobis molendina de Cantiniolo de proprio suo, diu ante destructa.

Cartulaire du chapitre de Cambrai (ms. 10,968 de la Bibliothèque nationale de Paris), f° 117 à 121 v°.

XVII.

On a parlé plus haut de l'abbaye de Cantimpré, à l'occasion de l'établissement de la léproserie de Cambrai, vers l'an 1177; ce fut trente-cinq ou quarante années plus tard, vers 1180, que se forma la communauté de Cantimpré, qui adopta la règle des chanoines réguliers de Saint-Augustin, d'après les statuts en vigueur à Saint-Victor, de Paris. Elle fut fondée, non par l'évêque de Cambrai, Roger, comme on le dit souvent, mais du temps d'Alard, son prédécesseur, par une association à la tête de laquelle se trouvait un prêtre nommé Jean. On en saurait plus long à ce sujet si l'on retrouvait la biographie de cet abbé, écrite par Thomas de Cantimpré (*Vita beati Johannis primi abbatis Cantipratensis, auctore Thomas Cantipratense*), et dont nous ont parlé de Reiffenberg et Leglay fils (*Histoire du Hainaut*, t. II, p. 154; *Histoire des comtes de Flandre*, t. I, p. 466). Les nouveaux religieux obtinrent de Hugues d'Oisy, châtelain de Cambrai, six mencaudées de terres situées aux portes de cette ville,

(1) Avesnes-lez-Aubert.

(2) Isières.

entre l'église Saint-Sauveur (que l'on ne tarda pas à leur abandonner aussi) et un marais. Ils avaient déjà commencé à y bâtir une église lorsque cette cession fut approuvée dans les termes suivants par l'abbaye d'Anchin, avec l'assentiment de l'évêque Roger, de son chapitre et du trésorier de ce dernier.

(ABBAS ET CAPITULUM AQUICINCTENSES DE ABSOLUTIONE OMNIS JURIS SUI IN SEX MENCALDATIS TERRAE, SITIS INTER ECCLESIAM SANCTI SALVATORIS ET MARISCUM.) *L'abbé et les religieux d'Anchin abandonnent au couvent de Cantimpré leurs droits sur six mencaudées de terres situées entre l'église Saint-Sauveur et le marais voisin.*

1181.

S., Dei gratia Sancti Salvatoris Aquicinctensis ecclesiae abbas cum universo ejusdem ecclesiae capitulo, tam praesentibus quam futuris salutem in Christo. Noverit universus Sanctae matris Ecclesiae conventus quod terram illam qua est inter ecclesiam Sancti Salvatoris Cameracensis et mariscum, qua est mensurae sex mencaldorum, quam dominus Hugo de Oysi domino Joanni et sociis ejus ad aedificationem novae ecclesiae et usus suos, assensu domini R., Sanctae Cameracensis ecclesiae episcopi, et H., ejusdem ecclesiae thesaurarii, et totius ejusdem ecclesiae capituli liberam concessit, nos quoque ab omni jure nostro absolutam, charitatis intuitu et domini R., Cameracensis episcopi, interventu, concessimus. Quod quia ratum haberi volumus, sigilli nostri, impressione signavimus.

Actum anno Domini M° C° LXXXI°.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, acte coté F IX.

XVIII.

A peine établi, le monastère de Cantimpré, près de Cambrai, fut mis en possession de l'église Notre-Dame de Bellinghen, village compris dans le duché de Lothier ou de Brabant et dans les domaines des seigneurs d'Enghien. Deux personnes pieuses, Martin et Léardicius, qui avaient pris l'habit religieux et adopté la vie monastique, avec l'assentiment de l'évêque de Cambrai Roger, en firent spontanément don à Jean, abbé de Cantimpré, auquel ils promirent obéissance. En vertu de cette cession, qui s'opéra en 1182 et dont l'acte se trouve dans les *Opera diplomatica* de Miraeus et Foppens (t. II, p. 715), l'église de Bellinghen devait dorénavant être considérée comme une filiale de Cantimpré et devenir à son tour une abbaye si ses ressources augmentaient d'une manière suffisante.

En l'absence de la biographie de l'abbé Jean de Cantimpré, qui parlait sans doute de l'origine de la communauté de Bellinghen, je crois utile de publier les deux pièces suivantes, quoique le texte en soit incomplet, le manuscrit dont je me suis servi étant fort détérioré en cet endroit. Dans la première, on voit l'évêque Roger déclarer l'église de Bellinghen libre, c'est-à-dire indépendante, et affranchie de *sonegia*, redevance qui se payait au chef du diocèse. Deux donations faites à Martin et à Léardicius reçurent son approbation : l'une émanant d'un nommé Daniel (dont le nom patronymique nous échappe), l'autre d'un membre de la famille de la Waunaque (son prénom manque), propriétaire du fonds sur lequel l'église s'élevait. L'année suivante, dans une assemblée tenue dans l'église

d'Anderlecht, un nommé Hugues de *Boveri* renouvela l'abandon qu'il avait fait à celle de Bellinghen de son atleu situé dans ce dernier village, abandon qu'il avait accompli par l'offre du rameau et de la glèbe, et en promettant d'en être le garant contre toute réclamation, quelle qu'elle fût.

(ROGERUS EPISCOPUS DE EMANCIPATIONE ECCLESIAE DE BELLINGHEN ANNO DOMINI M^o C^o LXXXI.) *Charte par laquelle l'évêque de Cambrai Roger affranchit l'église de Bellinghen, où Martin et Leardicius avaient formé une communauté religieuse.*

1181.

Rogerus Dei gratia Cameracensis episcopus tam futuris quam presentibus in perpetuum. Pastoralis administrationis sollicitudo nos admovit ut in promovendis ecclesiis et ecclesiasticis bonis praecipua exhibeatur diligentia. Vota humilium, quae ratione et devotione nituntur bit suffragio propensius foverimus. Eapropter, dilectis in Christo filiis, Martino et Leardicio (qui) habitum religionis assumere proponentibus ipsorumque successoribus in eodem proposito ecclesiam Beatae Mariae de Bellinghen, in qua com[munem] vitam ducere decreverunt, liberam concessimus, et ab omni sonegia et parochiali exactione, cui subdita esse solebat, emancipatam reddidimus, salva obedientia et reverentia quam Cameracensi episcopo ecclesia illa, sicut aliae conventuales ecclesiae, tenebitur exhibere. Praeterea Daniel de quicquid juris vel exactionis in (praedicta) ecclesia habebat, praedictis presbiteris in resignavit, et libere in perpetuum atque emancipatum. Ad haec Wannaca, in cujus fundo ecclesia est constructa, omne jus quod eadem ecclesia ad ratis presbiteris sit et libere testium opitulatione fecimus roborari. Signum Walteri archidiaconi. Signum Anselmi de Tongre, Walteri de Bavay, Heriberti capellani, Olrici, Nicolai, Rogeri, Egidii de Gondelcort, cleri-

corum nostrorum. Signum Danielis de Cambron, Gerardi abbatis de Ninove. Signum Henrici decani, Gerardi personae de Goy.

Actum anno Domini M° C° LXXXI°.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, acte coté J 1.

XIX

(ROGERUS EPISCOPUS. DE ALLODIO DE BELLINGHEN.) *L'évêque de Cambrai, Roger, confirme une donation faite à l'église de Bellinghen.*

1182.

Rogerus, Dei gratia Cameracensis episcopus, (tam futu)ris quam presentibus in perpetuum tio Domino ecclesiastica be administrationis nostram constitutis, quolibet contractu proveniant testimonii suffragio confirmemus. Notum igitur sit tam posteris quam modernis quod Hugo de Beveri totum allodium quod possidebat in parrochia de Bellinghen tradidit et traditione facta cum ramo et cespite ad altare ejusdem ecclesiae, nomine eleemosinae in perpetuum assignavit. Quo completo idem allodium sibi adjudicavit et insuper warandiam super hac donatione legitime se exhibiturum spopondit adversus omnem calumpniam ad quamcumque curiam trahe-retur, si ecclesia in expansis (1) ei provideret. Hujus igitur dona-tionis sollemnitas, quae in praesentia nostra et curia nostra canonice fuit recognita, praesentem paginam sigilli nostri auto-ritate et subscriptione testium subnotatione roborari praecipi-mus. Signum Hugonis decani ecclesiae Sanctae Mariae Came-racensis. Signum Waltheri archidiaconi. Signum Anselmi de Tongre, magistri Assonis, Walteri decani de Bavay, Heriberti capellani, Olrici, Egidii, Rogeri, clericorum nostrorum, qui praesentes fuerunt recognitioni. Signum Lamberti, Henrici,

(1) Expansis, *lises* : expensis.

Joannis, canonicorum de Anderlecht. Signum Adae parrochialium presbiterorum (sic). Signum Walteri de A., Gossuini, Oliveri de Glabeca, Walteri, Berneri de Gassebecca, Vuenemari, Desiderii, Gerardi, militum, ii octo inter (fuerunt?) ..., hujus ecclesiae, in ecclesia de (Anderlecht?) anno M° C° LXXXII°.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, acte coté 13.

XX.

A peine constituée, la communauté de Sainte-Marie-des-Prés ou, comme on l'appela plus tard, de Cantimpré, recourut au Saint-Siège pour obtenir de lui la reconnaissance de son institution. Par la bulle dont le texte suit, le souverain pontife, Lucius III, le prit solennellement sous sa protection, lui confirma ses possessions et lui octroya les immunités dont les établissements monastiques jouissaient d'ordinaire. Au nombre de ses biens et revenus figurent le bien que Hugues d'Oisy lui avait donné, la dîme sur ce bien, obtenue à prix d'argent des moines d'Anchin, l'église Saint-Sauveur, de Cambrai, à elle cédée par l'évêque Roger, celle de Bellinghen, etc.

(LUCIUS PAPA TERTIUS. DE DIGNITATE ET LIBERTATE ECCLESIAE NOSTRAE ET LIBERTATE PERSONARUM ET POSSESSIONUM NOSTRARUM, SEPULTURAE ATQUE NOVALIUM.) *Bulle du pape Lucius III relative à la prééminence et liberté de l'église de Cantimpré, aux immunités des religieux et de leurs biens, au droit de sépulture et aux dîmes novales.*

6 mai 1184.

Lucius episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Joanni priori Sanctae Mariae in Pratis, ejusque fratribus tam praesentibus quam futuris regularem vitam professis, in perpetuam memoriam. Effectum justa postulantis indulgere, et vigor

postulat equitatis et ordo exigit rationis, praesertim quando petentium voluntatem et pietas adjuvat et veritas non relinquit. Et praefatam ecclesiam, in qua divino estis obsequio mancipati secundum ordinem Beati Augustini atque institutionem ecclesiae Sancti Victoris Parisiensis, sub Beati Petri et nostra protectione suscipimus et praesentis scripti privilegio communis. Statuentes ut quascunque possessiones, quaecunque bona eadem ecclesia in praesentiarum juste et canonice possidet aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis justis modis, praestante Domino, poterit adipisci, firma vobis, vestrisque successoribus et illibata permaneant.

In quibus haec propriis duximus exprimenda vocabulis: terram quam Hugo castellanus Cameracensis contulit in elemosinam praefatae ecclesiae ad ipsius fundationem; decimam ejusdem terrae quam abbas et conventus Aquiscinctensis coenobii eidem ecclesiae tradiderunt; ecclesiam Sancti Salvatoris et personatum ejus atque presbiteratum totumque jus parochiale ad eam pertinentem (sic), quae omnia ad praedictam ecclesiam ex pia concessione venerabilis fratris nostri Rogeri. Cameracensis episcopi, et consensu ecclesiae Sanctae Mariae et thesaurarii, ad cujus titulum praedicta pertinebant, sunt devoluta; ecclesiam de Bellinghen, quam praedictus episcopus eidem ecclesiae tradidit, cum toto allodio quod Hugo de Bevehue (a) in eadem parochia habuit, eidem loco in perpetuum assignavit; decimam de Mallarcort et de Caciencamp et de Valle de Pumiert, quas Ansellus de Forest et Petrus Minutus praedictae ecclesiae tradiderunt; decimas de Cotennicort, quam Stephanus de Vilers cognomento Mouchio ecclesiae eidem contulit; decem et octo mencaldos frumenti, quos Hugo castellanus eidem ecclesiae in perpetuum assignavit super decima et ter-ratio suo de Wahennuelis recipiendos, pro concambio duodecim mencaldatarum terrae.

(a) *En marge on lit.*: Beuren ou Bevren.

Sane novallium vestrarum, quae propriis manibus aut umptibus colitis, sive de nutrimentis animalium vestrorum, nullus a vobis decimas exigere et extorquere praesumat. Liccat quoque vobis clericos vel laicos e saeculo fugientes et liberos et absolutos ad conversionem recipere, et eos absque contradictione aliqua retinere. Prohibemus insuper ut nulli fratrum vestrorum post factam in eodem loco professionem fas sit absque prioris sui licentia de eodem loco nisi strictioris religionie obtentu recedere. Discedentem vero absque communium litterarum cautione nullus audeat retinere. Cum autem generale interdictum terrae fuerit, liceat vobis clausis valvis, non pulsatis campanis, exclusis excommunicatis et interdictis, suppressa voce divina officia celebrare. Sepulturam praeterea ipsius ecclesiae liberam cesse discernimus, ut eorum devotioni et extremae voluntati, qui se illic sepeliri deliberaverint, nisi forte excommunicati vel interdicti sint, nullus obsistat, salva tamen iustitia illarum ecclesiarum a quibus mortuorum corpora assumuntur. Obeunte vero te, nunc ejusdem loci priore, vel tuorum quolibet successorum, nullus ibi qualibet astutia subreptionis seu violentiae praeponeatur, nisi quem fratres communi consensu vel fratrum pars major, consilii sanioris, secundum Dei timorem et Beati Augustini regulam, provide- rint eligendum. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat praefatam ecclesiam temere perturbare aut ejus posses- siones auferre vel ablatas retinere, minuere seu quibuslibet vexationibus fatigare, sed omnia integra conserventur, eorum, pro quorum gubernatione ac sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva Sedis Apostolicae autori- tate et dyocesani episcopi canonica iustitia. Si qua igitur in futu- rum ecclesiastica saecularisque persona hanc nostrae constitu- tionis paginam, sciens contra eam temere venire tentaverit, secundo tertiove commonita, nisi reatum suum digna satis- factione correxerit, potestatis honorisque careat dignitate, reumque se divino iudicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini

Redemptoris nostri Jesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districtae ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco sua jura servientibus sit pax Domini nostri Jesu Christi, quatenus et hic fructum bonae actionis percipiant, et apud districtum judicem praemia aeternae pacis inveniant. Amen.

Datum Verulis, per manum Alberti, Sanctae Romanae ecclesiae presbiteri cardinalis et cancellarii, secundo nonas Maii, indictione secunda, Incarnationis Dominicae anno M^o C^o octuagesimo quarto, pontificatus vero domini Lucii papae quarti (lisez : tertii) anno tertio.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, acte coté B IIII.

XXI.

J'ai essayé de jeter quelque clarté sur les commencements de Gravelines, ville du département du Nord dont l'histoire est encore à écrire. Elle eut quelque célébrité au XIII^e siècle lorsqu'elle constituait l'un des entrepôts du commerce maritime de la Flandre, Damme commençant à peine à grandir et Ostende n'étant encore qu'un bourg de peu d'importance. Mais, en 1190, Gravelines même luttait encore contre des difficultés nombreuses. L'abbaye de Saint-Bertin, qui y était le propriétaire du sol, entrava longtemps les tentatives des comtes de Flandre pour transformer cette modeste localité en un port et une ville franche; ainsi que d'autres corporations religieuses, elle obligea les habitants des côtes du pays à payer la dime du hareng pêché en mer. Du temps de l'abbé Simon, il fut permis aux habitants de Gravelines d'avoir leur chapelain particulier; puis, sous Jean, le successeur de Simon, la nouvelle chapelle bâtie dans la ville obtint le droit d'avoir un cimetière et les autres droits particuliers aux paroisses.

Cette nouvelle chapelle, c'est évidemment l'oratoire du nouveau port, qui fut alors séparé de l'ancienne paroisse

de Gravelines. Richer, prêtre du nouveau port, et Baudouin, prêtre de Gravelines, figurent tous les deux dans le diplôme par lequel l'évêque Didier, en 1190, ratifie les arrangements dont il est question plus haut.

Didier, évêque des Morins, confirme aux paroissiens du nouveau port à Gravelines le droit d'avoir un cimetière et les avantages d'une paroisse.

1190.

Ego Desiderius, Dei gratia Morinorum episcopus, notum facio presentibus et futuris quod cum parrochiani de novo portu Graveninghes tertiam partem decime allecium a tempore Symonis abbatis contentiose persolvissent, tandem meliori habito consilio a Johanne abbate, successore predicti Symonis, cymiterium et parrochialia in nova capella, quam ipsi in predicta villa construxerant, petierunt, et propter hoc eleemosinam quam eatenus quasi coacti persolverant, deinceps devote ac persoluturos promiserunt, insuper et monachos, qui ibidem causa pacis ad serviendum deputati erant, ad monasterium redire bono animo permiserunt. Dictus autem abbas Johannes, ad nostram presentiam veniens, cymiterium et parrochialia, ut dictum est, a nobis obtinuit, insuper et beneficium missarum et tricenariorum, sicut predecessor suus Symon predictis parrochianis concesserat, et sicut in autentico Philippi, inelyti comitis Flandrie expressum est, quod perpetuo observari facere promisit. Ut igitur hec conventio perpetuo inviolabiliter perseveret, sigilli nostri auctoritate et testium subscriptione presentem paginam communimus Testes Petrus decanus, magister Balduinus, Arnulfus capellanus, Symon capellanus, Richerus presbiter de Novo portu, Balduinus presbiter de Graveninghes.

Actum anno Domini M. C. nonagesimo.

Collection Moreau, t. XCII, f° 164, d'après les archives de Saint-Bertin.

XXII.

L'époque de l'établissement des communes, époque dont une des phases les plus intenses se place dans les dernières années de la vie du comte de Flandre Philippe d'Alsace, fut marquée par des luttes nombreuses entre le clergé et les bourgeoisies. Le premier revendiquait des immunités en matière d'impôts ; les secondes prétendaient soumettre toutes les classes de la population à l'obligation de payer les dépenses de la commune. Le maire, les échevins et les jurés d'Arras, malgré leur évêque et son chapitre, ayant, du consentement du comte Philippe, édicté une ordonnance relative à la perception de taxes, rencontrèrent dans le clergé une opposition violente ; pour la dompter, ils défendirent à leurs concitoyens de vendre des denrées aux chanoines et aux autres prêtres. Quelques-uns de ceux-ci furent arrêtés et même gardés en prison.

Ces faits étaient connus par divers documents, mais un bref du pape Clément III, du 13 mars 1191, y ajoute de nouveaux détails. Il y est question d'ordonnances étendant la juridiction des échevins d'Arras à toute la banlieue de cette ville. Le souverain pontife, consulté sur leur validité, y supprima la clause par laquelle l'observation devait en être jurée sous serment. Ceux qui s'en prévalaient pour porter atteinte aux immunités ecclésiastiques et n'indemnisait pas des torts causés par leur exécution, devaient être frappés d'interdit. Il avait été stipulé que si un échevin répudiait l'un de ses actes ou de ses juge-

ments et consentait à implorer humblement le pardon de l'évêque pour avoir fait prendre ou frapper des clercs et violé les franchises des églises, ses biens seraient confisqués et sa personne livrée à la discrétion du comte. Après de longues contestations, le comte vint trouver le pape et tous deux formulèrent une interprétation de l'ordonnance de telle manière qu'elle ne pouvait plus, dorénavant, concerner les personnes chargées de défendre les immunités ecclésiastiques. Les volontés du comte furent transmises à Mathilde, sa femme, et le bref du pape qui en approuvait la rédaction fut envoyé à l'évêque de Noyon et aux abbés de Foigny et d'Ourscamp.

Philippe d'Alsace se rendit alors en Palestine, où il mourut devant les murs d'Acre. Le souverain de la Flandre et ses suzerains n'eurent guère le temps de s'occuper des agitations intérieures de la ville d'Arras, et il se passa plusieurs années avant que le clergé obtînt satisfaction. Philippe-Auguste, roi de France, affermit enfin sa puissance dans la partie méridionale de la Flandre, qu'il avait réunie à ses domaines; après avoir confirmé aux bourgeois d'Arras leurs privilèges, il leur enjoignit, en juin 1195, de révoquer l'ordonnance par laquelle ils avaient interdit aux chanoines de sa cathédrale d'acheter du vin en ville, leur interdit tout attentat de ce genre et leur ordonna de respecter les immunités de l'évêque et du clergé. Quatre mois après, il leur prescrivit encore de respecter les immunités des ecclésiastiques (1).

(1) GUESNON, *Inventaire des archives de la ville d'Arras*, p. 6. —
WATERS, *Les libertés communales en Belgique*, t. II, p. 626.

Bulle du pape Clément, ayant pour but de faire respecter les immunités ecclésiastiques par les échevins d'Arras.

1191, 13 mars.

Clemens episcopus servus servorum Dei venerabili fratri Noviomensi episcopo et dilectis filiis, Ursicampo et Fusiensi abbatibus, salutem et apostolicam benedictionem. In nostra presentia dilecti filii nostri magister R. et G., ejus socius, nuntii venerabilis fratris nostri Attrebatensis episcopi constituti, cum omni diligentia ejusdem episcopi querimonias adversus dilectum filium nobilem virum Flandrensem comitem et ejus scabinos exponere studuerunt, plenius explicantes qualiter quedam constitutiones in grave periculum animarum et non modicum Attrebatensis ecclesiæ detrimentum nimis pertinaciter servabant, occasione cujusdam rescripti a jamdicto comite impetrati, cujus rescripti obtentu, sicut dicebatur, ab eis sunt violate ecclesie et tam clerici quam laici capti sepius et in captione retenti. Illarum vero tenorem ad majorem evidentiam scripto presenti duximus inserendum, scilicet quod scabini Attrebatenses et alii officiales ipsius comitis omnes bannatos ubicunque capiant infra bannileugam et aliam justiciam exerceant secularem. Similiter etiam quod scabini aliquod emendare vel satisfacere ecclesie pro suis excessibus, more aliorum Christianorum, non deberent. Item quod si aliquis scabinus contra factum vel dictum suum veniret, se confitens deliquisse, scilicet si, nudis pedibus, coram episcopo satisfactorius accederet pro clericis captis vel verberatis vel ecclesiis violatis vel aliis sacrilegiis vel excessibus suis, bona sua confiscarentur, et persona illius pro voluntate comitis puniretur. Cumque super illis constitutionibus a nobis et nostris fratribus diu tractatum fuisset et jamdictus comes ad nos tandem accessit, qui prefatas consuetudines ad commonitionem sedis apostolice exposuit, et ita interpretatus est, has duas dictiones prime constitutionis omnes et ubique et persone et bona, que

immunitate ecclesiastica defendi debent, penitus sint exclusa; suam autem interpretationem super scripto quod scabini habent redegit in scriptum, dilecte in Christo filie nobili mulieri M., uxori sue, mandando ut eam interpretationem faciet observare. Et nos eidem mandavimus ut scriptum scabinorum correctum ad inspiciendum episcopo faciat exhiberi. Reliquas vero duas idem comes constitutiones esse simpliciter abnegavit et firmiter asseruit quod sibi non placebant, nec eas observari volebat. Quapropter ecclesie commodis volentes amplius fore provisum et devotionem et instantiam ipsius comitis attendentes, memoratos comitem et scabinos et alios ab ipsius observantia juramenti, quo prefatum scriptum servare et alias predictas consuetudines tenebantur, nisi prout exposite sunt, reddidimus absolutos, volentes et mandantes quod non aliter quam exposite sunt deinceps observentur, ideoque Discretioni Vestre per apostolica scripta illud juxta quod idem comes corrigi mandat corrigatur. Si qui vero impedimentum presterent, quominus sicut predictum est corrigatur vel consuetudines illas contra id quod correcte sunt, et in nostris et ipsius comitis litteris directis ad Attrebatensem episcopum et comitissam continetur, contumaciter duxerint observandas, eos sine omni appellationis obstaculo, si a vobis commoniti non acquieverint, censura ecclesiastica percellatis, ea vero que occasione tali ecclesiis et personis ecclesiasticis ablata constiterit, ipsis restitui et de dampnis nequiter irrogatis satisfactionem debitam exhiberi per districtionem ecclesiasticam, auctoritate ecclesiastica appellatione postposita, faciatis, nullis litteris veritati et justitie prejudicium facientibus, si que apparuerint, harum mentione non habita a sede apostolica impetrata. Quod si omnes, his exequendis nequiveritis interesse, duo vestrum ea nichilominus exequantur.

Datum Laterani, III idus Martii, pontificatus nostri anno quarto.

*Collection Moreau, t. XCIII (1191-1192), n° 66,
d'après l'original existant à l'évêché d'Arras.*

XXIII.

Dès les premiers temps de leur institution, les magistrats des villes ont eu le droit d'accorder à des particuliers ou à des corporations des exemptions d'impôt. En voici un exemple datant de l'année 1192 : Werric ou Thierri *de Petra* et Nicolas Bourgeois, prévôts de Valenciennes, de concert avec les jurés et les échevins, accordent aux religieux de Vicogne, à perpétuité, une réduction annuelle de 20 sous sur les droits de chausséage et de transport perçus dans les limites de la juridiction de Valenciennes. Dans cette chartre, le sceau communal porte la qualification de sceau de la halle, *sigillum de halla*.

Comme tout ce qui se rapporte à l'histoire de nos grandes communes offre un intérêt spécial, je profiterai de l'occasion pour mentionner les noms des magistrats de Valenciennes qui figurent dans une chartre de l'an 1195 (*Collection Moreau*, t. XCVI, n° 161) : les prévôts Guillaume de Ansveng et René Roussiaus; les échevins André Ceolete, Jean de Bavai, Gilles de Malbrai, Walbert *de Ripa* ou de la Rive; les jurés Guillaume Brisecloche, Nicolas *Burgensis* ou Le Bourgeois, Foulques Le Brasseur, Amand Rossicl, Pierre Fils de Landric, Gilles d'Arras, Nicolas Malvart, Heluin *Major* ou Le Grand, Werric *de Petra* ou de la Pierre, Roger de Saint-Pierre, Simon de Genlaing, Alman de Pons, Walter de Bermeraing.

Les prévôts de Valenciennes, de concert avec les jurés et les échevins de cette ville, exemptent les religieux de Vicogne des droits de chaussée et de voiturage dans toute l'étendue de leur juridiction.

1192.

In nomine Domini sciant presentes, sciant et posteri, quod ego Werricus cognomento de Petra et Nicolaus dictus Bourgois, prepositi, et qui sunt nobiscum jurati et scabini, concorder ecclesie Sancte Marie Viconiensi, pro suarum orationum participatione et peccatorum nostrorum remissione, viginti solidos in perpetuum remisimus, quos ab ea annuatim accipiebamus pro le calceage et vecture. Viconienses libere ab hujusmodi exactione amodo per fines Valencenenses transibunt, ut et nos sic transeamus pro bona temporalia ut non amittamus eterna. Hoc autem ut ratum et stabile permaneat, sigillo de halla et legitimis testibus confirmamus. S. Andree Ceolette, Walteri de Rippa, Walteri A. li Cochet, scabinorum; S. Mathei villici, S. Walteri de Pons, Almanni filii Gos, Willermi Brisecloke, juratorum; S. Seuwardi de Marlis, Mathei Rum, Amandi Russelli.

Actum anno Domini millesimo centesimo XCII.

Collection Moreau, t. XCIV, n° 207, d'après le Cartulaire de l'abbaye de Vicogne.

XXIV.

Plusieurs évêques de Cambrai se succédèrent rapidement pendant les dernières années du XII^e siècle, entre autres Hugues, qui n'occupa son siège épiscopal que pendant une année. Les diplômes émanés de lui étant fort rares, j'en publie un par lequel le couvent de Cantimpré acquiert un bien de l'abbaye de Saint-Nicolas, d'Arronaise, alors chargée de dettes et obligée de recourir à des expédients pour apaiser ses créanciers.

(HUGO ELECTUS CAMERACENSIS DE SARTO DE BAIEUCAMP ET DUABUS MODIATIS TERRÆ CUM DECEM MENCALDATIS TERRÆ.) *Hugues, élu de Cambrai, confirme la donation à la maison de Cantimpré du Sart (ou défriché) de Baieucamp, de deux muidées et de dix mencaudées de terres.*

1196.

Hugo, Dei gracia Cameracensis electus, universis Christi fidelibus in perpetuum. Rationis evidentibus instruimur documentis ut contractus inter ecclesias honeste ac rationabiliter celebratos, ex quibus ipsis ecclesiis manifeste utilitatis provenit incrementum, pio approbato assensu nostræ auctoritatis patrocinio robaremus. Eapropter imprimere curamus memoriæ posterorum quod cum ecclesia Sancti Nicolai de Arroasia, pro minuendis oneribus debitorum, quibus graviter premebatur, totum sartum quod Baieucamp nuncupatur, cum duabus modiatibus terræ eidem ecclesiæ a Joanne de Marcoing in eleemosinam collatis, cum decem etiam mencaldatis terræ, quas ibidem dictæ ecclesiæ acquisivit, cum omni jure quod in eisdem terris obtinebat, ecclesiæ Beatæ Mariæ de Pratis venditionis titulo niteret assignare. Quoniam ipsa terra infra ditionis nostræ terminos constituta probatur, nostrum super hoc sæpius memorata ecclesia studuit postulare assensum. Nos autem eandem petitionem honestam ac rationi in nullo contrariam perpendentes, nominati formam contractus sicut in præscriptis ecclesiæ et etiam Petri, venerabilis Attrebatensis episcopi, cujus assensu hoc idem factum est, plenius autenticis est expressa favore benigno approbavimus, præfatamque terram in manus nostras a sæpedita Sancti Nicolai ecclesia, cujus

omni jure quod ad se pertinebat liberè resignatam, ecclesiæ Beatæ Mariæ de Pratis, eleemosinæ nomine, sub eadem contulimus libertate. Ne igitur piè approbatum a nobis contractum, cum nec ab eleemosinæ fructu vacuus habeatur, effrenis aliquorum malitia in posterum irritare conetur, sigilli nostri patrocínio et subscriptorum testimonio præsentem paginam consignamus. Signum Roberti abbatis, Odonis præpositi, Joannis cantoris ecclesiæ, canonicorum Sancti Nicolai de Arroasia. Signum Stephani Rein, Nicolai Pikete, canonici (*sic*) Beatæ Mariæ Cameracensis. Signum Michaelis clerici nostri.

Actum anno Dominicæ Incarnationis M° C° XC° VI°.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, acte coté C 7.

XXV.

Les conventions conclues entre simples bourgeois étaient encore peu nombreuses dans les années qui précédèrent l'an 1200. A Tournai, on les rédigeait déjà en français, comme Dumortier l'a prouvé dans un travail dont les *Bulletins de la Commission royale d'histoire* ont eu la primauté. Dans celui qui suit, les noms patronymiques ont déjà une forme française, mais le texte est en latin. C'est un accord relatif à une redevance de deux muids de farine, à prélever sur le produit des deux moulins dits de Seilles, à Cambrai : *Caillau* et *Bekerel*; des bourgeois en font abandon au couvent de Cantimpré par-devant les deux prévôts, les échevins et les jurés.

(DE DUOBUS MODIIS FARINÆ SUPER MOLENDINIS DE SELLES ANNUATIM RECIPENDIS.) *Les prévôts, les échevins, les jurés de la paix et toute la commune de Cambrai approuvent la cession à l'église de Cantimpré d'une redevance annuelle à prélever sur les moulins de Seilles.*

1197.

In nomine Domini R. et G. praepositi cum scabinis et juratis pacis totaque civitate Cameracensi, tam praesentibus quam futuris in perpetuum, praesentis testimonio scripti notum fieri volumus universis quod cum super morte Thomæ Rossel inter fratrem et amicos ejusdem Thomæ ex una parte et Walterum Mauket et amicos ejus ex parte altera, fomes discordiae pullulasset, interveniente tandem hujusmodi conditione, in pacis unitatem et concordiam redierunt. Quia Domet Maukette et heredes ejus, pro salute animae memorati Thomæ ecclesiae Beatæ Mariæ de Pratis duos modios farinæ in duobus molendinis de Seles, Callau scilicet et Bekerel, singulis annis accipiendos perpetuo, sub eleemosinæ titulo libere contulerunt, ita quod singulis septimanis, in molendino du Caillau, dimidium menchaldum recipiet, et si aliquid defecerit in molendino de Bekerel supplebitur integrum. Die vero magnæ quadragesimæ sex menchaldos accipiet. Attamen si in dictis molendinis aut ritiva aut defectus alius contigerit, post reparationem redditus ex eis provenientis, qui prædictam Domet et hæredes ejus contigerunt, dicta ecclesia tam diu recipiet donec ei defectus farinæ quem incurreret, fuerit integrè restitutus, sive ipsius ecclesiae laboribus et expensis. Hanc igitur hujus eleemosinæ et pactionis recognitæ paginam, ut rata permaneat, appensione

sigilli nostri et sufficienti testium subscriptione duximus communire. Signum Raineri tunc præpositi et in ipsis molendinis molendinarii atque in hujus facti recognitione et approbatione gerentis vices episcopi. Signum Lamberti de Platea, Walteri Mauket, scabinorum. Signa Albrici majoris, Alardi de Scohag molendinarii, Balduini camerarii, hominum episcopi.

Actum anno Domini M. C. nonagesimo septimo.

*Cartulaire du couvent de Cantimpré, acte
coté B. xxx.*

XXVI.

Hugues d'Oisy, châtelain de Cambrai, fut l'un des premiers et des principaux bienfaiteurs du couvent de Cantimpré. Après en avoir cédé l'emplacement aux religieux, il leur donna, avec l'assentiment de sa femme Marguerite, un bois dit *La Vacherie* (*Vacaria*), d'une étendue de douze muidées, et, en 1189, le droit exclusif d'établir des fours à Crèvecœur (1). Ayant appris, pendant qu'il se trouvait sur son lit de mort, que le bois La Vacherie avait été défriché et que des contestations s'élevaient au sujet de l'étendue du terrain devenu la propriété du couvent, il ordonna à sa femme de choisir dix arbitres, qui détermineraient les limites de ce terrain. En l'année 1200 le comte Baudouin, depuis empereur de Constantinople, ratifia ces donations d'Hugues d'Oisy.

(1) Voir les *Opera diplomatica* de Miræus et Foppens, t. II, p. 718.

(B., FLANDRIÆ ET HANONIÆ COMES, DE MEMORE VACARIÆ ET FUNDO EJUS ET FURNORUM CREVECUEUR.) *Baudouin, comte de Flandre et de Hainaut, confirme des donations faites à l'abbaye de Cantimpré par Hugues d'Oisy, châtelain de Cambrai.*

26 mars 1200.

B., Flandriæ et Hanoniæ comes, universis quibus litteras istas videre contigerit, salutem in Domino. Ne importunitate malignantium quod a fidelibus Ecclesiæ Dei, infra potestatem est meam collatum depereat, nostram interest providere et adversus occasiones cavillantium processu temporis emersuras scripti beneficio viriliter obviare. Inde est quod furnos de Crevecueur a bonæ memoriæ Hugone de Oisy et a Margareta quondam uxore sua, sicut in eorum autentico continetur, ecclesiæ Beatæ Mariæ de Pratis in eleemosinam solenniter datos, quia de dominio meo descendunt, eidem ecclesiæ confirmo possidendos. Ita videlicet quod nemini liceat in villa prædicta furnum de novo facere, nisi ipsi ecclesiæ. Donationem etiam totius nemoris quod dicitur Vacaria cum fundo, liberi et ab omni jure alieno prorsus emancipati, quod ipse Hugo et Margareta, uxor sua, dederunt ecclesiæ prædictæ, sicut etiam continetur in scripto eorum autentico, ratam et firmam habeo. Et ut eleemosina ista tam sollemniter facta, stabilis in perpetuum maneat et inconvulsa, sigilli mei appensione et testium subscriptione eam confirmo, et ecclesiam, cum omnibus quæ ad ipsam pertinent, sub protectione mea suscipio. Signum Henrici fratris mei, signum Reineri de Trit, signum Egidii de Trazegnies, signum Geroldi de Mauhicort, signum Reineri de Montibus, signum Willelmi clerici mei.

Actum Valencenis, anno Domini M° CC°, septimo kalend. aprilis.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, acte coté D XIII.

XXVII.

Ce fut probablement vers l'an 1197 que Alard de Croisilles partit pour la Palestine, où il mourut, ainsi que nous l'apprend la charte suivante, émanée de son fils Alard, mais dont la date manque. Il y eut alors une prise d'armes parmi notre noblesse et un grand nombre de chevaliers et d'écuyers accompagnèrent en Orient le duc de Brabant Henri I^{er}, le duc de Limbourg et d'autres princes. En 1203 d'autres, surtout des Flamands et des Hennuyers, suivirent en Palestine la comtesse Marie de Champagne, qui y mourut, tandis que son mari, le comte Baudouin, s'emparait de Constantinople. Alard de Croisilles était peut-être de la suite de la comtesse.

(ALARDUS, DOMINUS DE CROISILLES. DE QUATUOR MENCALDIS FRUMENTI CAPIENDIS SINGULIS ANNIS IN GRANGIA DE CROISILLES.)

Alard, seigneur de Croisilles, donne une redevance annuelle de quatre mencaulds de froment, à prendre dans la grange de Croisilles.

1204 environ.

Universis tam praesentibus quam futuris quibus praesentem paginam inspicere contigerit, Alardus de Croisiles salutem in vero salutari... Antiquitas neque pie gestum est favillis oblivionis possit sepeliri, universitatis vestrae transmittito notitiae quod Alardus de Croisiles pater meus, cum terra Hierosolimorum in extremis ageret, ecclesiae Beatae Mariae de Pratis Camera-censi quatuor mencaldos frumenti, mensurae Attrebatensis, in grangia sua de Croisiles singulis annis accipiendos titulo elec-

mosinae, me praesente et concedente, in perpetuum assignavit. Cujus eleemosinae ego quoque cupiens esse particeps, eandem sicut scriptum est approbo donationem. Quae ut rata et firma permaneant proesentem paginam sigilli mei confirmo appositione.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, coté A 27.

XXVIII.

Engelbert II d'Enghien fut l'une des personnalités les plus considérables de la noblesse belge pendant la première moitié du XIII^e siècle. Petit-fils de Hugues d'Enghien, fils d'Engelbert I^{er} et d'Élisabeth de Trazegnies, il épousa successivement deux dames de haute naissance, Ide d'Avesnes et Adelide d'Audenarde. Ses domaines s'étendaient à la fois en Hainant et en Brabant, et son château, dont son aïeul avait prescrit la construction, relevait de ce dernier pays. Les seigneurs d'Enghien s'étaient attachés de préférence au duc de Brabant, Henri I^{er}, mais vers la fin de sa vie lui, Engelbert, et son fils Siger se brouillèrent avec ce prince; il y eut entre eux, en 1226, une courte guerre dont aucun historien, si ce n'est le chroniqueur Philippe Mouskès (1), n'a parlé, et pendant laquelle Jean de Béthune vint mettre le feu au hameau de Huhermont. Une lettre de l'abbé de Parc près de Louvain, adressée à Gervais, abbé de Prémontré, parle de cette lutte. Le duc de Brabant et le comte de Flandre réunirent leurs armées et se préparèrent à entrer en lutte, par suite surtout des manœuvres (*vecordia*) d'Engelbert d'Algerin (lisez Angien) et de son fils Siger. Celui-ci en voulait particulièrement à l'abbé de Parc, Iwain, qui avait été envoyé au comte de Flandre par le duc. L'abbé, craignant que si les

(1) Vers 27,795, t. II, p. 571.

Flamands envahissaient le Brabant, ils ne livrassent au pillage les biens de son monastère, pria Gervais d'intercéder auprès d'un seigneur nommé Enguerrand pour qu'il écrivît en sa faveur à Siger d'Enghien et à la dame de Ninove et justifiât à leurs yeux sa conduite (1).

Parmi les chartes octroyées par Engelbert II, citons celle par laquelle il confirma l'abandon fait au couvent de Cantimpré de l'alleu de Bellinghen par Pieta, veuve de Hugues de Beveri, en 1203. Cette dame prétendait que cet alleu faisant partie du domaine que son mari lui avait assigné, il n'avait pu en faire don; elle renonça ensuite à ses prétentions, de concert avec Julien, son fils aîné.

(ENGELBERTUS DOMINUS DE AENGHIEN, SUPER ALLODIIS ECCLESIAE DE BELLINGHEN.) *Engelbert, seigneur d'Enghien, confirme la cession de l'alleu de Bellinghen au couvent de Cantimpré.*

1203, 29 août ou 4 septembre.

Ego Engelbertus, dominus de Enghien, notum facio universis quod cum Pietata (*sic*) (1), quondam uxor Hugonis de Beveri, adversus ecclesiam de Cantimpret quæstionem movisset super allodiis de Bellinghen, de quibus se a prædicto Hugone, viro suo, dotatam dicebat, tandem bonorum informata consilio, in mea et meorum hominum præsentia recognovit nullum se (in) prædictis allodiis jus habere, et si quod forsitan jus in ipsis habuerit, prædictæ ecclesiæ, præsentente et assentiente primogenito suo Juliano, totum in eleemosinam resignavit, ac tam ipsa quam idem filius suus fide præstita promiserunt quod nunquam super iis sæpeditam ecclesiam

(1) Voir la lettre d'Iwain dans Hugo, *Sacrae antiquitatis monumenta*, t. 1^{er}, p. 119.

(2) Il faut lire probablement Pieta.

molestabunt, sed etiam ipsis allodiis pacifice et libere permetterent gaudere, volentes etiam, super hiis omnibus firmiter et fideliter observandis, (ad) majorem ecclesiæ securitatem, me et Egidium de Brayne militem et hominem meum obsides ecclesiæ prædictæ dederunt, ita quod si jam dicta Pieta vel filius suus aut aliquis ex parte ipsorum ecclesiam super hiis inquietare voluerit, nos ipsi ecclesiæ plenam pacem faciemus teneri. Ut autem hæc omnia rata sint sicut decet, præsentem paginam sigillo meo (feci) consignare.

Actum est istud anno Verbi Incarnati M° ducentesimo quinto, quarto..... (1) septembris.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, acte coté J IIII.

XXIX.

Dans l'acte suivant apparaissent de nouveau des membres de la famille de Croisilles : Eustachie, veuve de sire Alard, et ses fils Alard, Jean et Renaud, à propos de la donation d'une redevance au couvent de Cantimpré.

(R., EPISCOPUS ATTREBATENSIS, DE ELEEMOSINA TRIUM MENCALDORUM DE GONDECORT ET QUATUOR IN GRANGIA DE CROISILES.) *R., évêque d'Arras, confirme la donation de deux redevances annuelles, l'une de trois mencaudées se prélevant à GONDECORT, l'autre de quatre mencaudées se prélevant à Croisilles.*

1205, décembre.

R., Divina permissione Attrebatensis ecclesiæ sacerdos humilimus, omnibus quibus litteras istas videre contigerit, salutem in Domino. Noverit fidelium universitas quod dominus Alardus et Joannes frater suus ob animarum suarum et Eustachiae ma-

(1) On ne saurait dire s'il y avait ici *nonas* ou *kalendas*.

tris suae salutem approbaverunt coram nobis et concesserunt amicabiliter ac devote eleemosinam trium mencaldorum frumenti, quos dicta mater eorum dedit in eleemosinam ecclesiae de Cantimprato Cameracensi, super duas mencaldatas et dimidiam terrae jacentis juxta domum Martini leprosi ac haerede suo de Gondecort infra festum Omnium Sanctorum ad mensuram Attrebatensem singulis annis in perpetuum ejusdem (1) ecclesiae persolvendos, ita quod si haeres suus de Gondecort illos tres mencaldos frumenti pro terra praecassignata solvere noluerit, ecclesia debet habere terram et eam tenere pacificè et quietè. Ad haec dictus Renaldus, frater praedicti Alardi de Croisiles, eandem eleemosinam approbavit et benignè concessit coram dilecto nostro R. decano de Croisiles, sicut idem decanus ab ipso Renaldo ad nos propter hoc missus in nostra praesentia recognovit. Praeterea saepenominatus Alardus de Croisiles approbavit similiter ac concessit eleemosinam quatuor mencaldorum frumenti quos Alardus, pater suus, dedit in eleemosinam ecclesiae praesignatae de grangia de Croisiles ad mensuram Attrebatensem infra festum Omnium Sanctorum ecclesiae singulis annis in perpetuum persolvendos. Ut igitur quod coram nobis recognitum est stabile maneat et firmum memoriae commendetur, ad postulationem partium praesentem paginam propter hoc factam, sigilli nostri appensione fecimus roborari.

Actum Attrebat, anno Domini M° CC° quinto, mense decembri.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, coté A 28.

XXX.

L'abandon aux habitants de différentes communes, au XIII^e siècle, de biens qu'ils possédèrent depuis en commun ou aliénèrent pour l'utilité de la communauté, fut l'une des

(1) Pour eidein.

causes principales de la prospérité à laquelle la Belgique et le nord de la France parvinrent alors. Grâce à un travail intelligent une foule de bois, de bruyères, de marais furent défrichés ou mis en culture et de belles terres ou prairies apparurent là où l'on n'avait vu jusqu'à cette époque que des terrains incultes. Une population nombreuse trouva des moyens d'existence dans l'exploitation d'un sol jusqu'alors presque abandonné.

Depuis le onzième siècle la ville de Saint-Omer possédait à proximité de ses remparts de grands pâturages, à propos desquels elle eut de longs débats avec la célèbre abbaye de Saint-Bertin. Le marais adjacent, jusqu'à Watten, et du Vieux-Monastère ou Oude Munstre à Segreche, était la propriété des châtelains. L'un de ceux-ci, appelé Guillaume, permit aux habitants du voisinage de l'exploiter. Son fils, appelé également Guillaume, ratifia cette concession, en fixant à 12 deniers le cens à payer pour chaque mesure; pour chacune de ces mesures on payait en outre un droit de relief ou de mutation, s'élevant à 6 deniers pour les terrains compris dans le fossé du marais et à 12 deniers pour ceux se trouvant hors du fossé, à l'exception toutefois de vingt-cinq, situées à l'endroit dit *Mekescot*. Le maintien de deux chemins, pratiqués de temps immémorial, fut également stipulé.

Guillaume, châtelain de Saint-Omer, confirme la possession du marais situé entre cette ville et Watten et entre le Vieux-Monastère et SEGRECHE, aux habitants des biens adjacents, à qui son père l'avait déjà cédé.

1208 avril.

Notum sit universis tam futuris quam presentibus quod ego Willelmus, Sancti Andomari castellanus, et Ismenia, uxor mea, totam paludem jacentem inter libera pascua Sancti Audo-

mari et Watenes et inter Vetus monasterium et Segreche hominibus circa manentibus, hominibus videlicet quibus pater meus, cujus anima requiescat in pace, cum adhuc viveret, tenendam concessit et usque in hodiernum diem tenuerunt et heredes eorum, hereditarie in bona et quieta pace possidendam benigne concessimus, quamlibet mansuram quolibet anno sub censu duodecim denariorum duobus terminis in anno solvendorum, scilicet medietatem in festo sancti Johannis Baptiste et aliam medietatem in Nativitate Domini. Et sciendum est quod qualibet mensura paludis jacentis infra fossatum de relevatione nobis debet sex denarios, qualibet vero mensura extra fossatum jacens duodecim, exceptis viginti quinque mensuris jacentibus in angulo de Mokescot. Et duas vias ubi antiquitus esse solebant in palude eis habendas similiter concessimus. Hoc vero erga omnes homines eis garandizare debemus, et ego, sicut dominus, in bona pace facere tenere. Huic autem conventioni testes interfuerunt fratres mei, Galterus, prepositus Sancti Audomari, Jacobus, Willelmus, Nicholaus, abbas Sancti Bertini; prepositus Watenensis, homines mei, Gerardus de Renescure, Eustacius de Ekehout, Balduinus Canis, Walterus de Alseche, Hugo de Strahem, Marsilius de Bochout, Willelmus de Staplis, Hugo Canis, Gillebertus de Haveskerke, Boidinus filius ejus, Walterus de Buiscore, Anselmus de Watenes, Matheus Rufins, Warinus de Petra. Ut autem hoc ratum et inconvulsum habeatur, presentem paginam sigilli mei appensione communivi.

Actum anno gratic millesimo ducentesimo octavo, mense aprili.

*Collection Moreau, t. CXII (1208-1209), n° 141,
d'après l'original existant au monastère de Saint-Bertin.*

XXXI.

La terre seigneuriale de Liedekerke, qui constituait jadis un fief du comté d'Alost et plus tard de la Flandre, comprenait, parmi ses dépendances, un village appelé Lombeek ou Lombeke, et distingué de deux autres localités voisines, Lombeke-Sainte-Catherine et Lombeek-Notre-Dame, par la qualification de : *le Château*, en flamand Borgt-Lombeek. Ce dernier constitua longtemps un allou, dont l'importance était considérable, puisque, outre un manoir, 34 bonniers de terres cultivées, 4 bonniers de prés, treize arrière-fiefs, il s'y trouvait 265 bonniers de bois; le possesseur y avait la justice à tous les degrés et le droit de prélever le meilleur meuble à la mort des habitants des 48 maisons du village. Ce ne fut qu'en mai 1286 que ce grand domaine échangea sa condition allodiale contre celle d'un fief qui devait relever de Jean de Namur, fils de Guy de Dampierre, en qualité de possesseur de la terre des Quatre métiers, et un arrière-fief du comté de Flandre (1).

Mais déjà les de Gavre, devenus seigneurs de Liedekerke, avaient essayé de constituer en tenure féodale leur allou de Lombeek. En 1208 sire Rase de Gavre, de concert avec sa femme Clarisse et ses fils Rase le Jeune, Arnoul et Philippe, conclurent à ce sujet un accord avec le duc de Brabant Henri I^{er} et sa femme Mathilde, pendant que la Flandre était livrée au faible gouvernement de Philippe, marquis de Namur. Se trouvant à Bruxelles, ils cédèrent au duc tous leurs droits sur le domaine de Jodoigne et

(1) De Reiffenberg, *Monuments pour servir à l'histoire des provinces de Namur, etc.*, t. I, p. 220.

devinrent pour Lombeek les hommes-liges du duc et de la duchesse contre tout homme, sauf contre le comte de Flandre. Rase le Jeune, en particulier, en fit de même contre tout homme, sauf contre les comtes de Flandre et de Hainaut, et reçut de Henri 1^{er} une rente féodale et annuelle de 40 livres, à prélever sur la ville de Calais ou en Brabant.

Sire Rase de Gavre, sa femme et leurs fils cèdent à Henri, duc de Lotharingie, et à sa femme, la duchesse Mathilde, leurs droits sur l'alleu de Jodoigne, et relèvent d'eux en fief l'alleu de Lombeek; en retour il est assigné une rente annuelle de 40 livres à Rase de Gavre le Jeune.

1208.

Sciant omnes hoc scriptum visuri tam futuri quam presentes quod dominus Raso de Gavera et Clarissia ejus uxor ac eorum filii, Raso junior scilicet, Arnulfus et Philippus, ad presentiam Heinrici ducis Lotharingie venerunt apud Bruxellam et ad presenciam Machtildis ducisse, uxoris ejus, et quicquid juris habuerunt in allodio Geldonie in manus eorum libere resignaverunt et omnem calumpniam quod visi sunt habere super predicto allodio renunciaverunt. Ad hec dominus Raso resignavit allodium suum de Lumbeka duci et ejus uxori Machtildi et hominium fecit inde ligium eis contra omnes homines, excepto comite Flandrie. Similiter junior Raso ligium fecit eis hominum contra omnes homines, exceptis comitibus Flandrie et Hanonie, et ipsi dederunt xl libras Flandrensis monete annuatim in redditibus, xxⁱ libras in festo beati Johannis Baptiste, xxⁱ libras in Natali Domini, et illas xl libras ei assignaverunt apud Calais. Si vero contingat quod redditus ibi non habeant, eosdem ei in Brabancia totidem in redditibus assignabunt. Item post mortem domini Rasonis qui predicta habebit feoda, hominium ligium supradicto modo faciet inde

duci et suis heredibus. Propter hoc etiam dux et ducissa domino Rasoni et suis pueris promiserunt (quod) idem auxilium eis prestabant ubique, salvo honore suo, quamdiu juri stare parere voluerint. Testes : Gerardus de Grimberge, Godefridus de Werdeke, Gilis de Hasselt, Gosewinus de Erpe, Annekinus de Peringhen, Ralinus de Piethem et Gilis frater suus. Et ut hec in posterum rata permaneant, presens scriptum sigillorum appensione ducis et ducisse, domini Rasonis et Rasonis ejus filii fecerunt communiri.

Facta sunt hec sollempniter apud Bruxellam, anno Dominice Incarnationis millesimo ducentesimo octavo, feliciter in nomine Domini, amen.

Cartulaire de Brabant B, f° 90.

XXXII.

On ne possède guère au sujet des luttes du duc Henri I^{er} contre les Liégeois que des données empruntées à des écrivains appartenant à cette dernière nationalité, et il est facile d'apercevoir dans leur récit des traces de leur partialité. Il est parfaitement établi que le duc de Brabant Henri I^{er} comptait de nombreux partisans parmi les membres du chapitre de Saint-Lambert, et qu'il négociait avec ce corps, si puissant, alors que ce dernier était en lutte avec son évêque Hugues de Pierpont. Dans la lettre qui suit, le duc se plaint que le comte de Flandre (c'est probablement Ferrand de Portugal) veut envahir son pays, alors que lui, duc, était prêt à soutenir devant les vassaux de l'évêque et les siens propres ses contestations contre le comte; de plus, le prélat s'apprêtait à soutenir celui-ci, tandis qu'ils avaient fait la paix, que les biens du chapitre situés dans les domaines du duc jouissaient d'une tranquillité complète

et que l'évêque n'avait aucune plainte à formuler. Tout cela se rapporte sans doute à l'invasion du comte Ferrand en Brabant, en 1213, invasion que Hugues de Pierpont s'empessa de favoriser, les armes à la main.

Lettre écrite par Henri, duc de Lotharingie, au chapitre de Saint-Lambert, de Liège, pour se plaindre de ce que l'évêque de cette ville veut se joindre au comte de Flandre afin d'envahir ses domaines.

1213 environ.

Venerabilibus dominis in Leodio majoris ecclesie preposito, decano, archidiaconis totique capitulo Henricus dux Lotharingie salutem et sinceram dilectionem. Significatum est nobis quod comes Flandrie terram nostram intrare proponit totis viribus suis sine causa rationabili, cum parati simus stare consilio hominum suorum et nostrorum super querclis, si quas contra nos potest proponere, et intelleximus ad hec quod dominus episcopus Leodiensis, cui hominio sumus astricti, in nostrum prejuditium eidem velit assistere : quod miramur, cum pacem fecerimus cum episcopatu, cum bona vestra in bona pace in nostra terra teneatis, cum in nullo contra episcopum deliquerimus, cum etiam parati simus stare consilio vestro nec non suorum et nostrorum hominum et cum nobis assistare teneamini in jure nostro quamdiu tales simus et predicta velimus adimplere : vos affectuose rogamus quatinus episcopum vestrum talem habeatis quod nos injuste non gravet, sed potius nobis in jure nostro assistatis, quod erga nos in posterum promereri studebimus. Cetera lator.

*Cartulaire du chapitre de Saint-Lambert,
p 349.*

XXXIII.

En 1217, Engelbert II, seigneur d'Enghien, avait perdu sa femme Ide. De concert avec ses fils, Siger, J. ou Jacques et H. ou Henri, il ordonna d'entretenir dorénavant, jour et nuit, une lampe ardente dans l'église de Bellinghen. Il affecta à cette fondation un journal de terres, sur le produit duquel on donnerait tous les ans un muid de semences, plus huit sous de blancs pour payer la dépense de la fabrication de l'huile. Si cette rente n'était pas servie tous les ans la veille de l'Assomption (ou 14 août), le possesseur du bien grevé de cette charge payait une amende de dix sous.

(INGELBERTUS, DOMINUS DE ENGHIE, DE ANNUO REDDITU NOVEN JORNALIUM TERRÆ SITÆ IN TERRITORIO DE BREIGES, PRO ILLUMINATIONE UNIUS LAMPADIS IN ECCLESIA DE BELLINGHEN.) *Engelbert, seigneur d'Enghien, du consentement de ses héritiers Siger, J. et H., donne au couvent de Cantimpré le produit de neuf journaux de terres, pour l'entretien d'une lampe qui brûlera à perpétuité dans l'église de Bellinghen.*

1217.

Ego Ingelbertus, dominus de Enghien, notum facio presentibus et futuris quod de benevolentia et consensu hæredum meorum, Sigeri, J. et H., pro meo et karissimæ conjugis meæ Idæ et antecessorum et successorum meorum salutem, lampadem institui in ecclesia Beatæ Mariæ de Bellinghen, omni tempore tam noctibus quam diebus accensam. Ad ejusdem lampadis provisionem assignavi in perpetuam eleemosinam novem jornalialia terræ meæ quam tenet Milo de Breiges et tenebunt hæredes ipsius in perpetuum, ea lege quod singulis annis, in vigilia Assumptionis Beatæ Mariæ, unum modium ad mensuram fratrum de Bellinghen legitimi seminis et minuti ad oleum faciendum, et octo solidos alborum ad ipsum oleum ex

seminibus exprimendum, in ecclesia ipsa solvet. Et si solutionem non fecerit ea die, ego vel hæres meus decem solidos alborum ab eodem exigere poterit et habere, pro pena de redditu, memoratæ satisfaciatur ecclesiæ supradictæ. Terra vero prædicta non nisi ad unum devolvetur hæredem, nec invadiri poterit aut donari vel vendi, nisi unico possessori et assensu ecclesiæ memoratæ, et ab omnibus exactionibus libera semper erit, secundum quod eam tenere solebant, semper tamen dicta lege servata. In perpetuum igitur testimonium et plenariam firmitatem concessionis præmissæ, ego et prædictus Sigerus, primogenitus meus, nostris fecimus scriptum muniri sigillis.

Actum anno Domini M° CC° decimo septimo.

Cartulaire du couvent de Cantimpré, acte coté J XXI.

XXXIV.

On s'imagine parfois qu'au moyen âge les immunités ecclésiastiques étaient respectées par les princes, surtout par ceux qui, à l'occasion, affectaient des sentiments très vifs de piété. C'est une illusion complète, comme le prouve le curieux document que je reproduis ici et qui constitue une accusation en règle contre les agissements de la comtesse Jeanne et de ses officiers. On y voit qu'en Flandre cette princesse se présentait souvent dans les abbayes et leurs fermes et y séjournait avec 200 cavaliers, sans se préoccuper des inconvénients résultant de son séjour et des torts de tout genre causés par ses serviteurs. Ses baillis et leurs sergents imitaient son exemple et dilapidaient sans vergogne les ressources des ecclésiastiques. Jeanne et ses officiers exigeaient des services de tout genre, et la comtesse ne se gênait pas pour convoquer dans une église ou une abbaye ses barons et ses chevaliers, et extorquer, tantôt 10 muids d'avoine, tantôt 100 muids

de froment, tantôt dix porcs ou une vache, pour une fête, pour un repas. En d'autres occasions on prélevait indûment des droits de chaussée, de péage, etc., à charge des établissements religieux. Ces détails rappellent ceux dont abonde l'histoire du duché de Brabant et en particulier la longue querelle du duc Jean III avec ses monastères, querelle à laquelle se rattachent les réclamations énumérées dans un travail inséré dans les *Bulletins*.

Averti de ce qui se passait en Flandre, l'archevêque de Reims Albéric invita l'évêque d'Arras Rodolphe à le faire cesser, en employant dans ce but les foudres de l'excommunication et, s'il le fallait, l'intervention de l'autorité du roi de France. Il est difficile de ne pas voir dans cette lettre une manœuvre destinée à seconder les tentatives du roi Philippe-Auguste pour placer la Flandre sous une dépendance plus complète.

Bien que cette lettre importante ne porte pas de date, on peut cependant lui en assigner une, au moins approximative. L'archevêque de qui elle émane est Albéric, qui occupa le siège métropolitain de Reims du 1^{er} juillet 1207 au 20 mai 1219, et le prélat à qui elle fut envoyée n'est autre que Raoul ou Rodolphe, évêque d'Arras depuis le mois d'octobre 1203 jusqu'au 26 mars 1221. Quant à la comtesse de Flandre dont il y est question, c'est sans contestation Jeanne de Constantinople, fille de l'empereur Baudouin. Si la lettre était antérieure au 27 juillet 1214 (époque de la bataille de Bouvines), il y serait fait mention soit des tuteurs de Jeanne, soit de son mari, le comte Ferrand de Portugal, qu'elle épousa au commencement de 1211. Notre document date donc des années 1214 à 1219, époque où Jeanne gouvernait seule, tandis que son mari était renfermé au Louvre et alors que l'archevêque Albéric et l'évêque Raoul vivaient encore.

L'archevêque de Reims Albéric enjoint à Rodolphe, évêque d'Arras, d'obliger la comtesse de Flandre à abolir quelques coutumes préjudiciables aux immunités ecclésiastiques.

27 juillet 1214—20 mai 1219.

A., Dei gratia Remorum archiepiscopus, venerabili fratri et amico in Christo karissime R., eadem gratia Attrebatensi episcopo, salutem et sinceram in Domino caritatem. Cum nuper per dyocesim vestrum transitum faceremus, officium nostre visitationis fungentes, quosdam ibidem excessus invenimus perpetratos, ex quorum importunitate posset cito libertas ecclesiastica non modice deperire et exempli perniciēs ad alios etiam derivare. Bonorum enim virorum certa relatione didicimus quod dilecta nostra in Christo comitissa Flandrie per abbatias et curtes, ubi et quando ei placet, cum ducentis equitaturis aut pluribus, in expensis gravibus et incommodatis, interdum etiam non absque dampnis et injuriis alias a servientibus suis multipliciter ibidem illatis, contra libertatem ecclesiarum, in anime sue periculum hospitatur. Ballivi etiam et servientes sui in domos religiosas in magnis sumptibus et equorum multitudine pro libitu suo divertunt, et ibidem jacentes bona ecclesiarum diripiunt et consumunt. Preterea quando curtes pro aliqua necessitate traduntur ad censam, comitissa et ballivi sui nituntur inde servicia extorquere, vel si eis non dentur, curtes ipsas saisunt, equos et alia que in curtibus inveniunt cum gravi domorum dispendio abducentes. Ad majoris etiam malicie cumulum, quando comitissa convocat milites et barones suos et curiam vult tenere, ecclesiis et abbatibus inhonestas facit exactiones fieri, mandando eis decem modii avene vel plus, et similiter centi modii frumenti aut decem porci et vacce vel plus, pro voluntate sua, ad festa sua et convivia celebranda, que eidem ipsi mittant. In quibusdam etiam locis per terram

suam, de rebus clericorum et religiosorum personarum calceie et pedagia et quedam alia contra libertatem ecclesiasticam exiguntur.

Cum igitur predicta mala in injuriam Dei et sue ecclesie et subversionem ecclesiastice libertatis redundant, nec talia dissimulare aliquatenus debeamus, fraternitatem vestram moneamus attentius, districte mandantes et in virtute obediencie firmiter injungentes quatinus predictam comitissam per vos ipsos, si commodè potestis ad ipsam accedere, vel si non per litteras et nuncios vestros moneatis et efficaciter inducatis ut predictas pravas consuetudines dimittat et a supradictis indebitis exactionibus et gravaminibus desistat et ballivos suos desistere omnino faciat, abjuratis etiam pravis consuetudinibus quas videritis abjurandas; alioquin vos ipsam et ballivos suos tam per excommunicationem in personas latam, quam per cessionem a divinis, ubi presens fuerit comitissa, et aliis etiam legitimis modis, quibus poteritis, ad id compellere ullatenus omittatis ad defendendum ecclesiasticam libertatem, regiam etiam potestatem, si opus fuerit, invocantes. Quod si forte aliquos diversos inveneritis sacerdotes, qui contempta sententia vestra, comitisse vel ballivis suis, quamdiu excommunicationem sustinebunt, divina presumpserint celebrare, vos ipsos sacerdotes excommunicari et excommunicatos cum predicta comitissa et ballivis nunciari publice faciatis, eosdem etiam sacerdotes beneficiis ecclesiasticis, si que habeant in diocesi vestro, privantes et personis idoneis assignari facientes, proviso etiam ne unquam in vestro diocesi ad exercendum sacerdotale officium dicti presbyteri deinceps admittantur, cum de rigore juris depositionem perpetuam mereantur. Sic igitur mandari istud viriliter exequi procuretis, in hiis et aliis jus et honorem Sancte Ecclesie defendendo, ne de inobedientia, quod absit, redargui possitis vel in districto examine culpabilem inveniri.

XXXV.

Le village d'*Obbrussel* ou Haut-Bruxelles, qui prit le nom de Saint-Gilles d'après celui du patron de son église, érigée en 1216 en une paroisse séparée de celle de Forest, formait alors une juridiction particulière ayant ses échevins distincts (1). Obbrussel, qui fut réuni à Bruxelles en 1295, est qualifié de ville (*oppidum*) dans l'acte ci-après.

Henri, duc de Lotharingie, confirme à l'abbaye de La Cambre le don d'une rente annuelle de trois livres, à prendre sur ses revenus d'Obbrussel ou Saint-Gilles.

1222.

In nomine Sancte et Individue Trinitatis, Henricus, Dei gratia dux Lotharingie, omnibus presentibus et futuris in perpetuum. Quum redemptio anime viri proprie divicie de multis bonis que prestitit nobis Deus necessarium duximus aliquid in opus pietatis pro ejus amore expendere, sciant igitur tam moderni quam futuri quod nos, pro remedio et salute anime nostre et predecessorum nostrorum et dilecte uxoris nostre Machtildis ducisse, tres libras Lovaniensis monete domui de Camera libere contulimus in eleemosinam, de redditibus nostris de Superiori Bruxella a villico et scabinis ejusdem opidi singulis annis persolvendas. Ita disponentes ut predictae domus conventus in Adventu Domini et Quadragesima annuatim alleciis reficiatur. Sciant eciam predicti opidi villi-

(1) Voir l'*Histoire des environs de Bruxelles*, t. III, p. 548.

cus et scabini qui in presenti sunt et in posterum futuri, quod dictas tres librās de denariis primo de redditibus nostris receptis ad prefatum pietatis opus perpetuo in Natale Domini persolvere tenebuntur. Hec ut rata et inconvulsa apud posteros permaneant, presentem paginam sigilli nostri appensione duximus roborandam.

Actum anno Dominice Incarnationis M° CC° XX° II°.

Cartulaire de l'abbaye de La Cambre, f° 73 v°.

XXXVI.

Voici encore une charte d'Engelbert II, seigneur d'Enghien, relative à une cession de revenus et de terres, faite au couvent de Cantimpré par Gilles, chevalier du Bois (*de Rosco* ou Van den Bossche) (1).

INGELBERTUS. DOMINUS DE ENGHIEU, DE EMPTIONE QUATUOR SEXTARIORUM SILIGINIS ET QUATUOR DENARIORUM BRUXELLENSIUM, ET TERTIÆ OCTO OBLATARUM AB EGIDIO MILITE DE BOSCO, ET DE ELEEMOSINA PRÆDICTI INGELBERTI SEX DIETARUM TERRÆ ET POMERII APUD BIERT. — *Charte d'Engelbert, seigneur d'Enghien, au sujet de l'acquisition par le couvent de Cantimpré d'une redevance et de terres.*

1223.

Ego Ingelbertus, dominus de Enghien. Notum facio quod ecclesia Cantimpratensis titulo emptionis sibi comparavit ab Egidio, milite de Bosco, pro octo libris alborum, redditus quatuor sextariorum siliginis ad mensuram de Enghien, et quatuor

(1) *Bosch*, en français *Le Bois*, constitue une dépendance de Bogaerden, située dans la partie méridionale de cette commune, où existe encore une ferme dite *l'hof ten Bosch*.

denariorum Bruxellensium et tertiæ partis octo oblatarum a villico de Castris, singulis annis solvendorum, rebus secundum hanc ordinem decursis. Quod Ingelbertus de Bosco, cujus erant prædicta bona, ea resignavit in manus Walteri de Longo sarto et abfestucavit ad opus filii sui prædicti, qui Egidius a prædicto Waltero eadem bona recepit, et postmodum in manus ejusdem Walteri resignavit, et idem Walterus in manus meas ad opus ecclesiæ de Cantimprato, qua ecclesia eadem bona recepit in allodium. Prædicta enim bona a Waltero immediate, a me vero mediate, feodaliter descendebant, et quicquid juris in prædictis boni, ego et Walterus habuimus, resignatum prædictæ ecclesiæ, libere et absolute contulimus. Et hæc omnia acta sunt per sententiam hominum tam meorum quam Walteri de Longosarto qui super hiis sententialiter diffiniverunt. Notum etiam facio quod prædictæ ecclesiæ contulimus cleemosinam sex dietarum terræ sitæ juxta Valveraden, quinquaginta quinque particas minus, ad mensuram octodecim pedum (1), et pomerium meum apud Berthe (2), cum terra mea jacente versus ecclesiam de Birthe, nec non et censum quem percepi in terra Henrici Balle, ecclesiæ eidem accepto, tuli. Et ut acta prædictorum Walteri et Egidii ad instantiam eorundem firma permaneant, præsentem paginam sigillo meo et filii mei Sygeri hæc approbantis, signavi, et defendendum prædictam ecclesiam in prætaxatis bonis fide interposita promisi.

Actum anno gratiæ M° CC° XXIII°.

Cartulaire du couvent de Cantimpré,
acte coté J XXIII.

(1) En marge on lit : Notandum quod mensura Bellinghensis continet 18 pedes, ut hic ostenditur.

(2) Beerthe, en français Brages, commune du canton de Hal (Brabant).

XXXVII.

La famille de Dongelberg, dont les possessions principales se trouvaient près de Jodoigne, paraît avoir contracté alliance avec celle d'Enghien. Si l'on en croit quelques généalogistes (1), Siger, fils d'Engelbert, prit pour femme Mahaut ou Mathilde de Dongelberg; mais d'autres auteurs, notamment Baudouin d'Avesnes (2), dont le témoignage a plus de poids, donnent pour femme à Siger Alide, fille et héritière de Walter, seigneur de Sotteghem. Quoi qu'il en soit, les Dongelberg ont eu des biens à Bellinghen et aux environs, comme la charte suivante en fournit la preuve.

(G. DOMINUS DE DONGLEBERGE DE DECIMA ET NEMORE SITIS APUD VALLEN, IN TERRITORIO DE BELLINGHEN.) *Gérard, seigneur de Dongelberg, confirme au couvent de Cantimpré la possession d'une dime se prélevant à Ten-Daele, à Bellinghen.*

1228 mars.

Ego Gerardus, dominus de Dongelberge, maritus Mathildis de Plottier, et filii ejus ejusdem Mathildis, sub testimonio praesentium. Notum facimus universis quod donationem factam ab Adam de Boltersbrughe (3) super decimam et venditionem fac-

(1) COLINS, p. 19.

(2) *Chronicon Balduini Avesnensis*, (édit. du baron Le Roy), p. 36.

(3) On appelle *Bautebrugge* un hameau de Bogaerden, où existaient jadis deux manoirs distingués par les noms de *Groot* et de *Kleyn Bautebrugge*. Ce dernier relevait en fief de la seigneurie de Saintes, le premier constituait une tenure relevant des sires d'Enghien et fut acquis, en 1486, par l'abbaye de Wautier-Braine. Bautebrugge est un peu à l'O. de l'*Hof ten Bosch* mentionné plus haut, et l'un et l'autre sont à l'O. du hameau et du château de Ten-Daele.

tam supra nemore sito apud Vallem (1), in territorio de Bellinghen ecclesiae Cantimprati, quæ mediatim feodaliter descenderant ab Antonio, patre quondam filiorum prædictorum, quorum tutelam gero, ratam habemus et firmam permanere volumus in perpetuum, contradictionibus omnibus et molestiis cessantibus circa prenominatos contractus, in quibus warandiam promittimus prædictæ ecclesiæ, si opus fuerit vel necessitas aliqua emergerit, et super hiis bona nostra obligamus quæ habemus. Et hanc nostram ratihabitionem testimonio hominum nostrorum, qui ipsi interfuerunt ad hæc vocati, et sigillis viri nobilis Engleberti, domini de Enghien, et nostro huic cartulæ appensis roboravimus.

Actum anno Domini M° CC° vigesimo septimo, mense Martio.

Cartulaire du couvent de Cantimpré,
acte coté J XXII.

XXXVIII.

La possession de la prévôté de Cateau, que les comtes de Flandre avaient longuement revendiquée et réclamée, et à laquelle était annexée la charge d'avoué de l'église de Cambrai, les obligea fréquemment d'intervenir pour la défense de cette dernière. Ils tenaient fortement à la conserver, parce qu'elle augmentait considérablement leur influence dans Cambrai, et, depuis la réunion des comtés de Flandre et de Hainaut dans les mêmes mains, cette

(1) *Vallis*, en flamand *Ten-Daele*, est un hameau occupant une partie de la commune de Bellinghen, vers le sud. Il s'y trouve un beau château portant le même nom.

possession leur assurait une influence prépondérante dans l'évêché. Mais toute médaille a son revers. Lésé dans ses droits, l'évêque Jean de Béthune, qui jouissait d'une grande influence à la cour de l'empereur Frédéric II et de son fils, le jeune roi Henri, prétendit qu'il avait souffert des torts considérables, parce que l'appui de la comtesse Jeanne lui avait fait défaut. Son successeur, Godefroid de Fontaines, après avoir dompté la commune de Cambrai, fait briser sa cloche banale et restreint ses immunités, renouvela ses réclamations.

La comtesse Jeanne ne tarda pas à céder. Elle promit de payer à l'évêque 6,000 livres parisis, en autorisant le prélat à saisir tous les revenus de la terre qu'elle relevait de lui en fief, pour autant que cette terre fût située entre l'Helpre, affluent de la Sambre, et l'Écaillon, affluent de l'Escaut, et à les faire percevoir aussi longtemps que cette somme n'aurait pas été payée en entier. La comtesse, qui avait longtemps été séparée de son mari, Ferrand de Portugal, n'avait pas d'enfant; elle déclara que si elle mourait sans en laisser, cet accord continuerait à être exécutoire; mais que si elle en avait un, l'évêque ou son successeur pourrait élever à sa charge les prétentions que Godefroid avait élevées contre elle.

La comtesse Jeanne s'accorde avec l'évêque de Cambrai au sujet de la garde des domaines de l'évêché.

1228.

Ego Johanna, Flandrie et Hannonie comitissa, notum facio universis presentes litteras inspecturis, quod venerabilis pater et dominus Godefridus, Cameracensis episcopus, nec-

non et antecessores sui super prepositura de Castello dampna grava atque restituenda, propter defectum garandie ad quam tam ego quam predecessores mei tenebantur, incurrissent, sicut et antecessoris mei litteris et scriptis inde confectis apparet evidenter, et cum idem episcopus et predecessor ipsius Johannes bone memorie, dampna ipsa a me peterant sibi resarciri sepius et instanter, ego bonorum virorum et salubri versa consilio, volens meam et antecessorum meorum animas super premissis dampnis liberare, quia ad ea restituenda per consilium bonorum virorum me de jure teneri cognovi, dicto episcopo et successori ejus talem assignationem feci ut ipse episcopus vel successores sui omnis omnino proventus terre mee quam de ipso episcopo teneo in feodo, secundum quod sita est recta linea a loco illo ubi Elpra, qua fluit apud Noellam, cadit in Sambram (1), usque ad ortum rivuli qui vocatur Escaillons, prout decurrit in Scaldum versus Cameracensem comitatum (2), prout continetur infra terminos prenotatos, recipiant integraliter et teneant tamdiu in redditibus, homagiis et omnibus aliis proventibus, gavale tamen excepto, qui non est de feodo episcopi, quousque eis sex milia librarum Parisiensis monete fuerint integraliter persoluta, fructibus exinde perceptis vel percipiendis non computatis in sortem. Hanc autem assignationem facio et eam volo inviolabiliter observari si contingat me decedere sine herede de carne mea procreato, hoc etiam salvo quod si feodus episcopi ultra predictos terminos exten-

(1) L'Helpre dont il est ici question est la *Petite-Helpre*, qui prend sa source près d'Avesnes, à la limite de la Belgique, du côté de Chimai. Elle se jette dans la Sambre, un peu en aval du village de Noyelles, au N.-N.-E. de Landrecies.

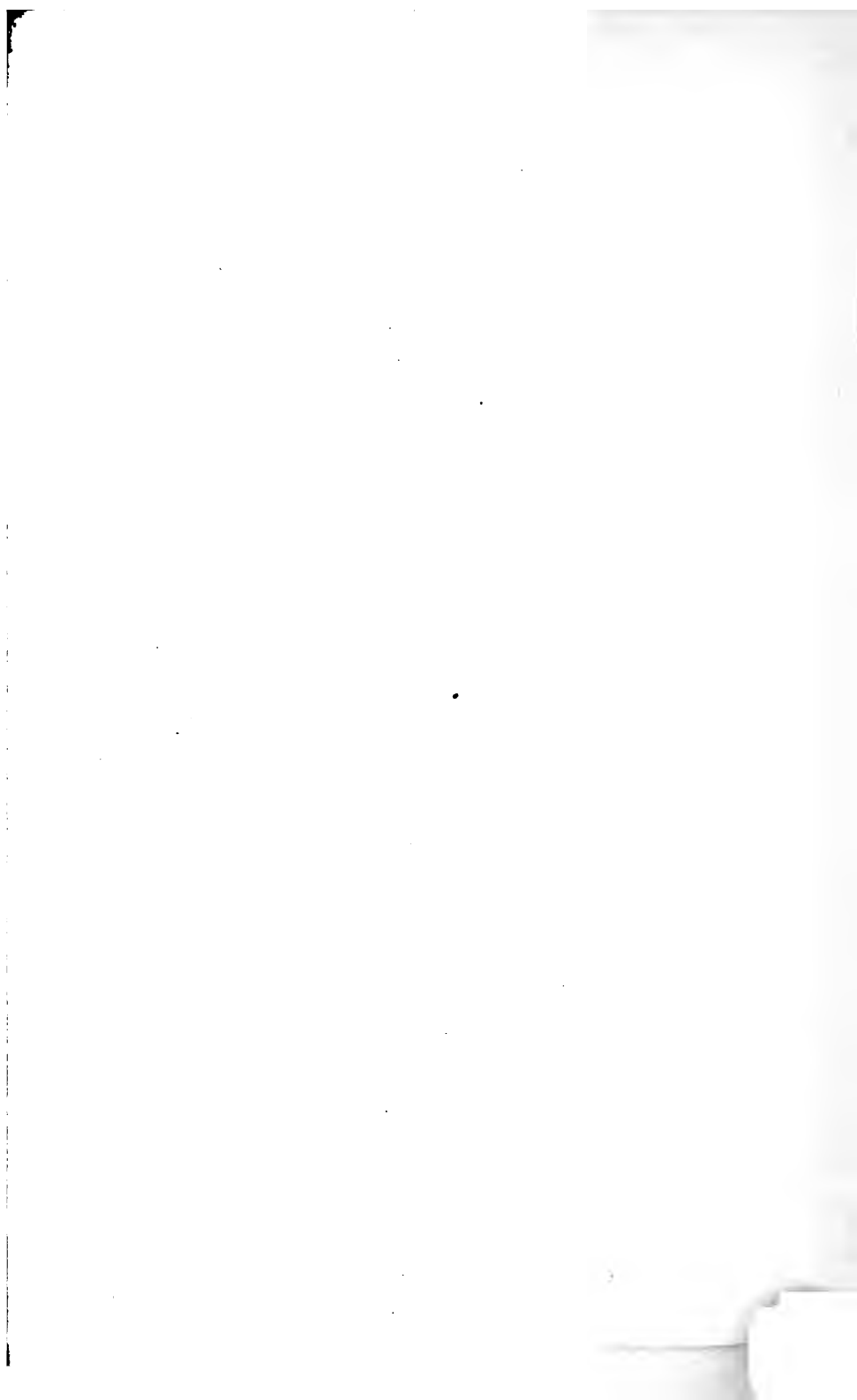
(2) L'Écaillon est un affluent de l'Escaut, qu'il rejoint après un cours ayant en général la direction du S. au N. Son embouchure se trouve à quelque distance en amont de Valenciennes.

datur, ipsi nichilominus suus feodus salvus erit. Pro hac autem assignatione, dummodo ei vel successoribus suis stabilis et firma permaneat, sicut superius est expressa, dictus episcopus pro se et pro antecessores et successores suos me et antecessores et successores meos omnino quitavit de dampnis supradictis. Si autem me contingit habere heredem de carne mea procreatum, assignatio predicta non tenebit, immo ab eo poterit idem episcopus et successores sui dampna ipsa repetere, sicut ea a me repetere poterant aut repetiverant, et ad ea restituenda erit heres meus obligatus, sicut eram ad ea restituenda obligata.

Actum anno Dominice Incarnationis M° CC° XX° octavo.

Cartulaire du chapitre de Cambrai
cité plus haut, f° 147 v°.

(La suite à un prochain Bulletin.)



[illegible]

II.

Les FLORES UTRISQUE JURIS de Hocsem.

(Par M. Stanislas Bormans, membre de la Commission.)

Arrivé dans ses *Gesta pontificum Leodiensium* à l'année 1341, Hocsem nous fait savoir qu'à cette même date il composa deux ouvrages sous forme de répertoire : « *Hoc anno digitum Florum utriusque juris compegi sub ordine alphabeti, et alium libellum Florum auctorum et philosophorum sub simili ordine recollegi* » (1). Jusqu'ici ces deux écrits n'étaient connus que par cette simple mention, et tous les biographes se sont contentés d'en reproduire les titres, en déplorant leur perte. Mais voici que, par une de ces bonnes fortunes qui illuminent de temps à autre la vie des chercheurs, l'un d'eux vient de sortir de la poussière des archives où il dormait depuis cinq siècles. Le 24 juin dernier, mon savant ami M. Habets, archiviste de l'État à Maestricht, m'annonçait l'intéressante découverte, m'abandonnant généreusement le privilège de la faire connaître en Belgique. Je m'empressai de communiquer la nouvelle à la Commission royale d'histoire, qui m'engagea à rédiger pour son *Bulletin* une note descriptive du manuscrit si heureusement retrouvé. Je vais tâcher de répondre à son désir.

(1) Chap. XXVI. Dans le recueil de CHAPEAUVILLE, t. II, p. 462. *Digitum* se trouve aussi dans le manuscrit original de Hocsem, n° 18658 de la Bibliothèque royale. Ne faudrait-il pas lire *digestum* ?

En mettant en ordre les registres échevinaux de la ville de Maestricht, M. Habets rencontra un petit volume, sorte de manuel (1), dont les cent feuillets de papier (2), couverts d'une écriture très serrée du quatorzième siècle, contenaient, après une courte préface, une table alphabétique de sentences ou formules de droit. A la fin de la lettre U, la dernière, il lut ces lignes : « *Explicit index Florum utriusque juris Johannis de Hocsem, scolastici leodiensis, compositus et finitus anno Domini m° ccc° xlj.* »

Versus : *Udenis cubice Domini bis quinque vel annis* (3).

Sunt hac scripta vice feliciter ista Johannis. »

Il n'y avait aucun doute possible : M. Habets avait mis la main sur le premier des ouvrages ci-dessus mentionnés par Hocsem dans sa chronique, à savoir le *Digitus florum utriusque juris*.

On sait que cet écrivain était un profond jurisconsulte. Jean d'Outremeuse, son contemporain, déclare que « il astoit si grans clers et docteur en drois et en loys, que nul plus grant n'avoit au monde » (4). Dieu sait cependant si les savants juristes étaient nombreux, même à Liège (5), à cette époque où l'Université de Bologne, fameuse entre

(1) De 28 centimètres de haut sur 10 $\frac{1}{2}$ de large.

(2) Quelques-uns de ces feuillets sont restés en blanc. Celui qui contenait la fin de la lettre B manque.

(3) Onze au cube = $1331 + 10 = 1341$. Deux mots abrégés, illisibles pour moi, sont écrits dans l'interligne, au-dessus du premier vers.

(4) *Ly Myreur de histours*, t. VI, p. 583.

(5) Sans parler du savant Alger, qui était plus ancien, nous avons à Liège, au XIV^e siècle, Bertrand de Montfavence, Waleran de Juliers, Henri Suderman, Guillaume Boileau, Everard Fonck, Pierre Itery, Antoine de Fiez, Jean Ægidii, et d'autres qui illustraient les écoles de la vieille cité de Saint-Lambert par leur enseignement du droit.

toutes pour l'enseignement du droit canon, comptait, dit-on, douze mille étudiants. Hocsem, toutefois, ne paraît pas avoir fréquenté les cours de cette Université. On le trouve en 1289 à Louvain, en 1296 à Paris, en 1305 à Rome, et il nous apprend lui-même qu'à la fin de cette dernière année il achevait ses études à Orléans, où il conquiert le degré de maître ès lois (1).

Fixé à Liège en qualité de chanoine de la Cathédrale, il ne cessa d'y professer sa science de prédilection. Trois ans avant sa mort on le trouve encore désigné dans un acte public en qualité de *professor legum*, titre qui lui est aussi donné dans son épitaphe.

C'est peut-être en vue de son enseignement qu'il songea à composer ses *Flores utriusque juris*. Cependant, dans la préface p'acée en tête de son recueil, il n'indique pas ce motif, et dit simplement qu'il l'entreprend pour venir en aide à sa mémoire affaiblie par l'âge.

Cette préface est suffisamment intéressante pour être publiée. Elle contribuera, en tous cas, à prouver que si l'éducation de Hocsem avait surtout été juridique, elle avait fait de lui un véritable érudit, connaissant à fond les auteurs classiques, aussi bien les philosophes que les poètes. Voici donc comment notre laborieux écrivain expose son plan et le but qu'il s'est proposé. La transcription de cette page présente quelques mots douteux et certaines lacunes que j'ai vainement essayé de déchiffrer ou de combler. Le fac-simile qui accompagne cette note permettra sans doute à d'autres, plus heureux, de résoudre ces difficultés.

(1) Notice sur Hocsem, par God. KURTH, dans la *Biographie nationale*.

Scribit Seneca septimo de beneficiis : « Fragilis est memoria et rerum turbe non sufficit; necesse est quantum recipit tantum emittat et antiquissima recentissimis obruat (1) ». Sicut « de pertuso sacco aliquando exiit (2) quod aliunde immititur ». De pe., di. iij, *de pertuso* (3). Infirma enim est memoria, ut ff., de acquirenda pos., *peregre*, in principio (4). Unde idem Seneca, in prohemio declamationum sic ait : « Senectus memoriam labefactat, oculorum aciem contundit, aurium sensum ebetat, nervorum firmitatem fatigat; inter que memoria est res ex omnibus anime partibus maxime delicata et fragilis, in quam prima (5) senectus incurrit ». Que quidem et « ipsa morbus est », ut scribit Terentius in Formione, c. XV (6), et vere doloris etas, juxta versus Boecii, in prohemio de consolatione : « et dolor etatem jussit inesse suam (7) », id est senectutem. Qui quidem morbus continuo crescit, cum virtus naturalis crescente senectute decrescat. Unde Seneca, in quadam epistola ad Lucillum : « Quis non intelligit cotidie se mori? (8) » « Cotidie morior », inquit Apostolus, hoc juramento con-

(1) SÉNÈQUE. *De beneficiis*, l. VII, c. 28.

(2) Sic, pour *excidit*.

(3) C'est-à-dire : De pœnitentia, distinctione IV, paragraphe commençant par les mots *de pertuso*. (Decretum Gratiani, 2^{da} pars, causa XXXIII, quaestio III, cap. 17.)

(4) Digeste, liv. XLI, titre II, de acquirenda possessione, § 44.

(5) Lisez *primam*. Ce passage est tiré, non pas de Sénèque le philosophe, mais de Sénèque le rhéteur (du temps de Hocsem ils étaient encore confondus), tout au commencement du premier livre des Controverses. Le texte n'est pas reproduit littéralement.

(6) P. TERENTII *Phormio*, acte IV, scène I, vers 9.

(7) BOETII *de Consolatione*, liber I, versus 10.

(8) Nous n'avons pas trouvé cette phrase dans Sénèque, mais la pensée se rencontre dans la 120^e lettre à Lucilius : « *Cotidie propius ab ultimo stamus*, etc. »

firmans, « per vestram gloriam, fratres, » I. ad Corinthios XV c (1). Probatur etiam (2) de jurejurando « et si Christus (3) » q *Christus*, etc. Unde idem Seneca ad eundem Lucillum exponere hoc verbum videtur : « Cotidie, inquit, morimur, nam cotidie demitur aliqua pars vite; et nunc quoque cum crescimus, vita decrescit (4) ». Unde nulla valet hic medicina; « mors enim omnia solvit et expectat ». In authenticis, de nuptiis, q *deinceps*, coll. iij (5). Et quamvis senectutis morbus incurabilis, tamen multa solatia recipit, quibus adhibitis facilius toleratur. Super quibus Tullius perpulerum libellum edidit cui *de Senectute* nomen imposuit (6). Sic etiam contra defectum visus in senibus sagax humane nature conditio vitri politi aut cujusdam lapidis dyaphani mirandum nimis remedium adinvenit, cum minus impedito medio, visus efficacius operetur in objecto (7); patet namque quod lumen solis sive facis vacuo medio, quam interposito quocumque dyaphano, limpidius objectum illuminat. Ex quo patet quod berillus non tam illuminat visum quam congregat disgregatum, ex qua disgregatione omnibus in minimis duplicem se littera fingit, in magnis vero corporibus cum juxta parvitatem humani oculi unum se duplum non fingat et vitrum interpositum officiat ac berillus, sequitur quod predixi. Sic etiam contra prefatum memorie morbum quoddam legitur Tullius remedium invenisse (8)

(1) I Cor., XV, 31 .

(2) Mot douteux.

(3) Décrétales, livre II, titre XXIV, chap. 26.

(4) SÉNÈQUE, ep. 24 ad Lucillum.

(5) *Novellæ seu authenticæ Justiniani*, XXII, chap. 20. Cette nouvelle correspond à la *collatio* IV, 1.

(6) CICÉRON, *De senectute*.

(7) Les lunettes ayant été inventées entre les années 1280 et 1300, c'était donc encore chose toute nouvelle au temps de Hocsem.

(8) Allusion à un passage de Cicéron, *De oratore*, liv. II, chap. 86 et 87, ou à un autre *ad Herennium*, liv. III, chap. XVI, par. 29.

de quo Gaufridus Ymolensis (1) in nova poetria meminit ita scribens :

Tradit ymaginibus peregrinis Tullius artem,
Que meminisse docet et se docet et sibi soli,
Subtilis subtile suum quasi solus adoret.

Hec autem ars quia nisi soli ejus actori proficere videbatur, forte recessit ab aula. Unde cum dicat idem Tullius in rethorica (2) sua : « Natura potentem, ars facilem, usus promptum reddit artificem » ; quo triplex causa scientie notatur : primo natura sive Deus, quod idem dicit esse Seneca, quarto de beneficiis : « Magister, inquit, ex occulto Deus producit ingenia. Natura, inquit, hoc mihi prestat. Non intelligis te, cum hoc dicis, nomen mutare Deo? Quid enim est aliud natura quam Deus et divina ratio toti mundo partibusque ejus inserta (3) » ? « Dabitur enim vobis, inquit, in illa hora quid loquamini. » Mathei, X^o c. (4) ; et « omnis sapientiâ a Domino Deo est ». Ecclesiastici, I c., in principio (5). Secundo habetur ab arte facilitas, ut in auctoritate Tullii predicta, per quam ea que humano ingenio quomodolibet fiunt cum magno labore sine arte et regulis artificialiter adinventis, per artem facillime

(1) Geoffroi d'Imola. Je n'ai trouvé ce poète ni dans GRAESSE, ni dans UL. CHEVALIER, ni dans aucune histoire littéraire.

(2) Hocsem semble ici faire allusion soit à la *Rhetorica ad Herennium*, soit au *de Inventione*, communément nommé « Rhetorica ». Cependant notre passage n'existe pas littéralement dans ces deux ouvrages. Mais on trouve mentionnés la *natura* ou *ingenium*, la *doctrina* ou *ars*, l'*usus* ou *exercitatio* comme des conditions nécessaires à l'éloquence, dans plusieurs œuvres de rhétorique de Cicéron, notamment : *Orator*, chap. I, par. 4 ; *De oratore*, livre II, par. 11, 35, 148, 162, 232 ; *Brutus*, chap. VI, par. 22, et chap. XXVI, par. 98 ; *De inventione*, livre I, chap. 2.

(3) SÉNÈQUE, *De beneficiis*, l. IV, chap. 6 et 7.

(4) St Mathieu, X, 19.

(5) Eccl., chap. I, verset 1.

sumit effectum, ut invenire quadratam aream equale triangulare inveniunt rustici per ingenium, non ad unguem sed prope, quod per artem Euclidis geometer facillime perficit et precise. Tertius modus habetur ab usu promptissime, scilicet per exercitium et consuetudinem, que est altera natura; unde absque legali scientia experti per usum iudices minime fieri prohibentur; c. de judi., *certi juris* (1). Unde pro juvanda memoria, ut reor, primo theologi quoddam remedium inveniunt per quod omnium sententiarum veteris et novi testamenti, principalioribus notatis dictionibus, prout a singulis incoabant litteris alphabeti sub qualibet littera collocabant, quarumlibet dictionum loca signantes ubi in sacra pagina poterant reperiri. Hanc artem sequutus, generalia quedam jura sive flores civilis juris deinde canonici recollegi, singula sub singulis disponens litteris alphabeti, non semper ponens clausulam sicut jacet, sed tunc solum quando incipit a dictione que notabilior esse videatur vel eque notabilis, verbi gratia: *actore non probante, reus absolvitur, et si nichil prestiterit*; quia dictio *actore* principalior est tocus clausule, ponitur sicut jacet, sub *a* littera. Sed hoc raro contingit. Exemplo alio: *que est ista bonitas uni parcere et omnes in discrimen adducere*; si poneretur sicut jacet, esset sub littera *q*; volens (2) ergo hanc auctoritatem, nec recordaretur qualiter inciperet, sed haberet in mente sententiam quod non est bonum parcere latronibus ne viventes plures interficiant, nesciret a qua littera incipere, nisi curreret per omnes litteras alphabeti; nunc potest ad *b* litteram se transferre, ubi inveniet: *bonum non est uni parcere*, et cetera. Et quia sunt alie littere principales in illa auctoritate, sicut *parcere*, si non inveniat in *b*, querat in *p*. Item: *cum justum bellum geritur, utrum ex insidiis an aperte*

(1) Code, liv. III, titre 1, de judiciis, par. 17.

(2) La construction demanderait *qui vellet*.

pugnetur nichil ad justiciam interest; si positum fuisset sub *c* littera, qui de bello querere vellet, quam occasionem haberet querendi sub *c*? Est ergo posita sub *b*: *bellum justum cum geritur*, et cetera. Non enim in hoc opere posui ordinem nisi prime littere tantum, cum alii ponant duarum et amplius, ut post *Abbas*, *Abel*, *Abela*, *Abimelec*, *Abraham*, et cetera; quod feci duplici ratione: primo quia ordo librorum nimis fuisset confusus; verbi gratia: *arma* est primum verbum quod cadat in C. (1) sub *a*; si servassem modum illum, oportuisset me posuisse *abbas* ante *arma*, quia *b* precedit *r*, nec occurrit *abbas* nisi in autenticis, de monachis; et sic (2) de libro ultimo legum prederet librum primum; secunda (3), quia fuisset hoc solum fere tantus labor sicut primus; unde hunc laborem alteri derelinquo.

Videns ergo in me jam sexagenario memoriam eclipsari et multa que tenebam a memoria mea excidisse, hoc opusculum rude compegi, mihi consulens in hac parte, aliis ipsum participare non invidens mihi similibus, aut aliis quibus ex aliis causis placuerit hoc habere. Non enim scribo magistris, sed rudibus qualis ego sum, nec tyronibus quibus in libris suis memoriam figere magis expedit quam assuescere ruditati; neque « sanis opus est sed male habentibus medicina ». *Marchi* ij c. (4), *Luce* v°, ij, q. i. multi (5). Quod si nullus hoc dignetur habere, « mihi canam juxta *Hismenium*; si aures surde fuerint ceterorum ». In prohemio *Paralipomenon*, in fine (6).

(1) Scilicet: *in codice*.

(2) Scilicet: *auctoritas*.

(3) Scilicet: *ratione*.

(4) S^t Marc, chap. II, verset 17.

(5) S^t Luc, chap. V, verset 31. Je ne m'explique pas *ij. q. i. multi*.

(6) *Præfatio S^u-Hieronimi in Paralipomenon*, dernière phrase, où on lit *Ismeniam* au lieu de *Hismenium*.

Le corps de l'ouvrage suit immédiatement. Ainsi qu'il vient de le dire, Hocsem a adopté l'ordre alphabétique, en ne tenant compte que de la première lettre des mots. C'est ainsi qu'il dépouille successivement, en indiquant les divisions, les huit recueils suivants de droit romain et de droit canon :

1° Le code, 2° le Digestum vetus, 3° l'Infortiat, 4° le Digestum novum, 5° les Institutes, 6° les Authentiques ou Nouvelles (1), 7° le Décret de Gratien, 8° les Décrétales de Grégoire IX (2).

Afin de donner une idée plus précise de la façon de procéder du compilateur, je choisis parmi les *Flores* de la lettre A celles qui se déchiffrent le plus aisément, car d'un bout à l'autre du manuscrit de nombreuses abréviations en rendent la lecture fort difficile (3).

(1) Sur ces divisions de recueils pour le droit romain, voyez MAYNZ, *Introduction au cours de droit romain*, 4^e édit., t. I, pp. 370 et suiv.; RIVIER, *Introduction historique au droit romain*, pp. 400 et suiv.; PUCHTA, *Cursus der Institutionen*, § 148.

(2) Sur les divisions du Corpus juris canonici, voyez SCHULTE, *Geschichte der Quellen und Litteratur des canonischen Rechts*, t. I, pp. 46-64, t. II, pp. 3-21, 34-44, 45-50; RIVIER, *op. cit.*, pp. 567 et suiv.; WETZER et WELTE, *Dictionnaire encyclopédique de la théologie catholique*, Paris, 1869, t. III, pp. 496 et suiv. Il est assez étonnant, m'écrit M. Rivier, que Hocsem n'ait pas également dépouillé le Sexte.

(3) Trois scribes paraissent avoir écrit sous la dictée de Hocsem. Peut-être la préface est-elle de la main même du savant écolâtre. Le manuscrit des *Gesta pontificum*, conservé à la Bibliothèque royale, n'a, quant à l'écriture, aucune analogie avec celui-ci.

FLORES SEU NOTABILIORA SUPER LITTERA A.

Codicis.

- l. I^m Arma et leges mutuo ad invicem egent consilio. C. de inst. c. confirmando, l. una, circa prin. (1).
Anime hominum quibuscunque rebus preferende sunt.
De sacrosancta ec. scimus.
- l. ij^{dm} Advocatus in causa judex esse non potest in illa. De pustu. quisquis.
Advocatus monitus a iudice, si absque causa probata patrocinium denegaverit, foro careat. e. l. § 1.
- l. v^m Alter alterius onere non gravetur. De legi. tu. l. nemo.
Ancille non faciunt matrimonium sed concubinnium.
De incest. nup. l. m.
- l. vj^m Alienis interdum pupillus utitur. De car. e. l. fi. in fi.
- l. vij^m Antiquus modus privata voluntate non minuatur. De la. li. tol. § illo procul.
- l. x^m Aureus xx lb. eris equalet. De colla. eris l. una.

Flores ff veteris.

- l. I^m Accipere a nemine inhumanum est, sed passim accipere vilissimum et avarissimum est. De of. pro com. et le. solent in fi.
- l. iiij^m Adversus manumissum non datur restitutio de dolo.
Eleganter § si minor.
- l. x^m Aliena negotia si quis gerit ut alium sibi obliget et in persona labitur. E. ti. l. si quis cum.
- l. xij^m Absolutus injuste solvens non repetit. De condi. inde. judex.

(1) Sur la manière de citer les textes, voy. MAYNZ, *op. cit.*, le *Kirchenlexicon*, etc.

- l. xiiij^m Alia est causa contrahendi alia delinquendi. De exerci.
l. 4. § 4.
- l. xvj^m Aliud est reddere aliud de suo dare. De po. l. 4. §
elegantier.
- l. xvij^m Arbitrorum duo sunt genera : unum redigitur ad arbi-
trium boni viri, aliud non. E. ti. l. societatem al.
incipit si societate.
- l. xxiij^m Actori incumbit probatio. De proba. verius.
Antiquior juniore et honestior minus honesto præpo-
nitur. De. fide. instru. i. fi.

Flores inforciati.

- l. vj^m Angustia temporis legato non nocet. De l. 4. si mihi et
tibi. § 4.
- l. viij^m Abusive multi loquuntur nec propriis nominibus ac
vocalibus semper utuntur. De. l. iij. non aliter. § 4.
- l. ix^m Acetum vini nomine non continetur. De. ti. vi. et ole.
l. l. si quis vinum § item acetum.
- l. x^m Absentibus non debentur prebende. De ali. l. libertatis
quos. § ult.
Accessorium sequitur principale. De an. et ar. l. et si
non sint § plt.
- l. xiiij^m Arbitrium si non equum fuerit non est ratum. De.
operis. li. si libertus ita.
Acquisitum repudiari non potest. De suc. e. § decre-
talis.
Affinitas et cognatio sine nuptiis non procedit. E. §.

Flores ff novi.

- l. iij^m Animalia domesticata nostra sunt quamdiu animum ad
nos habent revertendi. E. ti. l. generaliter. § in hiis.
Arbor si in vicino fundo radices egerit communis est.
E. ti. adeo in fi.

- l. iiij^m Absolvendi potestatem habet qui dampnare potest.
De re judi. l. iij.
- l. v^m Aqua viva portio est agri. Quod vi aut clam. is qui in
fu. in prin.
- l. vj^m Alea ludens qui vendit de evictione non tenetur.
Quarum re ac. non. da. si filio. § 1.
- l. vij^m Ambigua stipulatio accipienda est ut res de qua agi-
tur sit in tuto. E. ti. l. quociens in stipulationibus.
- l. x^m Accusatum alius deferre non potest pendente prima
accusatione. L. hii omnes. § fi. e. ti.
Accusati crimine capitali, datis pro eis fidejussoribus,
non sunt carcerandi. De custo. et exhi. reorum. l.
divus.
Adulterii libellus die datur feriato et de plano proce-
ditur. E. ti. l. miles. § sexaginta.
Agere desistens amplius accusare prohibetur. E. ti. l. ij.
Anni spatium ad occupandum bona absentium indul-
getur ad se purgandum vel satisfaciendum. E. l. §
ultra et l. se.
- l. xj^m Appellatione pendente nil est innovandum. E. ti. l.
sciendum est. et trii. l. l. 1.
- l. xij^m Accusatorem non habens muneribus non prohibetur
licet criminosus sit. De mu. et ho. l. rescripto. §
si quis.
Advocatorum salaria pro modo litis, advocati facun-
dia et fori consuetudine taxari debent. De var. et
exor. cog. l. 1. § in honorariis.
Advocati mortui heres salarium non reddit quia per
ipsum non steterat quominus causa ageretur. E.
l. § divus scev.
Absolvere non potest qui nequit condemnare. L.
nemo qui condemnare.
Actori licere non debet quod non licet reo. L. non.
debet actori.

Actionem denegare ejus est qui dare potest. L. vetante.

§ ejus est.

Actio nulla est cum servis. L. cum servis.

Actionem habere minus est quam rem habere. L.
minus est.

Flores institutionum.

- l. j^{ua} Alacri studio leges accipite ut opere legitimo perfectores publica vobis gubernanda tradatur. In proh. in fi.
l. iij^{ua} Antiquitatis nichil convenit ignorari. De testa. in prin.

Flores autenticorum.

- coll. 1^a Abbas fuit famosissimus Rozinius, fere xx^m et centesi^m annum agens, animi virtutibus et corporis pollens. De mon. § si vero.
coll. iij^a Appellationes ad majus tribunal non ad equale fieri debent. De appellab. § illo videlicet.
coll. v^a Absens per contumaciam pro presente accipitur. Ut omnes. obe. in pro. § si vero neque.
coll. vj^a Amoris furore nichil est vehementius. Quibus. mo. natura. ef. le. § nominis et. n.

Flores decretorum.

- Alee aut ebrietati intendens episcopus, presbiter aut dyaconus, aut desinat aut certe deponatur. xxxv. di. c. 1.
Aliena rapere convincitur qui ultra necessaria sibi retinere probatur. xlij. di. § 1.
Age penitentiam et prima opera fac. L. di. quia se ad. fi.
Archidiaconi sunt oculi episcopi. xcij. di. diaconi ecclesie.

- ca. 1. Adulantur peccatoribus dummodo divites sint. 1. § 1. multi. in fi.
- ca. iij. Amor carnalis, timor atque avaritia plerumque sensus ebetant. iij. §. v. accusatores.
- ca. vij. Afflictis non est addenda afflictio. vij. § 1. cum percussio.
- ca. xj. Antequam audias non reprehendas. E. §. eorum qui.
- ca. xij. Auro non placent qui auro non emuntur. E. §. aurum habet.
- ca. xxij. Adulteria punire debet rex et impios de terra perdere. E. §. rex debet.
- ca. xxij. Anathematus id est a Deo separatus. E. causa. §. iij. c. certum est.

Flores decretalium.

- l. j^{us} Abbates tenentur ex officio suo congregationum suarum negotia procurare. Extra de rescript. § edoceri. Alteri facere non debet quis quod sibi non vult fieri. E. ti. dilectioni.
- l. ij^{us} Actor semper sequitur forum rei. De foro. compe. si clericus.
- Appellans a iudice potest eum in aliis causis tanquam suspectum pendente appellatione recusare. De ap. ad. hec si in.
- l. iij^{us} Arbor que inutiliter terram occupat excidatur. De deci. quamvis.
- l. iiij^{us} Absentem maritum debet uxor omni tempore expectare, antequam cum alio contrahat, donec certum de morte ejus nuntium perceperit. De sponso. in presentia. de secum. nup. c. ij.
- Abstinendum est non solum a malo sed ab omni specie mali. E. ti. c. veniens de vi. et ho. cli. c. cum ab omni.

l. v^{us} Accusatus pendente accusatione non promoneatur. De
accu. omnipotens.

Accusatore et testibus deficientibus diffamatus cogitur
se purgare. De purga. ca. c. nos inter.

Il est à remarquer — comme il le dit, du reste, lui-même dans sa préface — que Hocsem ne donne pas textuellement les sentences, formules ou décrets qu'il a sous les yeux. Pour les plier à sa méthode et leur assigner une place dans son catalogue, il les altère, les transforme, les raccourcit, intervertissant les mots pour faire figurer au commencement de chaque phrase celui qui lui paraît le plus saillant et représenter le mieux la pensée dominante. En voici deux exemples :

Texte de Hocsem.

Hominum carere suffragio et inter homines vivere gravius
est quam ex hominibus expelli. De apost. l. iij.

Honoratis viris secretarii judicis pateat ingressus et in solu-
tando reverentia præbeatur et sedendi cum iudice societas
non negetur. De offi. diver. ju. i. fi.

Texte du Code.

Quos etiam præciperemus procul abjici ac longius aman-
dari, nisi pœne visum fuerit esse majoris, versari inter homi-
nes et hominum carere suffragiis. Cod. I, 7. 3.

Sciant principes, etc.... ternas libras auri a suis facultatibus
erundas, si honoratis viris, quibus etiam consistorium nostrum
ingrediendi facultas præbetur, secretarii judicum non patuerit
ingressus, aut reverentia non fuerit in salutatione delata, aut
sedendi cum iudice societas denegata. Cod. I, 48. 3.

L'œuvre de Hocsem répond-elle par son utilité au labeur considérable qu'elle a coûté?

Il est certain que pour son auteur, elle doit avoir été d'un grand secours, et que d'autres après lui ont pu s'en servir avec avantage. Il suffisait en effet, pour trouver un texte, de se rappeler un des mots principaux d'une formule, et de le chercher dans la table. D'ailleurs l'état de délabrement dans lequel se trouve le manuscrit prouve qu'on en a fait un fréquent usage.

Il a existé et il existe encore, pour tous les recueils de droit, un assez grand nombre d'ouvrages du genre de celui que nous venons de décrire. En ce qui concerne le droit canon, plusieurs essais antérieurs avaient été tentés. Vers 1250, Johannes Hispanus composa un *Summarium sive flosculus totius decreti*, imprimé plusieurs fois, notamment à Venise en 1615. Au milieu du treizième siècle, Martinus Polonus colligea une *Margarita decreti*, à laquelle un inconnu ajouta la *Margarita decretalium*. Puis parut un *Index rerum* pour le texte et les collections de canons postérieures. Pierre Guenois réunit tous ces éléments dans un *Index rerum et verborum memorabilium*, Paris, 1587, lequel reçut souvent des compléments dans la suite et fut vulgarisé sous le titre de *Loci communes* (1). Pour le droit romain furent composés des *Flores legum aut congeries auctoritatum juris civilis secundum ordinem alphabeti*, imprimés pour la première fois à Venise (2).

Mais aucun de ces auteurs n'a approché aussi près que Hocsem de ces grands travaux si utiles, connus sous le nom de *Summæ* ou de *Concordances bibliques*, et exécutés

(1) *Kirchenlexicon*, Fribourg, 1884, t. III, col. 1122.

(2) HAIN, *Repertorium bibliographicum*, t. II, p. 393.

avec une patience admirable pour retrouver, au moyen d'un seul mot, tous les textes de l'Écriture sainte. Toutefois l'œuvre de l'écrivain liégeois est imparfaite par cela même que les sentences juridiques qu'elle nous fournit ne sont pas reproduites d'une façon littérale. Si on se place au point de vue des services qu'elle pourrait rendre aujourd'hui, en tenant compte de la scrupuleuse exactitude que la science moderne exige dans les travaux de ce genre, il faut avouer que le manuscrit des *Flores* n'a pas grande valeur. On doit le considérer comme un document historique, et à ce titre il occupera une place honorable dans la bibliographie du droit.

Le répertoire dont nous venons de parler est suivi d'un autre traité, ne comprenant que huit feuillets, dans lequel Hocsem a cherché à réunir, sous quatorze rubriques, les sentences éparpillées dans les recueils de droit civil et de droit canon qui se rapportent à certains points de discipline ecclésiastique et de philosophie morale. Ces rubriques sont : *De principio; de medio; de superioritate et inferioritate, sive de prioritate et posterioritate; de prelati et sacerdotibus et in sacris ordinibus promovendis seu promotis; de iudiciis et aliis in dignitatibus seu administrationibus; de honore; de honestate; de remuneratione; de reverentia; de diligentia et negligentia; de pietate et impietate; de penitentibus; de iusticia et iniusticia; de equalitate* (1).

(1) Des recueils analogues ont été faits souvent. Tout récemment encore Frommelt, se plaçant exclusivement sur le terrain juridique, a publié sous forme de répertoire alphabétique, un travail beaucoup plus méthodique et plus complet, sous le titre de *Regulæ juris*, Lipsiæ, 1880. « *Regulæ juris quæ insignes brevitate subtiliter ac significanter ipsam naturam doctrinæ intimæ comprehendunt.* » (FROMMELT, préface.)

Il resterait à chercher par suite de quelles circonstances le manuscrit des *Flores* est arrivé à Maestricht. Je n'ai pu le découvrir. Dans son testament, Hocsem ne parle pas de ses propres écrits, mais il déclare léguer tous ses livres de droit à son neveu Florent de Palude, chanoine du chapitre fondé par notre écolâtre à Hocsem, près de Hougærde, à la condition qu'ils resteraient après sa mort la propriété de ce collège : « *Item lego Florentio nepoti meo de Palude, Innocentium, et Angelum et Archidiaconum* (1), *Joannem Andree et Clementinas glosas, ac alias glosas omnes, cum constitutionibus Johannis, Speculum judiciale, cum lectura Hostiensis, Decretum et Summam Hostiensis, et Repertorium juris.... Et volo quod idem magister Florentius libros, tam suos ad presens quam illos quos sibi reliqui, post mortem suam dicto collegio (de Hoxem) relinquere teneatur* (2). »

En terminant cette note, je me fais un plaisir d'exprimer mes remerciements à M. le doyen Schoolmeesters et à MM. les professeurs Roersch, Pirenne, Rivier et de Senarclens, qui ont bien voulu me prêter leur concours éclairé, soit pour la lecture, soit pour l'appréciation de ce curieux document.

(1) Commentaires sur le droit canonique et le droit civil.

(2) *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, t. II, p. 426.

III.

La reconnaissance par les États de Hainaut de Charles le Téméraire comme héritier du comté en 1465.

(Par M. Ernest Matthieu, secrétaire du Cercle archéologique d'Enghien.)

Le 9 mai 1465, les trois États de Hainaut, réunis à Bruxelles, reconnurent solennellement comme héritier présomptif du comté Charles de Bourgogne, comte de Charolais, fils unique du duc Philippe le Bon, et lui promirent fidélité et obéissance. Cette reconnaissance forme une particularité importante de l'histoire politique du Hainaut. Aussi doit-on s'étonner du silence gardé sur ce point par tous ceux qui se sont occupés des annales de cette province.

M. Devillers, dans l'*Inventaire des archives des États de Hainaut*, publié tout récemment, rappelle brièvement ce fait dans les curieuses notes qu'il consacre aux assemblées des États de 1338 à 1527. Voici en quels termes le savant archiviste parle de la réunion des 8 et 9 mai 1465 :

« Assemblée des États de Hainaut, à Mons, pour entendre la « requête de nostre dit très redoubté seigneur et » prinche, monsieur le ducq, faite en sa ville de Bruxelles, touchant l'armée mise subs par monsieur de » Charoloix pour aller en Franche pour le bien du » royaume ». Le duc demanda aux États de Hainaut une

somme de 12,000 écus pour les dépenses de ladite armée. Des députés sont chargés d'aller présenter au duc la réponse des États. Ceux-ci reconnaissent le comte de Charolais pour le seul fils et hoir du duc Philippe (1). »

C'est là le seul renseignement imprimé sur le fait qui nous occupe. Cependant il avait été dressé acte de la reconnaissance faite par les États de Hainaut et du serment de fidélité prêté par le clergé, la noblesse et les députés du Tiers-État au comte de Charolais. L'acte scellé par eux avait été rapporté à Mons et déposé dans les archives des États.

A quelle époque en a-t-il été enlevé ? c'est ce que nous examinerons plus loin. Hâtons-nous de constater que ce précieux document se trouve actuellement conservé à la Bibliothèque nationale à Paris, où il est exposé dans le couloir des chartes et coté : « *Chartes Colbert, 686* ». C'est une magnifique charte sur parchemin, avec repli, d'une belle et grande écriture ; elle était scellée de 96 sceaux pendant à double lacs de soie, la cire verte et le cordon bleu pour les communautés (clergé et villes), la cire et la soie rouge pour les nobles ; ces sceaux étaient rangés dans l'ordre indiqué par la charte sur trois rangs, avec indication des noms en français et en abrégé.

Le texte de cette charte, que nous devons à l'obligeance de M. Félix Brassart, de Douai, est en latin ; il mérite d'être publié, surtout parce qu'il contient des indications

(1) *Inventaire* cité, t. I, p. xc. — D'après le 2^e reg. des consaux de Mons, f^os 448-449 ; le compte du massard de Mons, et le Cartulaire dit *Carta Maria*, f^o 305.

complètes sur la composition des États de Hainaut au milieu du XV^e siècle. Nous donnons en note quelques détails sur les personnages qui sont intervenus à l'acte de 1465.

Notre charte fait partie, venons-nous de voir, du fonds *Chartes Colbert*. Sous cette dénomination, on comprend, à la Bibliothèque nationale, un fonds dont l'origine remonte à ce grand ministre, mort en 1683, mais qui a continué à s'enrichir longtemps après lui, grâce surtout aux chartes envoyées par l'intendance de Flandre, pendant l'occupation d'une partie de nos provinces par les armées victorieuses de Louis XIV. On trouve dans ce fonds plusieurs chartes anciennes concernant le Hainaut et notamment la querelle des d'Avesnes et des Dampierre au XIII^e siècle.

Ce fut, pensons-nous, lors de l'occupation de Mons par les Français, après le siège de 1694, que de précieux documents conservés dans cette ville furent enlevés par nos conquérants et allèrent enrichir les dépôts littéraires de Paris.

De Boussu rapporte, en effet, qu'avant cette date « la »
» trésorerie des Chartes du païs et comté de Hainau, où
» se trouvent encore quantité de beaux et précieux titres,
» concernant les Souverains, les États, le Conseil, etc.,
» avoit jusqu'en ce tems demeuré en l'hôtel de Naast, qui
» ayant été ruiné par le siège, fut placée dans la maison
» du Collège des pères jésuites, où elle y resta depuis lors.
» Les François s'y sont fort instruits, et en ont emporté
» plusieurs beaux lettriages et anciens monumens » (1).

(1) *Histoire de Mons*, 1725, p. 311.

La disparition de notre charte du fonds des archives formées par les États de Hainaut et sa conservation à Paris expliquent le silence des historiens au sujet de la reconnaissance du comte de Charolais comme futur souverain du Hainaut.

Ce fut le lendemain du jour où Charles de Bourgogne était rentré en grâce auprès de son père que les États de Hainaut le reconnurent en cette qualité. Philippe le Bon lui confia aussitôt le gouvernement de ses domaines et, dès le 15 mai, Charles quittait Bruxelles pour aller prendre le commandement de l'armée qu'il avait réunie sur les frontières de France. Au lieu de prendre sa route par Mons, il se dirigea par Enghien (1) et Saint-Ghislain sur Le Quesnoy (2). L'itinéraire de ce monarque publié par M. E. de Marneffe dans l'un des derniers bulletins de la Commission royale d'histoire (3) devrait donc être complété pour le mois de mai 1465, en indiquant son départ de Bruxelles le 16 et sa présence à Enghien le même jour.

(1) « A l'ordonnance de monseigneur le bailli, messieurs du conseil, mayeur et eschevins, le xvj^e jour de may, fu presentet à monseigneur de Charlois xij kannes de vin tenant xvij los, dont il y eult vj kannes de vin de Beaune tenant ix los à v s. le lot, font xlv s., item, vj los de vin vermeille à iij s. le lot font xxiiij s., item, ij kannes de vin Franchois blancq tenant iij los à iij s. iij d. le lot font x s., monte et que payet a esté comme par certification appert. lxxix s. vj d. » Compte rendu par Willame Lependre, massard de la ville d'Enghien, du 1^{er} février 1464 (1465 n. st.) au 6 septembre 1465. Archives communales d'Enghien.

(2) DEVILLERS, *Les séjours des ducs de Bourgogne en Hainaut*, dans les *Bulletins de la Comm. royale d'hist.*, 4^e série, t. VI, p. 362.

(3) T. XII de la 4^e série, p. 335.

Les États de Hainaut, réunis à Bruxelles, reconnaissent Charles, comte de Charolais, comme héritier du comté de Hainaut.

3 et 9 mai 1465.

Nos prelati, prepositi, decani ac alii ecclesiastici, comites, barones et nobiles, necnon opidani, tres status comitatûs Hannonie representantes, ad mandatum illustrissimi principis ac domini nostri, domini PHILIPPI, Dei gratia Burgundie, Lotharingie, Brabantie et Limburgie ducis, comitis Flandrie, Artesii, Burgundie, Hannonie, Hollandie, Zelandie et Namurci, et c^a, in opido Bruxellensi nuper convocati, notum facimus universis presentibus et futuris, quod cum prefatus illustrissimus dominus dux, die Jovis (1) nuper lapsa, nobis inter cetera, ex parte ipsius, per nobilem virum dominum Petrum, dominum de Goux et de Wedergrate, militem, cambellanum et consiliarum suum, publice exponi fecerit : quod habere et recipere pro domino et principe nostro naturali et herede legitimô prefati domini ducis. Super quibus deliberatione prehabita, considerantes quod, secundum verbum Apostoli, si filius et heres per Deum et quod hereditas paterna omni jure in filium devolvitur, preceptis et mandatis sepefati domini nostri ducis, ut decet, animo libenti obedire cupientes, ipsum dominum comitem Kadralsii cognoscimus filium unicum et heredem domini nostri ducis et, casu adveniente mortis, ex nunc prout ex tunc recipimus in dominum et principem naturalem. Promittentes, fide et juramento, eidem, tanquam prin-

(1) Le dimanche 3 mai 1465.

cipi et domino nostro naturali, obedire et ut fideles subditi sibi servire, prout prefato domino nostro favore amoreque paterno motus, volens etiam emulis et malivolis illustrissime Burgundie domus possetenus obviare, cupiens sua dominia post suum decessum esse et remanere in ditione et administratione hereditaria illustrissimi principis domini Karoli de Burgundia, comitis Kadralesii, filii sui unici, naturalis et legitimi, ipsum dominum Karolum heredem suum legitimum, solum et insolidum declaravit et esse voluit, precipiendo nobis, suis subditis et aliis statibus patriarum et dominiorum suorum, propterea convocatis, quatinus suam declarationem gratam et ratam reciperemus, promittendo, fide et juramento, ipsum dominum Karolum, ex nunc prout ex tunc, casu mortis ipsius domini nostri ducis adveniente, tenere, duci hactenus fecimus et sua comite vita facere intendimus. Salvis privilegiis et libertatibus ecclesiarum et patriarum sepefatarum, que privilegia intelligimus per prefatum dominum nostrum, comitem Kadralesii, hiis mediantibus observari debere, sicut per dictum dominum nostrum ducem fuerunt observata.

In quorum omnium fidem et testimonium premissorum, nos prelati, prepositi, decani ac alii ecclesiastici, comites, barones et nobiles, necnon opidani, tres status comitatûs Hannonie, ut dictum est, representantes sigilla nostra presentibus duximus apponenda, videlicet : *Gerardus*, Sancti Amandi (1), *Johannes*, Sancti Petri Lobiensis (2), *Johannes*, Sancti Gis-

(1) Gérard, abbé de Saint-Amand. L'abbaye de Saint-Amand, de l'ordre de Saint-Benoît, fondée en 634, était située entre Tournai et Valenciennes. Elle ne faisait pas partie du Hainaut, mais son abbé siégeait aux États de Hainaut, à cause des propriétés considérables qu'elle possédait dans le comté. Gérard Coustel devint abbé en 1435 et mourut le 19 avril 1475 ou 1476.

(2) Jean, abbé de Lobbes. Il s'agit de Jean IV Ansel qui dirigea ce monastère de 1445 à 1472.

leni (1), *Guillermus*, de Marchiennes (2), *Hugo*, d'Anchin (3), *Laurentius*, Sancti Petri de Hasnon (4), *Engherandus*, Sancti Petri d'Omont (5), *Johannes*, Sancti Lamberti de Liessies (6), *Rasso*, Sancti Dionisii in Brokeroya (7), *Johannes*, Sancti Landelini de Crespin (8), *Johannes*, Sancti Humberti de Maroilles (9), *Guillermus*, Beate Marie de Cambron (10), *Ludovicus*, Beate Marie de Vicoingne (11), *Petrus*, Beate Marie Bone Spei (12), *Henricus*, Sancti Foillani (13), *Balduinus*, Sancti Johannis in Valencenis (14), abbates.

Prepositus, decanus et capitulum Sancti Vincentii de Sonegiis, decanus et capitulum Sancti Petri Luthosensis, decanus et

(1) Jean, abbé de Saint-Ghislain ; Jean Blarie avait été élu abbé en juillet 1459, et mourut le 11 juin 1463, un mois après l'assemblée de Bruxelles.

(2) Guillaume de Sinoble était abbé de Marchiennes depuis 1444. Ce monastère appartenait au diocèse d'Arras.

(3) Hugues II de Lohes, abbé d'Anchin ; sa promotion à l'abbatiate était de 1464. Il mourut vers 1477.

(4) Laurent, abbé d'Hasnon ; il appartenait à la famille d'Ivoire, famille noble de la Bourgogne. Il est cité comme abbé en 1460 et mourut le 16 mai 1487.

(5) Engherand Signart, abbé d'Hautmont.

(6) Jean IV Baccart, abbé de l'église Saint-Lambert de Liessies, mort en 1475.

(7) Rasse, abbé de Saint-Denis-en-Broqueroie. Ce Rasse d'Assonleville avait été élu en 1445 ; il mourut le 7 octobre 1469.

(8) Jean V Pelet, abbé de Saint-Landelin de Crespin depuis 1464, mort le 13 juin 1490.

(9) Jean IV Bourgeois, abbé de Saint-Hubert de Maroilles, de 1430 à 1483, mort le 30 janvier 1483.

(10) Guillaume Dieu, abbé de Cambron, élu le 7 juin 1464, mort le 13 novembre 1501.

(11) Louis Otton ou Oston, abbé de Vicogne dès 1464, mort en 1504.

(12) Pierre des Fossets, abbé de Bonne-Espérance de 1459 à 1473.

(13) Henri, abbé de Saint-Feuillien au Rœulx ; c'est Henri Valenne ou Baleure qui gouverna ce monastère de 1457 à 1471.

(14) Baudouin, abbé de Saint-Jean à Valenciennes, cité déjà en 1457.

capitulum Beate Marie d'Antoing, prepositus, decanus et capitulum Beate Marie de Condet, prepositus, decanus et capitulum Sancti Quintini Melbodiensis, decanus et capitulum Beate Marie dicte de le Salle in Valencenis, decanus et capitulum Sancti Ursmari in Binchio, decanus et capitulum Sancte Monegundis de Chimaco.

Ludovicus de Luxembourgq, comes Sancti Pauli, de Liney, de Conversant et de Brianne (1), *Johannes de Melun*, dominus temporalis d'Anthoing (2), *Johannes de Barbenchon*, dominus de Jeumont et senescallus Hannoniensis (3), *Ludovicus d'Engien*, dominus de Ramerut (4), *Johannes*, dominus de Ligne (5), *Guillermus*, dominus de Lalaing (6), *Johannes*

(1) Louis de Luxembourg, comte de Saint-Pol, de Liney, de Conversant et de Brienne, seigneur d'Enghien. Il était fils de Pierre de Luxembourg, et naquit au château d'Enghien en 1418. Il joua un rôle important dans les démêlés du duc de Bourgogne avec le roi de France. Le 3 octobre 1465, il recevait de Louis XI l'épée de connétable de France. Sa politique ambiguë lui fut fatale et il fut exécuté le 19 décembre 1475 en place de Grève à Paris. Voir notre *Histoire d'Enghien*, pp. 111-118.

(2) Jean de Melun, seigneur d'Antoing et d'Epinoy, chevalier de la Toison d'or, etc., avait épousé en premières noces Jeanne de Luxembourg morte en 1420 et en secondes Jeanne d'Abbeville, dame de Bourlers, etc., morte en 1480. Jean mourut le 15 février 1484 et fut inhumé à Antoing, derrière le maître-autel de la collégiale.

(3) Jean de Barbençon, seigneur de Jeumont et sénéchal de Hainaut. Voyez DE REIFFENBERG, *Monuments...*, t. I, p. 795, ainsi que la note 3, p. 233.

(4) Louis d'Enghien, seigneur de Rameru, Tubise, Morialmé, Saintes et Wisbecq, fils d'Engelbert II d'Enghien, mort en 1486 ou 1487 sans postérité. Rameru était une seigneurie située en France.

(5) Jean, seigneur de Ligne, de Belœil, Montrœul et Stambruges, décédé le 2 janvier 1469 n. st. et inhumé au couvent des cordeliers d'Ath qu'il avait fondé. Son épitaphe a été publiée dans les *Annales du Cercle arch. de Mons*, t. X, p. 286.

(6) Guillaume, seigneur de Lalaing, de Bugnicourt, etc., sénéchal d'Ostrevant, chevalier, occupa de 1427 à 1433 la charge de grand-bailli de Hainaut, puis de 1433 à 1445 celle de *stathouder* de Hollande, devint en 1441 lieutenant du duc Philippe le Bon au duché de Luxembourg,

de Melun, viccomes de Gant (1), *Michael de Ligne*, dominus de Barbenchon (2), *Jacobus*, dominus de Le Hamaide (3), *Ancelinus de Hamal*, dominus de Trasegnies (4), *Egidius*,

épousa vers 1418 Jeanne de Créquy et mourut en 1475. La seigneurie de Lalaing était une des 44 baronnies du comté de Hainaut. Voici comment elle est indiquée au *Cartulaire de la cour féodale de Hainaut* renouvelé en 1474, t. I, f° cxj : « Messire Guillaume, seigneur de Lalaing et de Hordaing, chevalier, et seneschal d'Ostrevant, tient de mon dict seigneur le comte (de Hainaut) ung fief gisant et se comprenant en son chasteau, fortereche, ville, terre, justice et seigneurie du dict Lalaing. *Item*, en haulte justice, moyenne et basse sur tout le dict fief si avant qu'il se contient. *Item*, en mortemains, en parchons de bastars et d'aubains, en reliefs et services, en pluseurs hommages que tenus en sont. *Item*, en pluseurs cens et rentes d'argent, d'avoine, de cappons, de pouilles, d'oisons et de pains. *Item*, en un four à ban, en courtlitz et gardins, en pluseurs terres ahannables, prez, pasturages, bos, sauchois et coruwées de harnas et de bras. *Item*, ens ou courant de le rivière d'Escarpe, depuis le pret que on dist de Lalaing jusques à le borne que on dist au Kemron, et ouquel courant il a toute justice et wisnages de toutes denrées qui y passent. *Item*, se comprend ossi en pluseurs cens et tailles, avec en pluseurs autres menues parties, de tout le quel fief et terre de Lalaing on poet ravoier chascun an environ de vij^e l. t. »

(1) Jean de Melun, vicomte de Gand. Il existait plusieurs seigneurs de la famille de Melun portant le prénom de Jean au XV^e siècle. Les généalogistes les confondent souvent. Le titre de vicomte correspondait à celui de châtelain. Jean était fils du seigneur d'Antoing dont il est question à la note 2, p. 232.

(2) Michel de Ligne, seigneur de Barbençon et de la Buisnière, épousa en 1434 Bonne d'Abbeville. Il combattit près de Charles le Téméraire à la bataille de Montlhéry le 16 juillet 1465 et mourut le 4 janvier 1469; il fut inhumé à Gouy.

(3) Jacques, seigneur de la Hamaide; il avait fait relief pour ce fief tenu de la cour féodale de Silly en 1442; il mourut vers 1484.

(4) Anseau de Hamal, seigneur de Trazegnies et de Silly; à ce dernier titre il était pair du comté de Hainaut. Trazegnies était un fief brabançon. Voyez *Trazegnies, son château, ses seigneurs et son église*, par L. DEVILLERS; *Annales de l'Académie d'arch. de Belg.*, 3^e série, t. IX.

dominus de Berlaimont (1), *Balduinus de Henin*, dominus de Fontaines (2), *Simon de Lalaing*, dominus de Mon-

(1) Gilles, seigneur de Berlaimont. La terre de Berlaimont était une importante seigneurie du comté de Hainaut, comme on en jugera par le dénombrement suivant : « Messire Gille, seigneur de Berlaimont, chevalier, tient de mon dit seigneur le conte en fief son chastel, maison, ville, terre justice et seigneurie du dit Berlaimont, laquelle se comprend en cens, en rentes d'argent, d'avaine et de cappons, aussi en plusieurs terres ahanables, prez, yauwes, huisines, moullins et tordoirs, aussi en services d'éritages, en afforages, en desquerkages de vins et de coruwées de gens et de chevaux, en bourghesies, en assizes, en feus, en tonnieulx, en poix, en estallages, en congiez de mariages, en racat de clerks, en justice et seigneurie haute, moyenne et basse, en plusieurs fiefs qui en sont tenus mouvans, duquel fief on puet ravoir par an, oultre lxxv l. viij s. de rente héritable qu'on doit, environ... vij^e xxiiij l. xij s. » Cartulaire des fiefs de la cour féodale de Hainaut, renouvelé en 1474, t. I, f^o ij^e iiiij.

Le seigneur de Berlaimont était en outre bouteiller héréditaire de Hainaut; cet office constituait un fief repris comme suit au cartulaire précité : « Le devant dit seigneur de Berlaimont tient de mon dict seigneur le conte encores ung aultre fief qui se comprend en estre maistre bouteillier héritable de mon dit seigneur le conte en Haynnau, auquel office appartient aucuns menus droits vallable par an, environ xxx l. ». Sur les droits et émoluments de la charge de bouteiller héréditaire du Hainaut, on trouve deux chartes de 1301 dans le tome I, pp. 469 et 473 des *Monuments*... publiés par le baron DE REIFFENBERG.

Le prénom de Gilles était toujours porté par l'aîné de la famille de Berlaimont.

(2) Baudouin de Hennin, seigneur de Fontaine et de Sebourg. Il fut chambellan et conseiller de Charles, comte de Charolais; celui-ci lui donna le 8 mai 1463, la veille du jour où il allait être reconnu comme héritier du comté de Hainaut, en récompense de ses loyaux services contre Liège et la France, l'administration des biens du seigneur de Lannoy, confisqués par le duc. Baudouin eut « tous les fruits, rentes et revenus quelconques des terres et seigneuries de Sebourg et de la Marche, pour en jouir et les avoir pleinement et entièrement tant et si longuement qu'elles seront en la main du comte, comme elles sont à présent. » Baudouin mourut le 22 janvier 1498, laissant d'Anne d'Ailly plusieurs enfants. Il fut inhumé en l'église Saint-Christophe à Fontaine-l'Évêque. Voyez *Recherches hist.*

teigny (1), *Petrus*, dominus de Boussut (2), *Johannes de Barbenchon*, dominus de Werchin (3), *Jacobus de Barbenchon*, dominus de Faignoelles (4), *Arnoldus de Le Hamaide*, dominus de Condé (5), *Baldvinus dictus le Begghe de Lannoy*, dominus de Moulembaix (6), *Nicolaus*, dominus de Moy et de Buse-

sur la ville et la seigneurie de Fontaine-l'Évêque, par A.-G. DEMANET (*Mém. et publ. de la Soc. des sciences, des arts et des lettres du Hainaut*, 4^e série, t. VIII, pp. 324-326).

(1) Simon de Lalaing, seigneur de Montigny-Saint-Christophe, troisième fils d'Otte, seigneur de Lalaing, né vers 1405, mort le 15 mars 1477. Il est l'auteur de la deuxième branche, la plus illustre, de la maison de Lalaing. Voir BRASSART, *Le blason de Lalaing*, p. 105.

(2) Pierre, seigneur de Boussu. Il était fils de Jean, seigneur de Boussu. Le 15 décembre 1452, il releva devant la cour féodale de Namur la terre et seigneurie de Boussu. Celle-ci, bien que située en Hainaut, formait une pairie du comté de Namur. L. DEVILLERS, *Boussu en Hainaut, pairie du comté de Namur*. (Annales du cercle arch. de Mons, t. II.) Stanislas BORMANS, *Les fiefs du comté de Namur*, p. 305.

(3) Jean de Barbençon, seigneur de Werchin. Voyez note 3, p. 232 où nous trouvons Jean de Barbençon, seigneur de Jeumont, sénéchal de Hainaut. Cette dernière dignité était héréditaire dans la maison de Werchin, au dire des écrivains du Hainaut. Il est difficile, vu les mêmes prénoms, de ne pas confondre ces personnages. Nous voyons que le seigneur de Werchin avait épousé Jeanne de Cauny, dame de Favigneules. *Cour féodale de Brabant*, Inventaire, t. II, p. 305.

(4) Jacques de Barbençon, seigneur de Fagnolles. Il avait épousé Jacqueline, fille de Collart de Moy, chevalier, seigneur de Moy et de Busignies; celle-ci reçut en douaire la terre de Villers-sire-Nicolle. BORMANS, *Les fiefs du comté de Namur*, p. 323.

(5) Arnould de La Hamaide, seigneur de Condé. Il s'agit de Condé-sur-l'Escaut; cette ville comprenait deux seigneuries, l'une dite gagère ou du château, l'autre dite de Bailleul ou propriétaire avait titre de baronnie; au XV^e siècle, cette dernière appartenait à la famille de La Hamaide. Arnould de La Hamaide avait épousé Isabelle de Bousies.

(6) Bauduin, dit le Bègue de Lannoy, seigneur de Molembaix. Par son mariage avec Adrienne de Berlaimont, il devint seigneur de Solre-le-Château. Il fut chevalier de la Toison d'or, gouverneur de Lille, Douai et Orchies, et mourut dans les derniers mois de l'année 1474.

gnies (1), *Balduinus* dictus *Baudry*, dominus de Roisin (2), *Gerardus*, dominus de Ville (3), *Philippus de Lalaing*, dominus de Bugnicourt (4), *Johannes de Reubempré*, dominus de Bievrenes et baillivus Hannoniensis (5), *Anthוניus*, dominus d'Aymeries, marescallus Hannoniensis (6), *Johannes de Lannoy*,

(1) Nicolas, seigneur de Moy, de Chin et de Busignies, conseiller, chambellan de Louis XI, chevalier de l'ordre de Saint-Michel, gouverneur de Saint-Quentin, bailli de Rouen et du Corentin, lieutenant-général de Louis de Luxembourg, comte de Saint-Pol, connétable de France, « fut réputé, dit d'Hozier, l'un des plus vaillants chevaliers de son temps ». Il épousa à Bruges, le 24 décembre 1444, Marguerite d'Ailly de Bois-Normand. Voir *Bulletins du Cercle arch. de Mons*, 4^e série, p. 577.

(2) Bauduin dit Baudry, seigneur de Roisin, mort à Valenciennes le 10 août 1472, avait épousé Jeanne de Sars. Selon la tradition, tous les aînés de la famille de Roisin ont porté le nom de Baudri. On trouve à ce sujet dans les *Archives philologiques* une note du baron de Reiffenberg. Roisin était une des quarante-quatre baronnies du Hainaut. Voir comte du Chastel de la Howardries, *Notices généalogiques tournaisiennes*, t. III, pp. 331 et suivantes.

(3) Gérard, seigneur de Ville. Plusieurs localités portent le nom de Ville; il s'agit ici du village de Ville-Pommerœul au canton de Quevaucamps. Gérard de Ville avait épousé Marie de La Hamaide et mourut le 25 octobre 1473.

(4) Philippe de Lalaing, seigneur de Bugnicourt, troisième fils de Guillaume, seigneur de Lalaing, dont il a été question à la note 6, p. 232, naquit vers 1430 et fut tué à Monlhéry le 16 juillet 1465. C'était un preux guerrier, l'émule de son frère Jacques surnommé le Bon Chevalier.

(5) Jean de Rubempré, seigneur de Biévène et d'Arquennes, bailli de Hainaut; il avait été investi de cette charge le 1^{er} janvier 1464 et l'occupait jusqu'au 22 décembre 1467, jour où il fut remplacé par Antoine Rolin, seigneur d'Aimeries.

(6) Antoine, seigneur d'Aimeries, maréchal de Hainaut; il s'agit d'Antoine Rolin qui fut investi en 1467 de la dignité de grand-bailli de Hainaut. La seigneurie d'Aimeries était l'une des plus importantes du comté, comme on en jugera par le dénombrement de 1474 : « Messire Anthoine Rolin, chevalier, seigneur d'Aymeries, tient en fief et hommaige de son très redouté et souverain seigneur, monseigneur le duc de Bour-

dominus de Maingouval (1), *Jacobus*, dominus de Mastaing (2), *Johannes de Hamal*, dominus d'Irchonwelz (3), *Eustacius*, dominus de Vertaing (4), *Godefridus dictus Pinckart de*

gogne, à cause de sa comté de Haynnau, son chastel, forteresse et seignourie d'Aymeries et les appendances à ycelle appartenans, et se comprend ou dit chastel d'Aymeries si comme ou donghon, porte, thours, édifices par dedens et en thours ycellui donghon, en fossez au dehors, en bassecourt d'icelle dite fortereche, en portes, thours, édifices, prez, pastures, et pesqueries sour le riviére de Sambre, en haulte justice, moyenne et basse en toutte la dite terre d'Aymeries, et es appendances d'icelle, si comme en la ville d'Aymeries, de Pons, du sart de Dourliers, de Hergny et Raismes, en bos, en yauwes, en moulins, tordoir, en cens, en rentes d'argent, d'avaine, de cappons, de pouilles, en bourghesies, en services, tonnieux, en prez et aultres parties. » Cartulaire de la cour féodale de Hainaut, renouvelé en 1474, t. I, f^o ij^e xxviii.

(1) Jean de Lannoy, seigneur de Maingoval et d'Audregnies; il devint en 1492 bailli des bois de Hainaut, et mourut à Valenciennes au mois de mars 1499 n. st.

(2) Jacques, seigneur de Mastaing; nous le rencontrons encore dans un acte du 9 avril 1489. Devillers, *Inv. des archives des États de Hainaut*, t. I, p. 36. La seigneurie de Mastaing était une des six pairies du comté de Valenciennes.

(3) Jean de Hamal, seigneur d'Irchonwelz. La seigneurie d'Irchonwelz comprenait le village de ce nom, voisin d'Ath. Selon le dénombrement de 1474: « Messire Jehan de Hamal, dit Dodeur, seigneur d'Irchonwelz, chevalier, tient de mondit seigneur le comte ung fief gisant et se comprenant en sa maison, forteresse, ville, terre, justice et seignourie d'Irchonwelz, emprès Ath. *Item*, en cens, en rentes d'argent, d'avaine et de cappons; en moelin et estordoir. *Item*, en une maison et cambe brasse-rech. *Item*, en prez, pasturages et pesqueries de riviére. *Item*, en pluseurs hommages qui teuus en sont, en mortemains, en haute justice, moyenne et basse sur tout le dit fief, et poet valoir chascun an, les charges rabattues, environ iiij^e xl liv. » — Cartul. de la cour féodale de Hainaut, t. II, f^o xlv v^o.

(4) Eustache, seigneur de Vertaing, appartenait à la famille de Bousies. Le 30 octobre 1462, Philippe le Bon lui avait accordé des lettres d'investiture du château de Gosselies et de ses dépendances qu'il avait acheté de Jean de Bousies, seigneur de Gosselies, son frère. Eustache mourut en 1477.

Gauvre, dominus de Fresin (1), *Karolus de Poitiers*, dominus de Dormans (2), *Balduinus de Henin*, alias de *Fontaines* (3), *Adrianus de Bloix*, dominus de Trélon (4), *Johannes*, dominus de Hainin (5), *Johannes de Sars*, dominus de Viesmaisnil (6), *Johannes de Barbençon* dictus *Lardenois*, dominus de Donstienne (7), *Balduinus de Roisin*, dominus de Rongy (8), *Johannes de Saintselles*, dominus de Cas-

(1) Godefroid, dit Pinchart de Gavre, seigneur de Fresin, était fils de Guillaume de Gavre ou d'Herimez, seigneur de Steenkerque et de Jeanne de Berlo.

(2) Charles de Poitiers, seigneur de Dormans; en 1470, il faisait partie de la maison de Charles le Téméraire. Il fut bailli de Hal de 1468 à 1472.

(3) Baudouin de Hennin ou de Fontaine; c'est le fils aîné de Baudouin de Hennin, seigneur de Fontaine, dont il est question à la note 2, p. 234. Il assista également en 1468 à la prise de possession du comté de Hainaut par Charles le Téméraire. Il fut seigneur de Fontaine après la mort de son père et décéda en 1514, après avoir été marié à Jacqueline de Lannoy.

(4) Adrien de Blois, seigneur de Trélon. La terre de Trélon fut en 1581 démembrée de la pairie d'Avesnes pour former une seigneurie distincte comprenant les villages de Trélon, Ohain, Eppe-Sauvage, Baives, Wallers, Moustiers et Willies. Elle appartient à la famille de Blois jusqu'en 1589 et passa alors dans la maison de Mérode par le mariage de Louise de Blois, dame de Trélon, avec Louis de Mérode.

(5) Jean, seigneur de Hainin; c'est l'auteur de *Mémoires* publiés par la Société des bibliophiles belges de Mons en 1842. Il était né en 1425 et épousa vers 1456 Marie de Roisin. Il mourut le 12 mai 1495 et fut inhumé avec sa femme en l'église de Hainin. (*Biographie nationale*.)

(6) Jean de Sars, seigneur de Vieux-Mesnil. Vieux-Mesnil est une localité du département du Nord, arr. d'Avesnes.

(7) Jean de Barbençon, dit l'Ardenois, seigneur de Donstienne. Donstienne ressortissait à la principauté de Liège et en formait un fief que la famille de Barbençon possédait depuis le XIII^e siècle. Voir ST. BORMANS, *Les seigneuries féodales de l'ancien pays de Liège*. — *Bulletins de l'Institut archéologique liégeois*, t. IX, p. 257.

(8) Baudouin de Roisin, seigneur de Rongy. Selon M. le comte P. du Chastel de la Howardries, *Notices généalogiques tournaisiennes*, t. III, p. 360, Baudouin dit Baudry de Roisin était seigneur de Rongy; notre acte démontre que c'est une erreur et qu'en 1465, indépendamment du chef

teaulx (1), *Matheus de Launair*, dominus de Damerics (2), *Jacobus*, dominus de Harechies (3), *Egidius de Harechies*, dominus de Bellegnies (4), *Sigerus de Gauvre*, dominus de Bognies (5), *Jacobus de Montegni*, dominus de Villers (6),

de la famille dont il est question à la note 2, p. 236, il existait un Baudouin de Roisin, parent de celui-ci, seigneur de Rongy. La branche des de Roisin-Rongy est donc antérieure à Jacques de Roisin. Voir ouv. cité, p. 363.

(1) Jean de Senzeille, seigneur de Casteau. Il mourut en 1476 et fut inhumé dans l'église du village de Casteau; ses armoiries étaient : fascé de vair et de sinople de douze pièces au chevron brochant de gueules. Voir MONOYER et BERNIER, *Inscriptions funéraires et monumentales de la province de Hainaut : canton du Rœulx*, p. 10.

(2) Mathieu de Launais, seigneur de Damerics. Le cartulaire de la cour féodale de Hainaut de 1474, t. II, indique la valeur de cette seigneurie, relevant de la terre de Ligne: « Messire Mathieu de Lausnaix, chevalier, tient un fief de la dite terre de Ligne, se comprendans en sa terre, justice et seigneurie de Damerics, en une maison, bassecourt, contenant ij bonniers. En lij bonniers de terres ahannables ou environ, en vj bonniers demi de prez et pasturaiges et ausnois, en xl bonniers de bois, en iij viviers, en cens, en rentes d'argent, d'avaine et de cappons. En pluseurs hommages qui en sont tenus, avec en toute justice haulte, moyenne et basse. Se pueit valloir ledit fief par an environ iiij^e l. t. »

(3) Jacques, seigneur de Harchies; il avait été créé chevalier banneret par Philippe le Bon en 1432 avant la bataille de Rupelmonde. C'était un preux. Le 13 mai 1440, il fut nommé bailli des bois de Hainaut, poste qu'il occupa jusqu'au 1^{er} octobre 1460.

(4) Gilles de Harchies, seigneur de Bellegnies. Il remplit de 1438 au 16 avril 1453 la charge de prévôt de Mons, et de 1466 à 1474 celle de prévôt de Beaumont. Il mourut en 1475 et fut inhumé dans l'église du village de Bellegnies. La seigneurie de Bellegnies formait un fief relevant de la baronnie de Quiévrain.

(5) Siger de Gauvre, seigneur de Bognies; le 6 mars 1470 (n. st.), il fut délégué avec Gilles de Harchies, par le grand-bailli de Hainaut, à l'effet de visiter les villes et places fortifiées du comté et de s'assurer de leurs moyens de défense. DEVILLERS, *Inventaire des archives des États de Hainaut*, t. I, p. 241.

(6) Jacques de Montigny, seigneur de Villers.

Egidius, dominus de Lescatière (1), *Johannes de Kievraing*, dominus de Moncheaux (2), *Johannes de Ligne*, dominus de Hammès (3), *Johannes*, bastardus de Namur, dominus de Trivières (4), *Eustacius*, dominus de Le Haye (5), *Jacobus*, dominus de Marquettes (6), *Stephanus de Montegny*, dominus de Hugiermont et prepositus Montensis (7), *Osto de Marquettes*, dominus de Saint-Pierre (8), *Reginaldus Thurut*, dominus de Bielaing (9), *Arnoldus de Ville*, dominus d'Anvaing (10), *Jacobus*, dominus de Carnières (11), milites.

(1) Gilles, seigneur de l'Eclatière. M. Bernier, dans la chronologie des seigneurs de ce fief situé à Horrues, dit qu'il mourut vers 1442. *Annales du Cercle archéologique de Mons*, t. XV, p. 269. C'est une erreur : il vivait encore en 1465.

(2) Jean de Quiévrain, seigneur de Monceaux, cité encore en 1489.

(3) Jean de Ligne, seigneur de Ham. Est-ce lui ou son fils qui fut bailli d'Enghien de 1483 à 1501 ? E. MATTHIEU, *Hist. d'Enghien*, p. 289.

(4) Jean, bâtard de Namur, seigneur de Trivières ; il vivait encore en 1481.

(5) Eustache, seigneur de Le Haye et de Ghoy ; il remplit, du 16 février 1455 au 1^{er} mars 1469, la charge de bailli de Vieuville.

(6) Jacques, seigneur de Marquettes, en Ostrevant.

(7) Étienne de Montigny, seigneur de Hubiermont, prévôt de Mons du 1^{er} octobre 1464 au 19 février 1468 n. st. Il était conseiller du duc de Bourgogne.

(8) Oste de Marquettes, seigneur de Saint-Pierre.

(9) Régnier Thurut, seigneur de Bellaing ; cette seigneurie était comprise dans la châtellenie de Bouchain.

(10) Arnould de Ville, seigneur d'Anvaing.

(11) Jacques, seigneur de Carnières. La famille des premiers seigneurs de Carnières s'est perpétuée jusqu'aux premières années du XVI^e siècle. Il s'agit du village du Hainaut et non de la ville du Cambrésis. Jacques de Carnières était en outre seigneur de Mont-Sainte-Aldegonde et des Champs à Braine-le-Château, dès 1459. C'était un vaillant soldat qui se distingua dans la campagne du duc Charles contre les Liégeois, notamment à la bataille de Montenacken. Il avait épousé Jeanne d'Ittre ou Van Diest, et mourut avant 1473.

Engelbertus d'Enghien, dominus de Le Follie (1), *Egidius de Ville* (2), *Nicolaus de Haynin*, dominus d'Anefroitpret et castellanus d'Ath (3), *Gossuinus de Lannoy*, dominus de Lespesse (4), *Johannes dictus Maillart de Flessin*, prepositus Melbodiensis (5), *Johannes de Senlis*, prepositus de Binch (6), *Theodoricus de Morchipont*, baillivus d'Avesnes (7), scutiferi.

Villicus, scabini, jurati et consilium ville Montensis, scabini et consilium opidi Melbodiensis, villicus, scabini et consilium opidi d'Ath, jurati et consilium opidi de Binch, jurati et consilium opidi du Quesnoy, jurati, scabini et consilium opidi de Beaumont, villicus, scabini et consilium ville de Hal, villicus, jurati et consilium opidi d'Avesnes, villicus, scabini et consilium opidi d'Enghien, prepositus, villicus, scabini et consilium opidi et sarti de Chierve, scabini et consilium opidi de Condet, et villicus, scabini et consilium opidi de Chimay.

(1) Engelbert d'Enghien, seigneur de la Folie. Il était fils d'Engelbert d'Enghien, mort le 12 février 1402 et de Marie de Lalaing. Il fut seigneur de Rameru, Tubise, la Folie à Écaussines, et épousa en 1414 Marie d'Antoing.

(2) Gilles de Ville.

(3) Nicolas de Haynin, seigneur d'Amfroitpret, châtelain d'Ath; il remplit ces fonctions du 1^{er} janvier 1452 au 30 septembre 1463. Dans les documents on le nomme d'ordinaire Colard. Il fut conseiller du duc de Bourgogne.

(4) Gossuin de Lannoy, seigneur de Lespesse; il était également seigneur de Breuze à Mourcourt, de Quartes, fut bailli de Tournai et du Tournaisis, et épousa Isabeau du Gardin.

(5) Jean dit Maillart de Flessin, écuyer, prévôt de Maubeuge. Son nom est omis dans la liste de ces fonctionnaires publiée en 1851 par Estienne, *Archives du Nord de la France*, 3^{me} série, t. II. Il était encore prévôt le 31 mars 1466, n. st.

(6) Jean de Senlis, écuyer, prévôt de Binche. Il remplit cette charge en 1463 et 1466.

(7) Théodore de Morchipont, écuyer, bailli d'Avesnes.

Acta fuerunt hec anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quinto, die nona mensis Maii.

Original sur parchemin, auquel il ne reste plus que les sceaux des abbés de Saint-Amand, de Lobbes, de Saint-Denis-en-Broqueroie, de Maroilles, de Cambron, de Vicogne, de Bonne-Espérance, de Saint-Feuillien, de Saint-Jean de Valenciennes, des chapitres de Soignies, de Saint-Quentin de Maubeuge, de la Salle de Valenciennes, de onze chevaliers, et des villes de Mons, Maubeuge, Ath, Binche, le Quesnoy, Hal et Enghien.



COMPTE RENDU DES SÉANCES

DE LA

COMMISSION ROYALE D'HISTOIRE,

OU

RECUEIL DE SES BULLETINS.

QUATRIÈME SÉRIE.

TOME TREIZIÈME. — IV^e BULLETIN.

Séance du 9 novembre 1886.

Présents : MM. le baron KERVYN DE LETTENHOVE, président;
ALPHONSE WAUTERS, secrétaire; STANISLAS BORMANS,
CHARLES PIOT, LÉOPOLD DEVILLERS, GILLIODTS-VAN
SEVEREN, membres; L. VANDERKINDERE, NAPOLÉON DE
PAUW, membres suppléants.

Le procès-verbal de la séance du 5 juillet est lu et
approuvé.

TOME XIII^{me}, 4^{me} SÉRIE.

18

OUVRAGES OFFERTS A LA COMMISSION.

La Commission a reçu :

De M. le Ministre de l'Intérieur et de l'Instruction publique : *Annuaire statistique de la Belgique*, XVI^e année, 1885. Bruxelles, 1886; gr. in-8°.

De l'Institut archéologique du Luxembourg :

Annales de l'Institut, t. XVIII. Arlon, 1886; gr. in-8°.

De la Société des antiquaires de la Morinie :

Bulletin historique de la Société, XXXV^e année (nouvelle série, 137^e livraison, janvier à mars 1886). Saint-Omer; in-8°.

De la Société d'agriculture, sciences et arts de l'arrondissement de Valenciennes :

Revue agricole, industrielle, littéraire et artistique, XXXVIII^e année, n^{os} 4 et 5 et n^{os} 6, 7 et 8 (avril à août 1886). Valenciennes; in-8°.

De l'Institut royal grand-ducal de Luxembourg :

Publications de la section historique, t. XXXVII. Luxembourg. 1886; in-8°.

Id., t. XXXVIII. Luxembourg, 1885; in-8°.

De la direction des archives grand-ducales de Bade, à Carlsruhe :

Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins, t. XXXIX, 4^e livr. Carlsruhe, 1885; in-8°, deux exemplaires.

Id. Nouvelle série, t. I^{er}, livraisons 1 à 3, un exemplaire.

De la Società Romana di Storia patria :

Regesto Sublacense dell' undecimo secolo, publié par MM. L. Allodi et G. Levi. Rome, 1885; in-f°.

Regesto di Farfa di Gregorio de Catino, publié par MM. L. Georgi et M. Balzani. Rome, 1883, 2 vol. in-f°, 1879 et 1883.

Miscellanei. Diario Romano degli anni 1798 et 1799, publié par M. Sala. Rome, 1882-1886 : 3 v. in-8°.

Archivio, tomes I à VIII et livraisons 1 et 2 du t. IX. Rome, 1877 à 1886, in-8°.

De MM. Reussens et Barbier :

Analeetes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique, 2^e série, t. IV (t. XX de la collection), 1^{re} livraison. Louvain, 1886, in-8°.

— Remerciements et dépôt dans la Bibliothèque de l'Académie royale de Belgique.

CORRESPONDANCE.

Il est donné lecture de plusieurs dépêches de M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics. Par la première, datée du 20 juillet, M. le Ministre approuve l'échange proposé des publications de la Commission contre celles de la *Società romana di Storia Patria*; par une deuxième, du 28 du même mois, M. le Ministre demande des renseignements sur la vente des publications de la Commission pendant les années 1884 et 1885; une troisième, du 30 août, accompagne l'envoi de publications de la direction des archives grand-ducales de Bade; une quatrième, du 11 septembre, accuse réception des volumes destinés à la Société romaine d'histoire citée plus haut.

Il a été distribué, cette année, des publications de la Commission à des sociétés et établissements qui ne les avaient plus reçues depuis quelques années. Il en a été accusé réception : le 11 septembre, par M. le consul général de Grèce, au nom de l'administration de la bibliothèque de la Chambre des députés à Athènes ; le 15, par M. le Ministre des Finances, comme chef de son département ; le 17, par M. le Ministre des Affaires Étrangères, au nom de la bibliothèque publique de Londres ; le 21, par MM. le bourgmestre et échevins d'Anvers, au nom des archives de cette ville ; le 28, par la direction de la bibliothèque de Strasbourg ; le 3 novembre, par la commission du Cercle hutois des sciences et des arts.

La Commission émet un avis favorable sur les demandes de MM. Pirenne, professeur à l'Université de Gand, et Hubert, professeur à l'Université de Liège, à l'effet d'obtenir quelques-unes de ses publications.

PUBLICATIONS DE LA COMMISSION.

M. le président présente à ses collègues les publications parues depuis la dernière séance :

Le n° 2 du tome XIII de la 4^e série du *Bulletin* ;

Le tome V des *Relations politiques de l'Angleterre et des Pays-Bas* (éditeur, M. le baron Kervyn de Lettenhove) ;

Le tome III du *Cartulaire des comtes de Hainaut* (éditeur, M. Devillers).

M. le secrétaire soumet à la Commission un état de la situation de l'avancement des travaux, d'après les indications de M. l'imprimeur Hayez.

PROGRAMME DES TRAVAUX ET FORMATION DU BUDGET
DE 1887.

Appelée à désigner les publications auxquelles elle donnera ses soins en 1887, la Commission décide qu'elle continuera l'impression du tome VI des *Relations politiques de l'Angleterre et des Pays-Bas*, éditeur M. le baron Kervyn ; de la seconde partie du tome VII de la *Table chronologique des chartes et diplômes imprimés*, par M. Alphonse Wauters ; de la *Table de Jean d'Outre-meuse et de Jean de Stavelot*, par M. S. Bormans ; du tome II de l'*Histoire des troubles des Pays-Bas*, par Renon de France, éditeur M. Piot ; des tomes VI et VII de la *Correspondance* du cardinal de Granvelle, même éditeur ; de l'*Histoire généalogique des d'Artevelde*, par M. de Pauw.

La mise sous presse du quatrième volume du *Cartulaire des comtes de Hainaut*, éditeur M. Devillers, est également décidée.

Elle arrête sur ses bases, sauf approbation de M. le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics, son projet de budget pour l'année 1887.

AFFAIRES DIVERSES.

M. le président propose à la Commission de décider que les copies de chroniques ou autres manuscrits qui sont conservés dans ses archives seront à l'avenir, après avoir été utilisés, déposés à la Bibliothèque royale, section des manuscrits; pour ce qui concerne les lettres, dépêches et autres documents de ce genre, ils seraient transmis aux Archives du royaume.

Cette proposition est favorablement accueillie, mais les archives de la Commission constituant une propriété de l'Académie royale de Belgique, le secrétaire est invité à écrire à ce sujet à M. le secrétaire perpétuel, général Liagre.

La Commission décide également qu'à l'avenir le bon à tirer des travaux dus à des savants étrangers et insérés au *Bulletin* sera donné par M. le secrétaire.

COMMUNICATIONS.

M. le secrétaire présente, sous le titre de *Variétés bibliographiques*, une analyse de neuf ouvrages publiés à l'étranger et contenant des particularités ou des documents intéressants pour notre histoire. Ce travail paraîtra dans le *Bulletin*.

M. Bormans communique à l'assemblée un feuillet du manuscrit de l'historien Jean de Hoxem dont il a été question dans la séance précédente. La reproduction de

ce feuillet pourrait servir plus tard à établir si ce manuscrit est un original ou ne constitue qu'une copie; la Commission, à la demande de M. Bormans, décide qu'un fac-simile du feuillet sera joint à son travail (voir le *Bulletin* n° 3).

Un mémoire intitulé : *Roc-Amadour, Les pèlerinages dans notre ancien droit pénal (Collection de documents inédits des XIV^e, XV^e et XVI^e siècles)*, par M. Van den Bussche, chef de section aux Archives du royaume, est renvoyé à l'examen de M. Wauters.

AFFAIRE

M. le président prop
les copies de chroni
conservés dans ses
été utilisés, dépo
manuscrits; por
autres docum
Archives du

biographiques.

secrétaire-trésorier de la Commission.)

Cette pr
les archi
de l'Ac
à écri
Liagr
I
tir
a

*de faire connaissance avec des
également intéressantes, quoique à
pour notre histoire, et publiées à
je crois bien faire d'en dire ici quelques mots.
nos préoccupations ne nous permettant pas
nous tenir au courant de ce qui se fait, soit
soit au dehors, c'est, je pense, accomplir une
de signaler, comme d'autres de nos col-
lègues l'ont déjà fait, les livres nouveaux contenant des
études bien faites et des documents précieux.*

*Si aucune fraction de notre pays ne fit partie de l'ancien
royaume des Francs ripuaires, on ne peut cependant con-
sidérer comme étrangers à notre histoire les commentaires
sur la loi de ce peuple; les lois germaniques, d'ailleurs,
étaient personnelles, et il a dû se trouver sur le territoire
dont les Saliens firent la conquête, plus d'une famille appar-
tenant aux tribus confédérées sous le nom de Ripuaires,
c'est-à-dire d'habitants ou de gardiens de la rive (ripa) du
Rhin, l'antique frontière de l'Empire. A ce titre, je signa-
lerai à l'attention de nos compatriotes un volume dû à
M. le docteur Ernest Mayer, privat docent de l'Université*

(Munich, 1886, in-8°) : *Zur Entstehung des römischen Rechts*. *Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung*. Cet ouvrage se livre à un examen minutieux des origines de la loi, en analyse les dispositions, en fait l'origine, établit des comparaisons avec les articles du Code de Salique. Son commentaire sera d'une très grande utilité à tous ceux qui voudront étudier les origines de nos vieilles coutumes, dont les rapports avec le droit franc sont si nombreux.

J'ai déjà, dans une autre circonstance, appelé l'attention sur un ouvrage qui touche à notre histoire par une foule de points et que les écrivains doivent étudier s'ils veulent se rendre compte des ressources militaires de nos princes et de nos communes au moyen âge. Je veux parler de *la Tactique au XIII^e siècle*, par M. Henri Delpech, de Montpellier (Montpellier, 1885, 2 vol. in-8°, accompagnés de cartes). La bataille de Bouvines, qui eut tant d'influence sur les destinées de notre pays, y occupe une large place, et l'auteur consacre aussi de nombreuses pages aux combats livrés par les croisés en Orient et, pendant la guerre des Albigeois, en Languedoc. Notre collègue à l'Académie de Belgique, M. le général Henrard, a fait une analyse attentive de l'ouvrage de M. Delpech et s'est plu à en reconnaître le mérite, tout en faisant quelques réserves sur les idées de l'auteur (*Brochures militaires*. Bruxelles, 1886, in-8° de 20 pp.). N'ayant pas la compétence de notre honorable collègue de l'Académie, je me bornerai ici à rappeler un livre qui mérite d'être très connu et très étudié en Belgique.

Le 43^e fascicule du recueil intitulé *Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome*, publié sous les

auspices du Ministère de l'Instruction publique de France, est consacré à une source d'informations précieuse pour l'histoire du XIV^e siècle et sur laquelle nous n'avions pas encore de renseignements suffisants. Il porte pour titre : *La librairie des papes d'Avignon. Sa formation, sa composition, ses catalogues, 1316-1420*, d'après les registres des comptes et d'inventaires des archives vaticanes (t. I^{er}, Paris, 1886, in-8^e). L'auteur, M. Maurice Faucon, ancien élève de l'École des chartes de Paris, l'a dédié à M. Léopold Delisle, qui a rendu tant et de si importants services à l'histoire littéraire du moyen âge. En tête du tome I^{er} se trouve une héliogravure représentant un religieux dominicain, frère Dominique Grenier, offrant au pape Jean XXII son commentaire sur la Genèse. M. Faucon prend les collections en livres et objets précieux des papes à l'époque de Boniface VIII, raconte leur translation à Pérouse, puis à Assise et enfin à Avignon ; il insiste surtout sur le goût de Jean XXII pour les lettres et, du temps de Benoît XII, mentionne, en 1337, André de Beauvais, enlumineur et relieur, l'un des prédécesseurs de cette grande école d'artistes dont le nord de la France put s'enorgueillir à la fin du XIV^e siècle. Après s'être occupé de Clément VI et de ses successeurs, il étudie d'une manière spéciale les catalogues des richesses littéraires et artistiques d'Urbain V et de Benoît XIII. La fin de ce volume, dont on appréciera facilement l'utilité, est consacrée à la reproduction intégrale du texte du catalogue de la bibliothèque de l'un des souverains pontifes, Urbain V.

Les fascicules 44 et 45 ont trait à la même époque, tout en embrassant un cadre plus vaste. Ce n'est plus de l'intérieur de la Cour papale dont on s'y occupe, c'est de la chré-

tienté même, de la chrétienté tout entière, que l'on y voit lutter pour disputer le terrain aux musulmans d'Asie. Sous le titre de *La France en Orient. Expéditions du maréchal Boucicaut* (Paris, 1886, deux volumes in-8°), M. De la Ville le Roulx, archiviste paléographe, ancien membre de l'école française de Rome, donne en quelque sorte un complément aux travaux consacrés à l'histoire des croisades. L'étude des luttes entre les chrétiens et les musulmans après la prise de Saint-Jean d'Acre n'a jamais été présentée avec des développements suffisants. M. De la Ville l'a soumise à un examen scrupuleux, a revu les sources, a fouillé les archives et a jeté une vive lumière sur une foule de particularités historiques d'un grand intérêt. Son premier volume se divise en cinq livres, dont il nous suffira d'indiquer les intitulés : 1° projets et tentatives, 1290-1350; 2° tentatives, 1350-1396; 3° Nicopolis, 1396; 4° Constantinople; 5° Modon. Le second volume contient des pièces justificatives, au nombre de 39 et allant de 1311 à 1424; l'une d'elles présente une liste, dressée par l'auteur d'après les meilleurs témoignages, des chevaliers qui prirent part à l'expédition de Hongrie.

Parmi ces chevaliers que de noms belges! celui de la ville de Nicopolis, la *Ville de la Victoire*, ne rappelle-t-il pas, par une amère dérision, le souvenir d'une immense catastrophe? Parler à cette occasion de Constantinople, c'est appeler notre attention sur la longue agonie de l'empire d'Orient. La quatrième croisade, celle que le comte de Flandre Baudouin et le doge vénitien Dandolo dirigèrent, avait porté un coup terrible à la prospérité de l'antique Byzance et à la puissance de ses souverains. Les efforts des chevaliers d'Occident et des grandes républiques d'Italie

ne purent arrêter les progrès des Ottomans, ni sauver de leur domination les petites principautés établies par les Latins dans la Grèce et dans les îles de l'Archipel. L'un des capitaines français qui se dévoua à la tâche ingrate de combattre loin de sa patrie, pour une cause qui avait cessé de passionner les esprits, fut ce Jean Boucicaut qui parvint aux positions les plus élevées et auquel un écrivain anonyme a consacré le *Livre des faits de Jean Bouciquaut*, où notre président, M. le baron Kervyn de Lettenhove, a reconnu la plume élégante de Christine de Pisan.

Parmi les pièces reproduites par M. De la Ville un grand nombre concernent directement les ducs de Bourgogne et nos provinces.

La célèbre abbaye de Saint-Bertin à Saint-Omer a déjà fait l'objet de nombreux travaux. Des chroniques avaient raconté son histoire, des mémoires avaient été écrits pour défendre ses immunités et ses prérogatives, des savants de premier ordre, et en particulier Guérard, s'étaient chargés de publier des documents relatifs à son histoire, mais ses archives n'avaient pas encore été explorées. « Malheureu-
 » sement, c'était la Toison d'or du jardin des Hespérides.
 » Les archives de Saint-Bertin étaient fermées au travail-
 » leur. Personne n'en put jamais avoir la clef. Ni Ducange,
 » ni Duchesne, ni Malbrancq, ni Mahillon, ni les bénédic-
 » tins de Saint-Mars ne furent admis à en inspecter les
 » richesses, autrement que dans la pénombre des cartu-
 » laires. »

Ce système regrettable fut par bonheur abandonné il y a un siècle. Un religieux, nommé Charles De Witte, fut autorisé à compulser les archives de l'antique monastère,

y copia sans relâche et forma un splendide recueil composé de onze volumes, dont les deux derniers renferment de nombreuses notes pour l'histoire de la ville de Saint-Omer pendant les années 1781 à 1807. C'est à cette source précieuse, on pourrait dire intarissable, qu'a puisé M. l'abbé Daniel Haigneré pour le travail intitulé : *Les chartes de Saint-Bertin d'après le grand cartulaire de dom Charles-Joseph De Witte*, et dont le premier volume, contenant les actes des années 648 à 1240, vient de paraître dans les publications de la Société des antiquaires de la Morinie (Saint-Omer, un vol. gr. in-4°, avec une table des noms de lieux et une des noms de personnes).

Avec infiniment de raison, M. l'abbé Haigneré ne donne, pour les actes déjà reproduits ou peu importants, que la date, une courte analyse, quelques mots ou quelques variantes; il n'édite en entier que les textes restés inconnus, qui sont très nombreux. Il est inutile d'insister sur l'intérêt qu'offre ce volume; il constituera dorénavant une source de premier ordre pour l'histoire de la Flandre et de l'Artois.

M. Ignace de Coussemaker continue ses laborieuses investigations dans les dépôts des archives de la Flandre française. Après nous avoir donné plusieurs volumes de chartes relatives à la ville de Bourbourg, il a fait paraître, l'an dernier, le *Cartulaire de l'abbaye de Cysoing et de ses dépendances* (Lille, 1885, in-8° de xii et 1,024 pages). Les documents publiés par lui, d'après des cartulaires ou des originaux, sont au nombre de 434, non compris ceux qui composent les appendices. Le plus ancien est le célèbre testament d'Évrard, le fondateur de l'abbaye, en 867.

Il vient de paraître tout récemment à Lille (chez l'éditeur L. Quarré) une publication des plus considérables. Elle forme deux énormes volumes grand in-quarto, imprimée avec un grand luxe et accompagnée de photographies soigneusement exécutées. Je veux parler de l'*Histoire de l'art dans la Flandre, l'Artois et le Hainaut avant le XV^e siècle*, par M. le chanoine Dehaisnes, secrétaire général des facultés catholiques de Lille, archiviste honoraire du département du Nord.

« La place importante que l'École flamande occupe dans
 » l'histoire, dit M. Dehaisnes, demandait un travail plus
 » complet et plus original que tout ce qui avait paru
 » jusqu'ici. Nous l'avons essayé. Heureux si par l'état des
 » textes anciens, par un travail de comparaison entre les
 » documents et les objets d'art, nous avons pu réussir à
 » faire mieux comprendre le bien, le vrai et le beau ! »
 Tous les admirateurs de l'art voueront une véritable reconnaissance à l'auteur de ce grand travail. Avec des peines infinies il a réuni des textes sans nombre, puisés surtout dans les dépôts d'archives de la Flandre, du Hainaut et de l'Artois, et jetant un jour tout nouveau sur les progrès de la civilisation dans notre pays et le nord de la France, notamment au XIV^e siècle. Des artistes de grand talent sont mis en relief ; quelques-uns, dont le nom était tout à fait inconnu, comme Jean Pépin, de Huy, l'auteur du beau tombeau de Robert d'Artois, tombeau travaillé en 1320 et conservé actuellement dans l'église Saint-Denis près de Paris, sortent de l'oubli. L'œuvre de Pépin, dit notre auteur (t. I^{er} p. 426), « est exécutée avec un sentiment élevé et
 » beaucoup de vérité ; elle atteste, par son fini, un ciseau
 » d'une grande habileté ».

Le second volume de M. Dehaisnes contient le texte même des documents; le premier son *Histoire*, qu'il a fait suivre d'une table analytique et d'une bonne table des matières.

Les volumes XXXVII et XXXVIII de l'Institut royal grand-ducal de Luxembourg, section historique, viennent de paraître. Ils contiennent plusieurs mémoires importants. Dans le premier, M. Wurth-Paquet, que la mort vient d'enlever à ses études de diplomatie, continuées pendant tant d'années avec persévérance, a fait insérer le chapitre de sa *Table chronologique des chartes et diplômes relatifs à l'ancien pays de Luxembourg* qui est consacré au règne de Philippe le Beau, de 1494 au 25 septembre 1806; il y a là l'analyse de 650 actes, dont les plus notables sont imprimés en entier. Viennent ensuite : une défense de l'authenticité du testament d'Ermesinde, comtesse de Luxembourg, par le père Goffinet, défense à laquelle j'ai déjà répondu (*Bulletins*, 4^e série, t. XI, p. 236), un récit de l'exécution d'un nommé Mathias Von Medernach, dernière application du droit criminel tel qu'il était pratiqué sous le régime féodal, par M. Engling; une longue série de sagas ou légendes locales (au nombre de 1215), par M. Gredt, etc.

Dans le volume XXXVIII est comprise la première partie du cartulaire du prieuré de Marienthal, publié d'après les documents originaux par M. Von Werveke, secrétaire de la section historique de l'Institut. Cette partie va de l'année 1231 à l'année 1317 et comprend 331 pièces. Elle débute par une introduction où le savant éditeur expose les sources auxquelles il a puisé, présente un aperçu de l'histoire du monastère, dont la fondation

AFFAIRES DIVERSES.

M. le président propose à la Commission de décider que les copies de chroniques ou autres manuscrits qui sont conservés dans ses archives seront à l'avenir, après avoir été utilisés, déposés à la Bibliothèque royale, section des manuscrits; pour ce qui concerne les lettres, dépêches et autres documents de ce genre, ils seraient transmis aux Archives du royaume.

Cette proposition est favorablement accueillie, mais les archives de la Commission constituant une propriété de l'Académie royale de Belgique, le secrétaire est invité à écrire à ce sujet à M. le secrétaire perpétuel, général Liagre.

La Commission décide également qu'à l'avenir le bon à tirer des travaux dus à des savants étrangers et insérés au *Bulletin* sera donné par M. le secrétaire.

COMMUNICATIONS.

M. le secrétaire présente, sous le titre de *Variétés bibliographiques*, une analyse de neuf ouvrages publiés à l'étranger et contenant des particularités ou des documents intéressants pour notre histoire. Ce travail paraîtra dans le *Bulletin*.

M. Bormans communique à l'assemblée un feuillet du manuscrit de l'historien Jean de Hoxem dont il a été question dans la séance précédente. La reproduction de

ce feuillet pourrait servir plus tard à établir si ce manuscrit est un original ou ne constitue qu'une copie; la Commission, à la demande de M. Bormans, décide qu'un fac-simile du feuillet sera joint à son travail (voir le *Bulletin* n° 3).

Un mémoire intitulé : *Roc-Amadour, Les pèlerinages dans notre ancien droit pénal (Collection de documents inédits des XIV^e, XV^e et XVI^e siècles)*, par M. Van den Bussche, chef de section aux Archives du royaume, est renvoyé à l'examen de M. Wauters.

AFFAIRE

M. le président proc
les copies de chro
conservés dans se
été utilisés, de
manuscrits; r
autres doc
Archives

l'ouvrage bibliographiques.

le docteur Ernest Mayer, secrétaire-trésorier de la Commission.)

Cette
les ar
de l'
à
l

*Après ce l'occasion de faire connaissance avec des
publications récentes, également intéressantes, quoique à
des titres différents, pour notre histoire, et publiées à
l'étranger, je crois bien faire d'en dire ici quelques mots.
Nos devoirs et nos préoccupations ne nous permettant pas
toujours de nous tenir au courant de ce qui se fait, soit
dans le pays, soit au dehors, c'est, je pense, accomplir une
œuvre utile que de signaler, comme d'autres de nos col-
lègues l'ont déjà fait, les livres nouveaux contenant des
études bien faites et des documents précieux.*

Si aucune fraction de notre pays ne fit partie de l'ancien royaume des Francs ripuaires, on ne peut cependant considérer comme étrangers à notre histoire les commentaires sur la loi de ce peuple; les lois germaniques, d'ailleurs, étaient personnelles, et il a dû se trouver sur le territoire dont les Saliens firent la conquête, plus d'une famille appartenant aux tribus confédérées sous le nom de Ripuaires, c'est-à-dire d'habitants ou de gardiens de la rive (*ripa*) du Rhin, l'antique frontière de l'Empire. A ce titre, je signalerai à l'attention de nos compatriotes un volume dû à M. le docteur Ernest Mayer, privat docent de l'Université

Munich, 1886, in-8°) : *Zur Entstehung des römischen Rechts*. L'auteur se livre à un examen minutieux des sources de la loi, en analyse les dispositions, en fait l'origine, établit des comparaisons avec les articles de la loi salique. Son commentaire sera d'une très grande utilité à tous ceux qui voudront étudier les origines de nos anciennes coutumes, dont les rapports avec le droit franc sont si nombreux.

J'ai déjà, dans une autre circonstance, appelé l'attention sur un ouvrage qui touche à notre histoire par une foule de points et que les écrivains doivent étudier s'ils veulent se rendre compte des ressources militaires de nos princes et de nos communes au moyen âge. Je veux parler de *la Tactique au XIII^e siècle*, par M. Henri Delpech, de Montpellier (Montpellier, 1885, 2 vol. in-8°, accompagnés de cartes). La bataille de Bouvines, qui eut tant d'influence sur les destinées de notre pays, y occupe une large place, et l'auteur consacre aussi de nombreuses pages aux combats livrés par les croisés en Orient et, pendant la guerre des Albigeois, en Languedoc. Notre collègue à l'Académie de Belgique, M. le général Henrard, a fait une analyse attentive de l'ouvrage de M. Delpech et s'est plu à en reconnaître le mérite, tout en faisant quelques réserves sur les idées de l'auteur (*Brochures militaires*. Bruxelles, 1886, in-8° de 20 pp.). N'ayant pas la compétence de notre honorable collègue de l'Académie, je me bornerai ici à rappeler un livre qui mérite d'être très connu et très étudié en Belgique.

Le 43^e fascicule du recueil intitulé *Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome*, publié sous les